

第 14 期

第二組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零一六年四月六日，星期三



Número 14

II

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa
Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 6 de Abril de 2016

澳門特別行政區公報 BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

- 第90/2016號行政長官批示，續任澳門屠宰場有限公司董事會兩名成員。..... 6610
- 第91/2016號行政長官批示，委任兩名公務人員薪酬評議會成員，以代替原成員。..... 6610
- 第17/2016號行政長官公告，命令公佈一九四七年十一月二十一日聯合國大會核准的《專門機構特權和豁免公約》。..... 6610

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

- Despacho do Chefe do Executivo n.º 90/2016, que renova a nomeação de dois membros do Conselho de Administração do «Matadouro de Macau, S.A.» 6610
- Despacho do Chefe do Executivo n.º 91/2016, que designa dois membros da Comissão de Avaliação das Remunerações dos Trabalhadores da Função Pública, em substituição dos outros membros. 6610
- Aviso do Chefe do Executivo n.º 17/2016, que manda publicar a Convenção sobre os Privilégios e Imunidades das Agências Especializadas, aprovada pela Assembleia Geral das Nações Unidas em 21 de Novembro de 1947 6610

印務局，澳門官印局街。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo
網址 Website: <http://www.io.gov.mo>

第18/2016號行政長官公告，命令公佈二零零八年五月十六日通過的經修正的《1974年國際海上人命安全公約》的修正案。.....	6662	Aviso do Chefe do Executivo n.º 18/2016, que manda publicar emendas à Convenção Internacional para a Salvaguarda da Vida Humana no Mar de 1974, tal como emendada, adoptadas em 16 de Maio de 2008. ..	6662
行政法務司司長辦公室：		Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça:	
第3/2016號行政法務司司長批示，將若干權力轉授予民政總署管理委員會主席，作為簽署《黑沙環重型停車場旁興建新休憩區工程合同》的簽署人。.....	6680	Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 3/2016, que subdelega poderes no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, como outorgante, no contrato de «Obra de construção de um novo espaço de lazer junto ao silo dos veículos pesados da Areia Preta».	6680
保安司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para a Segurança:	
批示摘錄數份。.....	6681	Extractos de despachos.	6681
社會文化司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:	
第38/2016號社會文化司司長批示，聲明五星級酒店「澳門金沙城中心康萊德酒店」被確定列為旅遊用途。.....	6681	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 38/2016, que declara de utilidade turística, a título definitivo, o Hotel «Conrad Macau, Cotai Central», classificado de cinco estrelas.	6681
第42/2016號社會文化司司長批示，委任一名旅遊危機處理辦公室正選成員，以替代原成員。...	6682	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 42/2016, que designa um membro efectivo do Gabinete de Gestão de Crises do Turismo, em substituição do outro membro.	6682
更正第29/2016號社會文化司司長批示的附件。..	6682	Rectificação do anexo ao Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 29/2016.	6682
更正第13/2016號社會文化司司長批示。.....	6683	Rectificação do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 13/2016.	6683
運輸工務司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:	
第17/2016號運輸工務司司長批示，宣告一幅位於澳門半島青洲河邊馬路的土地的批給失效。...	6683	Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 17/2016, que declara a caducidade da concessão de um terreno situado na península de Macau, na Estrada Marginal da Ilha Verde.	6683
第18/2016號運輸工務司司長批示，宣告一幅位於氹仔島北安填海區，稱為「Q2」地段的土地的批給失效。.....	6685	Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 18/2016, que declara a caducidade da concessão de um terreno situado na ilha da Taipa, no Aterro de Pac On, designado por lote «Q2».	6685
第19/2016號運輸工務司司長批示，宣告一幅位於澳門半島外港新填海區（NAPE），稱為25（A1/g）地段的土地的批給失效。.....	6687	Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 19/2016, que declara a caducidade da concessão de um terreno designado por lote 25 (A1/g), situado na península de Macau, nos NAPE.	6687
審計署：		Comissariado da Auditoria:	
批示摘錄一份。.....	6689	Extracto de despacho.	6689
警察總局：		Serviços de Polícia Unitários:	
第2/2016號警察總局局長批示，將若干權限授予消防局局長。.....	6689	Despacho do Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários n.º 2/2016, que delega competências no comandante do Corpo de Bombeiros.	6689
海關：		Serviços de Alfândega:	
批示摘錄數份。.....	6690	Extractos de despachos.	6690
終審法院院長辦公室：		Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:	
批示摘錄數份。.....	6690	Extractos de despachos.	6690
檢察長辦公室：		Gabinete do Procurador:	
批示摘錄數份。.....	6691	Extractos de despachos.	6691

行政公職局：		Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:	
批示摘錄數份。.....	6692	Extractos de despachos.	6692
法務局：		Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:	
批示摘錄數份。.....	6693	Extractos de despachos.	6693
聲明書一份。.....	6694	Declaração.	6694
身份證明局：		Direcção dos Serviços de Identificação:	
批示摘錄數份。.....	6694	Extractos de despachos.	6694
印務局：		Imprensa Oficial:	
批示摘錄數份。.....	6695	Extractos de despachos.	6695
退休基金會：		Fundo de Pensões:	
批示摘錄一份。.....	6695	Extracto de despacho.	6695
財政局：		Direcção dos Serviços de Finanças:	
澳門特別行政區與澳門基本電視頻道股份有限公司簽署之公證合同摘錄——有關基本電視頻道接收的支援服務批給公證合同的補充公證合同。.....	6696	Extracto do contrato entre a Região Administrativa Especial de Macau e Canais de Televisão Básicos de Macau, S. A. — Contrato adicional ao contrato de concessão do serviço de assistência na recepção de canais de televisão básicos.	6696
批示摘錄數份。.....	6696	Extractos de despachos.	6696
博彩監察協調局：		Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:	
批示摘錄數份。.....	6697	Extractos de despachos.	6697
金融情報辦公室：		Gabinete de Informação Financeira:	
批示摘錄數份。.....	6699	Extractos de despachos.	6699
司法警察局：		Polícia Judiciária:	
批示摘錄一份。.....	6699	Extracto de despacho.	6699
消防局：		Corpo de Bombeiros:	
批示摘錄數份。.....	6700	Extractos de despachos.	6700
衛生局：		Serviços de Saúde:	
批示摘錄數份。.....	6700	Extractos de despachos.	6700
教育暨青年局：		Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:	
批示摘錄數份。.....	6706	Extractos de despachos.	6706
社會工作局：		Instituto de Acção Social:	
批示摘錄一份。.....	6709	Extracto de despacho.	6709
高等教育輔助辦公室：		Gabinete de Apoio ao Ensino Superior:	
批示摘錄一份。.....	6709	Extracto de despacho.	6709
旅遊危機處理辦公室：		Gabinete de Gestão de Crises do Turismo:	
批示摘錄數份。.....	6709	Extractos de despachos.	6709
土地工務運輸局：		Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:	
批示摘錄數份。.....	6710	Extractos de despachos.	6710

海事及水務局：

批示摘錄數份。..... 6715

房屋局：

批示摘錄數份。..... 6717

建設發展辦公室：

批示摘錄數份。..... 6717

電信管理局：

批示摘錄數份。..... 6718

交通事務局：

批示摘錄數份。..... 6719

政府機關通告及公告**政府總部輔助部門佈告：**

為填補二等技術員（資訊範疇）兩缺入職開考的投考人最後成績表。..... 6721

公告一則，關於張貼為填補特級行政技術助理員（行政技術輔助範疇）一缺晉級開考的投考人臨時名單。..... 6722

海關佈告：

公告一則，關於張貼為錄取合格者就讀培訓課程和進行實習，以填補副關務督察三十四缺的培訓課程錄取開考最後排名名單。..... 6722

公告一則，關於張貼為填補勤雜人員（雜役範疇）五缺入職開考的知識考試成績名單。..... 6723

終審法院院長辦公室佈告：

為填補一等翻譯員八缺晉級開考的投考人最後成績表。..... 6723

公告一則，關於張貼為填補首席特級行政技術助理員一缺晉級開考的通告。..... 6724

檢察長辦公室佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席技術輔導員一缺晉級開考的投考人臨時名單。..... 6725

行政公職局佈告：

公告一則，關於張貼為填補特級公關督導員一缺及首席公關督導員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 6725

通告一則，關於改穿夏季制服事宜。..... 6726

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:

Extractos de despachos. 6715

Instituto de Habitação:

Extractos de despachos. 6717

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas:

Extractos de despachos. 6717

Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações:

Extractos de despachos. 6718

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:

Extractos de despachos. 6719

Avisos e anúncios oficiais**Serviços de Apoio da Sede do Governo:**

Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 2.ª classe, área de informática. 6721

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista, área de apoio técnico-administrativo. 6722

Serviços de Alfândega:

Anúncio sobre a afixação da lista de ordenação final relativa ao concurso de acesso, com vista à admissão dos candidatos considerados aprovados, destinados à frequência do curso de formação e estágio, para o preenchimento de trinta e quatro vagas de subinspector alfandegário. 6722

Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova de conhecimentos do concurso de ingresso, para o preenchimento de cinco vagas de auxiliar, área de servente. 6723

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:

Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de oito vagas de intérprete-tradutor de 1.ª classe. 6723

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista principal. 6724

Gabinete do Procurador:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal. 6725

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente de relações públicas especialista e uma de assistente de relações públicas principal. 6725

Aviso que determina o uso do uniforme de Verão. 6726

法務局佈告：

- 為填補多個職位晉級開考的准考人成績表。..... 6726
- 公告一則，關於張貼為填補首席技術員一缺晉級開考的通告。..... 6729

身份證明局佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補首席技術輔導員（資訊範疇）一缺晉級開考的通告。..... 6730
- 公告一則，關於張貼為填補特級技術輔導員三缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 6730

民政總署佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補多個職位的晉級開考通告。..... 6731

法律及司法培訓中心佈告：

- 通告一則，關於法院及檢察院司法文員任職資格課程大綱。..... 6731

經濟局佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補二等技術員（藥劑範疇）一缺入職開考的知識考試合格且可進入專業面試的准考人名單。..... 6735

財政局佈告：

- 為填補首席顧問高級技術員兩缺及首席特級技術輔導員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 6735

統計暨普查局佈告：

- 為填補統計範疇二等統計技術員五缺入職開考的實習員成績名單。..... 6737
- 公告一則，關於張貼為填補首席特級行政技術助理員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 6738

勞工事務局佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補首席技術輔導員一缺及顧問高級技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 6738

博彩監察協調局佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補首席行政技術助理員兩缺及首席特級督察十三缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 6739

澳門貿易投資促進局佈告：

- 二零一五年第四季度的資助名單。..... 6740
- 通告一則，關於取消兩項資助。..... 6757

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:

- Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 6726
- Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico principal. 6729

Direcção dos Serviços de Identificação:

- Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal, área de informática. 6730
- Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de adjunto-técnico especialista. 6730

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:

- Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 6731

Centro de Formação Jurídica e Judiciária:

- Aviso sobre o programa do curso de habilitação para ingresso nas carreiras de oficial de justiça judicial e de oficial de justiça do Ministério Público. 6731

Direcção dos Serviços de Economia:

- Anúncio sobre a afixação da lista dos candidatos aprovados na prova de conhecimentos e admitidos à entrevista profissional do concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de farmacêutica. 6735

Direcção dos Serviços de Finanças:

- Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior assessor principal e uma de adjunto-técnico especialista principal. 6735

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:

- Lista classificativa dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de cinco vagas de estagiários de técnico de estatística de 2.ª classe, área de estatística. 6737
- Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista principal. 6738

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:

- Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal e uma de técnico superior assessor. 6738

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:

- Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de duas vagas de assistente técnico administrativo principal e treze de inspetor especialista principal. .. 6739

Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau:

- Lista dos apoios financeiros referente ao 4.º trimestre de 2015. 6740
- Aviso sobre o cancelamento de concessão de dois subsídios. 6757

澳門金融管理局佈告：

通告一則，關於保險監察活動——修訂第 003/2016——AMCM號通告。..... 6758

經更正的二零一六年一月三十一日澳門財政儲備的資產負債分析表。..... 6759

中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室佈告：

為填補首席高級技術員一缺及特級行政技術助理員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 6761

澳門保安部隊事務局佈告：

公告一則，關於張貼為填補勤雜人員（廚師範疇）兩缺入職開考的投考人臨時名單。..... 6762

治安警察局佈告：

通告一則，關於更正治安警察局普通職程及音樂職程之副警長晉升課程之錄取考試的最後評核名單。..... 6762

司法警察局佈告：

公告一則，關於張貼為填補特級技術輔導員五缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 6766

公告一則，關於張貼為填補特級行政技術助理員二十缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 6766

公告一則，關於張貼為填補多個職位的晉級開考通告。..... 6767

消防局佈告：

晉升副消防區長課程之最後評核名單。..... 6767

衛生局佈告：

為填補首席特級技術輔導員一缺及首席技術員一缺晉級開考的投考人最後成績表。..... 6769

公告一則，關於張貼入讀專科培訓（四十二缺）開考的投考人臨時名單。..... 6770

公告一則，關於張貼為取得醫院職務範疇兒科顧問醫生級別資格的投考人臨時名單。..... 6771

公告一則，關於張貼為填補首席特級技術輔導員一缺晉級開考的通告。..... 6771

公告一則，關於張貼為填補醫院職務範疇（內科）主治醫生一缺入職開考的投考人臨時名單及知識考試須知。..... 6772

Autoridade Monetária de Macau:

Aviso referente à supervisão da actividade seguradora — Rectificação do Aviso n.º 003/2016 — AMCM. 6758

Sinopse rectificada dos valores activos e passivos da reserva financeira da RAEM referente a 31 de Janeiro de 2016. 6759

Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa:

Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal e uma de assistente técnico administrativo especialista. 6761

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de auxiliar, área de cozinheiro. 6762

Corpo de Polícia de Segurança Pública:

Aviso sobre a rectificação da lista da classificação final ao curso de promoção a subchefe da carreira ordinária e carreira de músicos do Corpo de Polícia da Segurança Pública. 6762

Polícia Judiciária:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de cinco vagas de adjunto-técnico especialista. 6766

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de vinte vagas de assistente técnico administrativo especialista. 6766

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 6767

Corpo de Bombeiros:

Lista de classificação final do concurso de admissão ao curso de promoção a subchefe. 6767

Serviços de Saúde:

Listas classificativas finais dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista principal e uma de técnico principal. 6769

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso para ingresso nos internatos complementares (quarenta e duas vagas). 6770

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao procedimento para a obtenção da graduação em consultor na área funcional hospitalar, área profissional de pediatria. 6771

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista principal. 6771

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos e as observações sobre a prova de conhecimentos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de médico assistente, área funcional hospitalar (medicina interna). 6772

公告一則，關於張貼為填補技術工人（水喉工範疇）一缺入職開考的投考人專業面試成績名單。.....	6772	Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da entrevista profissional do candidato ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de operário qualificado, área de canalizador.	6772
公告一則，關於張貼為填補技術工人（木工工範疇）一缺入職開考的投考人確定名單。.....	6772	Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de operário qualificado, área de carpinteiro.	6772
公告一則，關於張貼為取得醫院職務範疇泌尿科顧問醫生級別資格的投考人臨時名單。.....	6773	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao procedimento para a obtenção da graduação em consultor na área funcional hospitalar, área profissional de urologia.	6773
將若干權限轉授予財務管理廳廳長。.....	6773	Subdelegação de competências na chefe do Departamento de Administração Financeira.	6773
通告一則，關於為展開取得醫院職務範疇血液科/免疫血液治療科顧問醫生級別資格的程序。.....	6774	Aviso sobre o procedimento para a obtenção da graduação em consultor na área funcional hospitalar, área profissional de hematologia/imuno-hemoterapia.	6774
教育暨青年局佈告：		Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:	
公告一則，關於張貼為填補一等技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	6777	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe.	6777
旅遊局佈告：		Direcção dos Serviços de Turismo:	
公告一則，關於張貼為填補首席顧問高級技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	6778	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal.	6778
社會工作局佈告：		Instituto de Acção Social:	
公告一則，關於張貼為填補社會工作範疇二等技術員五缺入職開考的投考人臨時名單。.....	6778	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de cinco vagas de técnico de 2.ª classe, área de serviço social.	6778
公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考的投考人臨時名單。.....	6778	Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas.	6778
告示一則，關於該局一名已故技術工人的遺屬申領死亡津貼、喪葬津貼和補償的資格。.....	6781	Édito respeitante à habilitação da interessada nos subsídios por morte, de funeral e outras compensações deixados por um falecido operário qualificado deste Instituto.	6781
澳門大學佈告：		Universidade de Macau:	
將若干職權轉授予會計處處長。.....	6781	Subdelegação de competências na chefe da Secção de Contabilidade.	6781
土地工務運輸局佈告：		Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:	
為填補多個職位晉級開考的准考人成績表。.....	6782	Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas.	6782
公告一則，關於張貼為填補多個職位的晉級開考通告。.....	6785	Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas.	6785
公告一則，關於“東望洋街行人天橋機電設施改善工程”的公開招標。.....	6786	Anúncio referente ao concurso público para «Empreitada de melhoramento das instalações electromecânicas da passagem superior para peões na Rua de Ferreira Amaral».	6786
地圖繪製暨地籍局佈告：		Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:	
為填補首席高級技術員一缺晉級開考的應考人成績表。.....	6788	Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal.	6788
地球物理暨氣象局佈告：		Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:	
公告一則，關於張貼為填補一等氣象高級技術員一缺及一等行政技術助理員一缺晉級開考的通告。.....	6789	Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de meteorologista de 1.ª classe e uma de assistente técnico administrativo de 1.ª classe.	6789

房屋局佈告：

為填補首席技術輔導員四缺及首席技術員兩缺晉級開考的應考人最後成績表。..... 6790

電信管理局佈告：

公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員一缺及首席高級技術員五缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 6791

環境保護局佈告：

公告一則，關於張貼為填補多個職位的晉級開考通告。..... 6791

將若干權限授予及轉授予兩名副局長及多名主管。 6792

運輸基建辦公室佈告：

為填補顧問高級技術員一缺及首席高級技術員一缺晉級開考的應考人最後成績表。..... 6798

交通事務局佈告：

為填補二等技術員（陸路交通規劃範疇）一缺及二等技術員（土木工程範疇）一缺入職開考的應考人成績表。..... 6799

公證署公告及其他公告

澳門文教出版協會——章程。..... 6802

澳門拍賣同業公會——章程。..... 6802

澳門企業文化研究協會——章程。..... 6803

澳門金融戰略研究協會——章程。..... 6805

濠上印學社——章程。..... 6807

台灣彰化師範大學澳門校友會——章程。..... 6808

澳門金濠漢堡慈善會——章程。..... 6809

澳門潮協聯誼會——章程。..... 6810

澳門潮屬社團總會——章程。..... 6811

澳門荷塘同鄉會——修改章程。..... 6812

澳門國際青年獎勵計劃協會——修改章程。..... 6812

中國——澳門汽車總會——修改章程。..... 6813

澳門江門同鄉會——修改章程。..... 6813

Instituto de Habitação:

Listas classificativas finais dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de quatro vagas de adjunto-técnico principal e duas de técnico principal. 6790

Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações:

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor e cinco de técnico superior principal. 6791

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental:

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 6791

Delegação e subdelegação de competências nos dois subdirectores e em várias chefias. 6792

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes:

Listas classificativas finais dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor e uma de técnico superior principal. 6798

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:

Listas classificativas finais dos candidatos aos concursos de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de planeamento de tráfego terrestre, e uma de técnico de 2.ª classe, área de engenharia civil. 6799

Anúncios notariais e outros

Associação de Publicações de Ensino Cultural de Macau. — Estatutos. 6802

澳門拍賣同業公會. — Estatutos. 6802

Macau Corporate Culture Research Association. — Estatutos. 6803

Macau Financial Strategy Research Association. — Estatutos. 6805

濠上印學社. — Estatutos. 6807

Associação dos Antigos Alunos da Universidade Normal de Changhua de Taiwan em Macau. — Estatutos. 6808

Associação de Beneficência Burger Dourado de Macau. — Estatutos. 6809

澳門潮協聯誼會. — Estatutos. 6810

The General Association of Macao Chao Zhao Community Organizations. — Estatutos. 6811

澳門荷塘同鄉會. — Alteração dos estatutos. 6812

Associação Prémio Internacional para Jovens de Macau. — Alteração dos estatutos. 6812

Associação Geral de Automóvel de Macau-China. — Alteração dos estatutos. 6813

Associação dos Conterrâneos de Kong Mun de Macau. — Alteração dos estatutos. 6813

附註：印發二零一六年三月三十日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組副刊一份，內容如下：

Nota: Foi publicado um suplemento ao Boletim Oficial da RAEM n.º 13/2016, II Série, de 30 de Março, inserindo o seguinte:

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

第88/2016號行政長官批示，以定期委任方式委任經濟局局長。..... 6595

經濟財政司司長辦公室：

第55/2016號經濟財政司司長批示，更改交通事務局常設基金的行政委員會成員的組成。..... 6596

第56/2016號經濟財政司司長批示，撥予中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室一常設基金。..... 6597

第57/2016號經濟財政司司長批示，委任澳門投資發展股份有限公司董事會主席，以替代原主席，以及委任澳門投資發展股份有限公司一名董事。..... 6597

第58/2016號經濟財政司司長批示，以定期委任方式委任經濟局副局長。..... 6598

批示摘錄一份。..... 6599

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

Despacho do Chefe do Executivo n.º 88/2016, que nomeia, em comissão de serviço, o director da Direcção dos Serviços de Economia. 6595

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças:

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 55/2016, que altera a composição da comissão administrativa do fundo permanente atribuído à Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego. 6596

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 56/2016, que atribui ao Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa um fundo permanente. 6597

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 57/2016, que nomeia a presidente do Conselho de Administração da Macau Investimento e Desenvolvimento, S.A., em substituição do outro presidente, e nomeia um administrador do mesmo Conselho. 6597

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 58/2016, que nomeia, em comissão de serviço, o subdirector da Direcção dos Serviços de Economia. ... 6598

Extracto de despacho. 6599

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 90/2016 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 90/2016

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第17/2001號法律通過的《民政總署章程》第十一條第二款、第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第九條、三月二日第13/92/M號法令第二條第一款及第二款，以及《澳門屠宰場有限公司章程》第二十九條的規定，作出本批示。

一、民政總署管理委員會副主席羅永德及民政總署法律及公證辦公室處長杜淑儀以兼任制度續任澳門屠宰場有限公司董事會成員。

二、上款所指成員的任期自二零一六年六月六日起至二零一八年六月五日止。

二零一六年三月二十二日

行政長官 崔世安

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 11.º dos Estatutos do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais aprovados pela Lei n.º 17/2001, do artigo 9.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia), dos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, e do artigo 29.º dos Estatutos do Matadouro de Macau, S.A., o Chefe do Executivo manda:

1. É renovada a nomeação, como membros do Conselho de Administração do «Matadouro de Macau, S.A.», de Lo Veng Tak e To Sok I, em regime de acumulação com as funções de vice-presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais e chefe de Divisão do Gabinete Jurídico e de Notariado do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

2. O mandato dos membros referidos no número anterior é de 6 de Junho de 2016 a 5 de Junho de 2018.

22 de Março de 2016.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 91/2016 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 91/2016

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經第287/2013號行政長官批示修改的第9/2012號行政長官批示第三款及第六款的規定，作出本批示。

一、委任澳門中華總商會代表徐達明和林偉濠為公務人員薪酬評議會成員，以代替余健楚和Paulo Tse。

二、本批示所委任的成員的任期至二零一八年一月二十六日。

三、本批示自公佈日起生效。

二零一六年三月二十九日

行政長官 崔世安

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto nos n.ºs 3 e 6 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 9/2012, com a nova redacção dada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 287/2013, o Chefe do Executivo manda:

1. São designados Choi Tat Meng e Lam Wai Hou, em representação da Associação Comercial de Macau, como membros da Comissão de Avaliação das Remunerações dos Trabalhadores da Função Pública, em substituição de U Kin Cho e Paulo Tse.

2. O período de funções dos membros ora designados termina no dia 26 de Janeiro de 2018.

3. O presente despacho entra em vigor no dia da sua publicação.

29 de Março de 2016.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 17/2016 號行政長官公告

Aviso do Chefe do Executivo n.º 17/2016

中華人民共和國於一九九九年十二月十三日以照會通知聯合國秘書長，一九四七年十一月二十一日聯合國大會核准的《專

Considerando que a República Popular da China, por nota datada de 13 de Dezembro de 1999, notificou o Secretário-Geral das Nações Unidas sobre a aplicação na Região Administrativa

門機構特權和豁免公約》（下稱“公約”）自一九九九年十二月二十日起適用於澳門特別行政區；

中華人民共和國對公約第九條第三十二節的規定作出保留；

中華人民共和國政府承擔將公約的規定，適用於國際勞工組織、聯合國糧食及農業組織、國際民用航空組織、聯合國教育、科學及文化組織、國際貨幣基金組織、國際復興開發銀行、世界衛生組織、萬國郵政聯盟、國際電信聯盟、世界氣象組織、政府間海事協商組織、國際金融公司及國際開發協會；

基於此，行政長官根據第3/1999號法律《法規的公佈與格式》第六條第一款的規定，命令公佈公約以及公約附件一、附件二（第二訂正本）、附件三至附件六、附件七（第三訂正本）、附件八、附件九、附件十一、附件十二（訂正本）、附件十三及附件十四的中文及英文文本。

二零一六年三月二十二日發佈。

行政長官 崔世安

Especial de Macau, a partir de 20 de Dezembro de 1999, da Convenção sobre os Privilégios e Imunidades das Agências Especializadas, aprovada pela Assembleia Geral das Nações Unidas em 21 de Novembro de 1947, adiante designada por Convenção;

Considerando igualmente que a República Popular da China formulou reservas em relação às disposições da secção 32 do artigo IX da Convenção;

Mais considerando que o Governo da República Popular da China assumiu a aplicação das disposições da Convenção na Organização Internacional do Trabalho, na Organização das Nações Unidas para a Alimentação e a Agricultura, na Organização da Aviação Civil Internacional, na Organização das Nações Unidas para a Educação, Ciência e Cultura, no Fundo Monetário Internacional, no Banco Internacional para a Reconstrução e Desenvolvimento, na Organização Mundial de Saúde, na União Postal Universal, na União Internacional das Telecomunicações, na Organização Meteorológica Mundial, na Organização Marítima Consultiva Intergovernamental, na Corporação Financeira Internacional e na Associação Internacional de Desenvolvimento;

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 (Publicação e formulário dos diplomas), a Convenção e os seus Anexos I, II (segundo texto revisto), III a VI, VII (terceiro texto revisto), VIII, IX, XI, XII (texto revisto), XIII e XIV, nos seus textos em línguas chinesa e inglesa.

Promulgado em 22 de Março de 2016.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

專門機構特權和豁免公約

一九四七年十一月二十一日聯合國大會核准

鑑於聯合國大會前於一九四六年二月十三日通過決議一件，想要儘量統一聯合國和各專門機構所享的特權和豁免；又

鑑於聯合國已與各專門機構磋商前述決議的實施問題；

因此大會於一九四七年十一月二十一日通過第一七九（二）號決議，核定下列公約，提請各專門機構接受，並請聯合國各會員國以及參加一個或數個專門機構為會員的其他國家一體加入。

第一條

定義及範圍

第一節

本公約內：

- （一）稱“標準條款”者，謂第二條至第九條的各項規定。
- （二）稱“專門機構”者謂：
 - （甲）國際勞工組織；

- (乙) 聯合國糧食及農業組織；
 - (丙) 聯合國教育、科學及文化組織；
 - (丁) 國際民用航空組織；
 - (戊) 國際貨幣基金組織；
 - (己) 國際復興開發銀行；
 - (庚) 世界衛生組織；
 - (辛) 萬國郵政聯盟；
 - (壬) 國際電信聯盟；
 - (癸) 依照憲章第五十七條及第六十三條與聯合國建立關係的任何其他機構。
- (三) 稱“公約”者，就某一特定專門機構而言，謂經該機構依據第三十六節和第三十八節提出附件定本（或訂正本）加以修訂的標準條款。
- (四) 第三條所稱“財產和資產”應並包括專門機構為執行其組織法所規定的職務而管理的財產和資金。
- (五) 第五條和第七條所稱“各會員國代表”包括各代表團的所有代表、副代表、顧問、專門委員和秘書。
- (六) 第十三、十四、十五及二十五各條所稱“專門機構所召開的會議”指：（一）專門機構的全體大會及其行政機關（不論其名稱為何）所舉行的會議；（二）其組織法規定的任何委員會的會議；（三）其所召集的任何國際會議；（四）

任何此等組織所屬小組委員會的會議。

- (七) 稱“行政首長”者，謂專門機構的最高行政長官，或稱“幹事長”，或用其他銜名。

第二節

本公約各締約國對於業經依據第三十七節適用本公約的任何專門機構以及與該機構有關的事物和人員，應根據標準條款規定的條件准予享受其中列載的特權和豁免，但須不違反該機構依據第三十六節或第三十八節所提送附件定本（或訂正本）內對各該條款的修訂規定。

第二條

法律人格

第三節

專門機構具有法律人格，並有下列行為能力：（甲）訂立契約；（乙）取得和處分不動產和動產；（丙）提起訴訟。

第三條

財產、資金和資產

第四節

專門機構，其財產和資產，不論位置何處，亦不論由何人執管，對於各種方式的法律程序，應享有豁免。但在特殊情形下，經專門機

構明示拋棄其豁免者，不在此限。惟對拋棄豁免應了解不適用於任何執行措施。

第五節

專門機構的房舍應屬不可侵犯。專門機構的財產和資產不論位於何處，亦不論由何人執管，應免受搜查、徵用、沒收、徵收和其他任何方式的干擾，不論其出於執行、行政、司法或立法行為。

第六節

專門機構的檔案以及一般而論屬於專門機構或專門機構所執管的任何文件，不論置於何處，均屬不可侵犯。

第七節

在不受任何財政管制、財政條例或延期償付令的限制下：

- (甲) 專門機構得保有款項、黃金或任何貨幣，並得以任何貨幣運用帳款；
- (乙) 專門機構得自一國至他國或在一國境內自由轉移其款項、黃金或貨幣，並得將其所保有的任何貨幣換成任何其他貨幣。

第八節

專門機構在行使上述第七節的權利時，應適當顧及本公約任何當事國政府所提的主張，但以認為能實行此種主張而不損害該專門機構的利益為限。

第九節

專門機構，其資產、收入以及其他財產應：

(甲) 免除一切直接稅；但須了解者，專門機構對於事實上純為公用事業服務費用的稅捐，不得要求免除；

(乙) 專門機構為供其公務用途而運入或運出的物品，免除關稅和進出口的禁止或限制；但須了解者，這項免稅進口的物品非依照與物品進口國政府商定的條件，不得在該國出售；

(丙) 其出版物免除關稅以及禁出口的禁止和限制。

第十節

專門機構雖在原則上不要求免除構成應付價格一部分的消費稅以及對出售動產和不動產課徵的稅，但如專門機構因公務用途而購置大宗財產，已課徵或須課徵這類稅捐時，則本公約締約國仍應於可能範圍內作適當的行政安排，免除或退還該項稅款。

第四條

通訊便利

第十一節

各專門機構在本公約每個締約國領土內的公務通訊，在郵件、海陸電報、無線電、無線電照相、電話和他種通訊的優先權、收費率和稅捐方面以及供給報界和無線電廣播業消息的新聞電報收費率方面所享有的待遇，應不次於該國政府給予任何他國政府包括其使館的待遇。

第十二節

對於專門機構的公務信件和其他公務通訊不得施行檢查。

專門機構應有使用電碼及經由信使或用密封郵袋收發信件的權利，這種信使和郵袋應享有外交信使和外交郵袋的同樣豁免和特權。

本節規定不得解釋為禁止採取本公約某一締約國與某一專門機構協議決定的適當安全防範措施。

第五條

會員國代表

第十三節

出席專門機構所召集會議的各會員國代表，在執行職務期間和往返開會處所的旅程中，應享有下列各項特權和豁免：

- (甲) 其人身免受逮捕或拘禁，其私人行李不受扣押，其以代表資格發表的口頭或書面的言論和所實施的一切行為，豁免各種法律程序；
- (乙) 其一切文書和文件均屬不可侵犯；
- (丙) 有使用電碼及經由信使或用密封郵袋收發文書或信件的權利；

(丁) 在其為執行職務而訪問或經過的國家，其本人及配偶免除移民限制、外僑登記或國民服役的義務；

(戊) 關於貨幣或外匯的限制，享有給予負臨時公務使命的外國政府代表的同樣便利；

(己) 其私人行李，享有給予使館相當級位人員的同樣的豁免和便利。

第十四節

為確保出席專門機構所召開會議的各會員國代表於履行其職責時言論完全自由和態度完全獨立起見，其為履行職責而發表的口頭或書面的言論和所實施的一切行為，雖關係人已不再從事履行這種職責，仍應繼續豁免法律程序。

第十五節

如任何種稅捐的負擔是以居留為條件，出席專門機構所召開會議的專門機構會員國代表因履行其職責而來到某會員國的期間，不得視為居留期間。

第十六節

特權和豁免，並非為會員國代表個人本身的私人利益而給予，而是為保障他們能獨立執行其有關專門機構的職務而給予。因此，會員國倘遇有任何情形，認為其代表的豁免有礙司法的進行，而拋棄豁免並不妨害給予豁免的本旨時，則不但有權利而且有責任拋棄該項豁免。

第十七節

第十三、十四、十五各節的規定，在有關人員與其隸籍國或現任或曾任該國代表的國家的當局的關係上不得適用。

第六條

職員

第十八節

專門機構應確定適用本條和第八條各項規定的職員類別，並通知所有擔承對該機構適用本公約的締約國政府和聯合國秘書長。各類職員的名單應隨時通知上述會員國政府。

第十九節

專門機構職員應享有下列各項特權和豁免：

- (甲) 以公務資格發表的口頭或書面的言論或所實施的一切行為，豁免法律程序；
- (乙) 其得自本機構的薪給和報酬免納稅捐，享受此項免除的範圍和條件與聯合國職員相同；
- (丙) 其本人連同其配偶及受扶養親屬豁免移民限制和外僑登記；
- (丁) 關於外匯便利，享有給予使館相當級位官員的同樣特權；

- (戊) 於發生國際危機時，給予其本人連同其配偶及受撫養親屬以給予使館相當級位官員的同樣的遣送返國便利；
- (己) 於初次到達關係國就任時，有免納關稅運入家具及用品的權利。

第二十節

專門機構職員應免除國民服役的義務，但對他們的隸籍國來說，這種免除應以因職務關係列名於該專門機構行政首長所編造的名單內並經關係國核准的職員為限。

如專門機構的其他職員被徵召從事國民服役，關係國經專門機構請求，應視情形需要，准許暫緩徵召這些職員，以免妨礙必要工作的繼續進行。

第二十一節

除第十九節和第二十節所規定的特權和豁免外，各專門機構行政首長，包括其離職期間代行其職務的任何職員，其本人、配偶和未成年子女並應享有依據國際法給予外交使節的同樣特權、豁免、免除和便利。

第二十二節

特權和豁免是專為專門機構的利益而給予職員，並非為關係個人本身的私人利益而給予的。專門機構倘遇有任何情形，認為任何職員的豁免有礙司法的進行，而拋棄豁免並不損害該專門機構的利益時，應有權利和責任拋棄該項豁免。

第二十三節

各專門機構應隨時與會員國主管當局合作，以便利司法的適當進行，確保遵守警章，並防止對本條所稱的特權、豁免和便利發生任何濫用情事。

第七條

特權的濫用

第二十四節

倘本公約任何締約國認為本公約所授與的特權或豁免有被濫用情事，該締約國應與有關專門機構舉行協商，以決定這種濫用情事是否確已發生；如果屬實，則應設法保證以後不再發生這種情事。如果這種協商不能達到該締約國和有關專門機構均感滿意的結果，則是否確已發生濫用特權或豁免情事的問題應依據第三十二節提交國際法院。如經國際法院斷定確已發生這種濫用情事，則受這種濫用影響的本公約締約國有權於通知有關專門機構後，停止該機構繼續享受其所濫用的特權或豁免。

第二十五節

一．出席專門機構所召集會議的各會員國代表在執行其職務期間和往返開會處所的旅程中，以及第十八節所稱的職員，他們執行職務所在地的領土當局不得因他們以公務資格所從事的任何活動而要求他們離境。但遇任何這種人員因公務以外的活動而有在該國濫用居留特權的情形，則該國政府得要求他們離境，但應按照下列程序辦理：

二. (一) 對於各會員國代表或有權享有第二十一節所規定的外交豁免的人員，非依照對駐在該國的外交使節適用的外交程序，不得要求他們離境；

(二) 對於不適用第二十一節的職員，非經關係國外交部長同意，不得發佈命令要他離境，而關係國外交部長則必須與有關專門機構行政首長協商後始可給予這種同意；如遇對某一職員採取驅逐出境的程序時，專門機構行政首長應有權代表被告出庭。

第八條

通行證

第二十六節

專門機構職員應有權依據聯合國秘書長和該專門機構主管當局所訂立的行政辦法使用聯合國通行證，該專門機構並得受委託，有頒發通行證的特權。聯合國秘書長應將照此訂立的行政辦法通知本公約各締約國。

第二十七節

本公約各締約國應承認並接受發給各專門機構職員的聯合國通行證為正當有效的旅行證件。

第二十八節

持有聯合國通行證的專門機構職員附有所為該機構事務而旅行的證明書而提出的簽證（在需要簽證時）申請，應儘速處理。對於此等人

員並應給予旅行快捷的便利。

第二十九節

對於雖非聯合國通行證的持有人而具有為專門機構事務而旅行的證明書的專家和其他人員亦應給予第二十八節所載明的類似便利。

第三十節

專門機構行政首長、助理行政首長、各部長以及級位不低於部長的其他職員，為專門機構事務而持有聯合國通行證旅行時，應給予使館相當級位官員所享有的同樣旅行便利。

第九條

爭端的解決

第三十一節

專門機構應對下列爭端提供適當的解決方式：

- (甲) 由於專門機構為當事人的契約所生的爭端或其他私法性質的爭端；
- (乙) 牽涉專門機構任何職員的爭端，他們因公務地位享有豁免而未經依據第二十二節規定拋棄豁免者。

第三十二節

除經當事各方商定援出另一解決方式外，本公約的解釋和適用上所發生的一切爭議應提交國際法院。如專門機構與一會員國間發生爭議，應依照憲章第九十六條和法院規約第六十五條以及聯合國與有關

專門機構所訂協定的有關規定，請法院就所牽涉的任何法律問題發表諮詢意見。當事各方應承認法院所發表的諮詢意見具有決定性效力。

第十條

公約附件及其對專門機構的適用

第三十三節

標準條款適用於專門機構時，應不違反該專門機構依據第三十六節和第三十八節所提送的附件定本（或訂正本）中的任何修訂規定。

第三十四節

適用於專門機構的公約規定，必須參照該機構組織法所規定的該機構職權作解釋。

第三十五節

附件草案一至九係向附件所指的專門機構建議，供其採用者。如係第一節中所未列舉的任何專門機構，聯合國秘書長應將經濟及社會理事會所建議的附件草案轉送該機構。

第三十六節

各附件經各關係專門機構依據其組織法規定程序核准後即為定本。各關係專門機構應將其核准的附件副本提送聯合國秘書長，並即以該附件代替第三十五節中所稱的草案。

第三十七節

專門機構將有關的附件定本提送聯合國秘書長並向秘書長聲明該專門機構接受此項附件修訂的各標準條款，並擔承實施第八、十八、二十二、二十三、二十四、三十一、三十二、四十二及四十五各節（為求附件定本符合專門機構的組織法起見，第三十二節或須有所修訂），以及附件中關於該機構義務的任何規定後，該專門機構即適用本公約。秘書長應將依據本節所收到的一切附件正式副本以及依據第三十八節所收到的訂正附件正式副本，送達所有聯合國會員國及為專門機構會員國的其他國家。

第三十八節

倘任何專門機構依據第三十六節提出附件定本後，復根據組織法規定的程序通過任何修正時，該專門機構應將訂正附件提送聯合國秘書長。

第三十九節

任何國家因專門機構的總部或辦事分處設於其領土內，已經給予或此後給予該專門機構的特權和豁免，不受本公約規定的限制或影響。本公約不得視為阻止公約任何締約國與任何專門締結補充協定以調整本公約中規定或對公約中所賦予的特權和豁免有所增減。

第四十節

經專門機構依據第三十六節提送聯合國秘書長的附件定本（或依據第三十八節提送的任何訂正附件）修訂後的標準條款，須與該機構現行組織法的規定不相抵觸；該機構組織法如需任何修正始可彼此相

符時，則在提送附件定本（或訂正附件）以前，應先依據該專門機構組織法規定程序使此種修正發生效力。

任何專門機構組織法中任何規定或該機構此外所具有、取得、或承擔的任何權利或義務，不因本公約的施行而廢止或免除。

第十一條

最後條款

第四十一節

聯合國會員國及專門機構任何會員國（依照第四十二節規定的情形）加入本公約，應以加入書提交聯合國秘書長收存，加入書自交存之日起生效。

第四十二節

關係專門機構應將本公約全文連同有關的附件通知其非為聯合國會員國的會員國，並請其加入適用於該專門機構的本公約，其方式為各該會員國將加入該專門機構所適用公約的文書提交聯合國秘書長或專門機構行政首長收存。

第四十三節

本公約締約國應在加入書內，表明其擔承適用本公約規定的專門機構。本公約締約國以後得以書面通知聯合國秘書長，擔承將本公約

的規定適用於其他專門機構。此項通知自秘書長收到之日起發生效力。

第四十四節

本公約依第三十七節適用於某一專門機構，且本公約締約國業已依據第四十三節擔承對該機構適用公約的規定時，本公約應於該專門機構與各該締約國間發生效力。

第四十五節

聯合國秘書長收到依據第四十一節所交存的加入書及其後依據第四十三節所提交的通知書，均應通告聯合國各會員國、各專門機構所有會員國以及各專門機構行政首長。專門機構行政首長於收存依據第四十二節提交的任何加入書後，應通知聯合國秘書長及該專門機構各會員國。

第四十六節

加入書或其後的通知書經以任何國家名義交存後，該國即可依據其本國法律實施經加入書或通知書中所指專門機構提出附件定本修訂後的本公約條款。

第四十七節

一. 在不違反本節第二、第三項的規定下，本公約各締約國擔承對於其加入書或其後的通知書中所指的專門機構，適用本公約，直至將來訂正公約或附件適用於該機構且經該國接受為止。倘有訂正附件，則各國的接受應以書面通知聯合國秘書長，此項通知自秘書長收到之日起發生效力。

二. 但本公約締約國的非某一專門機構會員國或已不復為某一專門機構會員國者，得以書面通知聯合國秘書長及有關專門機構的行政首長，聲明擬自指定之日起對該專門機構停止給予本公約的利益，所定日期最早須在通知書收到三個月以後。

三. 本公約各締約國對於與聯合國中止發生關係的任何專門機構，得停止給予本公約的利益。

四. 聯合國秘書長應將依本節規定所收到的任何通知書分送為本公約締約國的一切會員國。

第四十八節

聯合國秘書長經本公約締約國三分之一之請求，得召集會議討論修訂本公約。

第四十九節

聯合國秘書長應將本公約副本分送各專門機構及聯合國各會員國政府。

附件定本和訂正本

附件一

國際勞工組織

標準條款適用於國際勞工組織時應依據下列規定：

一. 第五條（第十三節（丙）項除外）和第七條第二十五節第一項和第二項（一）並應適用於國際勞工組織理事院的資方勞方代表、副代表，及其代理人員，但任何此等人員所享豁免依據第十六節予以拋棄時應由理事院拋棄該項豁免。

二. 標準條款第二十一節所稱的特權、豁免、免除和便利，國際勞工局副總幹事和國際勞工局助理總幹事亦應同樣享有。

三. （i）參加本組織各委員會工作或為本組織執行特派任務的專家（屬於第六條範圍的職員除外），應享有為有效執行其職務，包括參加這些委員會的工作或執行這種任務的旅程中所費的時間在內，所必須的下列特權和豁免：

（甲）免受逮捕，其私人行李不受扣押；

（乙）其在執行公務期間所發表的口頭或書面的言論和所實施的一切行為，豁免各種法律程序；此種豁免，雖在關係人已不再參加本組織任何委員會工作或受僱為本組織執行特派任務時仍應繼續享有；

（丙）關於貨幣和匯兌限制以及關於其私人行李，享有給予負臨時公務使命的外國政府官員的同樣便利；

（丁）其為本組織擔任工作而持有的文書和文件，均屬不可侵犯。

(ii) 關於上述三(i)(丙)款，標準條款第十二節最後一句所載原則應予適用。

(iii) 特權和豁免是為本組織的利益而給予本組織的專家，並非為關係個人本身的私人利益而給予的。本組織倘遇有任何情形認為任何專家的豁免有礙司法的進行，而拋棄豁免並不損害本組織的利益時，應有權利和責任拋棄該項豁免。

附件二

(第二訂正本)

聯合國糧食及農業組織

標準條款適用於聯合國糧食及農業組織（以下簡稱“本組織”）時，應依據下列規定：

一、第五條和第七條第二十五節第一項和第二項（一）並應適用於本組織理事會主席和各準會員代表，但主席所享豁免依據第十六節予以拋棄時，應由本組織理事會拋棄該項豁免。

二、(i) 參加本組織各委員會工作或為本組織執行特派任務的專家（屬於第六條範圍的職員除外），應享有為有效執行其職務，包括參加這些委員會的工作或執行這種任務的旅程中所費的時間在內，所必需的下列特權和豁免：

（甲）免受逮捕，其私人行李不受扣押；

（乙）其在執行公務期間所發表的口頭或書面的言論和所實施的行為，豁免各種法律程序，此種豁免，雖在關係人已不再參加本組織任何委員會工作或受僱為本組織執行特派任務時仍應繼續享有；

（丙）關於貨幣和匯兌限制以及關於其私人行李，享有給予負臨時公務使命的外國政府官員的同樣便利；

（丁）其為本組織擔任工作而持有的文書和文件，均屬不可侵犯；並為與本組織通訊的目的，有使用電碼以及經由信使或用密封郵袋收發文書或信件的权利。

（ii）關於上述二（i）（丁）款，標準條款第十二節最後一句所載原則應予適用。

（iii）專家所享的特權的豁免，是為本組織的利益而給予本組織的專家，並非為關係個人本身的私人利益而給予的。本組織倘遇有任何情形，認為任何專家的豁免有礙司法的進行，而拋棄豁免並不損害本組織的利益時，應有權利和責任拋棄該項豁免。

三. 標準條款第二十一節所稱的特權、豁免、免除和便利，本組織的副總幹事和助理總幹事亦應同樣享有。

附件三

國際民用航空組織

標準條款適用於國際民用航空組織（以下簡稱“本組織”）時，應依據下列規定：

一. 標準條款第二十一節所稱的特權、豁免、免除和便利，本組織理事會主席亦應享有。

二. (i) 參加本組織各委員會工作或為本組織執行特派任務的專家（屬於第六條範圍的職員除外），應享有為有效執行其職務，包括參加這些委員會的工作或執行這種任務的旅程中所費的時間在內，所必需的下列特權和豁免：

（甲）免受逮捕，其私人行李不受扣押；

（乙）其在執行公務期間所發表的口頭或書面的言論和所實施的行為，豁免各種法律程序，此種豁免，雖在關係人已不再參加本組織任何委員會工作或受僱為本組織執行特派任務時仍應繼續享有；

（丙）關於貨幣和匯兌限制以及關於其私人行李，享有給予負臨時公務使命的外國政府官員的同樣便利；

（丁）其為本組織擔任工作而持有的文書和文件，均屬不可侵犯。

（ii）關於上述二（i）（丁）款，標準條款第十二節最後一句所載原則應予適用。

（iii）特權和豁免是為本組織的利益而給予本組織的專家，並非為關係個人本身的私人利益而給予的。本組織倘遇有任何情形，認為任何專家的豁免有礙司法的進行，而拋棄豁免並不損害本組織的利益時，應有權利和責任拋棄該項豁免。

附件四

聯合國教育、科學及文化組織

標準條款適用於聯合國教育、科學及文化組織（以下簡稱“本組織”）時，應依據下列規定：

一．第五條和第七條第二十五節第一項和第二項（一）並應適用於本組織大會主席及執行委員會委員、其代理人員和顧問，但執行委員會此等人員所享豁免依據第十六節予以拋棄時，應由執行委員會拋棄該項豁免。

二．本組織副總幹事、其配偶及未成年子女亦應享有依據國際法給予外交使節並經本公約第六條第二十一節規定給予各專門機構行政首長的特權、豁免、免除和便利。

三．（i）參加本組織各委員會工作或為本組織執行特派任務的專家（屬於第六條範圍的職員除外），應享有為有效執行其職務，包括參加這些委員會的工作或執行這種任務的旅程中所費的時間在內，所必需的下列特權和豁免：

（甲）免受逮捕，其私人行李不受扣押；

（乙）其在執行公務期間所發表的口頭或書面的言論和所實施的行為，豁免各種法律程序，此種豁免，雖在關係人已不再參加本組織任何委員會工作或受僱為本組織執行特派任務時仍應繼續享有；

（丙）關於貨幣和匯兌限制以及關於其私人行李，享有給予負臨時公務使命的外國政府官員的同樣便利。

(ii) 特權和豁免是為本組織的利益而給予本組織的專家，並非為關係個人本身的私人利益而給予的。本組織倘遇有任何情形，認為任何專家的豁免有礙司法的進行，而拋棄豁免並不損害本組織的利益時，應有權利和責任拋棄該項豁免。

附件五

國際貨幣基金組織

本公約（連同本附件）適用於國際貨幣基金組織（以下簡稱“本基金組織”）時，應依據下列規定：

一．標準條款第三十二節僅適用於本基金組織依本公約所享有而不包括依其協定條款或其他規定可得主張的特權和豁免的解釋或適用所引起的爭議。

二．本公約（連同本附件）的規定不改變或修正，或要求改變或修正本基金組織的協定條款，或減損或限制本基金組織協定條款或本基金組織任何會員國或其任何政治機構的法律規章，或其他規定給予本基金組織或其任何會員國、理事、執行幹事、副理事、副幹事、職員或僱員的任何權利、豁免、特權或免除。

附件六

國際復興開發銀行

本公約（連同本附件）適用於國際復興開發銀行（以下簡稱“本銀行”）時，應依據下列規定：

一．以下文代替第四節：

“對本銀行進行訴訟，僅得在本銀行設有辦事處，或派有代理人接受傳票或傳票通知，或曾發行或擔保證券的所在會員國領土內的管轄法院提起。但會員國、或代表會員國或因會員國關係而有權提出要求的人不得對本銀行起訴。本銀行的財產和資產不論位於何處及由何人執管，在對本銀行的終局判決送達前，不受任何方式的押收、扣押或執行。”

二．標準條款第三十二節僅適用於本銀行依本公約所享有而不包括本銀行依其協定條款或其他規定可得主張的特權和豁免的解釋或適用所引起的爭議。

三．本公約（連同本附件）的規定不改變或修正，或要求改變或修正本銀行的協定條款，或減損或限制本銀行協定條款或本銀行任何會員國或其任何政治機構的法律規章，或其他規定給予本銀行或其任何會員國、理事、執行幹事、副理事、副幹事、職員或僱員的任何權利、豁免、特權或免除。

附件七

(第三訂正本)

世界衛生組織

標準條款適用於世界衛生組織（以下簡稱“本組織”）時，應依據下列變更規定：

一．第五條和第七條第二十五節第一項及第二項（一）並應適用於派在本組織執行委員會供職的人員、其候補人員和顧問，但任何此等人員所享豁免依據第十六節予以拋棄時，應由該委員會拋棄該項豁免。

二．（i）參加本組織各委員會工作或為本組織執行特派任務的專家（屬於第六條範圍的職員除外），應享有為有效執行其職務，包括參加這些委員會的工作或執行這種任務的旅程中所費的時間在內，所必需的下列特權和豁免：

（甲）免受逮捕，其私人行李不受扣押；

（乙）其在執行公務期間所發表的口頭或書面的言論和所實施的行為，豁免各種法律程序，此種豁免，雖在關係人已不再參加本組織任何委員會工作或受僱為本組織執行特派任務時仍應繼續享有；

（丙）關於貨幣和匯兌限制以及關於其私人行李，享有給予負臨時公務使命的外國政府的官員的同樣便利；

（丁）其一切文書和文件，均屬不可侵犯；

（戊）為與本組織通訊的目的，有使用電碼以及經由信使或用密封郵袋收發文書或信件之權利。

（ii）（乙）、（戊）兩款所規定的特權和豁免，在本組織專家諮詢團服務的人員於執行職務時亦應同樣享有。

（iii）特權和豁免是為本組織的利益而給予本組織的專家，並非為關係個人的私人便利而給予的。本組織倘遇有任何情形，認為任何專家的豁免有礙司法的進行，而拋棄豁免並不損害本組織的利益時，應有權利和責任拋棄該項豁免。

三．第五條和第七條第二十五節第一項及第二項（一）並應適用於依據本組織組織法第八條和第四十七條參加本組織工作的準會員代表。

四．標準條款第二十一節所稱的特權、豁免、免除和便利，本組織副總幹事、助理總幹事和區域主任亦應同樣享有。

附件八

萬國郵政聯盟

標準條款原文一律適用，毋庸修訂。

附件九

國際電信聯盟

標準條款原文一律適用，毋庸修訂。但國際電信聯盟不得主張該聯盟享有關於第四條第十一節所規定“通訊便利”的優惠待遇。

附件十一

世界氣象組織

標準條款原文一律適用，毋庸修訂。

附件十二

（訂正本）

政府間海事協商組織

一．標準條款第六條第二十一節所稱的特權和豁免、免除和便利，本組織秘書長、副秘書長和海事安全委員會秘書均應享有，但不得因本項的規定而要求本組織總部所在地的會員國對任何為其本國國民的人員適用標準條款第六條第二十一節。

二. (甲) 參加本組織各委員會工作或為本組織執行特派任務的專家（屬於第六條範圍的職員除外），應享有為有效執行其職務，包括參加這些委員會的工作或執行這種任務的旅程中所費的時間在內，所必需的下列特權和豁免：

(i) 免受逮捕，其私人行李不受扣押；

(ii) 其在執行公務期間所發表的口頭或書面的言論所實施的行為，豁免各種法律程序，此種豁免，雖在關係人已不再參加本組織任何委員會工作或受僱為本組織執行特派任務時仍應繼續享有；

(iii) 關於貨幣和匯兌限制以及關於其私人行李，享有給予負臨時公務使命的外國政府官員的同樣便利；

(iv) 為本組織擔任工作而持有的一切文書和文件，均屬不可侵犯；

(v) 與政府間海事協商組織通訊時，有使用電碼以及經由信使或用密封郵袋收發文書和信件的權利。

關於上述第二節（甲）（iv）和（v）兩款，標準條款第十二節最後一句所載原則應予適用。

（乙）特權和豁免是為本組織的利益而給予此等專家，並非為關係個人的私人便利而給予的。本組織倘遇有任何情形，認為任何專家的豁免有礙司法的進行，其拋棄豁免並不損害本組織的利益時，應有權利和責任拋棄該項豁免。

附件十三

國際金融公司

本公約（包括本附件在內）適用於國際金融公司（以下簡稱“本公司”）時，應依據下列規定：

一．以下文代替第四節：

“對本公司進行訴訟，僅得在本公司設有辦事處或派有代理人接受傳票或傳票通知或曾發行或擔保證券的所在會員國領土內的管轄法院提起。但會員國、或代表會員國或因會員國關係而有權提出要求的人不得對本公司起訴。本公司的財產和資產不論位於何處及由何人執管，在對本公司的終局判決書送達前，不受任何方式的押收、扣押或執行。”

二．標準條款第七節（b）項應適用於本公司，但以不違反本公司協定條款第三條第五節的規定為限。

三．本公司得依其所決定的範圍與條件，酌量拋棄其協定條款第六條所給予的任何特權和豁免。

四．標準條款第三十二節僅適用於本公司依本公約所享有而不包括本公司依其協定條款或其他規定可得主張的特權和豁免的解釋或適用所引起的爭議。

五．本公約（包括本附件在內）的規定不改變或修正，或要求改變或修正本公司協定的條款，或減損或限制本公司協定條款或本公司任何會員國或其任何政治機構的法律規章或其他所給予本公司或其

會員國、理事、執行幹事、副理事、副幹事、職員和僱員的任何權利、豁免、特權或免除。

附件十四

國際開發協會

本公約（包括本附件在內）適用於國際開發協會（以下簡稱“本協會”）時，應依據下列規定：

一．以下文代替第四節：

“對本協會進行訴訟，僅得在本協會設有辦事處或派有代理人接受傳票或傳票通知或曾發行或擔保證券的所在會員國領土內的管轄法院提起。但會員國、或代表會員國或因會員國關係而有權提出要求的人不得對本協會起訴。本協會的財產和資產不論位於何處及由何人執管，在對本協會的終局判決書送達前，不受任何方式的押收、扣押或執行。”

二．標準條款第三十二節僅適用於本協會依本公約所享有而不包括本協會依其協定條款或其他規定可得主張的特權和豁免的解釋或適用所引起的爭議。

三．本公約（包括本附件在內）的規定不改變或修正，或要求改變或修正本協會協定的條款，或減損或限制本協會協定條款或本協會任何會員國或其任何政治機構的法律規章或其他所給予本協會或其任何會員國、理事、執行幹事、副理事、副幹事、職員和僱員的任何權利、豁免、特權或免除。

**CONVENTION ON THE PRIVILEGES AND IMMUNITIES
OF THE SPECIALIZED AGENCIES**

*Approved by the General Assembly of the United Nations
on 21 November 1947*

Whereas the General Assembly of the United Nations adopted on 13 February 1946 a resolution contemplating the unification as far as possible of the privileges and immunities enjoyed by the United Nations and by the various specialized agencies; and

Whereas consultations concerning the implementation of the aforesaid resolution have taken place between the United Nations and the specialized agencies;

Consequently by resolution 179 (II) adopted on 21 November 1947, the General Assembly has approved the following Convention, which is submitted to the specialized agencies for acceptance and to every Member of the United Nations and to every other State member of one or more of the specialized agencies for accession.

Article I

DEFINITION AND SCOPE

Section 1

In this Convention:

- (i) The words "standard clauses" refer to the provisions of articles II to IX.
- (ii) The words "specialized agencies" mean:
 - (a) The International Labour Organisation;
 - (b) The Food and Agriculture Organization of the United Nations;
 - (c) The United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization;
 - (d) The International Civil Aviation Organization;
 - (e) The International Monetary Fund;
 - (f) The International Bank for Reconstruction and Development;
 - (g) The World Health Organization;
 - (h) The Universal Postal Union;
 - (i) The International Telecommunication Union; and
 - (j) Any other agency in relationship with the United Nations in accordance with Articles 57 and 63 of the Charter.
- (iii) The word "Convention" means, in relation to any particular specialized agency, the standard clauses as modified by the final (or revised) text of the annex transmitted by that agency in accordance with sections 36 and 38.

(iv) For the purposes of article III, the words “property and assets” shall also include property and funds administered by a specialized agency in furtherance of its constitutional functions.

(v) For the purposes of articles V and VII, the expression “representatives of members” shall be deemed to include all representatives, alternates, advisers, technical experts and secretaries of delegations.

(vi) In sections 13, 14, 15 and 25, the expression “meetings convened by a specialized agency” means meetings: (1) of its assembly and of its executive body (however designated), and (2) of any commission provided for in its constitution; (3) of any international conference convened by it; and (4) of any committee of any of these bodies.

(vii) The term “executive head” means the principal executive official of the specialized agency in question, whether designated “Director-General” or otherwise.

Section 2

Each State party to this Convention in respect of any specialized agency to which this Convention has become applicable in accordance with section 37 shall accord to, or in connexion with, that agency the privileges and immunities set forth in the standard clauses on the conditions specified therein, subject to any modification of those clauses contained in the provisions of the final (or revised) annex relating to that agency and transmitted in accordance with sections 36 or 38.

Article II

JURIDICAL PERSONALITY

Section 3

The specialized agencies shall possess juridical personality. They shall have the capacity (a) to contract, (b) to acquire and dispose of immovable and movable property, (c) to institute legal proceedings.

Article III

PROPERTY, FUNDS AND ASSETS

Section 4

The specialized agencies, their property and assets, wherever located and by whomsoever held, shall enjoy immunity from every form of legal process except in so far as in any particular case they have expressly waived their immunity. It is, however, understood that no waiver of immunity shall extend to any measure of execution.

Section 5

The premises of the specialized agencies shall be inviolable. The property and assets of the specialized agencies, wherever located and by whomsoever held, shall be immune from search, requisition, confiscation, expropriation and any other form of interference, whether by executive, administrative, judicial or legislative action.

Section 6

The archives of the specialized agencies, and in general all documents belonging to them or held by them, shall be inviolable, wherever located.

Section 7

Without being restricted by financial controls, regulations or moratoria of any kind:

(a) The specialized agencies may hold funds, gold or currency of any kind and operate accounts in any currency;

(b) The specialized agencies may freely transfer their funds, gold or currency from one country to another or within any country and convert any currency held by them into any other currency.

Section 8

Each specialized agency shall, in exercising its rights under section 7 above, pay due regard to any representations made by the Government of any State party to this Convention in so far as it is considered that effect can be given to such representations without detriment to the interests of the agency.

Section 9

The specialized agencies, their assets, income and other property shall be:

(a) Exempt from all direct taxes; it is understood, however, that the specialized agencies will not claim exemption from taxes which are, in fact, no more than charges for public utility services;

(b) Exempt from customs duties and prohibitions and restrictions on imports and exports in respect of articles imported or exported by the specialized agencies for their official use; it is understood, however, that articles imported under such exemption will not be sold in the country into which they were imported except under conditions agreed to with the Government of that country;

(c) Exempt from duties and prohibitions and restrictions on imports and exports in respect of their publications.

Section 10

While the specialized agencies will not, as a general rule, claim exemption from excise duties and from taxes on the sale of movable and immovable property which forms part of the price to be paid, nevertheless when the specialized agencies are making important purchases for official use of property on which such duties and taxes have been charged or are chargeable, States parties to this Convention will, whenever possible, make appropriate administrative arrangements for the remission or return of the amount of duty or tax.

Article IV

FACILITIES IN RESPECT OF COMMUNICATIONS

Section 11

Each specialized agency shall enjoy, in the territory of each State party to this Convention in respect of that agency, for its official communications, treatment not less favourable than that accorded by the Government of such State to any other Government, including the latter's diplomatic mission, in the matter of priorities, rates and taxes on mails, cables, telegrams, radiograms, telephotos, telephone and other communications, and press rates for information to the press and radio.

Section 12

No censorship shall be applied to the official correspondence and other official communications of the specialized agencies.

The specialized agencies shall have the right to use codes and to dispatch and receive correspondence by courier or in sealed bags, which shall have the same immunities and privileges as diplomatic couriers and bags.

Nothing in this section shall be construed to preclude the adoption of appropriate security precautions to be determined by agreement between a State party to this Convention and a specialized agency.

Article V

REPRESENTATIVES OF MEMBERS

Section 13

Representatives of members at meetings convened by a specialized agency shall, while exercising their functions and during their journeys to and from the place of meeting, enjoy the following privileges and immunities:

(a) Immunity from personal arrest or detention and from seizure of their personal baggage, and in respect of words spoken or written and all acts done by them in their official capacity, immunity from legal process of every kind;

(b) Inviolability for all papers and documents;

(c) The right to use codes and to receive papers or correspondence by courier or in sealed bags;

(d) Exemption in respect of themselves and their spouses from immigration restrictions, aliens' registration or national service obligations in the State which they are visiting or through which they are passing in the exercise of their functions;

(e) The same facilities in respect of currency or exchange restrictions as are accorded to representatives of foreign Governments on temporary official missions;

(f) The same immunities and facilities in respect of their personal baggage as are accorded to members of comparable rank of diplomatic missions.

Section 14

In order to secure for the representatives of members of the specialized agencies at meetings convened by them complete freedom of speech and complete independence in the discharge of their duties, the immunity from legal process in respect of words spoken or written and all acts done by them in discharging their duties shall continue to be accorded, notwithstanding that the persons concerned are no longer engaged in the discharge of such duties.

Section 15

Where the incidence of any form of taxation depends upon residence, periods during which the representatives of members of the specialized agencies at meetings convened by them are present in a member State for the discharge of their duties shall not be considered as periods of residence.

Section 16

Privileges and immunities are accorded to the representatives of members, not for the personal benefit of the individuals themselves, but in order to safeguard the independent exercise of their functions in connexion with the specialized agencies. Consequently, a member not only has the right but is under a duty to waive the immunity of its representatives in any case where, in the opinion of the member, the immunity would impede the course of justice, and where it can be waived without prejudice to the purpose for which the immunity is accorded.

Section 17

The provisions of sections 13, 14 and 15 are not applicable in relation to the authorities of a State of which the person is a national or of which he is or has been a representative.

Article VI

OFFICIALS

Section 18

Each specialized agency will specify the categories of officials to which the provisions of this article and of article VIII shall apply. It shall communicate them to the Governments of all States parties to this Convention in respect of that agency and to the Secretary-General of the United Nations. The names of the officials included in these categories shall from time to time be made known to the above-mentioned Governments.

Section 19

Officials of the specialized agencies shall:

(a) Be immune from legal process in respect of words spoken or written and all acts performed by them in their official capacity;

(b) Enjoy the same exemptions from taxation in respect of the salaries and emoluments paid to them by the specialized agencies and on the same conditions as are enjoyed by officials of the United Nations;

(c) Be immune, together with their spouses and relatives dependent on them, from immigration restrictions and alien registration;

(d) Be accorded the same privileges in respect of exchange facilities as are accorded to officials of comparable rank of diplomatic missions;

(e) Be given, together with their spouses and relatives dependent on them, the same repatriation facilities in time of international crises as officials of comparable rank of diplomatic missions;

(f) Have the right to import free of duty their furniture and effects at the time of first taking up their post in the country in question.

Section 20

The officials of the specialized agencies shall be exempt from national service obligations, provided that in relation to the States of which they are nationals, such exemption shall be confined to officials of the specialized agencies whose names have, by reason of their duties, been placed upon a list compiled by the executive head of the specialized agency and approved by the State concerned.

Should other officials of specialized agencies be called up for national service, the State concerned shall, at the request of the specialized agency concerned, grant such temporary deferments in the call-up of such officials as may be necessary to avoid interruption in the continuation of essential work.

Section 21

In addition to the immunities and privileges specified in sections 19 and 20, the executive head of each specialized agency, including any official acting on his behalf during his absence from duty, shall be accorded in respect of himself, his spouse and minor children, the privileges and immunities, exemptions and facilities accorded to diplomatic envoys, in accordance with international law.

Section 22

Privileges and immunities are granted to officials in the interests of the specialized agencies only and not for personal benefit of the individuals themselves. Each specialized agency shall have the right and the duty to waive the immunity of any official in any case where, in its opinion, the immunity would impede the course of justice and can be waived without prejudice to the interests of the specialized agency.

Section 23

Each specialized agency shall co-operate at all times with the appropriate authorities of member States to facilitate the proper administration of justice, secure the observance of police regulations and prevent the occurrence of any abuses in connexion with the privileges, immunities and facilities mentioned in this article.

Article VII

ABUSES OF PRIVILEGE

Section 24

If any State party to this Convention considers that there has been an abuse of a privilege or immunity conferred by this Convention, consultations shall be held between that State and the specialized agency concerned to determine whether any such abuse has occurred and, if so, to attempt to ensure that no repetition occurs. If such consultations fail to achieve a result satisfactory to the State and the specialized agency concerned, the question whether an abuse of a privilege or immunity has occurred shall be submitted to the International Court of Justice in accordance with section 32. If the International Court of Justice finds that such an abuse has occurred, the State party to this Convention affected by such abuse shall have the right, after notification to the specialized agency in question, to withhold from the specialized agency concerned the benefits of the privilege or immunity so abused.

Section 25

1. Representatives of members at meetings convened by specialized agencies, while exercising their functions and during their journeys to and from the place of meeting, and officials within the meaning of section 18, shall not be required by the territorial authorities to leave the country in which they are performing their functions on account of any activities by them in their official capacity. In the case, however, of abuse of privileges of residence committed by any such person in activities in that country outside his official functions, he may be required to leave by the Government of that country provided that:

2. (I) Representatives of members, or persons who are entitled to diplomatic immunity under section 21, shall not be required to leave the country otherwise than in accordance with the diplomatic procedure applicable to diplomatic envoys accredited to that country.

(II) In the case of an official to whom section 21 is not applicable, no order to leave the country shall be issued other than with the approval of the Foreign Minister of the country in question, and such approval shall be given only after consultation with the executive head of the specialized agency concerned; and, if expulsion proceedings are taken against an official, the executive head of the specialized agency shall have the right to appear in such proceedings on behalf of the person against whom they are instituted.

Article VIII

LAISSEZ-PASSER

Section 26

Officials of the specialized agencies shall be entitled to use the United Nations *laissez-passer* in conformity with administrative arrangements to be concluded between the Secretary-General of the United Nations and the competent authorities of the specialized agencies, to which agencies special powers to issue *laissez-passer*

may be delegated. The Secretary-General of the United Nations shall notify each State party to this Convention of each administrative arrangement so concluded.

Section 27

States parties to this Convention shall recognize and accept the United Nations *laissez-passer* issued to officials of the specialized agencies as valid travel documents.

Section 28

Applications for visas, where required, from officials of specialized agencies holding United Nations *laissez-passer*, when accompanied by a certificate that they are travelling on the business of a specialized agency, shall be dealt with as speedily as possible. In addition, such persons shall be granted facilities for speedy travel.

Section 29

Similar facilities to those specified in section 28 shall be accorded to experts and other persons who, though not the holders of United Nations *laissez-passer*, have a certificate that they are travelling on the business of a specialized agency.

Section 30

The executive heads, assistant executive heads, heads of departments and other officials of a rank not lower than head of department of the specialized agencies, travelling on United Nations *laissez-passer* on the business of the specialized agencies, shall be granted the same facilities for travel as are accorded to officials of comparable rank in diplomatic missions.

Article IX

SETTLEMENT OF DISPUTES

Section 31

Each specialized agency shall make provision for appropriate modes of settlement of:

- (a) Disputes arising out of contracts or other disputes of private character to which the specialized agency is a party;
- (b) Disputes involving any official of a specialized agency who by reason of his official position enjoys immunity, if immunity has not been waived in accordance with the provisions of section 22.

Section 32

All differences arising out of the interpretation or application of the present Convention shall be referred to the International Court of Justice unless in any case it is agreed by the parties to have recourse to another mode of settlement. If a difference arises between one of the specialized agencies on the one hand, and a member on the other hand, a request shall be made for an advisory opinion on any legal question involved in accordance with Article 96 of the Charter and Article 65

of the Statute of the Court and the relevant provisions of the agreements concluded between the United Nations and the specialized agency concerned. The opinion given by the Court shall be accepted as decisive by the parties.

Article X

ANNEXES AND APPLICATION TO INDIVIDUAL
SPECIALIZED AGENCIES

Section 33

In their application to each specialized agency, the standard clauses shall operate subject to any modifications set forth in the final (or revised) text of the annex relating to that agency, as provided in sections 36 and 38.

Section 34

The provisions of the Convention in relation to any specialized agency must be interpreted in the light of the functions with which that agency is entrusted by its constitutional instrument.

Section 35

Draft annexes I to IX are recommended to the specialized agencies named therein. In the case of any specialized agency not mentioned by name in section 1, the Secretary-General of the United Nations shall transmit to the agency a draft annex recommended by the Economic and Social Council.

Section 36

The final text of each annex shall be that approved by the specialized agency in question in accordance with its constitutional procedure. A copy of the annex as approved by each specialized agency shall be transmitted by the agency in question to the Secretary-General of the United Nations and shall thereupon replace the draft referred to in section 35.

Section 37

The present Convention becomes applicable to each specialized agency when it has transmitted to the Secretary-General of the United Nations the final text of the relevant annex and has informed him that it accepts the standard clauses, as modified by this annex, and undertakes to give effect to sections 8, 18, 22, 23, 24, 31, 32, 42 and 45 (subject to any modification of section 32 which may be found necessary in order to make the final text of the annex consonant with the constitutional instrument of the agency) and any provisions of the annex placing obligations on the agency. The Secretary-General shall communicate to all Members of the United Nations and to other States members of the specialized agencies certified copies of all annexes transmitted to him under this section and of revised annexes transmitted under section 38.

Section 38

If, after the transmission of a final annex under section 36, any specialized agency approves any amendments thereto in accordance with its constitutional procedure, a revised annex shall be transmitted by it to the Secretary-General of the United Nations.

Section 39

The provisions of this Convention shall in no way limit or prejudice the privileges and immunities which have been, or may hereafter be, accorded by any State to any specialized agency by reason of the location in the territory of that State of its headquarters or regional offices. This Convention shall not be deemed to prevent the conclusion between any State party thereto and any specialized agency of supplemental agreements adjusting the provisions of this Convention or extending or curtailing the privileges and immunities thereby granted.

Section 40

It is understood that the standard clauses, as modified by the final text of an annex sent by a specialized agency to the Secretary-General of the United Nations under section 36 (or any revised annex sent under section 38), will be consistent with the provisions of the constitutional instrument then in force of the agency in question, and that if any amendment to that instrument is necessary for the purpose of making the constitutional instrument so consistent, such amendment will have been brought into force in accordance with the constitutional procedure of that agency before the final (or revised) annex is transmitted.

The Convention shall not itself operate so as to abrogate, or derogate from, any provisions of the constitutional instrument of any specialized agency or any rights or obligations which the agency may otherwise have, acquire, or assume.

Article XI

FINAL PROVISIONS

Section 41

Accession to this Convention by a Member of the United Nations and (subject to section 42) by any State member of a specialized agency shall be effected by deposit with the Secretary-General of the United Nations of an instrument of accession which shall take effect on the date of its deposit.

Section 42

Each specialized agency concerned shall communicate the text of this Convention together with the relevant annexes to those of its members which are not Members of the United Nations and shall invite them to accede thereto in respect of that agency by depositing an instrument of accession to this Convention in respect thereof either with the Secretary-General of the United Nations or with the executive head of the specialized agency.

Section 43

Each State party to this Convention shall indicate in its instrument of accession the specialized agency or agencies in respect of which it undertakes to apply the provisions of this Convention. Each State party to this Convention may by subsequent written notification to the Secretary-General of the United Nations undertake to apply the provisions of this Convention to one or more further specialized agencies. This notification shall take effect on the date of its receipt by the Secretary-General.

Section 44

This Convention shall enter into force for each State party to this Convention in respect of a specialized agency when it has become applicable to that agency in accordance with section 37 and the State party has undertaken to apply the provisions of the Convention to that agency in accordance with section 43.

Section 45

The Secretary-General of the United Nations shall inform all Members of the United Nations, as well as all members of the specialized agencies, and executive heads of the specialized agencies, of the deposit of each instrument of accession received under section 41 and of subsequent notifications received under section 43. The executive head of a specialized agency shall inform the Secretary-General of the United Nations and the members of the agency concerned of the deposit of any instrument of accession deposited with him under section 42.

Section 46

It is understood that, when an instrument of accession or a subsequent notification is deposited on behalf of any State, this State will be in a position under its own law to give effect to the terms of this Convention, as modified by the final texts of any annexes relating to the agencies covered by such accessions or notifications.

Section 47

1. Subject to the provisions of paragraphs 2 and 3 of this section, each State party to this Convention undertakes to apply this Convention in respect of each specialized agency covered by its accession or subsequent notification, until such time as a revised convention or annex shall have become applicable to that agency and the said State shall have accepted the revised convention or annex. In the case of a revised annex, the acceptance of States shall be by a notification addressed to the Secretary-General of the United Nations, which shall take effect on the date of its receipt by the Secretary-General.

2. Each State party to this Convention, however, which is not, or has ceased to be, a member of a specialized agency, may address a written notification to the Secretary-General of the United Nations and the executive head of the agency concerned to the effect that it intends to withhold from that agency the benefits of this Convention as from a specified date, which shall not be earlier than three months from the date of receipt of the notification.

3. Each State party to this Convention may withhold the benefit of this Convention from any specialized agency which ceases to be in relationship with the United Nations.

4. The Secretary-General of the United Nations shall inform all member States parties to this Convention of any notification transmitted to him under the provisions of this section.

Section 48

At the request of one third of the States parties to this Convention, the Secretary-General of the United Nations will convene a conference with a view to its revision.

Section 49

The Secretary-General of the United Nations shall transmit copies of this Convention to each specialized agency and to the Government of each Member of the United Nations.

FINAL TEXTS AND REVISED TEXTS OF THE ANNEXES

ANNEX I

INTERNATIONAL LABOUR ORGANISATION

In their application to the International Labour Organisation the standard clauses shall operate subject to the following provisions:

1. Article V (other than paragraph (c) of section 13) and section 25, paragraphs 1 and 2 (I), of article VII shall extend to the employers' and workers' members and deputy members of the Governing Body of the International Labour Organisation and their substitutes, except that any waiver of the immunity of any such person member under section 16 shall be by the Governing Body.

2. The privileges, immunities, exemptions and facilities referred to in section 21 of the standard clauses shall also be accorded to any Deputy Director-General of the International Labour Office and any Assistant Director-General of the International Labour Office.

3. (i) Experts (other than officials coming within the scope of article VI) serving on committees of, or performing missions for, the Organisation shall be accorded the following privileges and immunities so far as is necessary for the effective exercise of their functions, including the time spent on journeys in connexion with service on such committees or missions:

- (a) Immunity from personal arrest or seizure of their personal baggage;
- (b) In respect of words spoken or written or acts done by them in the performance of their official functions, immunity from legal process of every kind, such immunity to continue notwithstanding that the persons concerned are no longer serving on committees of, or employed on missions for, the Organisation;
- (c) The same facilities in respect of currency and exchange restrictions and in respect of their personal baggage as are accorded to officials of foreign Government on temporary official missions;
- (d) Inviolability of their papers and documents relating to the work on which they are engaged for the Organisation.

(ii) In connexion with (d) of 3 (i) above, the principle contained in the last sentence of section 12 of the standard clauses shall be applicable.

(iii) Privileges and immunities are granted to the experts of the Organisation in the interests of the Organisation and not for the personal benefit of the individuals themselves. The Organisation shall have the right and the duty to waive the immunity of any expert in any case where in its opinion the immunity would impede the course of justice, and it can be waived without prejudice to the interests of the Organisation.

ANNEX II

(Second revised text)

FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS

In their application to the Food and Agriculture Organization of the United Nations (hereinafter called "the Organization") the standard clauses shall operate subject to the following provisions:

1. Article V and section 25, paragraphs 1 and 2 (I) of article VII shall extend to the Chairman of the Council of the Organization and to the representatives of Associate Members, except that any waiver of the immunity of the Chairman under section 16 shall be by the Council of the Organization.

2. (i) Experts (other than officials coming within the scope of article VI) serving on committees of, or performing missions for, the Organization shall be accorded the following privileges and immunities so far as is necessary for the effective exercise of their functions, including the time spent on journeys in connexion with service on such committees or missions:

- (a) immunity from personal arrest or seizure of their personal baggage;
- (b) in respect of words spoken or written or acts done by them in the performance of their official functions, immunity from legal process of every kind, such immunity to continue notwithstanding that the persons concerned are no longer serving on committees of, or employed on missions for, the Organization;
- (c) the same facilities in respect of currency and exchange restrictions and in respect of their personal baggage as are accorded to officials of foreign governments on temporary official missions;
- (d) inviolability of their papers and documents relating to the work on which they are engaged for the Organization and, for the purpose of their communications with the Organization, the right to use codes and to receive papers or correspondence by courier or in sealed bags.

(ii) In connexion with (d) of 2 (i) above, the principle contained in the last sentence of section 12 of the standard clauses shall be applicable.

(iii) Privileges and immunities are granted to the experts in the interests of the Organization and not for the personal benefit of the individuals themselves. The Organization shall have the right and the duty to waive the immunity of any experts in any case where in its opinion the immunity would impede the course of justice, and it can be waived without prejudice to the interests of the Organization.

3. The privileges, immunities, exemptions and facilities referred to in section 21 of the standard clauses shall be accorded to the Deputy Director-General and the Assistant Directors-General of the Organization.

ANNEX III

INTERNATIONAL CIVIL AVIATION ORGANIZATION

The standard clauses shall operate in respect to the International Civil Aviation Organization (hereinafter called "the Organization" subject to the following provisions:

1. The privileges, immunities, exemptions and facilities referred to in section 21 of the standard clauses shall also be accorded to the President of the Council of the Organization.

2. (i) Experts (other than officials coming within the scope of article VI) serving on committees of, or performing missions for, the Organization shall be accorded the following privileges and immunities so far as is necessary for the effective exercise of their functions, including the time spent on journeys in connexion with service on such committees or missions:

- (a) Immunity from personal arrest or seizure of their personal baggage;
- (b) Immunity from legal process of every kind in respect of words spoken or written or acts done by them in the performance of their official functions, such immunity to continue notwithstanding that the persons concerned are no longer serving on committees of, or employed on missions for, the Organization;
- (c) The same facilities in respect of currency and exchange restrictions and in respect of their personal baggage as are accorded to officials of foreign Governments on temporary official missions;
- (d) Inviolability of their papers and documents relating to the work on which they are engaged for the Organization.

(ii) In connexion with (d) of 2 (i) above, the principle contained in the last sentence of section 12 of the standard clauses shall be applicable.

(iii) Privileges and immunities are granted to the experts of the Organization in the interests of the Organization and not for the personal benefit of the individuals themselves. The Organization shall have the right and the duty to waive the immunity of any expert in any case where in its opinion the immunity would impede the course of justice, and it can be waived without prejudice to the interests of the Organization.

ANNEX IV

UNITED NATIONS EDUCATIONAL, SCIENTIFIC
AND CULTURAL ORGANIZATION

The standard clauses shall operate in respect to the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (hereinafter called "the Organization") subject to the following provisions:

1. Article V and section 25, paragraphs 1 and 2 (I) of article VII shall extend to the President of the Conference and members of the Executive Board of the Organization, their substitutes and advisers, except that any waiver of the immunity of any such person of the Executive Board under section 16 shall be by the Executive Board.

2. The Deputy Director-General of the Organization, his spouse and minor children shall also enjoy the privileges and immunities, exemptions and facilities accorded to diplomatic envoys in accordance with international law, which article VI, section 21, of the Convention ensures to the executive head of each specialized agency.

3. (i) Experts (other than officials coming within the scope of article VI) serving on committees of, or performing missions for, the Organization shall be accorded the following privileges and immunities so far as is necessary for the effective exercise of their functions, including the time spent on journeys in connexion with service on such committees or missions:

- (a) Immunity from personal arrest or seizure of their personal baggage;
- (b) In respect of words spoken or written or acts done by them in the performance of their official functions, immunity from legal process of every kind, such immunity to continue notwithstanding that the persons concerned are no longer serving on committees of, or employed on missions for, the Organization;
- (c) The same facilities in respect of currency and exchange restrictions and in respect of their personal baggage as are accorded to officials of foreign Governments on temporary official missions;

(ii) Privileges and immunities are granted to the experts of the Organization in the interests of the Organization and not for the personal benefit of the individuals themselves. The Organization shall have the right and the duty to waive the immunity of any expert in any case where in its opinion the immunity would impede the course of justice, and it can be waived without prejudice to the interests of the Organization.

ANNEX V

INTERNATIONAL MONETARY FUND

In its application to the International Monetary Fund (hereinafter called "the Fund"), the Convention (including this annex) shall operate subject to the following provisions:

1. Section 32 of the standard clauses shall only apply to differences arising out of the interpretation or application of privileges and immunities which are derived by the Fund solely from this Convention and are not included in those which it can claim under its Articles of Agreement or otherwise.

2. The provisions of the Convention (including this annex) do not modify or amend or require the modification or amendment of the Articles of Agreement of the Fund or impair or limit any of the rights, immunities, privileges or exemptions

conferred upon the Fund or any of its members, Governors, Executive Directors, alternates, officers or employees by the Articles of Agreement of the Fund, or by any statute, law or regulation of any member of the Fund or any political subdivision of any such member, or otherwise.

ANNEX VI

INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT

In its application to the International Bank For Reconstruction and Development (hereinafter called "the Bank"), the Convention (including this annex) shall operate subject to the following provisions:

1. The following shall be substituted for section 4:

"Actions may be brought against the Bank only in a court of competent jurisdiction in the territories of a member of the Bank in which the Bank has an office, has appointed an agent for the purpose of accepting service or notice of process, or has issued or guaranteed securities. No actions shall, however, be brought by members or persons acting for or deriving claims from members. The property and assets of the Bank shall, wheresoever located and by whomsoever held, be immune from all forms of seizure, attachment of execution before the delivery of final judgment against the Bank."

2. Section 32 of the standard clauses shall only apply to differences arising out of the interpretation or application of privileges and immunities which are derived by the Bank solely from this Convention and are not included in those which it can claim under its Articles of Agreement or otherwise.

3. The provisions of the Convention (including this annex) do not modify or amend or require the modification or amendment of the Articles of Agreement of the Bank or impair or limit any of the rights, immunities, privileges or exemptions conferred upon the Bank or any of its members, Governors, Executive Directors, alternates, officers or employees by the Articles of Agreement of the Bank, or by any statute, law or regulation of any member of the Bank or any political subdivision of any such member, or otherwise.

ANNEX VII

(Third revised text)

WORLD HEALTH ORGANIZATION

In their application to the World Health Organization (hereinafter called "the Organization") the standard clauses shall operate subject to the following modifications:

1. Article V and section 25, paragraphs 1 and 2 (I) of article VII shall extend to persons designated to serve on the Executive Board of the Organization, their alternates and advisers, except that any waiver of the immunity of such persons under section 16 shall be by the Board.

2. (i) Experts (other than officials coming within the scope of article VI) serving on committees of, or performing missions for, the Organization shall be accorded the following privileges and immunities so far as is necessary for the

effective exercise of their functions, including the time spent on journeys in connexion with service on such committees or missions:

- (a) Immunity from personal arrest or seizure of their personal baggage;
- (b) In respect of words spoken or written or acts done by them in the performance of their official functions, immunity from legal process of every kind, such immunity to continue notwithstanding that the persons concerned are no longer serving on committees of, or employed on missions for, the Organization;
- (c) The same facilities in respect of currency and exchange restrictions and in respect of their personal baggage as are accorded to officials of foreign Governments on temporary official missions;
- (d) Inviolability for all papers and documents;
- (e) For the purposes of their communications with the Organization, the right to use codes and to receive papers or correspondence by courier or in sealed bags.

(ii) The privileges and immunities set forth in paragraphs (b) and (e) above shall be accorded to persons serving on Expert Advisory Panels of the Organization in the exercise of their functions as such.

(iii) Privileges and immunities are granted to the experts of the Organization in the interests of the Organization and not for the personal benefit of the individuals themselves. The Organization shall have the right and the duty to waive the immunity of any expert in any case where in its opinion the immunity would impede the course of justice, and it can be waived without prejudice to the interests of the Organization.

3. Article V and section 25, paragraphs 1 and 2 (l) of article VII shall extend to the representatives of Associate Members participating in the work of the Organization in accordance with articles 8 and 47 of the Constitution.

4. The privileges, immunities, exemptions and facilities referred to in section 21 of the standard clauses shall also be accorded to any Deputy Director-General, Assistant Director-General and Regional Director of the Organization.

ANNEX VIII

UNIVERSAL POSTAL UNION

The standard clauses shall apply without modification.

ANNEX IX

INTERNATIONAL TELECOMMUNICATION UNION

The standard clauses shall apply without modification except that the International Telecommunication Union shall not claim for itself the enjoyment of

privileged treatment with regard to the "Facilities in respect of communications" provided in article IV, section 11.

ANNEX XI

WORLD METEOROLOGICAL ORGANIZATION

The standard clauses shall apply without modification.

ANNEX XII

(Revised text)

INTER-GOVERNMENTAL MARITIME CONSULTATIVE ORGANIZATION

1. The privileges and immunities, exemptions and facilities referred to in article VI, section 21 of the standard clauses, shall be accorded to the Secretary-General of the Organization, to the Deputy Secretary-General and to the Secretary of the Maritime Safety Committee, provided that the provisions of this paragraph shall not require the Member in whose territory the Organization has its Headquarters to apply article VI, section 21 of the standard clauses to any person who is its national.

2. (a) Experts (other than officials coming within the scope of article VI) serving on committees of, or performing missions for, the Organization shall be accorded the following privileges and immunities so far as is necessary for the effective exercise of their functions, including time spent on journeys in connexion with service on such committees or missions:

- (i) immunity from personal arrest or seizure of their personal baggage;
- (ii) in respect of words spoken or written or acts done by them in the performance of their official functions, immunity from legal process of every kind, such immunity to continue notwithstanding that the persons concerned are no longer serving on committees of, or employed on missions for, the Organization;
- (iii) the same facilities in respect of currency and exchange restrictions and in respect of their personal baggage as are accorded to officials of foreign governments on temporary official missions;
- (iv) inviolability for all papers and documents relating to the work on which they are engaged for the Organization;
- (v) the right to use codes and to receive documents and correspondence by courier or in sealed dispatch bags for their communications with the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization.

In connexion with section 2 (a) (iv) and (v) above, the principle contained in the last sentence of section 12 of the standard clauses shall be applicable.

(b) Privileges and immunities are granted to such experts in the interests of the Organization and not for the personal benefit of the individuals themselves. The Organization shall have the right and duty to waive the immunity of any expert in any case where, in its opinion, the immunity would impede the course of justice and it can be waived without prejudice to the interests of the Organization.

ANNEX XIII

INTERNATIONAL FINANCE CORPORATION

In its application to the International Finance Corporation (hereinafter called "The Corporation") the Convention (including this annex) shall operate subject to the following provisions:

1. The following shall be substituted for Section 4:

"Actions may be brought against the Corporation only in a court of competent jurisdiction in the territories of a member in which the Corporation has an office, has appointed an agent for the purpose of accepting service or notice of process, or has issued or guaranteed securities. No actions shall, however, be brought by members or persons acting for or deriving claims from members. The property and assets of the Corporation shall, wheresoever located and by whomsoever held, be immune from all forms of seizure, attachment or execution before the delivery of final judgment against the Corporation."

2. Paragraph (b) of section 7 of the standard clauses shall apply to the Corporation subject to article III, section 5 of the Articles of Agreement of the Corporation.

3. The Corporation in its discretion may waive any of the privileges and immunities conferred under article VI of its Articles of Agreement to such extent and upon such conditions as it may determine.

4. Section 32 of the standard clauses shall only apply to differences arising out of the interpretation or application of privileges and immunities which are derived by the Corporation from this Convention and are not included in those which it can claim under its Articles of Agreement or otherwise.

5. The provisions of the Convention (including this annex) do not modify or amend or require the modification or amendment of the Articles of Agreement of the Corporation or impair or limit any of the rights, immunities, privileges or exemptions conferred upon the Corporation or any of its members, governors, executive directors, alternates, officers and employees by the Articles of Agreement of the Corporation, or by any statute, law or regulation of any member of the Corporation or any political subdivision of any such member, or otherwise.

ANNEX XIV
INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION

In its application to the International Development Association (hereinafter called "the Association") the Convention, including this annex, shall operate subject to the following provisions:

1. The following shall be substituted for section 4:

"Actions may be brought against the Association only in a court of competent jurisdiction in the territories of a member in which the Association has an office, has appointed an agent for the purpose of accepting service or notice of process, or has issued or guaranteed securities. No actions shall, however, be brought by members or persons acting for or deriving claims from members. The property and assets of the Association shall, wheresoever located and by whomsoever held, be immune from all forms of seizure, attachment or execution before the delivery of final judgment against the Association."

2. Section 32 of the standard clauses shall only apply to differences arising out of the interpretation or application of privileges and immunities which are derived by the Association from this Convention and are not included in those which it can claim under its Articles of Agreement or otherwise.

3. The provisions of the Convention (including this annex) do not modify or amend or require the modification or amendment of the Articles of Agreement of the Association or impair or limit any of the rights, immunities, privileges or exemptions conferred upon the Association or any of its members, governors, executive directors, alternates, officers or employees by the Articles of Agreement of the Association, or by any statute, law or regulation of any member of the Association or any political subdivision of any such member, or otherwise.

第 18/2016 號行政長官公告

中華人民共和國於一九九九年十二月十三日以照會通知聯合國秘書長，經修訂的《1974年國際海上人命安全公約》（下稱“公約”）自一九九九年十二月二十日起適用於澳門特別行政區；

國際海事組織海上安全委員會於二零零八年五月十六日透過第MSC.256(84)號決議通過了經修正的公約的修正案，該修正案自二零一零年一月一日起適用於澳門特別行政區；

基於此，行政長官根據第3/1999號法律《法規的公佈與格式》第六條第一款的規定，命令公佈包含上指修正案的MSC.256(84)號決議的中文及英文文本。

二零一六年三月二十二日發佈。

行政長官 崔世安

Aviso do Chefe do Executivo n.º 18/2016

Considerando que a República Popular da China, por nota datada de 13 de Dezembro de 1999, notificou o Secretário-Geral das Nações Unidas sobre a aplicação da Convenção Internacional para a Salvaguarda da Vida Humana no Mar de 1974, adiante designada por Convenção, tal como emendada, na Região Administrativa Especial de Macau, a partir de 20 de Dezembro de 1999;

Considerando igualmente que, em 16 de Maio de 2008, o Comité de Segurança Marítima da Organização Marítima Internacional, através da resolução MSC.256(84), adoptou emendas à Convenção, tal como emendada, e que tais emendas são aplicáveis na Região Administrativa Especial de Macau desde 1 de Janeiro de 2010;

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 (Publicação e formulário dos diplomas), a resolução MSC.256(84), que contém as referidas emendas, nos seus textos em línguas chinesa e inglesa.

Promulgado em 22 de Março de 2016.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 MSC.256 (84) 號決議

(2008 年 5 月 16 日通過)

通過經修正的《1974 年國際海上人命安全公約》 的修正案

海上安全委員會，

憶及《國際海事組織公約》關於本委員會職能的第 28 (b) 條，

進一步憶及《1974 年國際海上人命安全公約》(《安全公約》)(下文稱《公約》)關於《公約》附則除第 I 章規定外的適用修正程序的第 VIII (b) 條，

在其第 84 屆會議上審議了根據《公約》第 VIII (b) (i) 條建議並散發的《公約》修正案，

1. 按照《公約》第 VIII (b) (iv) 條，通過《公約》修正案，其文本列於本決議的附件；
2. 按照《公約》第 VIII (b) (vi) (2) (bb) 條，決定上述修正案將於 2009 年 7 月 1 日視為已被接受，除非在此日期之前，有超過三分之一的《公約》締約國政府或其合計商船總噸位不少於世界商船總噸位 50% 的締約國政府表示反對該修正案；

3. 請《安全公約》締約國政府注意，按照《公約》第 VIII (b) (vii) (2) 條，該修正案在按上述第 2 段被接受後將於 2010 年 1 月 1 日生效；
4. 建議各有關締約國政府自 2010 年 1 月 1 日起在第一次換證檢驗時簽發符合附件中修正案的證書；
5. 要求秘書長遵照《公約》第 VIII (b) (v) 條將本決議及載於附件的修正案正文的核證無誤副本發送給《公約》的所有締約國政府；
6. 進一步要求秘書長將本決議及其附件的副本發送給非《公約》締約國政府的本組織會員國。

附件

經修正的《1974 年國際海上人命安全公約》的修正案

第 II-1 章

構造—結構、分艙與穩性、機電設備

第 3-4 條 液貨船應急拖帶裝置

- 1 將現有的第 3-4 條改為以下內容：

“第 3-4 條 應急拖帶裝置和程序

1 液貨船應急拖帶裝置

- 1.1 不小於 20,000 載重噸的所有液貨船均須在兩端裝有應急拖帶裝置。

- 1.2 對於 2002 年 7 月 1 日或以後建造的液貨船：

- .1 該裝置須在被拖帶的船舶沒有主電源的情況下能夠在任何時候迅速部署，並易於連接到主拖船舶上。應急拖帶裝置中至少須有一個事先安裝就緒，可迅速部署；並且
- .2 船舶兩端的應急拖帶裝置均須有足夠的強度，同時考慮到船舶的大小和載重量以及在惡劣氣候條件下的預期受力。應急拖帶裝置的設計、構造和原型試驗須經主管機關根據本組織制訂的導則予以認可。

- 1.3 對於 2002 年 7 月 1 日以前建造的液貨船，應急拖帶裝置的設計和構造須經主管機關根據本組織制訂的導則予以認可。

2 船上應急拖帶程序

2.1 本款適用於：

- .1 所有客船，不晚於 2010 年 1 月 1 日；
- .2 2010 年 1 月 1 日及以後建造的貨船；及
- .3 2010 年 1 月 1 日以前建造的貨船，不晚於 2012 年 1 月 1 日。

2.2 船舶須配備船舶專用應急拖帶程序。該程序須備於船上以供緊急情況下使用，並須根據船上現有裝置和可利用設備加以制訂。

2.3 程序須包括：

- .1 標明可能的應急拖帶裝置的前甲板和後甲板示意圖；
- .2 船上可用於應急拖帶的設備的詳細目錄；
- .3 通信手段和方法；及
- .4 便利應急拖帶作業的準備和操作的程序範例。”

2 在現有第 3-8 條後增加新的第 3-9 條如下：

“第 3-9 條 登乘和離船裝置

- 1 除非主管機關認為遵守某一具體條款為不合理或不切實際，2010 年 1 月 1 日或以後建造的船舶須按照本條第 2 款配備在港口和港口相關地點使用的登乘和離船裝置，例如跳板和舷梯。

2 第 1 款要求的登乘和離船裝置須依據本組織制訂的導則建造和安裝。

3 對於所有船舶，登乘和離船裝置須在考慮到任何有關安全裝載限制的情況下經受檢查並維持在適合其預期用途的狀態。所有用於支持登乘和離船裝置的纜索均須按照第 III/20.4 條的要求進行維護。”

第 II-2 章

構造—防火、探火和滅火

第 10 條 滅火

3 在現有的第 4.1.4 款之後增加新的第 4.1.5 款如下：

“4.1.5 在 2010 年 1 月 1 日後的第一次計劃的乾塢檢驗時，2002 年 7 月 1 日之前建造的船舶上用於保護機器處所和貨泵艙的固定式二氧化碳滅火系統須符合《消防安全系統規則》第 5 章第 2.2.2 段的要求。”

第 19 條 危險貨物運輸

4 在第 4 款中，刪去“第 VII/2 條所界定的”等字。

第 20 條 車輛處所、特種處所和滾裝處所的保護

5 將現有的第 6.1.4 款改為如下的第 6.1.4 款，並在第 6.1.4 款後增加新的第 6.1.5 款如下：

“6.1.4 本款要求須適用於 2010 年 1 月 1 日或以後建造的船舶。

在 2002 年 7 月 1 日及以後但在 2010 年 1 月 1 日之前建造的船舶須符合以前適用的經第 MSC.99 (73) 號決議修正的第 6.1.4 款的要求。如果安裝了固定式壓力水霧滅火系統，鑑於在固定式壓力水霧滅火系統工作期間大量的水積聚在一層或幾層甲板上會導致穩性的嚴重削弱，須作出下列安排：

- .1 對於客船：
 - .1.1 在艙壁甲板以上處所，須設有泄水孔以保證這些水能被迅速地直接排往舷外，並考慮到本組織制訂的導則；
 - .1.2.1 在滾裝客船上，當船舶在海上航行時泄水孔的閥門須保持開啟狀態，該閥門須裝有符合現行《國際載重線公約》的、能從艙壁甲板以上的位置操作的可靠關閉裝置；
 - .1.2.2 第 6.1.4.1.2.1 款所述閥門的任何操作均須記錄在航海日誌中；
 - .1.3 在艙壁甲板以下處所，主管機關可要求在第 II-1/35-1 條的要求以外另裝抽水和排水設施。在這種情況下，排水系統的能力須能夠排掉不低於水霧系統泵和所要求數目的消防水槍的組合能力的 125%，並考慮到本組織制訂的導則。排水系統的閥門須能夠從所保護位置的外部靠近滅火系統控制的位置進行操作。污水井須具有足夠的容量，並須佈置在船側，在每一水密艙內彼此間距不得超過 40 米；

- .2 對於貨船，排水和抽水裝置須能夠防止形成自由液面。在這種情況下，排水系統的能力須能夠排掉不低於水霧系統泵和所要求數目的消防水槍的組合能力的 125%，並考慮到本組織制訂的導則。排水系統的閘門須能夠從所保護位置的外部靠近滅火系統控制的位置進行操作。污水井須具有足夠的容量，並須佈置在船側，在每一水密艙內彼此間距不得超過 40 米。如果不可能做到，主管機關在認可穩性資料時須按其認為必要的程度，考慮到水所增加的重量和自由液面對船舶穩性的不利影響。這些信息須包括在第 II-1/5-1 條所要求的向船長提供的穩性資料中。

6.1.5 在所有船舶上，對裝有固定式壓力水霧滅火系統的封閉式車輛和滾裝處所，須配備防止排水設備堵塞的裝置，並考慮到本組織制訂的導則。在 2010 年 1 月 1 日之前建造的船舶須在 2010 年 1 月 1 日之後的第 1 次檢驗時符合本款的要求。”

第 III 章

救生設備和裝置

第 6 條 通信

- 6 將現有的第 2.2 款修改如下：

“2.2 搜救定位裝置

所有客船和所有 500 總噸及以上的貨船，每舷須配備至少一個搜救定位裝置。所有 300 總噸及以上但低於 500 總噸的貨船須配備

至少一個搜救定位裝置。此種搜救定位裝置須符合適用的性能標準，該性能標準不低於本組織通過的性能標準。此種搜救定位裝置的存放位置須使它能夠被迅速地放置到除第 31.1.4 條要求的救生筏以外的所有救生艇筏上。也可以在每艘救生艇筏（第 31.1.4 條要求的救生艇筏除外）存放一個搜救定位裝置。對至少配備兩個搜救定位裝置並配備自由降落救生艇的船舶，其中一個搜救定位裝置須存放在一艘自由降落救生艇中，另一個則存放於最靠近駕駛台的地方，以便於在船上使用和轉移到任何另一隻救生艇筏上。”

第 26 條 對客滾船的附加要求

7 將現有的第 2.5 款改為如下內容：

“2.5 客滾船上配備的救生筏須按照每四隻救生筏配備一個搜救定位裝置的比例配備搜救定位裝置。該搜救定位裝置須安裝在救生筏內，使其天線在救生筏佈放時高於海平面一米以上，但對於帶有天蓬的可反轉救生筏，搜救定位裝置的佈置須使生存者能容易地拿到並安裝。每個搜救定位裝置的佈置均須使其在救生筏佈放時能夠手動安裝。存放配備有搜救定位裝置的救生筏的容器須具有清楚的標記。”

第 IV 章

無線電通信

第 7 條 無線電設備：通則

8 將現有的第 1 款第 3 項改為如下內容：

“.3 一個能夠以 9GHz 波段或自動識別系統的指定頻率工作的
搜救定位裝置，它：”

附錄

證書

客船安全證書的設備記錄（格式 P）

9 在客船安全證書的設備記錄（格式 P）第 2 節中，將現有第 11.1 項改為如下內容：

“11.1 搜救定位裝置的數目

11.1.1 雷達搜救應答器（SART）

11.1.2 自動識別系統搜救發射機（AIS-SART）”

並且在第 3 節中將現有第 6 項改為如下內容：

“6 船舶的搜救定位裝置

6.1 雷達搜救應答器（SART）

6.2 自動識別系統搜救發射機（AIS-SART）”。

貨船設備安全證書的設備記錄（格式 E）

10 在貨船設備安全證書的設備記錄（格式 E）的第 2 節中，將現有第 9.1 項改為如下內容：

“9.1 搜救定位裝置的數目

9.1.1 雷達搜救應答器（SART）

9.1.2 自動識別系統搜救發射機 (AIS-SART) ”。

貨船無線電安全證書的設備記錄 (格式 R)

11 在貨船無線電安全證書的設備記錄 (格式 R) 的第 2 節中，將現有第 6 項改為如下內容：

“6 船舶的搜救定位裝置

6.1 雷達搜救應答器 (SART)

6.2 自動識別系統搜救發射機 (AIS-SART) ”。

核能客船安全證書的設備記錄 (格式 PNUC)

12 在核能客船安全證書的設備記錄 (格式 PNUC) 第 2 節中，將現有第 11.1 項改為如下內容：

“11.1 搜救定位裝置的數目

11.1.1 雷達搜救應答器 (SART)

11.1.2 自動識別系統搜救發射機 (AIS-SART) ”，

並且在第 3 節中，將現有第 6 項改為如下內容：

“6 船舶的搜救定位裝置

6.1 雷達搜救應答器 (SART)

6.2 自動識別系統搜救發射機 (AIS-SART) ”。

核能貨船安全證書的設備記錄 (格式 CNUC)

13 核能貨船安全證書的設備記錄 (格式 CNUC) 第 2 節中，將第 9 項刪除，並將第 10、10.1 和 10.2 項分別重新編號為第 9、9.1 和 9.2，並將重新編號的第 9.1 項改為如下內容：

“9.1 搜救定位裝置的數目

9.1.1 雷達搜救應答器（SART）

9.1.2 自動識別系統搜救發射機（AIS-SART）”

並且在第 3 節中將現有第 6 項改為如下內容：

“6 船舶的搜救定位裝置

6.1 雷達搜救應答器（SART）

6.2 自動識別系統搜救發射機（AIS-SART）”。

RESOLUTION MSC.256(84)
(adopted on 16 May 2008)

**ADOPTION OF AMENDMENTS TO THE INTERNATIONAL CONVENTION FOR
THE SAFETY OF LIFE AT SEA, 1974, AS AMENDED**

THE MARITIME SAFETY COMMITTEE,

RECALLING Article 28(b) of the Convention on the International Maritime Organization concerning the functions of the Committee,

RECALLING FURTHER article VIII(b) of the International Convention for the Safety of Life at Sea (SOLAS), 1974 (hereinafter referred to as “the Convention”), concerning the amendment procedure applicable to the Annex to the Convention, other than to the provisions of chapter I thereof,

HAVING CONSIDERED, at its eighty-fourth session, amendments to the Convention, proposed and circulated in accordance with article VIII(b)(i) thereof,

1. ADOPTS, in accordance with article VIII(b)(iv) of the Convention, amendments to the Convention, the text of which is set out in the Annex to the present resolution;
2. DETERMINES, in accordance with article VIII(b)(vi)(2)(bb) of the Convention, that the said amendments shall be deemed to have been accepted on 1 July 2009, unless, prior to that date, more than one third of the Contracting Governments to the Convention or Contracting Governments the combined merchant fleets of which constitute not less than 50% of the gross tonnage of the world’s merchant fleet, have notified their objections to the amendments;
3. INVITES SOLAS Contracting Governments to note that, in accordance with article VIII(b)(vii)(2) of the Convention, the amendments shall enter into force on 1 January 2010 upon their acceptance in accordance with paragraph 2 above;
4. RECOMMENDS the Contracting Governments concerned to issue certificates complying with the annexed amendments at the first renewal survey on or after 1 January 2010;
5. REQUESTS the Secretary-General, in conformity with article VIII(b)(v) of the Convention, to transmit certified copies of the present resolution and the text of the amendments contained in the annex to all Contracting Governments to the Convention;
6. FURTHER REQUESTS the Secretary-General to transmit copies of this resolution and its Annex to Members of the Organization, which are not Contracting Governments to the Convention.

ANNEX**AMENDMENTS TO THE INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE SAFETY OF
LIFE AT SEA, 1974, AS AMENDED****CHAPTER II-1
CONSTRUCTION – STRUCTURE, SUBDIVISION AND STABILITY,
MACHINERY AND ELECTRICAL INSTALLATIONS****Regulation 3-4 – Emergency towing arrangements on tankers**

- 1 The existing regulation 3-4 is replaced by the following:

**“Regulation 3-4
Emergency towing arrangements and procedures****1 Emergency towing arrangements on tankers**

1.1 Emergency towing arrangements shall be fitted at both ends on board every tanker of not less than 20,000 tonnes deadweight.

1.2 For tankers constructed on or after 1 July 2002:

- .1 the arrangements shall, at all times, be capable of rapid deployment in the absence of main power on the ship to be towed and easy connection to the towing ship. At least one of the emergency towing arrangements shall be pre-rigged ready for rapid deployment; and
- .2 emergency towing arrangements at both ends shall be of adequate strength taking into account the size and deadweight of the ship, and the expected forces during bad weather conditions. The design and construction and prototype testing of emergency towing arrangements shall be approved by the Administration, based on the Guidelines developed by the Organization.

1.3 For tankers constructed before 1 July 2002, the design and construction of emergency towing arrangements shall be approved by the Administration, based on the Guidelines developed by the Organization.

2 Emergency towing procedures on ships

2.1 This paragraph applies to:

- .1 all passenger ships, not later than 1 January 2010;
- .2 cargo ships constructed on or after 1 January 2010; and
- .3 cargo ships constructed before 1 January 2010, not later than 1 January 2012.

2.2 Ships shall be provided with a ship-specific emergency towing procedure. Such a procedure shall be carried aboard the ship for use in emergency situations and shall be based on existing arrangements and equipment available on board the ship.

2.3 The procedure shall include:

- .1 drawings of fore and aft deck showing possible emergency towing arrangements;
- .2 inventory of equipment on board that can be used for emergency towing;
- .3 means and methods of communication; and
- .4 sample procedures to facilitate the preparation for and conducting of emergency towing operations.”

2 The following new regulation 3-9 is added after the existing regulation 3-8:

“Regulation 3-9

Means of embarkation on and disembarkation from ships

1 Ships constructed on or after 1 January 2010 shall be provided with means of embarkation on and disembarkation from ships for use in port and in port-related operations, such as gangways and accommodation ladders, in accordance with paragraph 2, unless the Administration deems that compliance with a particular provision is unreasonable or impractical.

2 The means of embarkation and disembarkation required in paragraph 1 shall be constructed and installed based on the guidelines developed by the Organization.

3 For all ships the means of embarkation and disembarkation shall be inspected and maintained in suitable condition for their intended purpose, taking into account any restrictions related to safe loading. All wires used to support the means of embarkation and disembarkation shall be maintained as specified in regulation III/20.4.”

CHAPTER II-2

**CONSTRUCTION – FIRE PROTECTION, FIRE DETECTION AND
FIRE EXTINCTION**

Regulation 10 – Fire fighting

3 The following new paragraph 4.1.5 is added after the existing paragraph 4.1.4:

“4.1.5 By the first scheduled dry-docking after 1 January 2010, fixed carbon dioxide fire-extinguishing systems for the protection of machinery spaces and cargo pump-rooms on ships constructed before 1 July 2002 shall comply with the provisions of paragraph 2.2.2 of chapter 5 of the Fire Safety Systems Code.”

Regulation 19 – Carriage of dangerous goods

4 In paragraph 4, the words “, as defined in regulation VII/2,” are deleted.

Regulation 20 – Protection of vehicle, special category and ro-ro spaces

5 The existing paragraph 6.1.4 is replaced by the following paragraph 6.1.4 and new paragraph 6.1.5 is added after paragraph 6.1.4 as follows:

“6.1.4 The requirement of this paragraph shall apply to ships constructed on or after 1 January 2010. Ships constructed on or after 1 July 2002 and before 1 January 2010 shall comply with the previously applicable requirements of paragraph 6.1.4, as amended by resolution MSC.99(73). When fixed pressure water spraying systems are fitted, in view of the serious loss of stability which could arise due to large quantities of water accumulating on the deck or decks during the operation of the fixed pressure water-spraying system, the following arrangements shall be provided:

- .1 in passenger ships:
 - .1.1 in the spaces above the bulkhead deck, scuppers shall be fitted so as to ensure that such water is rapidly discharged directly overboard, taking into account the guidelines developed by the Organization;
 - .1.2.1 in ro-ro passenger ships, discharge valves for scuppers, fitted with positive means of closing operable from a position above the bulkhead deck in accordance with the requirements of the International Convention on Load Lines in force, shall be kept open while the ships are at sea;
 - .1.2.2 any operation of valves referred to in paragraph 6.1.4.1.2.1 shall be recorded in the log-book;
 - .1.3 in the spaces below the bulkhead deck, the Administration may require pumping and drainage facilities to be provided additional to the requirements of regulation II-1/35-1. In such case, the drainage system shall be sized to remove no less than 125% of the combined capacity of both the water-spraying system pumps and the required number of fire hose nozzles, taking into account the guidelines developed by the Organization. The drainage system valves shall be operable from outside the protected space at a position in the vicinity of the extinguishing system controls. Bilge wells shall be of sufficient holding capacity and shall be arranged at the side shell of the ship at a distance from each other of not more than 40 m in each watertight compartment;
- .2 in cargo ships, the drainage and pumping arrangements shall be such as to prevent the build-up of free surfaces. In such case, the drainage system shall be sized to remove no less than 125% of the combined capacity of both the water-spraying system pumps and the required number of fire hose nozzles, taking into account the guidelines developed by the Organization. The drainage system valves shall be operable from outside the protected space at a position in the vicinity of the extinguishing system controls. Bilge wells shall be of sufficient holding capacity and shall be arranged at the side shell of the ship at a distance from each other of not more than 40 m in each watertight compartment. If this is not possible, the adverse effect upon stability of the added weight and free surface of water

shall be taken into account to the extent deemed necessary by the Administration in its approval of the stability information. Such information shall be included in the stability information supplied to the master as required by regulation II-1/5-1.

6.1.5 On all ships, for closed vehicles and ro-ro spaces and special category spaces, where fixed pressure water-spraying systems are fitted, means shall be provided to prevent the blockage of drainage arrangements, taking into account the guidelines developed by the Organization. Ships constructed before 1 January 2010 shall comply with the requirements of this paragraph by the first survey after 1 January 2010.”

CHAPTER III LIFE-SAVING APPLIANCES AND ARRANGEMENTS

Regulation 6 – Communications

6 The existing paragraph 2.2 is replaced by the following:

“2.2 Search and rescue locating devices

At least one search and rescue locating device shall be carried on each side of every passenger ship and of every cargo ship of 500 gross tonnage and upwards. At least one search and rescue locating device shall be carried on every cargo ship of 300 gross tonnage and upwards but less than 500 gross tonnage. Such search and rescue locating devices shall conform to the applicable performance standards not inferior to those adopted by the Organization. The search and rescue locating devices shall be stowed in such location that they can be rapidly placed in any survival craft other than the liferaft or liferafts required by regulation 31.1.4. Alternatively one search and rescue locating device shall be stowed in each survival craft other than those required by regulation 31.1.4. On ships carrying at least two search and rescue locating devices and equipped with free-fall lifeboats one of the search and rescue locating devices shall be stowed in a free-fall lifeboat and the other located in the immediate vicinity of the navigation bridge so that it can be utilized on board and ready for transfer to any of the other survival craft.”

Regulation 26 – Additional requirements for ro-ro passenger ships

7 The existing paragraph 2.5 is replaced by the following:

“2.5 Liferafts carried on ro-ro passenger ships shall be fitted with a search and rescue locating device in the ratio of one search and rescue locating device for every four liferafts. The search and rescue locating device shall be mounted inside the liferaft so its antenna is more than one metre above the sea level when the liferaft is deployed, except that for canopied reversible liferafts the search and rescue locating device shall be so arranged as to be readily accessed and erected by survivors. Each search and rescue locating device shall be arranged to be manually erected when the liferaft is deployed. Containers of liferafts fitted with search and rescue locating devices shall be clearly marked.”

CHAPTER IV RADIOCOMMUNICATIONS

Regulation 7 – Radio equipment: General

8 In paragraph 1, subparagraph .3 is replaced by the following:

- “3 a search and rescue locating device capable of operating either in the 9 GHz band or on frequencies dedicated for AIS, which:”

APPENDIX CERTIFICATES

Record of Equipment for Passenger Ship Safety Certificate (Form P)

9 In the Record of Equipment for Passenger Ship Safety Certificate (Form P), in section 2, the existing item 11.1 is replaced by the following:

- “11.1 Number of search and rescue locating devices
11.1.1 Radar search and rescue transponders (SART)
11.1.2 AIS search and rescue transmitters (AIS-SART)”

and in section 3, the existing item 6 is replaced by the following:

- “6 Ship’s search and rescue locating device
6.1 Radar search and rescue transponder (SART)
6.2 AIS search and rescue transmitter (AIS-SART)”

Record of Equipment for Cargo Ship Safety Equipment Certificate (Form E)

10 In the Record of Equipment for Cargo Ship Safety Equipment Certificate (Form E), in section 2, the existing item 9.1 is replaced by the following:

- “9.1 Number of search and rescue locating devices
9.1.1 Radar search and rescue transponders (SART)
9.1.2 AIS search and rescue transmitters (AIS-SART)”

Record of Equipment for Cargo Ship Radio Certificate (Form R)

11 In the Record of Equipment for Cargo Ship Safety Radio Certificate (Form R), in section 2, the existing item 6 is replaced by the following:

- “6 Ship’s search and rescue locating device
6.1 Radar search and rescue transponder (SART)
6.2 AIS search and rescue transmitter (AIS-SART)”

Record of Equipment for the Nuclear Passenger Ship Safety Certificate (Form PNUC)

12 In the Record of Equipment for Nuclear Passenger Ship Safety Certificate (Form PNUC), in section 2, the existing item 11.1 is replaced by the following:

- “11.1 Number of search and rescue locating devices
- 11.1.1 Radar search and rescue transponders (SART)
- 11.1.2 AIS search and rescue transmitters (AIS-SART)”,

and in section 3, the existing item 6 is replaced by the following:

- “6 Ship’s search and rescue locating device
- 6.1 Radar search and rescue transponder (SART)
- 6.2 AIS search and rescue transmitter (AIS-SART)”.

Record of Equipment for the Nuclear Cargo Ship Safety Certificate (Form CNUC)

13 In the Record of Equipment for Nuclear Cargo Ship Safety Certificate (Form CNUC), in section 2, item 9 is deleted and items 10, 10.1 and 10.2 are renumbered as items 9, 9.1 and 9.2 respectively; and the renumbered item 9.1 is replaced by the following:

- “9.1 Number of search and rescue locating devices
- 9.1.1 Radar search and rescue transponders (SART)
- 9.1.2 AIS search and rescue transmitters (AIS-SART)”,

and in section 3, the existing item 6 is replaced by the following:

- “6 Ship’s search and rescue locating device
- 6.1 Radar search and rescue transponder (SART)
- 6.2 AIS search and rescue transmitter (AIS-SART)”.

二零一六年三月二十九日於行政長官辦公室

辦公室代主任 盧麗卿

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 29 de Março de 2016.

— A Chefe do Gabinete, substituta, *Lo Lai Heng*.

行政法務司司長辦公室

第 3/2016 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（二）項及第七條，結合第109/2014號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予民政總署管理委員會主席戴祖義或其法定代任人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“長江建築有限公司”簽署《黑沙環重型停車場旁興建新休憩區工程合同》。

二零一六年三月二十二日

行政法務司司長 陳海帆

二零一六年三月二十三日於行政法務司司長辦公室

辦公室代主任 張少雄

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO E JUSTIÇA

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 3/2016

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 109/2014, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, José Maria da Fonseca Tavares, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de «Obra de construção de um novo espaço de lazer junto ao silo dos veículos pesados da Areia Preta», a celebrar com a «Companhia de Construção Cheong Kong Limitada».

22 de Março de 2016.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Chan Hoi Fan*.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 23 de Março de 2016. — O Chefe do Gabinete, substituto, *Cheong Sio Hong*.

保安司司長辦公室

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一六年三月七日作出的批示：

冼栢球關務總長（編號18821）——根據經第25/2008號行政法規修改的第21/2001號行政法規第四條，以及第15/2009號法律第五條的規定，並維持先前有關委任的依據，自二零一六年三月十六日起，以定期委任方式續任為澳門特別行政區副海關關長，為期一年。

摘錄自保安司司長於二零一六年三月十一日作出的批示：

許少勇消防總監（編號412851）——根據十二月三十日第66/94/M號法令核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百零五條第一款a)項及第一百零七條，以及一月三十日第5/95/M號法令第三條a)項及第四條的規定，並參照第15/2009號法律第二條第二款、第十條、第十四條第五款第（一）項及第二十五條的規定，以定期委任方式續任為澳門保安部隊高等學校校長，由二零一六年三月十二日起，為期一年。

二零一六年三月二十九日於保安司司長辦公室

辦公室主任 張玉英

社會文化司司長辦公室

第38/2016號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第112/2014號行政命令第一款、第81/89/M號法令第二條第一款、第七條及第八條的規定，作出本批示。

一、聲明位於澳門路氹城路氹連貫公路第5及6部分的五星級酒店「澳門金沙城中心康萊德酒店」被確定列為旅遊用途，受益人為「東方威尼斯人有限公司」。

二、旅遊用途的給予，除符合從事酒店活動所需的一般要件外，還須遵守下列特別要件：

（一）該酒店由「東方威尼斯人有限公司」或其他國際集團所管理；

（二）該酒店應經營一家能提供傳統澳門本土菜餚及傳統葡國菜式之餐廳，但不局限於僅提供以上兩種菜式；

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 7 de Março de 2016:

Sin Wun Kao, intendente alfandegário n.º 18 821 — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como subdirector-geral dos Serviços de Alfândega da RAEM, nos termos dos artigos 4.º do Regulamento Administrativo n.º 21/2001, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 25/2008, e 5.º da Lei n.º 15/2009, a partir de 16 de Março de 2016, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 11 de Março de 2016:

Hoi Sio Iong, chefe-mor n.º 412 851 — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como director da Escola Superior das Forças de Segurança de Macau, nos termos dos artigos 105.º, n.º 1, alínea a), e 107.º do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, e 3.º, alínea a), e 4.º do Decreto-Lei n.º 5/95/M, de 30 de Janeiro, com referência aos artigos 2.º, n.º 2, 10.º, 14.º, n.º 5, alínea I), e 25.º, todos da Lei n.º 15/2009, contados a partir de 12 de Março de 2016.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 29 de Março de 2016. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Ioc Ieng*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS
SOCIAIS E CULTURADespacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 38/2016

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 1 da Ordem Executiva n.º 112/2014, no n.º 1 do artigo 2.º e nos artigos 7.º e 8.º do Decreto-Lei n.º 81/89/M, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. Seja declarado de utilidade turística, a título definitivo, o Hotel «CONRAD MACAU, COTAI CENTRAL», classificado de cinco estrelas, localizado no COTAI, a Poente do Istmo Taipa-Coloane, parcelas 5 e 6, Macau, em benefício da «VENETIAN ORIENTE, LIMITADA».

2. Seja subordinada a presente atribuição de utilidade turística, além dos requisitos gerais sobre as actividades hoteleiras, ainda ao cumprimento dos seguintes requisitos especiais:

1) Deve o hotel ser gerido pela sociedade «VENETIAN ORIENTE, LIMITADA» ou por outro grupo hoteleiro de nível internacional;

2) Ser explorado no hotel um restaurante com ementa de cozinha tradicional macaense e de cozinha tradicional portuguesa, não necessariamente em exclusivo;

(三) 該酒店應優先聘用澳門居民，以及完成旅遊學院課程或本地其他培訓機構的酒店業務課程並成績及格的人士；

(四) 該酒店接待處應有能講正確的官方語言及英語的人員。

二零一六年三月二十九日

社會文化司司長 譚俊榮

第 42/2016 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據經第302/2008號及第62/2009號行政長官批示修改的第184/2007號行政長官批示第四款(十三)項及第六款，連同有關委任旅遊危機處理辦公室成員的第109/2015號社會文化司司長批示第一款(十八)項的規定，作出本批示。

一、委任司法警察局代表梁景恆代替程況明為旅遊危機處理辦公室正選成員，如其不在或因故不能視事時，由梁冠榮代任。

二、本批示自公佈翌日起生效。

二零一六年三月二十三日

社會文化司司長 譚俊榮

更 正

由於刊登於二零一六年三月十六日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組第5499及5500頁的第29/2016號社會文化司司長批示附件內林蓮嬌的專業簡歷存在遺漏之處，現根據第3/1999號法律《法規的公佈與格式》第九條的規定，更正如下：

專業簡歷：

——2001年4月起，以編制外合同形式獲聘用在教育暨青年局擔任二等高級技術員，並獲委任為該局文件、資訊暨公共關係中心主任；

——2004年8月起，以編制外合同形式獲聘用在體育發展局擔任首席高級技術員；

——2005年7月起，獲委任為體育發展局體育設備處處長；

——2006年2月起，獲委任為體育發展局社團體育及培訓輔助處處長；

3) Seja dada prioridade de emprego aos residentes de Macau, bem como aos que tenham frequentado, com aproveitamento, cursos ministrados no Instituto de Formação Turística e nas demais instituições locais de formação na área hoteleira;

4) Disponha o hotel de pessoal, na recepção, habilitado a falar correctamente as línguas oficiais e o inglês.

29 de Março de 2016.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 42/2016

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto na alínea 13) do n.º 4 e no n.º 6 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 184/2007, na redacção dada pelos Despachos do Chefe do Executivo n.ºs 302/2008 e 62/2009, conjugados com a alínea 18) do n.º 1 do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 109/2015, que designa os membros para o Gabinete de Gestão de Crises do Turismo, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É designado Leong Keng Hang, em substituição de Cheng Fong Meng, como membro efectivo do Gabinete de Gestão de Crises do Turismo em representação da Polícia Judiciária, sendo substituído, nas suas ausências e impedimentos, por Leong Kun Weng.

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

23 de Março de 2016.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

Rectificações

Por haver omissões no currículo profissional de Lam Lin Kio anexado ao Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 29/2016, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 16 de Março de 2016, a páginas 5499 e 5500, procede-se, ao abrigo do artigo 9.º da Lei n.º 3/1999 (Publicação e formulário dos diplomas), à seguinte rectificação:

Currículo profissional:

— Desde Abril de 2001, contratada além do quadro como técnica superior de 2.ª classe e designada como directora do Centro de Documentação, Informação e Relações Públicas da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude;

— Desde Agosto de 2004, contratada além do quadro como técnica superior principal do Instituto do Desporto;

— Desde Julho de 2005, nomeada chefe da Divisão de Gestão do Equipamento Desportivo do Instituto do Desporto;

— Desde Fevereiro de 2006, nomeada chefe da Divisão de Apoio ao Associativismo Desportivo e à Formação do Instituto do Desporto;

——2009年8月至2009年12月，獲委任以代任制度擔任體育發展局體育發展廳廳長；

——2009年12月起，獲委任為體育發展局體育發展廳廳長；

——2016年1月至今，獲委任為體育局澳門格蘭披治大賽車及大型體育活動廳廳長。

二零一六年三月二十三日

社會文化司司長 譚俊榮

因刊登於二零一六年二月十一日《澳門特別行政區公報》第六期第二組內第3502頁的二零一五年十二月十八日第13/2016號社會文化司司長批示的起始部分有不正確之處，現根據第3/1999號法律《法規的公佈與格式》第九條的規定，更正如下：

原文為：“……根據第17/2010號行政法規第三條第一款（四）項及第四條第二款，連同經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款的規定……”

更正為：“……根據第17/2010號行政法規第三條第一款（三）項及第四條第二款，連同第112/2014號行政命令第一款的規定……”。

二零一六年三月二十九日

社會文化司司長 譚俊榮

二零一六年三月二十九日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 葉炳權

— De Agosto de 2009 a Dezembro de 2009, nomeada, em regime de substituição, chefe do Departamento de Desenvolvimento Desportivo do Instituto do Desporto;

— Desde Dezembro de 2009, nomeada chefe do Departamento de Desenvolvimento Desportivo do Instituto do Desporto;

— Desde Janeiro de 2016 até à presente data, nomeada chefe do Departamento do Grande Prémio de Macau e dos Grandes Eventos Desportivos do Instituto do Desporto.

23 de Março de 2016.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

Por ter saído inexacta, a parte inicial do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 13/2016, de 18 de Dezembro de 2015, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 11 de Fevereiro de 2016, a páginas 3502, procede-se, ao abrigo do artigo 9.º da Lei n.º 3/1999 (Publicação e formulário dos diplomas), à seguinte rectificação:

Onde se lê: «.....nos termos da alínea 4) do n.º 1 do artigo 3.º e do n.º 2 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 17/2010, conjugado com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011.....»

deve ler-se: «.....nos termos da alínea 3) do n.º 1 do artigo 3.º e do n.º 2 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 17/2010, conjugados com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 112/2014.....».

29 de Março de 2016.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 29 de Março de 2016. — O Chefe do Gabinete, *Ip Peng Kin*.

運輸工務司司長辦公室

第 17/2016 號運輸工務司司長批示

透過公佈於一九八八年十二月三十日第五十二期《澳門政府公報》第四副刊的第218/SAOPH/88號批示，批准以租賃制度及免除公開競投方式，將一幅面積4,081平方米，位於澳門半島青洲河邊馬路土地批予總辦事處設於澳門青洲河邊馬路2號地下，登記於商業及動產登記局C1冊第161頁第305（SO）

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 17/2016

Através do Despacho n.º 218/SAOPH/88, publicado no 4.º Suplemento ao *Boletim Oficial* de Macau n.º 52, de 30 de Dezembro de 1988, foi autorizada a concessão por arrendamento e com dispensa de hasta pública, do terreno com a área de 4 081 m², situado na península de Macau, na Estrada Marginal da Ilha Verde, a favor da «Companhia de Auto-Carros de Macau — Fok Lei, Limitada», com sede na Estrada Marginal da Ilha

號的「Companhia de Auto-Carros de Macau — Fok Lei, Limitada」。

該批給已登記於物業登記局，土地標示於B134冊第3頁背頁第22451號，而該批給所衍生的權利以該公司的名義登錄於F42冊第199頁第30049號。

根據批給合同第二條款的規定，土地租賃的有效期為25年，由簽訂有關公證書之日起計。然而一直無訂立公證書，根據七月二十九日第8/91/M號法律第四條第一款的規定，上述批給已改由前述的第218/SAOPH/88號批示作為憑證且租賃期限改由該批示公佈之日起計。

按照同一合同第三條款的規定，土地將用作興建一幢屬分層所有權制度，樓高6層，作工業、公共汽車總站及停車場用途的樓宇。

上述土地的租賃期已於二零一三年十二月二十九日屆滿，但無顯示該土地已被利用。

根據第10/2013號法律《土地法》第四十四條和第四十七條第一款的規定，適用該法律第二百一十五條的規定，以租賃方式批給時，須先作臨時批給，批給的期間不得超過二十五年。如在所訂期間內已履行事先訂定的利用條款，且土地經確定劃界，該批給則轉為確定批給。

第10/2013號法律《土地法》第四十八條第一款規定臨時批給不可續期。

鑑於有關批給不能轉為確定，批給因期間屆滿失效。

基於此，

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，作出本批示。

一、茲公佈，行政長官於二零一六年三月九日作出批示，根據及基於作為該批示組成部分的運輸工務司司長二零一六年二月二十六日意見書，由於批給期間已屆滿，土地委員會第15/2016號案卷所述該幅面積4,081平方米，位於澳門半島青洲河邊馬路，標示於物業登記局B134冊第3頁背頁第22451號的土地的批給已被宣告失效。

二、基於上款所述的失效，將該土地上的任何形式改善物在無任何責任或負擔下歸還澳門特別行政區，「Companhia de Auto-Carros de Macau — Fok Lei, Limitada」無權收取任何賠償，有關土地將納入國家私產。

Verde, n.º 2, r/c, em Macau, registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis com o n.º 305 (SO) a fl. 161 do livro C1.

A concessão foi registada na Conservatória do Registo Predial, adiante designada por CRP, ficando o terreno descrito sob o n.º 22 451 a fl. 3v do livro B134 e o direito resultante da concessão inscrito a favor daquela sociedade sob o n.º 30 049 a fl. 199 do livro F42.

De acordo com o estipulado na cláusula segunda do contrato de concessão, o arrendamento do terreno é válido pelo prazo de 25 anos, contados a partir da data da outorga da respectiva escritura pública. Porém, não tendo sido celebrada a escritura, por força do disposto no n.º 1 do artigo 4.º da Lei n.º 8/91/M, de 29 de Julho, a mencionada concessão passou a ser titulada pelo sobredito Despacho n.º 218/SAOPH/88, passando o prazo de arrendamento a contar da data da sua publicação.

Segundo o estabelecido na cláusula terceira do mesmo contrato, o terreno seria aproveitado com a construção de um edifício, em regime de propriedade horizontal, compreendendo 6 pisos, afectado às finalidades de utilização industrial, terminal de autocarros e estacionamento.

O prazo de arrendamento do aludido terreno expirou em 29 de Dezembro de 2013 sem que este se mostrasse aproveitado.

De acordo com o disposto no artigo 44.º e no n.º 1 do artigo 47.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), aplicável por força do preceituado no artigo 215.º, a concessão por arrendamento é inicialmente dada a título provisório, por não poder exceder 25 anos e só se converte em definitiva se, no decurso do prazo fixado, forem cumpridas as cláusulas de aproveitamento previamente estabelecidas e o terreno estiver demarcado definitivamente.

As concessões provisórias não podem ser renovadas nos termos do n.º 1 do artigo 48.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras).

Neste contexto, dado que a concessão em causa não se tornou definitiva, é verificada a sua caducidade pelo decurso do prazo.

Assim,

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. Tornar público que por despacho do Chefe do Executivo, de 9 de Março de 2016, foi declarada a caducidade da concessão do terreno com a área de 4 081 m², situado na península de Macau, na Estrada Marginal da Ilha Verde, descrito na CRP sob os n.ºs 22 451 a fl. 3v do livro B134, a que se refere o Processo n.º 15/2016 da Comissão de Terras, pelo decurso do seu prazo, nos termos e fundamentos do parecer do Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 26 de Fevereiro de 2016, os quais fazem parte integrante do referido despacho.

2. Em consequência da caducidade referida no número anterior, as benfeitorias por qualquer forma incorporadas no terreno reverterem, livres de quaisquer ónus ou encargos, para a Região Administrativa Especial de Macau, sem direito a qualquer indemnização por parte da Companhia de Auto-Carros de Macau — Fok Lei, Limitada, destinando-se o terreno a integrar o domínio privado do Estado.

三、根據由第265/2004號行政長官批示重新全文公佈的第9/1999號法律第三十六條（八）項（1）分項以及由十二月十三日第110/99/M號法令核准的《行政訴訟法典》第二十五條第二款（a）項及第二十六條第二款（b）項的規定，得於通知之日起計三十日內就失效宣告的行為，向中級法院提出司法上訴。

四、根據由十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百四十八條第一款及第一百四十九條的規定，上述公司亦可於十五日內向作出行為者，即行政長官，提出聲明異議。

五、根據由十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第六十四條的規定，上述公司的代表可於辦公時間內，前往位於澳門馬交石炮台馬路33號18樓的土地工務運輸局技術輔助處查閱該土地委員會案卷，並可藉支付應繳金額，申請發出有關文件的證明、複製本或經認證的聲明書。

六、本批示即時生效。

二零一六年三月二十九日

運輸工務司司長 羅立文

第 18/2016 號運輸工務司司長批示

透過公佈於一九八八年十二月二十九日第五十二期《澳門政府公報》第四副刊的第185/GM/89號批示，批准以租賃制度及免除公開競投方式，將一幅面積3,754平方米，位於氹仔島北安填海區，稱為「Q2」地段的土地批予總辦事處設於澳門青洲河邊馬路2號地下，登記於商業及動產登記局第3053（SO）號的「Transmac — Transportes Urbanos de Macau, SARL」公司。

該批給已登記於物業登記局，土地標示於B112A冊第39頁第22152號，而該批給所衍生的權利以該公司的名義登錄於FK3冊第40頁第824號。

根據批給合同第二條款的規定，土地租賃的有效期為25年，由簽訂有關公證書之日起計。然而一直無訂立公證書，根據七月二十九日第8/91/M號法律第四條第一款的規定，上述批給已改由前述的第185/GM/89號批示作為憑證且租賃期限改由該批示公佈之日起計。

按照同一合同第三條款的規定，土地將用作興建一座樓高3層，由承批公司直接經營的公共汽車總站。

3. Do acto de declaração de caducidade cabe recurso contencioso para o Tribunal de Segunda Instância, no prazo de 30 dias, contados a partir da sua notificação, nos termos da subalínea (1) da alínea 8) do artigo 36.º da Lei n.º 9/1999, republicada integralmente pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 265/2004, e da alínea a) do n.º 2 do artigo 25.º e da alínea b) do n.º 2 do artigo 26.º, ambos do Código do Processo Administrativo Contencioso, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 110/99/M, de 13 de Dezembro.

4. A referida sociedade pode ainda reclamar para o autor do acto, Chefe do Executivo, no prazo de 15 dias, nos termos do n.º 1 do artigo 148.º e do artigo 149.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

5. O processo da Comissão de Terras pode ser consultado pelos representantes da mencionada sociedade na Divisão de Apoio Técnico da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, sita em Macau, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 18.º andar, durante as horas de expediente, podendo ser requeridas certidão, reprodução ou declaração autenticada dos respectivos documentos, mediante o pagamento das importâncias que forem devidas, nos termos do artigo 64.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

6. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

29 de Março de 2016.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 18/2016

Através do Despacho n.º 185/GM/89, publicado no 4.º Suplemento ao *Boletim Oficial* de Macau n.º 52, de 29 de Dezembro de 1988, foi autorizada a concessão por arrendamento e com dispensa de hasta pública, do terreno com a área de 3 754 m², situado na ilha da Taipa, no Aterro de Pac On, designado por lote «Q2», a favor da sociedade «Transmac — Transportes Urbanos de Macau, SARL», com sede na Estrada Marginal da Ilha Verde, n.º 2, r/c, em Macau, registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis com o n.º 3053 (SO).

A concessão foi registada na Conservatória do Registo Predial, adiante designada por CRP, ficando o terreno descrito sob o n.º 22 152 a fl. 39 do livro B112A e o direito resultante da concessão inscrito a favor daquela sociedade sob o n.º 824 a fl. 40 do livro FK3.

De acordo com o estipulado na cláusula segunda do contrato de concessão, o arrendamento do terreno é válido pelo prazo de 25 anos, contados a partir da data da outorga da respectiva escritura pública. Porém, não tendo sido celebrada a escritura, por força do disposto no n.º 1 do artigo 4.º da Lei n.º 8/91/M, de 29 de Julho, a mencionada concessão passou a ser titulada pelo sobredito Despacho n.º 185/GM/89, passando o prazo de arrendamento a contar da data da sua publicação.

Segundo o estabelecido na cláusula terceira do mesmo contrato, o terreno seria aproveitado com a construção de um terminal, com 3 pisos, para recolha de autocarros, a explorar directamente pela concessionária.

上述土地的租賃期已於二零一四年十二月二十八日屆滿，但無顯示該土地已被利用。

根據第10/2013號法律《土地法》第四十四條和第四十七條第一款的規定，適用該法律第二百一十五條的規定，以租賃方式批給時，須先作臨時批給，批給的期間不得超過二十五年。如在所訂期間內已履行事先訂定的利用條款，且土地經確定劃界，該批給則轉為確定批給。

第10/2013號法律《土地法》第四十八條第一款規定臨時批給不可續期。

鑑於有關批給不能轉為確定，批給因期間屆滿失效。

基於此，

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，作出本批示。

一、茲公佈，行政長官於二零一六年三月十日作出批示，根據及基於作為該批示組成部分的運輸工務司司長二零一六年三月三日意見書，由於批給期間已屆滿，土地委員會第6/2016號案卷所述該幅面積3,754平方米，位於氹仔島北安填海區，稱為「Q2」地段，標示於物業登記局B112A冊第39頁第22152號的土地的批給已被宣告失效。

二、基於上款所述的失效，將該土地上的任何形式改善物在無任何責任或負擔下歸還澳門特別行政區，「Transmac — Transportes Urbanos de Macau, SARL」公司無權收取任何賠償，有關土地將納入國家私產。

三、根據由第265/2004號行政長官批示重新全文公佈的第9/1999號法律第三十六條（八）項（1）分項以及由十二月十三日第110/99/M號法令核准的《行政訴訟法典》第二十五條第二款（a）項及第二十六條第二款（b）項的規定，得於通知之日起計三十日內就失效宣告的行為，向中級法院提出司法上訴。

四、根據由十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百四十八條第一款及第一百四十九條的規定，上述公司亦可於十五日內向作出行為者，即行政長官，提出聲明異議。

五、根據由十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第六十四條的規定，上述公司的代表可於辦公時間內，前往位於澳門馬交石炮台馬路33號18樓的土地工務運輸局技術輔

O prazo de arrendamento do aludido terreno expirou em 28 de Dezembro de 2014 sem que este se mostrasse aproveitado.

De acordo com o disposto no artigo 44.º e no n.º 1 do artigo 47.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), aplicável por força do preceituado no artigo 215.º, a concessão por arrendamento é inicialmente dada a título provisório, por não poder exceder 25 anos e só se converte em definitiva se, no decurso do prazo fixado, forem cumpridas as cláusulas de aproveitamento previamente estabelecidas e o terreno estiver demarcado definitivamente.

As concessões provisórias não podem ser renovadas nos termos do n.º 1 do artigo 48.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras).

Neste contexto, dado que a concessão em causa não se tornou definitiva, é verificada a sua caducidade pelo decurso do prazo.

Assim,

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. Tornar público que por despacho do Chefe do Executivo, de 10 de Março de 2016, foi declarada a caducidade da concessão do terreno com a área de 3 754 m², situado na ilha da Taipa, no Aterro de Pac On, designado por lote «Q2», descrito na CRP sob os n.ºs 22 152 a fls. 39 do livro B112A, a que se refere o Processo n.º 6/2016 da Comissão de Terras, pelo decurso do seu prazo, nos termos e fundamentos do parecer do Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 3 de Março de 2016, os quais fazem parte integrante do referido despacho.

2. Em consequência da caducidade referida no número anterior, as benfeitorias por qualquer forma incorporadas no terreno reverterem, livre de quaisquer ónus ou encargos, para a Região Administrativa Especial de Macau, sem direito a qualquer indemnização por parte da sociedade «Transmac — Transportes Urbanos de Macau, S.A.R.L.», destinando-se o terreno a integrar o domínio privado do Estado.

3. Do acto de declaração de caducidade cabe recurso contencioso para o Tribunal de Segunda Instância, no prazo de 30 dias, contado a partir da sua notificação, nos termos da subalínea (1) da alínea 8) do artigo 36.º da Lei n.º 9/1999, republicada integralmente pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 265/2004, e da alínea a) do n.º 2 do artigo 25.º e da alínea b) do n.º 2 do artigo 26.º, ambos do Código do Processo Administrativo Contencioso, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 110/99/M, de 13 de Dezembro.

4. A referida sociedade pode ainda reclamar para o autor do acto, Chefe do Executivo, no prazo de 15 dias, nos termos do n.º 1 do artigo 148.º e do artigo 149.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

5. O processo da Comissão de Terras pode ser consultado pelos representantes da mencionada sociedade na Divisão de Apoio Técnico da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, sita em Macau, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 18.º andar, durante as horas de expediente, podendo ser requeridas certidão, reprodução ou declaração autenticada dos

助處查閱該土地委員會案卷，並可藉支付應繳金額，申請發出有關文件的證明、複製本或經認證的聲明書。

六、本批示即時生效。

二零一六年三月二十九日

運輸工務司司長 羅立文

第 19/2016 號運輸工務司司長批示

透過公佈於二零零一年五月十六日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組的第43/2001號運輸工務司司長批示，對一幅以租賃制度批予總辦事處設於澳門氹星海大馬路105號，金龍中心18樓K-L座，登記於商業及動產登記局C-6冊第170頁第2276號的“Macau — Obras de Aterro, Limitada”公司，位於澳門半島外港新填海區（NAPE），稱為25（A1/g）地段，面積6,480平方米的土地的批給修改作為憑證。

上述標示於物業登記局B104A冊第37頁第21942號的地段，由經載於前財政司285冊第24頁的一九九一年八月九日的公證書修改，並由公佈於一九九一年四月十九日第十七期《澳門政府公報》的第76/SATOP/91號批示批准，以及經由公佈於一九九九年十一月十日第四十五期《澳門政府公報》第二組的第98/SATOP/99號批示修改的載於前財政司278冊第59頁的一九九零年七月二十七日的公證書作為憑證，並由公佈於一九九零年六月十八日第二十五期《澳門政府公報》的第38/SATOP/90號批示批准的一幅以租賃制度批出，總面積為64,800平方米的土地的批給的組成部分。

根據第43/2001號運輸工務司司長批示作為憑證的合同第二條款的規定，標的25（A1/g）地段之土地租賃有效期至二零一五年七月二十七日。

按照該合同第三條款的規定，土地用作興建一幢屬分層所有權制度，由兩座塔樓及一座裙樓組成，作為住宅、商業、酒店及有蓋停車場用途的樓宇。兩座塔樓分別高十九層及十三層，座落於四層高連平台頂層的樓裙上。

上述地段的租賃期已於二零一五年七月二十七日屆滿，但無顯示有關地段已按照批給合同的規定而被利用。

根據第10/2013號法律《土地法》第四十四條和第四十七條第一款的規定，適用該法律第二百一十五條的規定，以租賃方式批給時，須先作臨時批給，批給的期間不得超過二十五年。如在所訂期間內已履行事先訂定的利用條款，且土地經確定劃界，該批給則轉為確定批給。

respectivos documentos, mediante o pagamento das importâncias que forem devidas, nos termos do artigo 64.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

6. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

29 de Março de 2016.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 19/2016

Através do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 43/2001, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 16 de Maio de 2001, foi titulada a revisão da concessão por arrendamento do terreno com a área de 6 480 m², designado por lote 25 (A1/g), situado na península de Macau, na zona dos Novos Aterros do Porto Exterior, adiante designada por NAPE, a favor da sociedade «Macau — Obras de Aterro, Limitada», com sede na Avenida Xian Xing Hai n.º 105, Centro Golden Dragon, 18.º andar K-L, em Macau, registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis com o n.º 2 276 a fl. 170 do livro C-6.

O referido lote, descrito na Conservatória do Registo Predial, adiante designada por CRP, sob o n.º 21 942 a fl. 37 do livro B104A, faz parte integrante da concessão por arrendamento do terreno com a área global de 64 800 m² titulada por escritura de 27 de Julho de 1990, exarada da fl. 59 do livro 278 da Direcção dos Serviços de Finanças, adiante designada por DSF, autorizada pelo Despacho n.º 38/SATOP/90, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 25, de 18 de Junho, revista pela escritura de 9 de Agosto de 1991, exarada da fl. 24 do livro 285 da DSF, autorizada pelo Despacho n.º 76/SATOP/91, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 17, de 19 de Abril, bem como revista pelo Despacho n.º 98/SATOP/99, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 45, II Série, de 10 de Novembro.

De acordo com o estipulado na cláusula segunda do contrato titulado pelo citado Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 43/2001, o arrendamento do terreno dele objecto, lote 25 (A1/g), é válido até 27 de Julho de 2015.

Segundo o estabelecido na cláusula terceira do mesmo contrato, o terreno seria aproveitado com um edifício, em regime de propriedade horizontal, compreendendo uma torre com 19 pisos e outra com 13 pisos, assentes sobre um pódio com 4 pisos, incluindo o piso de cobertura, afectado às finalidades habitacional, comercial, hotel e estacionamento coberto.

O prazo de arrendamento do mencionado lote expirou em 27 de Julho de 2015 sem que este se mostrasse aproveitado em conformidade com o previsto no contrato de concessão.

De acordo com o disposto no artigo 44.º e no n.º 1 do artigo 47.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), aplicável por força do preceituado no artigo 215.º, a concessão por arrendamento é inicialmente dada a título provisório, por não poder exceder 25 anos e só se converte em definitiva se, no decurso do prazo fixado, forem cumpridas as cláusulas de aproveitamento previamente estabelecidas e o terreno estiver demarcado definitivamente.

第10/2013號法律《土地法》第四十八條第一款規定臨時批給不可續期。

鑑於有關批給不能轉為確定，批給因期間屆滿失效。

基於此，

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，作出本批示。

一、茲公佈，行政長官於二零一六年三月九日作出批示，根據及基於作為該批示組成部分的運輸工務司司長二零一六年三月三日意見書，由於批給期間已屆滿，土地委員會第8/2016號案卷所述該幅位於澳門半島外港新填海區（NAPE），稱為25（A1/g）地段，標示於物業登記局B104A冊第37頁第21942號的土地的批給已被宣告失效。

二、基於上款所述的失效，將該地段上的任何形式改善物在無任何責任或負擔下歸還澳門特別行政區，“Macau — Obras de Aterro, Limitada”公司無權收取任何賠償，有關土地將納入國家私產。

三、根據由第265/2004號行政長官批示重新全文公佈的第9/1999號法律第三十六條（八）項（1）分項以及由十二月十三日第110/99/M號法令核准的《行政訴訟法典》第二十五條第二款（a）項及第二十六條第二款（b）項的規定，得於通知之日起計三十日內就失效宣告的行為，向中級法院提出司法上訴。

四、根據由十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百四十八條第一款及第一百四十九條的規定，上述公司亦可於十五日內向作出行為者，即行政長官，提出聲明異議。

五、根據由十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第六十四條的規定，上述公司的代表可於辦公時間內，前往位於澳門馬交石炮台馬路33號18樓的土地工務運輸局技術輔助處查閱該土地委員會案卷，並可藉支付應繳金額，申請發出有關文件的證明、複製本或經認證的聲明書。

六、本批示即時生效。

二零一六年三月二十九日

運輸工務司司長 羅立文

二零一六年三月三十日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

As concessões provisórias não podem ser renovadas nos termos do n.º 1 do artigo 48.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras).

Neste contexto, dado que a concessão em causa não se tornou definitiva, é verificada a sua caducidade pelo decurso do prazo.

Assim,

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. Tornar público que por despacho do Chefe do Executivo, de 9 de Março de 2016, foi declarada a caducidade da concessão do terreno designado por lote 25 (A1/g), situado na península de Macau, nos NAPE, descrito na CRP sob o n.º 21 942 a fl. 37 do livro B104A, a que se refere o Processo n.º 8/2016 da Comissão de Terras, pelo decurso do seu prazo, nos termos e fundamentos do parecer do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 3 de Março de 2016, os quais fazem parte integrante do referido despacho.

2. Em consequência da caducidade referida no número anterior, as benfeitorias por qualquer forma incorporadas no lote reverterem, livre de quaisquer ónus ou encargos, para a Região Administrativa Especial de Macau, sem direito a qualquer indemnização por parte da sociedade «Macau — Obras de Aterro, Limitada», destinando-se o terreno a integrar o domínio privado do Estado.

3. Do acto de declaração de caducidade cabe recurso contencioso para o Tribunal de Segunda Instância, no prazo de 30 dias, contado a partir da sua notificação, nos termos da subalínea (1) da alínea 8) do artigo 36.º da Lei n.º 9/1999, republicada integralmente pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 265/2004, e da alínea a) do n.º 2 do artigo 25.º e da alínea b) do n.º 2 do artigo 26.º, ambos do Código do Processo Administrativo Contencioso, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 110/99/M, de 13 de Dezembro.

4. A sobredita sociedade pode ainda reclamar para o autor do acto, Chefe do Executivo, no prazo de 15 dias, nos termos do n.º 1 do artigo 148.º e do artigo 149.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

5. O processo da Comissão de Terras pode ser consultado pelos representantes da mencionada sociedade na Divisão de Apoio Técnico da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, sita em Macau, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 18.º andar, durante as horas de expediente, podendo ser requeridas certidão, reprodução ou declaração autenticada dos respectivos documentos, mediante o pagamento das importâncias que forem devidas, nos termos do artigo 64.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

6. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

29 de Março de 2016.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 30 de Março de 2016. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

審計署**批示摘錄**

摘錄自審計長於二零一六年三月二十一日之批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款第一項，現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項，以及第23/2011號行政法規第二十九條的規定，在二零一六年三月二日第九期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中合格的獨一應考人唐碧菁，第三職階顧問高級技術員，獲確定委任為本署人員編制內高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員。

二零一六年三月三十日於審計長辦公室

辦公室主任 何慧卿

警察總局**第2/2016號警察總局局長批示**

警察總局局長根據第9/2002號法律第十五條及第1/2001號法律第三條第四款的規定，並按照其聯合行動指揮權限，作出本批示。

一、當發生緊急情況且本人不在或因故不能視事時，按照保安司司長批示核准及已分發給組成民防架構的部門之《民防總計劃》範圍內的行動，將民防行動控制及領導權限授予消防局局長；

二、在上款所指的實體不在或因故不能視事的情況下，本授權書所賦予的權限則由根據第9/2002號法律第十三條第二款(一)項(1)及(2)的規定所擔任澳門保安部隊的任何軍事化指揮職務及相關年資較長的軍事化人員行使。

二零一六年三月三十日

局長 馬耀權

二零一六年三月三十日於警察總局

局長辦公室協調員 趙汝民

COMISSARIADO DA AUDITORIA**Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário da Auditoria, de 21 de Março de 2016:

Tong Pek Cheng, técnica superior assessora, 3.º escalão, única classificada no concurso a que se refere a lista de classificação publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 9/2016, II Série, de 2 de Março — nomeada, definitivamente, técnica superior assessora principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal do Comissariado da Auditoria, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor, e 29.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Gabinete do Comissário da Auditoria, aos 30 de Março de 2016. — A Chefe do Gabinete, *Ho Wai Heng*.

SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS**Despacho do Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários n.º 2/2016**

Nos termos das disposições conjugadas dos artigos 15.º da Lei n.º 9/2002 e 3.º, n.º 4 da Lei n.º 1/2001, o Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários, no âmbito das suas legais competências de Comandante de Acção Conjunta:

1. Em caso de ausência ou impedimento, delega no comandante do Corpo de Bombeiros, o controle e direcção operacional da estrutura de protecção civil em situação de emergência, no âmbito do Plano Geral de Protecção Civil, aprovado por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança e distribuído pelas entidades que integram a correspondente estrutura.

2. As competências decorrentes da presente delegação são em caso de ausência ou impedimento da entidade referida no n.º 1, exercidas pelo militarizado de maior antiguidade, com funções de comando em qualquer das corporações das Forças de Segurança de Macau, nos termos das subalíneas (1) e (2), da alínea 1), do n.º 2, do artigo 13.º, da Lei n.º 9/2002.

30 de Março de 2016.

O Comandante-geral, *Ma Io Kun*.

Serviços de Polícia Unitários, aos 30 de Março de 2016. — O Coordenador do Gabinete do Comandante-geral, *Chio U Man*.

海 關

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一六年三月十五日所作的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十三條第三款的规定，終止海關關員編制一等關員周凌子，編號85920，在保安協調辦公室的派駐，並由二零一六年三月二十七日起返回海關執勤。

摘錄自保安司司長於二零一六年三月二十一日所作的批示：

鑑於符合第2/2008號法律第八條第四款的规定，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項及第8/2008號行政法規第二條的规定，關員編號05951——梁子文獲確定委任為海關關員編制一般基礎職程第一職階一等關員。

上述人員晉升後職位的年資及薪俸追溯自二零一五年五月二十一日開始計算。

二零一六年三月三十日於海關

副關長 冼栢球

終 審 法 院 院 長 辦 公 室

批 示 摘 錄

摘錄自終審法院院長於二零一六年三月二十九日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、第15/2009號法律第二條第三款第(一)項及第五條、第26/2009號行政法規第八條的规定，張玉超碩士，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故在本辦公室擔任翻譯輔助廳廳長之定期委任獲續期一年，由二零一六年四月十日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、第15/2009號法律第二條第三款第(二)項及第五條、第26/2009號行政法規第八條的规定，陳瑞芳碩士，因具備適當經驗及專業能力履行

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 15 de Março de 2016:

Chau Leng Chi, verificadora de primeira alfandegária n.º 85 920, do quadro de pessoal alfandegário dos Serviços de Alfândega — cessa o destacamento no Gabinete Coordenador de Segurança, para regressar e exercer funções nestes Serviços, nos termos do artigo 33.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, a partir de 27 de Março de 2016.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 21 de Março de 2016:

Leong Chi Man, verificador alfandegário n.º 05 951 — nomeado, definitivamente, verificador de primeira alfandegário, 1.º escalão, da carreira geral de base do quadro do pessoal alfandegário destes Serviços, tendo em consideração o disposto no artigo 8.º, n.º 4, da Lei n.º 2/2008, nos termos dos artigos 19.º e 20.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 2.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2008.

A antiguidade e o vencimento relativos à promoção ao posto em questão do trabalhador acima referido são contados retro-activamente a partir de 21 de Maio de 2015.

Serviços de Alfândega, aos 30 de Março de 2016. — O Sub-director-geral, *Sin Wun Kao*.

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL
DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extractos de despachos

Por despachos do presidente do Tribunal de Última Instância, de 29 de Março de 2016:

Mestre Cheong Iok Chio — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Apoio à Tradução deste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, 2.º, n.º 3, alínea 1), e 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequada para o exercício das suas funções, a partir de 10 de Abril de 2016.

Mestre Chan Soi Fong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Recursos Humanos deste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, 2.º, n.º 3, alínea 2), e 5.º da Lei n.º 15/2009,

職務，故在本辦公室擔任人力資源處處長之定期委任獲續期一年，由二零一六年四月十日起生效。

摘錄自辦公室代主任於二零一六年三月二十九日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第1/GPTUI/2016號批示第一款第(七)項，以及第12/2015號法律第四條、第六條第一款及第二十四條第一款的規定，本辦公室第一職階勤雜人員蔡麗蘇的行政任用合同獲准以同一職階續期一年，由二零一六年四月十九日起生效。

二零一六年三月三十日於終審法院院長辦公室

辦公室代主任 陳玉蓮

檢察長辦公室

批示摘錄

摘錄自檢察長於二零一六年三月十八日的批示：

張貴林及李詠儀——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，於二零一六年三月二日第九期《澳門特別行政區公報》第二組公佈最後成績名單的合格應考人，晉級為第一職階特級技術員，自二零一六年三月十八日起生效。

摘錄自辦公室主任於二零一六年三月二十二日的批示：

根據經第38/2011號行政法規修改之第13/1999號行政法規第十九條第一款，連同現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款及第五款之規定，本辦公室臨時委任第一職階檢察院初級書記員江秀平、李荄瑋、梁泳蘭、黃迪威、岑靄詠、陸錦冰、閻淑儀、梁兆桑、郭展宏、蔣慧婷、吳業華、林偉濠、胡高詩、黃偉基、蘇正祥、袁穎芝、施楊、潘菊玲、鄭志立、區文敏、李斯蔚、曾麗瑩、杜詩媚、吳鴻祥及楊雅雯，獲確定委任出任該職位，自二零一五年七月二十九日起生效。

摘錄自辦公室主任於二零一六年三月二十三日的批示：

陳惠玲及梁健妍——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式

及8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequada para o exercício das suas funções, a partir de 10 de Abril de 2016.

Por despacho da chefe do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, substituta, de 29 de Março de 2016:

Choi Lai Sou, auxiliar, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, no mesmo escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 1/GPTUI/2016, conjugado com os artigos 4.º, 6.º, n.º 1, e 24.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 19 de Abril de 2016.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 30 de Março de 2016. — A Chefe do Gabinete, substituta, Chan Lok Lin.

GABINETE DO PROCURADOR

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 18 de Março de 2016:

Zhang Guilin e Lei Weng I, candidatos aprovados na lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 9/2016, II Série, de 2 de Março — ascendem a técnicos especialistas, 1.º escalão, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 18 de Março de 2016.

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 22 de Março de 2016:

Kong Sau Peng, Lei Leong Wai, Leong Weng Lan, Wong Tek Wai, Sam Oi Weng, Lok Kam Peng, Im Sok I, Leong Sio San, Kuok Chin Wang, Cheong Wai Teng, Ng Ip Wa, Lam Wai Hou, Vu Kou Si, Wong Wai Kei, Sou Cheng Cheong, Un Weng Chi, Si Ieong, Pun Kok Leng, Kuong Chi Lap, Ao Man Man, Li Siwei, Chang Lai Ieng, Tou Si Mei, Ng Hong Cheong e Ieong Nga Man, escrivães do Ministério Público auxiliares, 1.º escalão, de nomeação provisória, deste Gabinete — nomeados, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos do artigo 19.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2011, conjugado com os artigos 22.º, n.ºs 3 e 5, do ETAPM, vigente, a partir de 29 de Julho de 2015.

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 23 de Março de 2016:

Chan Wai Leng e Leong Kin In — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provi-

修改其在本辦公室的長期行政任用合同第三條款，自二零一六年三月十六日起晉階為第二職階首席技術輔導員。

鄭彼得——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改其在本辦公室的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零一六年三月十六日起晉階為第二職階首席技術輔導員。

二零一六年三月三十日於檢察長辦公室

辦公室主任 譚炳棠

行政公職局

批示摘錄

按副局長於二零一六年二月三日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項、第四款以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改陳璧瑩在本局不具期限的行政任用合同第三條款，晉階為第二職階首席高級技術員（資訊範疇），薪俸點565點，由二零一六年一月二十八日起生效。

按局長於二零一六年二月十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律以及第12/2015號法律第四條及第六條第一款的規定，下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同續期兩年，職級、職階、日期及薪俸點如下：

戴蔚，第二職階二等翻譯員，自二零一六年四月二日起生效，薪俸點為460點；

潘國棟，第二職階二等行政技術助理員，自二零一六年四月十五日起生效，薪俸點為205點。

按副局長於二零一六年二月十五日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款（三）項、第四款以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改楊潤雄在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階為第六職階重型車輛司機，薪俸點為240點，自二零一六年三月一日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第二款（二）項、第四款以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改黎耀偉在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階為第三職階輕型車輛司機，薪俸點為170點，自二零一六年二月二十八日起生效。

mento de longa duração progridem para adjuntas-técnicas principais, 2.º escalão, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 16 de Março de 2016.

Kuong Pei Tak — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progride para adjunto-técnico principal, 2.º escalão, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 16 de Março de 2016.

Gabinete do Procurador, aos 30 de Março de 2016. — O Chefe do Gabinete, *Tam Peng Tong*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despachos da subdirectora, de 3 de Fevereiro de 2016:

Chan Pek Ieng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo a técnica superior principal, 2.º escalão, índice 565, área de informática, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 28 de Janeiro de 2016.

Por despachos do director, de 11 de Fevereiro de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os seus contratos administrativos de provimento, pelo período de dois anos, para as categorias, escalões, datas e índices a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Tai Wai, como intérprete-tradutor de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 460, a partir de 2 de Abril de 2016;

Pun Kuok Tong, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205, a partir de 15 de Abril de 2016.

Por despachos da subdirectora, de 15 de Fevereiro de 2016:

Ieong Ion Hong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo a motorista de pesados, 6.º escalão, índice 240, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 3), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Março de 2016.

Lai Yiu Wai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo a motorista de ligeiros, 3.º escalão, índice 170, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 28 de Fevereiro de 2016.

根據第14/2009號法律第十三條第二款（一）項、第四款以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改黃佩蘭及梁桂英在本局擔任職務的長期行政任用合同第三條款，晉階為第二職階勤雜人員，薪俸點為120點，自二零一六年二月十七日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項、第四款以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，職級、職階、日期及薪俸點如下：

陳思恆，自二零一六年三月一日起晉階為第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650點；

陳冰瑜，自二零一六年二月十八日起晉階為第二職階顧問高級技術員（資訊範疇），薪俸點為625點。

二零一六年三月二十四日於行政公職局

局長 高炳坤

法 務 局

批 示 摘 錄

按行政法務司司長於二零一六年三月七日作出之批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第三款（一）項及第四款之規定，本局第二職階二等技術輔導員葛展鵬及梁敏英的行政任用合同以同一職級及職階修改為長期行政任用合同，分別自二零一六年一月二十二日及一月二十五日起生效，為期三年。

根據第12/2015號法律第二十四條第三款（二）項及第四款之規定，本局第一職階首席技術輔導員陳姍姍的長期行政任用合同以同一職級及職階修改為不具期限的行政任用合同，自二零一六年一月二十六日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第三款（二）項及第四款之規定，本局第二職階首席技術輔導員鄭正宜的長期行政任用合同以同一職級及職階修改為不具期限的行政任用合同，自二零一六年一月二十八日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第三款（二）項及第四款之規定，本局第一職階特級技術輔導員呂巧文，第二職階特級技術輔導員盧麗宜及徐惠華的長期行政任用合同以同一職級及職

Vong Pui Lan e Leong Kuai Ieng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento de longa duração progredindo a auxiliares, 2.º escalão, índice 120, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 1), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 17 de Fevereiro de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para as categorias, escalões, datas e índices a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015:

Chan Sze Hang, progredindo a técnica superior assessora, 3.º escalão, índice 650, a partir de 1 de Março de 2016;

Chan Peng U, progredindo a técnica superior assessora, 2.º escalão, índice 625, área de informática, a partir de 18 de Fevereiro de 2016;

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 24 de Março de 2016. — O Director, Kou Peng Kuan.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 7 de Março de 2016:

Vicente Jorge Córdova e Leong Man Ieng, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — alterados os contratos administrativos de provimento para os contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 1), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 22 e 25 de Janeiro de 2016, respectivamente.

Chan San San, adjunta-técnica principal, 1.º escalão, destes Serviços — alterado o contrato administrativo de provimento de longa duração para o contrato administrativo de provimento sem termo, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 26 de Janeiro de 2016.

Chiang Cheng I, adjunto-técnico principal, 2.º escalão, destes Serviços — alterado o contrato administrativo de provimento de longa duração para o contrato administrativo de provimento sem termo, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 28 de Janeiro de 2016.

Loi Hao Man, adjunta-técnica especialista, 1.º escalão, Lo Lai Yee e Choi Wai Wa, adjuntas-técnicas especialistas, 2.º escalão, destes Serviços — alterados os contratos administrativos de provimento de longa duração para os contratos

階修改為不具期限的行政任用合同，自二零一六年二月一日起生效。

按行政法務司司長於二零一六年三月二十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（一）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a項之規定，在二零一六年三月九日第十期《澳門特別行政區公報》第二組公布的成績名單中唯一合格准考人第三職階顧問高級技術員吳子健，獲確定委任為本局人員編制高級技術員人員組別法律範疇第一職階首席顧問高級技術員。

聲 明

根據第15/2009號法律第十七條第一款（二）項的規定，第一職階首席顧問高級技術員Diana Maria Vital Costa因獲定期委任為退休基金會行政管理委員會副主席，故其在本局以定期委任擔任副局長的職務，自二零一六年四月一日起自動終止。

特此聲明。

二零一六年三月三十日於法務局

代局長 梁葆瑩

身 份 證 明 局

批 示 摘 錄

按本局副局長於二零一六年二月二十九日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第一款及第三款、第六條第一款及第二十四條第一款及第二款的規定，楊子宏在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的行政任用合同，自二零一六年五月四日起續期一年。

根據第12/2015號法律第四條第一款及第三款、第六條第一款及第二十四條第一款及第二款的規定，廖敬謙及盧南華在本局擔任第一職階二等技術輔導員（資訊範疇）職務的行政任用合同，自二零一六年五月四日起續期一年。

二零一六年三月二十四日於身份證明局

局長 歐陽瑜

administrativos de provimento sem termo, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Fevereiro de 2016.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 21 de Março de 2016:

Ng Chi Kin, técnico superior assessor, 3.º escalão, único candidato aprovado no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 10/2016, II Série, de 9 de Março — nomeado, definitivamente, técnico superior assessor principal, 1.º escalão, área jurídica, do grupo de pessoal técnico superior do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que, nos termos do artigo 17.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 15/2009, cessará automaticamente a comissão de serviço de Diana Maria Vital Costa, técnica superior assessora principal, 1.º escalão, como subdirectora destes Serviços, por motivo de nomeação em comissão de serviço, como vice-presidente do Conselho de Administração do Fundo de Pensões, a partir de 1 de Abril de 2016.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 30 de Março de 2016. — A Directora dos Serviços, substituta, *Leong Pou Ieng*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Extractos de despachos

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 29 de Fevereiro de 2016:

Ieong Chi Wang — renovado o seu contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 1 e 3, 6.º, n.º 1, e 24.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 4 de Maio de 2016.

Lio Keng Him e Lou Nam Wa — renovados os seus contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 1 e 3, 6.º, n.º 1, e 24.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 4 de Maio de 2016.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 24 de Março de 2016. — A Directora dos Serviços, *Ao Ieong U*.

印 務 局

批 示 摘 錄

按照行政法務司司長於二零一六年二月二十六日的批示：

根據第14/2009號法律第十二條第一款及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款的規定，在二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的以中央開考考核方式填補公共部門不同職務範疇技術輔導員職程二等技術輔導員職位空缺，考試成績中排名第七十三的應考人林雯雯獲臨時委任為本局編制內技術輔助人員組別第一職階二等技術輔導員，並於二零一六年四月六日就職。

按照行政法務司司長於二零一六年三月十四日的批示：

Ricardo António de Assis Rodrigues——根據第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第五條第一款，以及第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第八條第二款的規定，因具備合適的管理能力及專業經驗，故其文書處理暨人事科科長的定期委任獲續期一年，由二零一六年三月二十八日起生效。

按照代局長於二零一六年三月二十一日的批示：

本局第四職階技術工人吳志偉及胡志然，屬不具期限行政任用合同人員——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款的規定，以附註形式修改合同第三條款，轉為第五職階技術工人，薪俸點200點，自二零一六年五月十二日起生效。

二零一六年三月二十九日於印務局

局長 杜志文

退 休 基 金 會

批 示 摘 錄

按照二零一六年三月二十四日行政管理委員會主席的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條第一款、第二十四條第一款及第二款之規定，蔡加勝在本會擔任

IMPrensa OFICIAL

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 26 de Fevereiro de 2016:

Lam Man Man, candidata classificada em septuagésimo terceiro lugar no concurso centralizado de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de lugares vagos de adjunto-técnico de 2.ª classe, dos serviços públicos, em diversas áreas funcionais da carreira de adjunto-técnico a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2014, II Série, de 18 de Junho — nomeada, provisoriamente, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico de apoio do quadro do pessoal desta Imprensa, nos termos dos artigos 12.º, n.º 1, da Lei n.º 14/2009, e 22.º, n.º 1, do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 6 de Abril de 2016, dia de tomada de posse.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 14 de Março de 2016:

Ricardo António de Assis Rodrigues — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Secção de Expediente e Pessoal, nos termos dos artigos 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009 das «Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia», e 8.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 das «Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia», por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 28 de Março de 2016.

Por despachos do administrador, substituto, de 21 de Março de 2016:

Ung Chi Wai e Wu Chi In, operários qualificados, 4.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, desta Imprensa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de operário qualificado, 5.º escalão, índice 200, nos termos do artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 12 de Maio de 2016.

Imprensa Oficial, aos 29 de Março de 2016. — O Administrador, *Tou Chi Man*.

FUNDO DE PENSÕES

Extracto de despacho

Por despacho da presidente do Conselho de Administração, de 24 de Março de 2016:

Choi Ka Seng — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª

第一職階二等技術輔導員的行政任用合同，自二零一六年五月二十六日起續期一年。

二零一六年三月三十日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

財 政 局

澳門特別行政區 與 澳門基本電視頻道股份有限公司 簽署之公證合同摘錄

有關基本電視頻道接收的支援服務批給公證合同的補充
公證合同

茲證明：現透過二零一六年三月二十二日財政局公證處第167A號簿冊第三十六頁至三十七頁繕立之公證合同，是對二零一四年四月十五日在同一公證處第107A號簿冊第七十七頁至八十五頁繕立之《基本電視頻道接收的支援服務批給公證合同》作出補充，內容如下：

“獨一條款

基本電視頻道接收的支援服務的批給的期間續期兩年，由二零一六年四月一日起計。

本合同自二零一六年四月一日開始生效。”

二零一六年三月二十四日於財政局

專責公證員 何艷媚

批 示 摘 錄

按照本局局長於二零一六年一月十二日之批示：

溫志鏌——根據第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註方式修改其在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第八職階勤雜人員的薪俸點200的薪俸，自二零一六年一月二日起生效。

按照經濟財政司司長於二零一六年二月十一日之批示：

梁鍵璋、梁嘉昇、梁展鴻、梁國強、林奕翹及郭智偉——根據第14/2009號法律第十四條及第12/2015號法律第四條之規

classe, 1.º escalão, neste FP, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, e 24.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 26 de Maio de 2016.

Fundo de Pensões, aos 30 de Março de 2016. — A Presidente do Conselho de Administração, *Jeong Kim I.*

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extracto do Contrato entre a Região Administrativa Especial de Macau e Canais de Televisão Básicos de Macau, S.A.

Contrato Adicional ao Contrato de Concessão do Serviço de Assistência na Recepção de Canais de Televisão Básicos

Certifico que por contrato de 22 de Março de 2016, lavrado de folhas 36 a 37 do Livro 167A da Divisão de Notariado da Direcção dos Serviços de Finanças de Macau, foi aditado o «Contrato de Concessão do Serviço de Assistência na Recepção de Canais de Televisão Básicos», do contrato de 15 de Abril de 2014, lavrada a folhas 77 a 85 do Livro 107A, da mesma Divisão de Notariado, passando a ter a seguinte redacção:

«Cláusula Única

É renovado o prazo da concessão do serviço de assistência na recepção de canais de televisão básicos pelo período de dois anos, contados desde 1 de Abril de 2016.

O presente Contrato produz efeitos desde 1 de Abril de 2016.»

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 24 de Março de 2016.
— A Notária Privativa, *Ho Im Mei.*

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, de 12 de Janeiro de 2016:

Van Chi Kai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de auxiliar, 8.º escalão, índice 200, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Janeiro de 2016.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11 de Fevereiro de 2016:

Leong Kin Cheong, Leong Ka Seng, Leong Chin Hong, Leong Kok Keong, Lam Yik Kiu e Kuok Chi Wai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo com referência à categoria

定，以附註方式修改其在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席高級技術員的薪俸點540的薪俸，自二零一六年三月七日起生效。

曾雅珮——根據第14/2009號法律第十四條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註方式修改其在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第一職階特級技術員的薪俸點505的薪俸，自二零一六年三月七日起生效。

李振宇及黃聖揮——根據第14/2009號法律第十四條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註方式修改其在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席技術員的薪俸點450的薪俸，自二零一六年三月七日起生效。

盧德揚——根據第14/2009號法律第十四條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註方式修改其在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席技術員的薪俸點450的薪俸，自二零一六年三月七日起生效。

二零一六年三月三十日於財政局

局長 容光亮

博 彩 監 察 協 調 局

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一五年九月十七日及二零一六年二月二十三日作出的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第三款（一）項的規定，以長期行政任用合同方式聘用歐淑婷在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點260，為期三年，自二零一五年十一月二十三日起生效。

摘錄自簽署人於二零一六年二月五日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條一款二）項以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條的規定，以附註形式修改李潔瑩、梁慧群、吳嘉敏、黃瑞萍、湯妙嫦、陳穎賢、曹加路、歐陽焯文、李嘉莉、曾蓮英、岑孟津、陳紅梅、梁敬雄、楊麗環及梁燕斌行政任用合同的第三條款，轉為第二職階首席行政技術助理員，薪俸點275，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a）項的規定，追溯自二零一六年一月七日起生效。

de técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 7 de Março de 2016.

Chang Nga Pui — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 7 de Março de 2016.

Lei Chan U e Wong Seng Fai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo com referência à categoria de técnico principal, 1.º escalão, índice 450, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 7 de Março de 2016.

Lou Tak Ieong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico principal, 1.º escalão, índice 450, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 7 de Março de 2016.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 30 de Março de 2016.
— O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 17 de Setembro de 2015 e 23 de Fevereiro de 2016:

Ao Sok Teng — contratada por contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 24.º, n.º 3, alínea I), da Lei n.º 12/2015 do Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos, a partir de 23 de Novembro de 2015.

Por despachos do signatário, de 5 de Fevereiro de 2016:

Lei Kit Ieng, Leong Wai Kuan, Ng Ka Man, Wong Rosário Soi Peng, Tong Mio Seong, Chan Weng In, Carlos da Silva, Ao Ieong Cheok Man, Lei Ka Lei, Chang Lin Ieng, Sam Mang Chon, Chan Hong Mui, Leong Keng Hong, Ieong Lai Wan e Leong In Pan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento com referência à categoria de assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, índice 275, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015 que estabelece o Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos, com efeitos retroactivos a partir de 7 de Janeiro de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

摘錄自代局長於二零一六年二月十二日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條一款二)項以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條的規定，以附註形式修改葉嫻嫻行政任用合同的第三條款，轉為第二職階顧問高級技術員，薪俸點625，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一六年一月七日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條一款二)項以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條的規定，以附註形式修改施雅汶行政任用合同的第三條款，轉為第二職階首席行政技術助理員，薪俸點275，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一六年一月二十七日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一六年二月十六日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條一款二)項以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改黃杰龍在本局擔任職務的行政任用合同的第三條款，晉升為第一職階首席特級督察，薪俸點480，自二零一六年二月十八日起生效。

摘錄自代局長於二零一六年三月一日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條一款二)項以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條的規定，以附註形式修改趙潤娟行政任用合同的第三條款，轉為第二職階一等技術輔導員，薪俸點320，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一六年二月十二日起生效。

摘錄自代局長於二零一六年三月二日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條一款二)項以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條的規定，以附註形式修改李慧瑩行政任用合同的第三條款，轉為第二職階一等高級技術員，薪俸點510，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一六年二月十四日起生效。

二零一六年三月三十日於博彩監察協調局

局長 陳達夫

Por despachos do director, substituto, de 12 de Fevereiro de 2016:

Ip Wan Wan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015 que estabelece o Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos, com efeitos retroactivos a partir de 7 de Janeiro de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Anabela Maria da Silva — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, índice 275, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015 que estabelece o Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos, com efeitos retroactivos a partir de 27 de Janeiro de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 16 de Fevereiro de 2016:

António da Luz Wong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato ascendendo a inspector especialista principal, 1.º escalão, índice 480, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015 que estabelece o Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos, vigente, a partir de 18 de Fevereiro de 2016.

Por despacho do director, substituto, de 1 de Março de 2016:

Chiu Yun Kuen — alterada, por averbamento a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015 que estabelece o Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos, com efeitos retroactivos a partir de 12 de Fevereiro de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Por despacho do director, substituto, de 2 de Março de 2016:

Lei Wai Ieng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015 que estabelece o Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos, com efeitos retroactivos a partir de 14 de Fevereiro de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos, aos 30 de Março de 2016. — O Director, Paulo Martins Chan.

金融情報辦公室

批示摘錄

摘自經濟財政司司長於二零一六年三月七日所作出的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第三款（一）項及第四款的規定，金融情報辦公室下列人員的行政任用合同修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零一六年一月十五日起生效：

鄧靄儀，第一職階首席高級技術員；

蘇肇琨，第一職階一等高級技術員。

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第三款（二）項及第四款的規定，金融情報辦公室下列人員的長期行政任用合同，以附註形式修改行政任用合同第二條款，轉為不具期限的行政任用合同，並自下列相應之日期開始生效：

馮亦魯，第一職階顧問高級技術員，自二零一六年一月十五日起生效；

黃文華，第一職階首席高級技術員，自二零一六年二月二十三日起生效；

何偉國，第一職階首席高級技術員，自二零一六年三月三日起生效；

何嘉信，第一職階一等高級技術員，自二零一六年一月十五日起生效。

二零一六年三月三十一日於金融情報辦公室

辦公室主任 伍文湘

司法警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一六年三月一日作出的批示：

李嘉儀，司法警察局確定委任之第二職階首席技術員。在刊登於二零一六年二月二十四日第八期第二組《澳門特別行政區公報》有關本局晉級開考的最後成績名單中唯一合格投考人。根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，第23/2011號行政法規第二十九條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a）項、第二十二條第八款a）項，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，以及經第20/2010號

GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 7 de Março de 2016:

O seguinte pessoal em regime de contrato administrativo de provimento, do Gabinete de Informação Financeira — alterados os respectivos contratos para contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 1), e 4, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 15 de Janeiro de 2016:

Tang Oi I, técnico superior principal, 1.º escalão;

So Siu Kwan, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão.

O seguinte pessoal em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, do Gabinete de Informação Financeira — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª dos seus contratos administrativos de provimento para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir das datas seguintes:

Fong Iek Lou, técnico superior assessor, 1.º escalão, a partir de 15 de Janeiro de 2016;

Wong Man Va, técnico superior principal, 1.º escalão, a partir de 23 de Fevereiro de 2016;

Ho Wai Kuok, técnico superior principal, 1.º escalão, a partir de 3 de Março de 2016;

Ho Ka Son, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 15 de Janeiro de 2016.

Gabinete de Informação Financeira, aos 31 de Março de 2016. — A Coordenadora do Gabinete, Ng Man Seong.

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 1 de Março de 2016:

Lei Ka I Madalena, técnica principal, 2.º escalão, de nomeação definitiva, da Polícia Judiciária, única classificada no concurso comum, de acesso, a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 8/2016, II Série, de 24 de Fevereiro — nomeada, definitivamente, técnica especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro do pessoal desta Polícia, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º,

行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款（六）項、第二款及第二十五條第一款之規定，獲確定委任為本局人員編制內技術員職程之第一職階特級技術員。

二零一六年三月二十三日於司法警察局

局長 周偉光

n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.ºs 1, alínea b), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Polícia Judiciária, aos 23 de Março de 2016. — O Director, *Chau Wai Kuong*.

消防局

批 示 摘 錄

按照二零一六年三月十五日第50/2016號保安司司長批示：

根據十二月三十日第66/94/M號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十二條第一款及第七十五條第二款a)項之規定，下列軍事化人員由二零一五年九月二十一日至二零一六年三月十三日，以特別委任制度就讀司法警察局第十八屆實習刑事偵查員培訓課程，現因下列人員於二零一六年三月十三日完成該課程，故根據同一《通則》第一百條的規定，自二零一六年三月十四日起轉回消防局人員編制中，並處於“編制內”狀況。

消防員	編號	406111	梁昊仁
"	編號	408131	曾震霆

按照二零一六年三月十七日第52/2016號保安司司長批示：

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條c)項及第一百零七條第一款之規定，批准消防局副一等消防區長編號400161，陳浩然，由二零一六年三月二十三日起，以在澳門保安部隊範疇內定期委任之方式，轉入澳門保安部隊高等學校人員編制內，並轉為處於“附於編制”的狀況。

二零一六年三月二十九日於消防局

代局長 梁毓森副消防總監

CORPO DE BOMBEIROS

Extractos de despachos

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 50/2016, de 15 de Março de 2016:

Tendo os militarizados abaixo discriminados concluído, em 13 de Março de 2016, o 18.º Curso de formação para investigadores criminais estagiários da Polícia Judiciária, frequentado, desde 21 de Setembro de 2015 a 13 de Março de 2016, em regime de comissão especial, nos termos dos artigos 72.º, n.º 1, e 75.º, n.º 2, alínea a), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, transitam para o quadro de pessoal do Corpo de Bombeiros, a partir de 14 de Março de 2016, passando à situação de «no quadro», nos termos do artigo 100.º do mesmo estatuto:

Bombeiro	n.º 406 111	Leung Antonio
»	n.º 408 131	Chang Chan Teng

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 52/2016, de 17 de Março de 2016:

Chan Hou In, chefe assistente n.º 400 161 — transita para o quadro do pessoal da ESFSM, em regime de comissão de serviço no âmbito das FSM e passa à situação de «adido ao quadro», nos termos dos artigos 98.º, alínea c), e 107.º, n.º 1, do EMFSM, vigente, a partir de 23 de Março de 2016.

Corpo de Bombeiros, aos 29 de Março de 2016. — O Comandante, substituto, *Leong Iok Sam*, chefe-mor adjunto.

衛生局

批 示 摘 錄

根據第426/2009號行政長官批示重新公佈，以及經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條的規定，茲公佈經由社會文化司司長於二零一六年三月十五日批示核准之衛生局二零一六財政年度本身預算之第一次修改：

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

De acordo com os artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009 e republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 1.ª alteração ao orçamento privativo dos Serviços de Saúde para o ano económico de 2016, autorizada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Março do mesmo ano:

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
	編號 Código							開支名稱 Designação das despesas
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
4-01-0						經常開支 Despesas correntes	2,000,000.00	
	01	00	00	00		人員 Pessoal		
	01	01	00	00		固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes		
	01	01	01	00		法律通過之編制人員 Pessoal dos quadros aprovados por lei		
	01	01	01	01		薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários		
	01	02	00	00		附帶報酬 Remunerações acessórias		
	01	02	10	00		各項補助——現金 Abonos diversos — Numerário		
	01	02	10	00	11	職務終止補償 Compensação em cessação definitiva de funções		
	02	00	00	00		資產及勞務 Bens e serviços		
	02	01	00	00		耐用品 Bens duradouros		
	02	01	07	00		辦事處設備 Equipamento de secretaria		
	02	01	07	00	02	資訊設備 Equipamentos informáticos		
	02	01	07	00	99	其他 Outros		
	04	00	00	00		經常轉移 Transferências correntes		
	04	03	00	00		私人 Particulares		
	04	03	00	00	02	家庭及個人 Famílias e indivíduos		
	04	04	00	00		外地 Exterior		
	04	04	00	00	99	其他 Outras		
05	00	00	00		其他經常開支 Outras despesas correntes			
05	04	00	00		雜項 Diversas			

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica						追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
	編號 Código					開支名稱 Designação das despesas		
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
4-01-0	05	04	00	00	93	賠償 Compensação 資本開支 Despesas de capital		8,000,000.00
	07	00	00	00		投資 Investimentos		
	07	10	00	00		機械及設備 Maquinaria e equipamento		
4-01-0	07	10	00	00	04	醫療用品 Material médico e clínico	3,000,000.00	3,000,000.00
4-01-0	07	10	00	00	99	其他 Outros		
總額 Total							23,800,000.00	23,800,000.00

二零一六年三月二十三日於衛生局

行政管理委員會主席 李展潤

Serviços de Saúde, aos 23 de Março de 2016. — Pel'O Conselho Administrativo, *Lei Chin Ion*, presidente.

摘錄自社會文化司司長於二零一五年十一月十七日之批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條、第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，譚幼萍在本局擔任行政任用合同第二職階一等技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階首席技術員，自二零一五年十二月十一日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一五年十一月二十日之批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條、第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，以及第23/2011號行政法規第二十九條第一款的規定，蔡穎琪、郭伊雯、劉凱君、黃綺媚、吳清溪、余穎思、林志慧、郭安妮、李妙玲及李純映在本局擔任行政任用合同第二職階二等技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階一等技術輔導員，自二零一五年十二月二十三日起生效。

摘錄自局長於二零一五年十二月十日之批示：

應陳結卿之要求，其在本局擔任第一職階一般服務助理員之行政任用合同，自二零一五年十一月十九日起予以解除。

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Novembro de 2015:

Tam You Ping, técnico de 1.^a classe, 2.^o escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do contrato com referência à categoria de técnico principal, 1.^o escalão, nos termos do artigo 4.^o da Lei n.º 12/2015 do Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos, conjugado com o artigo 14.^o, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 11 de Dezembro de 2015.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 20 de Novembro de 2015:

Choi Weng Kei, Kuok I Man, Lao Hoi Kuan, Wong I Mei, Ng Cheng Kai, U Weng Si, Lam Chi Wai, Kuok On Nei Maria do Rosario, Lei Mio Leng e Lei Son Ieng, adjuntos-técnicos de 2.^a classe, 2.^o escalão, contratados por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos contratos com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, nos termos do artigo 4.^o da Lei n.º 12/2015 do Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos, conjugado com os artigos 14.^o, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 29.^o, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, a partir de 23 de Dezembro de 2015.

Por despacho do director dos Serviços, de 10 de Dezembro de 2015:

Chan Kit Heng — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como auxiliar de serviços gerais, 1.^o escalão, destes Serviços, a partir de 19 de Novembro de 2015.

摘錄自社會文化司司長於二零一五年十二月十四日之批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條、第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，以及第23/2011號行政法規第二十九條第一款的規定，譚俊銘、溫詠雅、周曉筠、曾碧君、盧靜兒、羅志妍、王嘉儀、吳婉欣、莊維維、梁咏梅、黃結萍、黃潤笙、謝友德、馮曉華及楊偉雄在本局擔任行政任用合同第二職階二等技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階一等技術輔導員，自二零一五年十二月三十日起生效。

摘錄自代局長於二零一六年一月四日的批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第六條第一款的規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期兩年：

第一職階二等技術輔導員溫志傑，自二零一六年一月六日起生效；

第一職階二等技術輔導員吳嘉鑫及黃偉棋，自二零一六年一月二十日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第六條第一款的規定，本局下列第一職階二等技術輔導員的行政任用合同獲續期一年：

陳啟頤、黎碧琪、盧彩儀、鄭紫賢、黃綺琪及蔡英靈，自二零一六年一月六日起生效；

蔡歡迎、盧小美及林威，自二零一六年一月二十日起生效。

摘錄自代局長於二零一六年一月五日之批示：

劉蘭詩，本局確定委任第五職階一級護士，應其要求自二零一六年二月十一日起免職。

摘錄自局長於二零一六年一月六日之批示：

應曾露茵之要求，其在本局擔任第一職階一級護士之行政任用合同，自二零一五年十二月七日起予以解除。

摘錄自局長於二零一六年一月七日之批示：

應胡長友之要求，其在本局擔任第一職階一般服務助理員之行政任用合同，自二零一六年一月十四日起予以解除。

摘錄自代局長於二零一六年一月十一日之批示：

應梁筠玲之要求，其在本局擔任第一職階一級護士之行政任用合同，自二零一五年十一月二十三日起予以解除。

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Dezembro de 2015:

Tam Chon Meng, Wan Weng Nga, Chao Hio Kuan, Chang Pek Kuan, Lou Cheng I, Lo Chi In, Wong Ka I, Ng Un Ian, Chong Wai Wai, Leong Veng Mui, Wong Kit Peng, Wong Ion Sang, Che Iao Tak, Fong Hio Wa e Yeung Wai Hong, adjuntos-técnicos de 2.^a classe, 2.^o escalão, contratados por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos contratos com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, nos termos do artigo 4.^o da Lei n.º 12/2015 do Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos, conjugado com os artigos 14.^o, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 29.^o, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, a partir de 30 de Dezembro de 2015.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 4 de Janeiro de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 24.^o, n.º 1, e 6.^o, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Wan Chi Kit, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, a partir de 6 de Janeiro de 2016;

Ng Ka Kam e Wong Wai Kei, como adjuntos-técnicos de 2.^a classe, 1.^o escalão, a partir de 20 de Janeiro de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.^a classe, 1.^o escalão, ao abrigo dos artigos 24.^o, n.º 1, e 6.^o, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Chan Kai I, Lai Pek Kei, Lou Choi I, Cheang Chi In, Wong I Kei e Choi Ieng Leng, a partir de 6 de Janeiro de 2016;

Choi Fun Ieng, Lou Sio Mei e Lam Wai, a partir de 20 de Janeiro de 2016.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 5 de Janeiro de 2016:

Lau Lan Si — exonerado, a seu pedido, do quadro de pessoal nestes Serviços, como enfermeiro, grau 1, 5.^o escalão, de nomeação definitiva, a partir de 11 de Fevereiro de 2016.

Por despacho do director dos Serviços, de 6 de Janeiro de 2016:

Chang Lou Ian — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como enfermeiro, grau 1, 1.^o escalão, nestes Serviços, a partir de 7 de Dezembro de 2015.

Por despacho do director dos Serviços, de 7 de Janeiro de 2016:

Wu Cheong Iao — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como auxiliar de serviços gerais, 1.^o escalão, nestes Serviços, a partir de 14 de Janeiro de 2016.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 11 de Janeiro de 2016:

Leong Kuan Leng — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como enfermeiro, grau 1, 1.^o escalão, nestes Serviços, a partir de 23 de Novembro de 2015.

摘錄自局長於二零一六年一月十九日之批示：

應李秀英之要求，其在本局擔任第一職階一般服務助理員之行政任用合同，自二零一六年一月二十三日起予以解除。

摘錄自局長於二零一六年一月二十五日之批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條之規定，另根據第14/2009號法律第十三條第二款（四）項之規定，方炳成在本局擔任行政任用合同第六職階重型車輛司機，以附註形式修改合同第三條款，轉為第七職階重型車輛司機，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一六年一月一日起生效。

摘錄自局長於二零一六年一月二十六日之批示：

應廖銀友之要求，其在本局擔任第一職階一般服務助理員之行政任用合同，自二零一六年二月一日起予以解除。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年一月二十七日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第三百條第一款e)項的規定，對本局確定委任人員第一職階專科護士梁曉玲科處撤職處分，自二零一六年二月十三日起開始執行。

摘錄自局長於二零一六年一月二十七日之批示：

應楊暖暉之要求，其在本局擔任第一職階一級護士之行政任用合同，自二零一六年一月二十九日起予以解除。

摘錄自局長於二零一六年二月五日之批示：

應鄭玉廉之要求，其在本局擔任第一職階一級護士之行政任用合同，自二零一六年二月八日起予以解除。

應聶蘭之要求，其在本局擔任第一職階一般服務助理員之行政任用合同，自二零一六年二月十六日起予以解除。

應鄧煥萍之要求，其在本局擔任第一職階二等護理助理員之行政任用合同，自二零一六年二月十六日起予以解除。

摘錄自局長於二零一六年二月十七日之批示：

應簡慧媚之要求，其在本局擔任第一職階一般服務助理員之行政任用合同，自二零一六年二月十八日起予以解除。

Por despacho do director dos Serviços, de 19 de Janeiro de 2016:

Lei Sao Ieng — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 23 de Janeiro de 2016.

Por despacho do director dos Serviços, de 25 de Janeiro de 2016:

Fong Peng Seng, motorista de pesados, 6.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de motorista de pesados, 7.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015 do Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos, conjugados com o artigo 13.º, n.º 2, alínea 4), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 1 de Janeiro de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despacho do director dos Serviços, de 26 de Janeiro de 2016:

Lio Ngan Iao — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Fevereiro de 2016.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Janeiro de 2016:

Leong Io Leng, enfermeiro-especialista, 1.º escalão, destes Serviços — aplicada ao trabalhador de nomeação definitiva, a pena de demissão, nos termos do artigo 300.º, n.º 1, alínea e), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, vigente, a partir de 13 de Fevereiro de 2016.

Por despacho do director dos Serviços, de 27 de Janeiro de 2016:

Ieong Nun Fai — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 29 de Janeiro de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, de 5 de Fevereiro de 2016:

Cheang Iok Lim — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 8 de Fevereiro de 2016.

Nip Lan — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 16 de Fevereiro de 2016.

Tang Woon Ping — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 16 de Fevereiro de 2016.

Por despacho do director dos Serviços, de 17 de Fevereiro de 2016:

Kan Wai Mei — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 18 de Fevereiro de 2016.

摘錄自局長於二零一六年二月二十二日之批示：

應林永文之要求，其在本局擔任第一職階二等診療技術員之行政任用合同，自二零一六年二月二十七日起予以解除。

摘錄自局長於二零一六年二月二十六日之批示：

應廖燕珊之要求，其在本局擔任第一職階一級護士之行政任用合同，自二零一六年三月二日起予以解除。

按照副局長於二零一六年三月二十一日之批示：

核准向謝碧珠女士發給藥物產品出入口及批發商號“永興貿易”准照，編號為第260號以及其營業地點為澳門興隆街16-A號時興大廈地下A座，住址位於澳門興隆街16-A號時興大廈地下A座。

(是項刊登費用為 \$353.00)

按照二零一六年三月二十一日本局一般衛生護理副局長的批示：

梁惠賢——應其要求，中止第E-1340號護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

取消李鳳屏第E-2137號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

取消羅宇根第M-1648號醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

按照副局長於二零一六年三月二十二日之批示：

核准向黃森林先生發給“忠興藥房”准照，編號為第268號以及其營業地點為澳門約翰四世大馬路54號莉娜大廈地下B座，住址位於澳門黑沙環中街寰宇天下第5座36樓D座。

(是項刊登費用為 \$314.00)

按照二零一六年三月二十二日本局一般衛生護理副局長的批示：

取消黃然第O-0145號牙科醫師執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

Por despacho do director dos Serviços, de 22 de Fevereiro de 2016:

Lam Weng Man — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 27 de Fevereiro de 2016.

Por despacho do director dos Serviços, de 26 de Fevereiro de 2016:

Lio In San — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 2 de Março de 2016.

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 21 de Março de 2016:

Autorizada a emissão do alvará n.º 260 da firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Weng Heng Comercio», com local de funcionamento na Rua do Rosário, n.º 16-A, Edifício Si Heng, r/c, «A», Macau, à Hsieh, Pi Chu, com residência na Rua do Rosário, n.º 16-A, Edifício Si Heng, r/c, «A», Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 21 de Março de 2016:

Leong Wai In — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-1340.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Lei Fong Peng — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2137.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Lo U Kan — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-1648.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 22 de Março de 2016:

Autorizada a emissão do alvará n.º 268 da Farmácia «Chong Heng», com local de funcionamento na Avenida de D. João IV, n.º 54, Edifício Rainha D. Leonor, r/c, «B», Macau, a Wong, Sam Lam, com residência na Rua Central da Areia Preta, La Cité, block 5, 36.º andar «D», Macau.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 22 de Março de 2016:

Wong Yin — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de odontologista, licença n.º O-0145.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

按照二零一六年三月二十三日本局一般衛生護理副局長的批示：

李清清——獲准許從事中醫生職業，牌照編號是：W-0561。

（是項刊登費用為 \$274.00）

鄧兆佳——獲准許從事治療師（心理治療）職業，牌照編號是：T-0459。

（是項刊登費用為 \$274.00）

二零一六年三月三十日於衛生局

局長 李展潤

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 23 de Março de 2016:

Lei Cheng Cheng — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0561.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Tang Sio Kai — concedida autorização para o exercício privado da profissão de terapeuta (psicoterapia), licença n.º T-0459.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Serviços de Saúde, aos 30 de Março de 2016. — O Subdirector dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

教 育 暨 青 年 局

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長二零一五年十二月十日批示：

根據第14/2009號法律第十四條及附件一表二，以及第12/2015號法律第四條及第二十四條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的行政任用合同，以附註形式修改合同第三條款，職級、職階、日期及薪俸點如下，自二零一五年十二月二十三日起生效：

譚振興及Nuno Miguel Costa Alves Martins，轉為第一職階首席高級技術員，薪俸點為540；

關詠恩，轉為第一職階特級技術員，薪俸點為505；

關志恆、布紹祥、曹玉蘭、譚啟志、梁美茵及吳雲峰，轉為第一職階首席技術員，薪俸點為450；

羅彩仙、楊偉茵、張玉萍、何咏詩、梁翠姿及杜文威，轉為第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350；

林淑儀及黃麗瓊，轉為第一職階首席行政技術助理員，薪俸點為265。

根據第14/2009號法律第十四條及附件一表二，以及第12/2015號法律第四條及第二十四條的規定，以專用印件形式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同，職級、職階、日期及薪俸點如下，自二零一五年十二月二十三日起生效：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Dezembro de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento para as categorias, escalões, datas e índices a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, 4.º e 24.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 23 de Dezembro de 2015:

Tam Chan Heng e Nuno Miguel Costa Alves Martins, para técnicos superiores principais, 1.º escalão, índice 540;

Kuan Veng Ian, para técnica especialista, 1.º escalão, índice 505;

Kuan Chi Hang, Bo Siu Cheong, Chou Iok Lan, Tam Kai Chi, Leong Mei Yun e Ng Wan Fong, para técnicos principais, 1.º escalão, índice 450;

Lo Choi Sin, Ieong Wai Ian, Cheong Iok Peng, Ho Weng Si, Leong Choi Chi e To Man Wai, para adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, índice 350;

Lam Sok I e Wong Lai Keng, para assistentes técnicas administrativas principais, 1.º escalão, índice 265.

As trabalhadoras abaixo mencionadas — alterados, por impresso próprio, os seus contratos administrativos de provimento para as categorias, escalões, datas e índices a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, 4.º e 24.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 23 de Dezembro de 2015:

何思明及陳小燕，轉為第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350。

摘錄自本局學校管理暨行政廳廳長二零一五年十二月十六日批示：

根據第12/2010號法律第七條和附件表一及表四，以及第12/2015號法律第四條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的行政任用合同，以附註形式修改合同第三條款，職程、職階、日期及薪俸點如下，自二零一五年十一月二十五日起生效：

黃敏玲，轉為第二職階中學教育一級教師，薪俸點為455；

陸麗燕，轉為第二職階幼兒教育及小學教育一級教師（小學），薪俸點為455。

摘錄自社會文化司司長二零一五年十二月十八日批示：

根據第14/2009號法律第十四條及附件一表二，以及第12/2015號法律第四條及第二十四條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的行政任用合同，以附註形式修改合同第三條款，職級、職階、日期及薪俸點如下，自二零一六年一月六日起生效：

尉鳳君、歐陽慶新、梁永滿及蔡敏芝，轉為第一職階首席技術員，薪俸點為450。

摘錄自本局學校管理暨行政廳廳長二零一五年十二月二十三日批示：

根據第14/2009號法律第十三條及附件一表二，以及第12/2015號法律第四條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的行政任用合同，以附註形式修改合同第三條款，職級、職階、日期及薪俸點如下：

張貴新、Cláudia Maria Lopes Reto Furriel Mateus及José Carlos Mendes Furriel Mateus，自二零一五年十二月二十六日起轉為第二職階首席高級技術員，薪俸點為565；

曾美群及嚴麗嫻，分別自二零一五年十一月六日及二零一五年十二月二十六日起轉為第二職階一等高級技術員，薪俸點為510；

李錦絲，自二零一五年十一月十三日起轉為第二職階一等技術員，薪俸點為420；

陳艷芳、鄭羅莎及原自堅，自二零一五年十二月三十日起轉為第八職階勤雜人員，薪俸點為200；

朱彩蘭及古玉英，分別自二零一五年十一月二十五日及二零一五年十二月十六日起轉為第七職階勤雜人員，薪俸點為180。

Ho Si Meng Cecília e Chan Sio In, para adjuntas-técnicas principais, 1.º escalão, índice 350.

Por despachos da chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar destes Serviços, de 16 de Dezembro de 2015:

As trabalhadoras abaixo mencionadas — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para as carreiras, escalões, datas e índices a cada uma indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 7.º e dos mapas I e IV anexos à Lei n.º 12/2010 e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 25 de Novembro de 2015:

Wong Man Leng, para docente do ensino secundário de nível 1, 2.º escalão, índice 455;

Lok Lai In, para docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 2.º escalão, índice 455.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 18 de Dezembro de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para as categorias, escalões, datas e índices a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, 4.º e 24.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 6 de Janeiro de 2016:

Wai Fong Kuan, Ao Ieong Heng San, Leong Weng Mun e Choi Man Chi, para técnicos principais, 1.º escalão, índice 450.

Por despachos da chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar destes Serviços, de 23 de Dezembro de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para as categorias, escalões, datas e índices a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e 4.º da Lei n.º 12/2015:

Cheong Kuai San, Cláudia Maria Lopes Reto Furriel Mateus e José Carlos Mendes Furriel Mateus, para técnicos superiores principais, 2.º escalão, índice 565, a partir de 26 de Dezembro de 2015;

Chang Mei Kuan e Yim Lai Han, para técnicas superiores de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, a partir de 6 de Novembro de 2015 e 26 de Dezembro de 2015, respectivamente;

Lei Kam Si, para técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, a partir de 13 de Novembro de 2015;

Chan Im Fong, Rosa Isabel Cheang e Un Chi Kin, para auxiliares, 8.º escalão, índice 200, a partir de 30 de Dezembro de 2015;

Chu Choi Lam e Ku Iok Ieng, para auxiliares, 7.º escalão, índice 180, a partir de 25 de Novembro de 2015 e 16 de Dezembro de 2015, respectivamente.

根據第12/2010號法律第七條和附件表一及表四，以及第12/2015號法律第四條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的行政任用合同，以附註形式修改合同第三條款，職程、職階、日期及薪俸點如下：

劉永歡，自二零一六年一月六日起轉為第二職階中學教育一級教師，薪俸點為455；

陳凱詩，自二零一五年十二月二十六日起轉為第二職階幼兒教育及小學教育一級教師（幼兒），薪俸點為455。

摘錄自本局學校管理暨行政廳廳長二零一五年十二月二十九日批示：

根據第14/2009號法律第十三條及附件一表二，以及第12/2015號法律第四條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的行政任用合同，以附註形式修改合同第三條款，職級、職階、日期及薪俸點如下：

劉愛明及李翠玲，自二零一五年十二月三十日起轉為第八職階勤雜人員，薪俸點為200；

何群英，自二零一五年十一月二十五日起轉為第七職階勤雜人員，薪俸點為180。

摘錄自本局學校管理暨行政廳廳長二零一六年一月五日批示：

胡再興——根據第12/2010號法律第十一條和附件表六，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改合同第三條款的行政任用合同，轉為本局第七職階教學助理員，薪俸點為380，自二零一五年十二月二十六日起生效。

摘錄自社會文化司司長二零一六年三月七日批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局以下主管人員因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其等定期委任獲續期二年：

黃健武，擔任教育研究暨資源廳廳長，自二零一六年三月三十日起生效；

袁凱清，擔任青年廳廳長，自二零一六年四月一日起生效；

梁麗卿，擔任人事處處長，自二零一六年四月一日起生效。

二零一六年三月二十三日於教育暨青年局

局長 梁勵

As trabalhadoras abaixo mencionadas — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento para as carreiras, escalões, datas e índices a cada uma indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 7.º e dos mapas I e IV anexos à Lei n.º 12/2010 e 4.º da Lei n.º 12/2015:

Lao Weng Fun, para docente do ensino secundário de nível 1, 2.º escalão, índice 455, a partir de 6 de Janeiro de 2016;

Chan Hoi Si, para docente dos ensinios infantil e primário de nível 1 (infantil), 2.º escalão, índice 455, a partir de 26 de Dezembro de 2015.

Por despachos da chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar destes Serviços, de 29 de Dezembro de 2015:

As trabalhadoras abaixo mencionadas — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento para as categorias, escalões, datas e índices a cada uma indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e 4.º da Lei n.º 12/2015:

Lao Oi Meng e Lei Choi Leng, para auxiliares, 8.º escalão, índice 200, a partir de 30 de Dezembro de 2015;

Ho Kuan Ieng, para auxiliar, 7.º escalão, índice 180, a partir de 25 de Novembro de 2015.

Por despacho da chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar destes Serviços, de 5 de Janeiro de 2016:

Wu Choi Heng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento com referência à carreira de auxiliar de ensino, 7.º escalão, índice 380, nestes Serviços, nos termos dos artigos 11.º e do mapa VI anexo à Lei n.º 12/2010 e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 26 de Dezembro de 2015.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Março de 2016:

O seguinte pessoal de chefia destes Serviços — renovadas as comissões de serviço, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir experiência e competência profissional adequadas para o exercício das suas funções:

Wong Kin Mou, como chefe do Departamento de Estudos e Recursos Educativos, a partir de 30 de Março de 2016;

Un Hoi Cheng, como chefe do Departamento de Juventude, a partir de 1 de Abril de 2016;

Leong Lai Heng, como chefe da Divisão de Gestão de Pessoal, a partir de 1 de Abril de 2016.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 23 de Março de 2016. — A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

社 會 工 作 局**批 示 摘 錄**

摘錄自社會文化司司長於二零一六年三月八日作出的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改余家偉在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零一六年三月十七日起轉為第一職階首席高級技術員，薪俸點為540。

二零一六年三月二十九日於社會工作局

局長 黃艷梅

高 等 教 育 輔 助 辦 公 室**批 示 摘 錄**

按照社會文化司司長於二零一六年三月二十二日作出之批示：

陸麗娟——教育暨青年局確定委任之第四職階幼兒教育及小學教育一級教師，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，自二零一六年四月二日起，繼續以徵用方式於本辦擔任相同職程及職階的職務，為期一年。

二零一六年三月三十一日於高等教育輔助辦公室

主任 蘇朝暉

旅 遊 危 機 處 理 辦 公 室**批 示 摘 錄**

摘錄自本辦公室協調員於二零一六年一月二十八日作出的批示：

林惠瑜——根據第12/2015號法律第六條第一款、第二十四條第一及二款的規定，其在旅遊危機處理辦公室擔任第一職階勤雜人員（雜役範疇）的行政任用合同獲續期，為期一年，自二零一六年四月一日生效。

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL**Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Março de 2016:

U Ka Wai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, neste Instituto, nos termos do artigo 4.º do «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos» da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009, a partir de 17 de Março de 2016.

Instituto de Acção Social, aos 29 de Março de 2016. — A Presidente do Instituto, *Vong Yim Mui*.

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR**Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Março de 2016:

Lok Lai Kun, docente dos ensinos infantil e primário de nível 1, 4.º escalão, de nomeação definitiva, da DSEJ — prorrogada a sua requisição, pelo período de um ano, na mesma carreira e escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Abril de 2016.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 31 de Março de 2016. — O Coordenador do Gabinete, *Sou Chio Fai*.

GABINETE DE GESTÃO DE CRISES DO TURISMO**Extractos de despachos**

Por despacho da coordenadora, de 28 de Janeiro de 2016:

Lam Wai U — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como auxiliar, 1.º escalão, área de servente, neste Gabinete, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, 24.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Abril de 2016.

摘錄自本辦公室協調員於二零一六年三月十日作出的批示：

狄偉——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改其不具期限之行政任用合同第三條款，自二零一六年三月十日起轉為第二職階首席技術員，薪俸點為470。

二零一六年三月三十日於旅遊危機處理辦公室

協調員 文綺華

土 地 工 務 運 輸 局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年二月二十五日作出的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款及第三款、第二十四條第三款(二)項之規定，本局下列人員之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，並自相應之日期開始生效：

第一職階首席高級技術員周慶仙及第七職階勤雜人員鄭玉玲，自二零一六年一月八日起生效；

第二職階一等高級技術員梁可婷、吳進發及第一職階一等行政技術助理員鍾杏泳，自二零一六年一月十八日起生效；

第一職階首席高級技術員伍玉美及第二職階一等高級技術員楊敬鴻，自二零一六年一月十九日起生效；

第一職階一等高級技術員黎筱茵，自二零一六年一月二十日起生效；

第一職階一等行政技術助理員梁麗珊，自二零一六年一月二十六日起生效；

第一職階一等高級技術員羅少霞、黃春年及第二職階一等行政技術助理員蘇瑞娟，自二零一六年二月五日起生效。

摘錄自局長於二零一六年三月一日作出的批示：

鄭農栢——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條第一款及第二十四條第二款之規定，其在本局擔任第二職階一等高級技術員之行政任用合同，自二零一六年五月三日起續期一年。

Por despacho da coordenadora deste Gabinete, de 10 de Março de 2016:

José Daniel Caldeira David — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico principal, 2.º escalão, índice 470, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 10 de Março de 2016.

Gabinete de Gestão de Crises do Turismo, aos 30 de Março de 2016. — A Coordenadora do Gabinete, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 25 de Fevereiro de 2016:

O seguinte pessoal em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, destes Serviços — alterados os respectivos contratos para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 24.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir das datas seguintes:

Chao Heng Sin, técnico superior principal, 1.º escalão, e Kuong Iok Leng, auxiliar, 7.º escalão, a partir de 8 de Janeiro de 2016;

Leong Ho Teng, Ng Chon Fat, técnicos superiores de 1.ª classe, 2.º escalão, e Chung Hang Weng, assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 18 de Janeiro de 2016;

Ng Iok Mei, técnica superior principal, 1.º escalão, e Ieong Keng Hong, técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 19 de Janeiro de 2016;

Lai Sio Ian, técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 20 de Janeiro de 2016;

Leong Lai San, assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 26 de Janeiro de 2016;

Law Siu Ha, Wong Chon Nin, técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, e Sou Soi Kun, assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 5 de Fevereiro de 2016.

Por despacho do director dos Serviços, de 1 de Março de 2016:

Kuong Nong Pak — renovado o seu contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 3 de Maio de 2016.

摘錄自本局行政暨財政廳代廳長於二零一六年三月三日作出的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項及第四款、第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款及第三款的規定，以附註形式更改陳曦在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階為第二職階二等翻譯員，自二零一六年三月一日起生效，合同其他條件維持不變。

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年三月七日作出的批示：

按照八月三日第15/2009號法律第五條及八月十日第26/2009號行政法規第八條之規定，本局行政處處長盧貴芳因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任獲續期一年，由二零一六年三月三十日起生效。

徐達偉，本局第二職階技術工人，屬長期行政任用合同——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款及第三款、第二十四條第三款（二）項之規定，以附註形式修改其合同為不具期限的行政任用合同，自二零一六年二月二十八日起生效，合同其他條件維持不變。

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款及第三款、第二十四條第三款（二）項之規定，本局下列人員之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，並自相應之日期開始生效：

第一職階一等技術輔導員伍卉婷及蘇安兒，自二零一六年二月十九日起生效；

第二職階二等高級技術員伍冠華，自二零一六年二月二十四日起生效。

摘錄自本局行政暨財政廳代廳長於二零一六年三月七日作出的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項及第四款、第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款及第三款的規定，以附註形式更改鍾健業及李國耀在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階為第二職階二等高級技術員，自二零一六年三月一日起生效，合同其他條件維持不變。

摘錄自局長於二零一六年三月九日作出的批示：

張潔婷——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條第一款及第二十四條第二款之規定，其在本局擔任第

Por despacho da chefe do Departamento Administrativo e Financeiro, substituta, destes Serviços, de 3 de Março de 2016:

Chan Hei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento progredindo a intérprete-tradutor de 2.^a classe, 2.^o escalão, nos termos dos artigos 13.^o, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), e 4.^o, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 1 de Março de 2016, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 7 de Março de 2016:

Lou Kuai Fong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão Administrativa destes Serviços, nos termos dos artigos 5.^o da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, e 8.^o do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 30 de Março de 2016.

Choi Tat Wai, operário qualificado, 2.^o escalão, contratado por contrato administrativo de provimento de longa duração, destes Serviços — alterado, por averbamento, o respectivo contrato para contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.^o, n.ºs 2 e 3, 24.^o, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 28 de Fevereiro de 2016, mantendo-se as demais condições contratuais.

O seguinte pessoal em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, destes Serviços — alterados os respectivos contratos para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.^o, n.ºs 2 e 3, e 24.^o, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir das datas seguintes:

Ng Wai Teng e Sou On I, adjuntas-técnicas de 1.^a classe, 1.^o escalão, a partir de 19 de Fevereiro de 2016;

Ng Kun Wa, técnico superior de 2.^a classe, 2.^o escalão, a partir de 24 de Fevereiro de 2016.

Por despachos da chefe do Departamento Administrativo e Financeiro, substituta, destes Serviços, de 7 de Março de 2016:

Chong Kin Ip e Lei Kuok Io — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento progredindo a técnicos superiores de 2.^a classe, 2.^o escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.^o, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), e 4.^o, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 1 de Março de 2016, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despacho do director dos Serviços, de 9 de Março de 2016:

Cheong Kit Teng — renovado o seu contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnica superior

一職階二等高級技術員之行政任用合同，自二零一六年四月三日起續期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年三月十一日作出的批示：

林美玲及蕭寶基，本局第二職階一等高級技術員——根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（二）項，第23/2011號行政法規第二十九條第一款，第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改其等行政任用合同第三條款，由二零一六年三月十一日起生效，轉為第一職階首席高級技術員，合同其他條件維持不變。

摘錄自本局行政暨財政廳代廳長於二零一六年三月十五日作出的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項及第四款，第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款及第三款的規定，以附註形式更改黃春年及游燕玲在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階為第二職階一等高級技術員，自二零一六年一月十六日起生效，合同其他條件維持不變。

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第二款（二）項及第四款，第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款及第三款的規定，以附註形式更改梁美玲在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階為第三職階勤雜人員，自二零一六年三月十三日起生效，合同其他條件維持不變。

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年三月十八日作出的批示：

根據第15/2009號法律第二條第三款（一）項、第四條及第五條，並結合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第一款、第五條及第七條，現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b）項及第二十三條第一款a）項，以及第29/97/M號法令第六條第一款的規定，以定期委任方式委任黃慧樺為本局城市規劃廳廳長，自二零一六年四月一日起，為期一年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人之學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺；

——黃慧樺的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任本局城市規劃廳廳長一職。

de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 3 de Abril de 2016.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Março de 2016:

Lam Mei Leng e Sio Pou Kei, técnicos superiores de 1.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 11 de Março de 2016, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despachos da chefe do Departamento Administrativo e Financeiro, substituta, destes Serviços, de 15 de Março de 2016:

Wong Chon Nin e Yau Yin Ling — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento progredindo a técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 16 de Janeiro de 2016, mantendo-se as demais condições contratuais.

Leong Mei Leng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progredindo a auxiliar, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 13 de Março de 2016, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 18 de Março de 2016:

Vong Wai Wa — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe do Departamento de Planeamento Urbanístico, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 1), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 1, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, 20.º, n.º 1, alínea b), e 23.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, e 6.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 29/97/M, a partir de 1 de Abril de 2016.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

— Vong Wai Wa possui competência profissional e aptidão para assumir o cargo de chefe do Departamento de Planeamento Urbanístico destes Serviços, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. 學歷：

- 工學學士（建築工程）；
- 商學學士（銀行會計）；
- 法學碩士；
- 工學碩士（建築設計及其理論）。

3. 職業培訓：

- 「中層公務人員基本培訓課程研修班」；
- 「當今中國發展研習班」；
- 「中層公務員管理技巧發展課程」；
- 「公務人員基本培訓課程」；
- 「第三期澳門政府高級技術員培訓班」；
- 「公共行政管理課程」；
- 「赴葡就讀計劃」；
- 「粵澳城市規劃研習班」。

4. 專業簡歷：

- 一九九一年十月至二零零九年三月，土地工務運輸局城市規劃廳高級技術員；
- 二零零九年三月至二零一五年八月，土地工務運輸局城市規劃廳職務主管；
- 二零一五年八月至今，土地工務運輸局城市規劃廳代廳長。

根據第15/2009號法律第二條第三款（一）項、第四條及第五條，並結合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第一款、第五條及第七條，現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b) 項及第二十三條第一款a) 項，以及第29/97/M號法令第八條第一款的規定，以定期委任方式委任黎永亮為本局城市建設廳廳長，自二零一六年四月一日起，為期一年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人之學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

- 職位出缺；
- 黎永亮的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任本局城市建設廳廳長一職。

2. 學歷：

- 土木工程學士。

2. Currículo académico:

- *Bachelor of Engineering (Architectural Engineering)*;
- *Bachelor of Commercial Science (Accounting and Banking)*;
- Mestrado em Direito;
- Mestrado em Teoria e *Design* de Arquitectura.

3. Formação profissional:

- Programa de Estudos Essenciais para Funcionários Públicos de Nível Intermédio;
- Curso de Estudos sobre o Desenvolvimento da China Contemporânea;
- Programa de Desenvolvimento das Técnicas de Gestão;
- Programa de Formação Essencial para os Funcionários Públicos;
- 3.º Curso de Administração e Gestão Pública Chinesa para Técnicos Superiores do Governo de Macau;
- Curso de Administração e Gestão Pública;
- Programa de Estudos em Portugal (PEP);
- Programa de Formação sobre o Planeamento Urbano de Guangdong e Macau.

4. Currículo profissional:

- De Outubro de 1991 a Março de 2009, técnica superior do Departamento de Planeamento Urbanístico da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes;
- De Março de 2009 a Agosto de 2015, chefia funcional do Departamento de Planeamento Urbanístico da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes;
- De Agosto de 2015 até à presente data, chefe do Departamento de Planeamento Urbanístico, substituta, da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.

Lai Weng Leong — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe do Departamento de Urbanização, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 1), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 1, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, 20.º, n.º 1, alínea b), e 23.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, e 8.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 29/97/M, a partir de 1 de Abril de 2016.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

1. Fundamentos da nomeação:

- Vacatura do cargo;
- Lai Weng Leong possui competência profissional e aptidão para assumir o cargo de chefe do Departamento de Urbanização destes Serviços, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Currículo académico:

- Licenciatura em Engenharia Civil.

3. 職業培訓：

- 「行政程序課程」；
- 「中層公務員管理技巧發展課程」；
- 「公務人員基本培訓課程」；
- 「接待技巧課程（必修班）」；
- 「公共行政管理課程」；
- 「公共工程承攬法律制度課程」；
- 「第九屆赴葡就讀計劃」。

4. 專業簡歷：

——一九九五年八月至二零零九年二月，土地工務運輸局城市建設廳高級技術員；

——二零零九年二月至二零一五年八月，土地工務運輸局城市建設廳職務主管；

——二零一五年八月至今，土地工務運輸局城市建設廳代廳長。

根據第15/2009號法律第二條第三款（二）項、第四條及第五條，並結合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第二款、第五條及第七條，現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b）項及第二十三條第一款a）項，以及第29/97/M號法令第十四條第一款的規定，以定期委任方式委任廖永強為本局研究暨文件處處長，自二零一六年四月一日起，為期一年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人之學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

- 職位出缺；
- 廖永強的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任本局研究暨文件處處長一職。

2. 學歷：

- 土木工程學士。

3. 職業培訓：

- 「中層公務人員基本培訓課程研修班」；
- 「政策制訂培訓課程（廳級主管）」；
- 「傳媒應對技巧課程」；
- 「公務人員基本培訓課程」；
- 「中、高級公務員管理發展課程」；
- 「中國公共行政及管理課程」。

3. Formação profissional:

- Curso de Procedimento Administrativo;
- Programa de Desenvolvimento das Técnicas de Gestão;
- Programa de Formação Essencial para os Funcionários Públicos;
- Curso de Técnicas de Atendimento ao Público (Curso Básico);
- Curso de Administração e Gestão Pública;
- Curso de Regime Jurídico de Empreitadas de Obras Públicas;
- Programa de Estudos em Portugal (9.º PEP).

4. Currículo profissional:

— De Agosto de 1995 a Fevereiro de 2009, técnico superior do Departamento de Urbanização da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes;

— De Fevereiro de 2009 a Agosto de 2015, chefia funcional do Departamento de Urbanização da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes;

— De Agosto de 2015 até à presente data, chefe do Departamento de Urbanização, substituto, da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.

Américo Viseu — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Estudos e Documentação, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, e 3.º, n.º 2, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, 20.º, n.º 1, alínea b), e 23.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, e 14.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 29/97/M, a partir de 1 de Abril de 2016.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

1. Fundamentos da nomeação:

- Vacatura do cargo;
- Américo Viseu possui competência profissional e aptidão para assumir o cargo de chefe da Divisão de Estudos e Documentação destes Serviços, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Currículo académico:

- Licenciatura em Engenharia Civil.

3. Formação profissional:

- Programa de Estudos Essenciais para Funcionários Públicos de Nível Intermédio;
- Programa de Desenvolvimento de Políticas (Chefes de Departamento);
- Curso de de Técnicas de Relacionamento com os Meios de Comunicação Social;
- Programa de Formação Essencial para os Funcionários Públicos;
- Programa de Gestão para Executivos;
- Curso de Administração e Gestão Pública Chinesa.

4. 專業簡歷：

——一九八七年九月至一九八九年十二月，土地工務運輸局技術員；

——一九八九年十二月至一九九三年九月，土地工務運輸局高級技術員；

——一九九三年九月至一九九四年一月，土地工務運輸局廳長助理；

——一九九四年一月至二零零三年六月，土地工務運輸局城市建設廳廳長；

——二零零三年七月至二零零六年四月，土地工務運輸局高級技術員；

——二零零六年四月至二零零八年一月，土地工務運輸局城市規劃廳代廳長；

——二零零八年一月至二零一五年九月，土地工務運輸局高級技術員；

——二零一五年九月至今，土地工務運輸局研究暨文件處代處長。

二零一六年三月三十日於土地工務運輸局

代局長 劉振滄

4. Currículo profissional:

— De Setembro de 1987 a Dezembro de 1989, técnico da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes;

— De Dezembro de 1989 a Setembro de 1993, técnico superior da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes;

— De Setembro de 1993 a Janeiro de 1994, adjunto do chefe de departamento da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes;

— De Janeiro de 1994 a Junho de 2003, chefe do Departamento de Urbanização da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes;

— De Julho de 2003 a Abril de 2006, técnico superior da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes;

— De Abril de 2006 a Janeiro de 2008, chefe do Departamento de Planeamento Urbanístico, substituto, da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes;

— De Janeiro de 2008 a Setembro de 2015, técnico superior da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes;

— De Setembro de 2015 até à presente data, chefe da Divisão de Estudos e Documentação, substituto, da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 30 de Março de 2016. — O Director dos Serviços, substituto, *Shin Chung Low Kam Hong*.

海 事 及 水 務 局**批 示 摘 錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年三月一日作出的批示：

根據第15/2009號法律第二條第三款（一）項、第四條及第五條，並結合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第一款、第五條和第七條，以及第14/2013號行政法規第五條第三款（一）項，現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b)項及第二十三條第一款a)項的規定，以定期委任方式委任卓凱榮學士為海事及水務局政府船塢廠長，由二零一六年四月六日起生效，為期一年，可續期。而其建造處處長之定期委任根據第15/2009號法律第十七條第一款（二）項由同日起終止。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任卓凱榮擔任政府船塢廠長一職的理由如下：

——職位出缺，該職位根據第14/2013號行政法規而設立；

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS
MARÍTIMOS E DE ÁGUA****Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 1 de Março de 2016:

Licenciado Cheok Hoi Veng — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, renovável, director das Oficinas Navais da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, a partir de 6 de Abril de 2016, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 1), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 1, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e 5.º, n.º 3, alínea 1), do Regulamento Administrativo n.º 14/2013, e 20.º, n.º 1, alínea b), e 23.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, sendo a mesma data em que cessa a comissão de serviço no cargo de chefe da Divisão de Produção, para o qual foi nomeado originalmente, de acordo com o disposto no artigo 17.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 15/2009:

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

1. Fundamentos da nomeação de Cheok Hoi Veng para o cargo de director das Oficinas Navais:

— Vacatura do cargo, criado pelo Regulamento Administrativo n.º 14/2013;

——卓凱榮的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任本局政府船塢廠長一職。

2. 學歷：

——澳門大學軟件工程學士。

3. 專業簡歷：

海事及水務局

——1994年9月1日至今，高級技術員；

——2002年9月16日至2009年8月3日，建造處代處長；

——2009年8月4日至今，建造處處長；

——2015年12月5日至今，政府船塢代廠長。

摘錄自局長於二零一六年三月九日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款、第五款及第二十四條第一款、第二款的規定，與劉懷東簽訂為期兩年之行政任用合同，擔任第一職階二等技術輔導員，自二零一六年五月十一日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年三月十七日作出的批示：

本局特級行政技術助理員潘秀雅、羅潔雯及廖尹洪，在二零一六年二月二十四日第八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績名單中分別排名第一位至第三位的合格准考人，根據第14/2009號法律第十四條第一款（一）項，第23/2011號行政法規第二十九條第一款，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，獲確定委任為本局人員編制內行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員。

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年三月二十二日作出的批示：

吳嘉儀學士，根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條及第九條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，其在本局擔任會計科科長之定期委任獲准續期一年，由二零一六年五月二日起生效。

二零一六年三月二十四日於海事及水務局

局長 黃穗文

— Cheok Hoi Veng possui competência e aptidão para assumir o cargo de director das Oficinas Navais, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Currículo académico:

— Licenciatura em Engenharia Informática da Universidade de Macau.

3. Currículo profissional:

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:

— Desde 1 de Setembro de 1994 até à presente data, como técnico superior;

— De 16 de Setembro de 2002 a 3 de Agosto de 2009, como chefe da Divisão de Produção, substituto;

— Desde 4 de Agosto de 2009 até à presente data, como chefe da Divisão de Produção;

— Desde 5 de Dezembro de 2015 até à presente data, como director, substituto, das Oficinas Navais.

Por despacho da directora, de 9 de Março de 2016:

Lau Wai Tong, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão — contratado em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 6.º, n.ºs 1 e 5, e 24.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 11 de Maio de 2016.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 17 de Março de 2016:

Pun Sao Nga, Lo Kit Man e Liu Wan Hong, assistentes técnicos administrativos especialistas, destes Serviços, candidatos classificados do 1.º ao 3.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 8/2016, II Série, de 24 de Fevereiro — nomeados, definitivamente, assistentes técnicos administrativos especialistas principais, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009 e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 22 de Março de 2016:

Licenciada Ung Ka I — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Secção de Contabilidade destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 2 de Maio de 2016.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 24 de Março de 2016. — A Directora dos Serviços, Wong Soi Man.

房屋局**批 示 摘 錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年三月八日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條之規定，聶華英在本局擔任法律事務處處長，因具備合適的管理能力及專業經驗，故其定期委任獲續期一年，自二零一六年五月六日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年三月二十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（二）項，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改下列人員在本局擔任職務的行政任用合同，轉為收取相等於下列相應之職級、職階及薪俸點，自二零一六年四月六日起生效：

李敬康及林梓良，不具期限行政任用合同，第一職階首席高級技術員，薪俸點540點；

李寶儀，長期行政任用合同，第一職階首席高級技術員，薪俸點540點。

二零一六年三月三十日於房屋局

局長 山禮度

建設發展辦公室**批 示 摘 錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年二月二十四日作出的批示：

李星儒——根據現行第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款第（二）項，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》之規定，以附註形式修改其在本辦公室擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為第一職階首席高級技術員，薪俸點540，自二零一六年二月二十五日起生效。

摘錄自本辦公室主任於二零一六年二月二十六日作出的批示：

梁錦龍——根據現行第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條第一款之規定，以行政任用合同方式在本辦公室

INSTITUTO DE HABITAÇÃO**Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 8 de Março de 2016:

Nip Wa Ieng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Assuntos Jurídicos deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 6 de Maio de 2016.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário dos Transportes e Obras Públicas, de 21 de Março de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterados, por averbamento, os seus contratos administrativos de provimento com referência, respectivamente, às categorias, escalões e índices a cada um indicados, para exercerem funções neste Instituto, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015 (Regime do contrato de trabalho nos serviços públicos), a partir de 6 de Abril de 2016:

Lei Keng Hong e Lam Chi Leong, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, como técnicos superiores principais, 1.º escalão, índice 540;

Lei Pou I, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, como técnica superior principal, 1.º escalão, índice 540.

Instituto de Habitação, aos 30 de Março de 2016. — O Presidente do Instituto, *Arnaldo Santos*.

**GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO
DE INFRA-ESTRUTURAS****Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 24 de Fevereiro de 2016:

Lei Seng U — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, neste Gabinete, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e na Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 25 de Fevereiro de 2016.

Por despacho do coordenador deste Gabinete, de 26 de Fevereiro de 2016:

Leong Kam Long — renovado o contrato administrativo de provimento como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, neste Gabinete, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da

擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點430，自二零一六年四月十四日起續期至二零一六年六月二十九日。

二零一六年三月二十三日於建設發展辦公室

主任 周惠民

電 信 管 理 局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年二月十八日作出的批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第三款（二）項及第四款的規定，在本局分別擔任第一職階一等高級技術員及第一職階一等技術輔導員的吳新宇及盧詠賢，其等長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零一六年一月二十六日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第三款（一）項及第四款的規定，在本局擔任第一職階一等技術輔導員的原家欣，其行政任用合同修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零一六年一月二十二日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年二月十九日作出的批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第三款（一）項及第四款的規定，在本局分別擔任第一職階一等高級技術員及第一職階一等技術員的胡興明及談依琪，其等編制外合同修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零一六年一月二十六日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年三月二日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條，第23/2011號行政法規第二十九條，以及第12/2015號法律第四條的規定，本局下列員工以附註形式修改其等行政任用合同的第三條款，皆自二零一六年三月三日起生效，而各自的職級、職階及薪俸點如下：

馮佰堅——第一職階顧問高級技術員，薪俸點600；

任志榮——第一職階特級技術員，薪俸點505；

黎詩琪——第一職階一等技術員，薪俸點400。

二零一六年三月三十日於電信管理局

代局長 梁燦堯

Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), de 14 de Abril de 2016 a 29 de Junho de 2016.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 23 de Março de 2016. — O Coordenador do Gabinete, *Chau Vai Man*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE REGULAÇÃO DE TELECOMUNICAÇÕES

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 18 de Fevereiro de 2016:

Ng San U e Lou Weng In, respectivamente, técnica superior de 1.^a classe, 1.º escalão, e adjunta-técnica de 1.^a classe, 1.º escalão, destes Serviços — alterados os seus contratos administrativos de provimento de longa duração para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, desde 26 de Janeiro de 2016.

Un Ka Ian, adjunta-técnica de 1.^a classe, 1.º escalão, destes Serviços — alterado o seu contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 1), e 4, da Lei n.º 12/2015, desde 22 de Janeiro de 2016.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 19 de Fevereiro de 2016:

Wu Heng Meng e Tam I Kee, respectivamente, técnico superior de 1.^a classe, 1.º escalão, e técnica de 1.^a classe, 1.º escalão, destes Serviços — alterados os seus contratos além do quadro para contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 1), e 4, da Lei n.º 12/2015, desde 26 de Janeiro de 2016.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 2 de Março de 2016:

Os seguintes trabalhadores, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento com referência às categorias, escalões e índices a cada um indicados nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009 e 29.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, conjugados com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, desde 3 de Março de 2016:

Fong Pak Kin, como técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600;

Iam Chi Veng, como técnico especialista, 1.º escalão, índice 505;

Lai Si Kei, como técnica de 1.^a classe, 1.º escalão, índice 400.

Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, aos 30 de Março de 2016. — O Director dos Serviços, substituído, *Leong San Io Francisco*.

交 通 事 務 局**批 示 摘 錄**

摘錄自局長於二零一六年一月十一日作出的批示：

應馬麗平之請求，其在本局擔任第一職階首席高級技術員（資訊範疇）的不具期限的行政任用合同自二零一六年三月十七日起予以解除。

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年一月二十八日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款（二）項及第四款的規定，本局下列人員的長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同：

王琪，第一職階二等技術員，自二零一五年十二月五日起生效；

梁基耀，第二職階一等高級技術員，自二零一五年十二月十四日起生效；

郭曉明，第二職階一等高級技術員（資訊範疇），自二零一五年十二月二十日起生效；

黃寶平，第二職階勤雜人員，自二零一五年十二月二十六日起生效；

黎照輝，第一職階二等車輛查驗員，自二零一五年十二月二十七日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年二月二日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，自二零一六年二月二日起生效：

陳壁安，晉級至第一職階首席高級技術員，薪俸點為540點；

Gregorio Pena Pires, Nuno Miguel, 晉級至第一職階特級技術員，薪俸點為505點；

劉漢傑，晉級至第一職階特級技術輔導員，薪俸點為400點。

摘錄自局長於二零一六年二月五日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款（二）項、第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註方式修改勞培基及黃健安在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉級至第四職階重型車輛司機，薪俸點為200，自二零一六年一月三十一日起生效。

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS
DE TRÁFEGO****Extractos de despachos**

Por despacho do director dos Serviços, de 11 de Janeiro de 2016:

Ma Lai Peng — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento sem termo como técnico superior principal, 1.º escalão, área de informática, nestes Serviços, a partir de 17 de Março de 2016.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Janeiro de 2016:

O seguinte pessoal de contrato administrativo de provimento de longa duração, destes Serviços — alterado para regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015:

Wong Kei, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 5 de Dezembro de 2015;

Leong Kei Yiu, técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 14 de Dezembro de 2015;

Kwok Hiu Ming, técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, área de informática, a partir de 20 de Dezembro de 2015;

Wong Pou Peng, auxiliar, 2.º escalão, a partir de 26 de Dezembro de 2015;

Lai Chio Fai, inspector de veículos de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 27 de Dezembro de 2015.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 2 de Fevereiro de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para exercerem funções nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Fevereiro de 2016:

Chan Pek On Ana, ascendendo a técnica superior principal, 1.º escalão, índice 540;

Gregorio Pena Pires, Nuno Miguel, ascendendo a técnico especialista, 1.º escalão, índice 505;

Lau Hon Kit, ascendendo a adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400.

Por despachos do director dos Serviços, de 5 de Fevereiro de 2016:

Lou Pui Kei e Vong Kin On — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento progridem para motoristas de pesados, 4.º escalão, índice 200, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 31 de Janeiro de 2016.

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定,以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款如下:

彭鑑森,晉階至第二職階二等高級技術員,薪俸點為455,自二零一六年一月一日起生效;

黃門旺及梁慧施,晉階至第二職階二等技術員,薪俸點為370,自二零一六年一月一日起生效;

阮潔玲,晉階至第二職階一等高級技術員,薪俸點為510,自二零一六年一月十日起生效;

陳翠珊、香基菊、楊淑芬、梁建輝、吳萬昌、鄧敬驄、陳宥榮、鍾永熾、老雅詩、黃靜賓、楊志豪、古詠珊、林麗芬、李素妹、梁婉欣、盧慧雅及倪劍鈴,晉階至第二職階首席技術輔導員,薪俸點為365,自二零一六年一月十日起生效;

劉勤遠,晉階至第二職階特級車輛駕駛考試員,薪俸點為415,自二零一六年一月十日起生效;

馮業盛、甘俊傑、廖志斌、羅家明及莫文浩,晉階至第二職階首席技術員,薪俸點為470,自二零一六年一月十日起生效;

鄭榮基、張振奇、洪振昌及伍定洲,晉階至第二職階特級車輛查驗員,薪俸點為415,自二零一六年一月十日起生效;

楊志輝、李溢基、董日峰及曹裕佳,晉階至第二職階首席車輛查驗員,薪俸點為365,自二零一六年一月十日起生效;

龔偉添,晉階至第二職階一等技術員(資訊範疇),薪俸點為420,自二零一六年一月十日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第12/2015號法律第四條第一款及第三款的規定,以專用印件方式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同如下:

楊慧馨、林雪婷及葉欣兒,晉階至第二職階二等行政技術助理員,薪俸點為205,自二零一六年一月二日起生效;

黎慧雅,晉階至第二職階二等行政技術助理員,薪俸點為205,自二零一六年一月六日起生效;

陳天兒,晉階至第二職階二等行政技術助理員,薪俸點為205,自二零一六年一月十三日起生效。

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento para exercerem funções nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conforme a seguir discriminado:

Pang Kam Sam, progride para técnico superior de 2.^a classe, 2.º escalão, índice 455, a partir de 1 de Janeiro de 2016;

Wong Mun Wong e Leong Wai Si, progridem para técnicos de 2.^a classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 1 de Janeiro de 2016;

Un Kit Ling, progride para técnica superior de 1.^a classe, 2.º escalão, índice 510, a partir de 10 de Janeiro de 2016;

Chan Choi San, Heong Kei Kok, Ieong Sok Fan Inês, Leong Kin Fai, Ng Man Cheong, Tang Paulo, Chan Iao Ieng, Chong Weng Chi, Lou Nga Si, Wong Cheng Pan, Ieong Chi Hou José, Ku Weng San, Lam Lai Fan, Lei Sou Mui, Leong Un Ian, Lou Wai Nga e Ngai Kim Leng, progridem para adjuntos-técnicos principais, 2.º escalão, índice 365, a partir de 10 de Janeiro de 2016;

Lao Kan Un, progride para examinador de condução especialista, 2.º escalão, índice 415, a partir de 10 de Janeiro de 2016;

Fong Ip Seng, Kam Chun Kit, Lio Chi Pan, Lo Ka Meng e Mok Man Hou, progridem para técnicos principais, 2.º escalão, índice 470, a partir de 10 de Janeiro de 2016;

Cheng Veng Kei, Cheong Chan Kei, Hong Chan Cheong e Ng Teng Chao, progridem para inspectores de veículos especialistas, 2.º escalão, índice 415, a partir de 10 de Janeiro de 2016;

Lai Chi Fai, Lei Yat Kei, Tong Iat Fong e Tso Yu Kai, progridem para inspectores de veículos principais, 2.º escalão, índice 365, a partir de 10 de Janeiro de 2016;

Kong Wai Tim, progride para técnico de 1.^a classe, 2.º escalão, índice 420, área de informática, a partir de 10 de Janeiro de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterados, por impresso próprio, dos seus contratos administrativos de provimento para exercerem funções nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 1 e 3, da Lei n.º 12/2015, conforme a seguir discriminado:

Ieong Wai Heng, Lam Sut Teng e Ip Ian I, progridem para assistentes técnicas administrativas de 2.^a classe, 2.º escalão, índice 205, a partir de 2 de Janeiro de 2016;

Lai Wai Nga, progride para assistente técnica administrativa de 2.^a classe, 2.º escalão, índice 205, a partir de 6 de Janeiro de 2016;

Chan Tin I, progride para assistente técnica administrativa de 2.^a classe, 2.º escalão, índice 205, a partir de 13 de Janeiro de 2016.

二零一六年三月二十四日於交通事務局

局長 林衍新

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 24 de Março de 2016. — O Director dos Serviços, *Lam Hin San*.

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

政府總部輔助部門

名單

經刊登於二零一五年八月二十六日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組的開考通告，並配合第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第六款的規定，政府總部輔助部門為填補以行政任用合同任用的技術員職程第一職階二等技術員（資訊範疇）兩缺而舉行考核方式的對外入職普通開考。現公佈投考人最後成績名單如下：

名次 合格應考人：	分
1.º 何家威.....	75.18
2.º 王敏燕.....	69.18
3.º 雷嘉鳴.....	68.75
4.º 馮艷如.....	67.90
5.º 羅俊偉.....	66.53
6.º 簡煒龍.....	65.20
7.º 邱智能.....	64.55
8.º 李兆基.....	64.03
9.º 歐志雄.....	63.60
10.º 李國明.....	63.20
11.º 黃健飛.....	61.80
12.º 湯銘耀.....	60.55
13.º 梁偉棋.....	58.50
14.º 林慕貞.....	58.28
15.º 梁日滔.....	58.25
16.º 施明亮.....	57.65
17.º 馮佩芝.....	57.00
18.º 林俊杰.....	56.50
19.º 陳穎俊.....	54.50
20.º 陳錦華.....	53.65
21.º 趙不同.....	51.18
22.º 楊健偉.....	50.73

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定，因缺席專業面試被除名的投考人：2名。

根據第23/2011號行政法規《公務人員招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第一及二款的規定，投考人可對最後成績名單在

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

Lista

Classificativa final dos candidatos admitidos ao concurso comum, de ingresso externo e de prestação de provas, para o preenchimento, por provimento em contrato administrativo de provimento, de dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de informática, dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 26 de Agosto de 2015, e em conjugação com o disposto no n.º 6 do artigo 24.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos):

Ordem	Candidatos aprovados:	valores
1.º	Ho Ka Wai.....	75,18
2.º	Wong Man In.....	69,18
3.º	Loi Ka Meng.....	68,75
4.º	Fong Im U.....	67,90
5.º	Lo Chon Wai.....	66,53
6.º	Kan Wai Lung.....	65,20
7.º	Iao Chi Nang.....	64,55
8.º	Lei Sio Kei.....	64,03
9.º	Ao Chi Hong.....	63,60
10.º	Lei Kuok Meng.....	63,20
11.º	Wong Kin Fei.....	61,80
12.º	Tong Meng Io.....	60,55
13.º	Leong Wai Kei.....	58,50
14.º	Lam Mou Cheng.....	58,28
15.º	Leong Iat Tou.....	58,25
16.º	Si Meng Leong.....	57,65
17.º	Fong Pui Chi.....	57,00
18.º	Lam Chon Kit.....	56,50
19.º	Chan Weng Chon.....	54,50
20.º	Chan Kam Wah.....	53,65
21.º	Chio Pat Tong.....	51,18
22.º	Ieong Kin Wai.....	50,73

Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), foram excluídos 2 candidatos por terem faltado à entrevista profissional.

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os

《澳門特別行政區公報》公佈之日起計的十個工作日內，向許可開考的實體提起上訴，但不得以對其餘投考人的優劣判斷作為上訴依據。

（經行政長官二零一六年三月二十二日的批示認可）

二零一六年三月二十一日於政府總部輔助部門

典試委員會：

主席：文件暨資訊中心職務主管 周慧卿

正選委員：特級技術員 楊濠基

候補委員：一等技術員 李麗娜

（是項刊登費用為 \$2,721.00）

公 告

經刊登於二零一六年二月二十四日第八期《澳門特別行政區公報》第二組的開考公告，政府總部輔助部門為填補以行政任用合同任用的行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員（行政技術輔助範疇）壹缺而舉行通過審查文件及有限制方式的晉級普通開考。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，臨時名單已張貼於擺華巷五號政府總部輔助部門大樓，並上載到政府總部輔助部門的網頁（<http://www.sasg.gov.mo>）。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該等名單視為確定名單。

二零一六年三月二十三日於行政長官辦公室

辦公室代主任 盧麗卿

（是項刊登費用為 \$1,018.00）

海 關

公 告

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第五款的規定，經於二零一五年一月七日第一期第二組《澳門特別行政區公報》公佈以考核方式進行限制性

candidatos podem interpor recurso da lista classificativa final no prazo de dez dias úteis a contar da data da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso, salvo com fundamento em juízo de mérito de outros candidatos.

(Homologada por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 22 de Março de 2016).

Serviços de Apoio da Sede do Governo, aos 21 de Março de 2016.

O Júri:

Presidente: Chao Vai Heng, chefia funcional do Centro de Documentação e Informação.

Vogal efectivo: Ieong Hou Kei, técnico especialista.

Vogal suplente: Lei Lai Na, técnica de 1.^a classe.

(Custo desta publicação \$ 2 721,00)

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada no Edifício dos Serviços de Apoio da Sede do Governo (SASG), sito na Travessa do Paiva, n.º 5, e carregada no sítio da *internet* dos SASG (<http://www.sasg.gov.mo>), a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento, por provimento em contrato administrativo de provimento, de um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, área de apoio técnico-administrativo, dos SASG, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 24 de Fevereiro de 2016.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 23 de Março de 2016.

A Chefe do Gabinete, substituta, *Lo Lai Heng*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Anúncios

Faz-se público que se encontra afixada, na Divisão de Recursos Humanos do Departamento Administrativo e Financeiro do Edifício dos Serviços de Alfândega sita na Rua de S. Tiago da Barra, Doca D. Carlos I, SW, Barra, Macau, a lista de ordenação final relativa ao concurso comum, de acesso, con-

晉級普通開考，錄取合格者就讀培訓課程和進行實習，以填補澳門特別行政區海關關員編制一般基礎職程第一職階副關務督察三十缺及專業職程第一職階機械專業副關務督察四缺的培訓課程錄取開考最後排名名單，經保安司司長於二零一六年三月二十三日批示確認，並已張貼在澳門媽閣上街嘉路一世船塢西南端海關大樓行政財政廳人力資源處。各利害關係人尚可循即期海關職務命令或網頁<http://www.customs.gov.mo>查閱。

二零一六年三月三十一日於海關

副關長 冼栢球

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

為填補澳門特別行政區海關文職人員行政任用合同勤雜人員職程第一職階勤雜人員（雜役範疇）五缺，經於二零一五年十二月二日第四十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定，知識考試成績名單已張貼在澳門媽閣上街嘉路一世船塢西南端海關大樓或可瀏覽本部門網頁<http://www.customs.gov.mo>查閱。

二零一六年三月三十一日於海關

副關長 冼栢球

(是項刊登費用為 \$822.00)

終審法院院長辦公室

名單

終審法院院長辦公室以審查文件及有限制方式，以填補終審法院院長辦公室編制內翻譯員職程第一職階一等翻譯員八缺的普通晉級開考的公告，已於二零一六年一月六日在第一期《澳門特別行政區公報》第二組公佈，現公佈投考人最後成績名單如下：

dicionado, de prestação de provas, com vista à admissão dos candidatos considerados aprovados, destinados à frequência do curso de formação e estágio, homologada pelo despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, em 23 de Março de 2016, para o preenchimento de trinta lugares de subinspector alfandegário da carreira geral de base, e quatro lugares de subinspector alfandegário mecânico da carreira de especialistas, ambos do 1.º escalão, do quadro do pessoal alfandegário dos Serviços de Alfândega da Região Administrativa Especial de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 1, II Série, de 7 de Janeiro de 2015, nos termos do n.º 5 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), podendo os interessados consultar a referida lista através da última Ordem de Serviço ou de *website* destes Serviços: <http://www.customs.gov.mo>.

Serviços de Alfândega, aos 31 de Março de 2016.

O Subdirector-geral, *Sin Wun Kao*.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

Faz-se público que se encontra afixada, no Edifício dos Serviços de Alfândega, sita na Rua de S. Tiago da Barra, Doca D. Carlos I, SW, Barra, Macau, a lista classificativa da prova de conhecimentos do concurso de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de cinco lugares de auxiliar, 1.º escalão, da carreira de auxiliar, área de servente, em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Alfândega de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 48, II Série, de 2 de Dezembro de 2015, nos termos do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos). Podem também consultar a referida lista através da página electrónica destes Serviços <http://www.customs.gov.mo>.

Serviços de Alfândega, aos 31 de Março de 2016.

O Subdirector-geral, *Sin Wun Kao*.

(Custo desta publicação \$ 822,00)

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Lista

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de oito lugares na categoria de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro do pessoal do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 1, II Série, de 6 de Janeiro de 2016:

合格投考人:	分	Candidatos aprovados:	valores
1.º 沈曼琪.....	86.25	1.º Antonieta Gloria Sam	86,25
2.º 程祖祺.....	80.81	2.º Cheng Chou Kei	80,81
3.º 馮佩雯.....	80.31	3.º Fong Pui Man	80,31
4.º 黃嘉儀.....	80.06	4.º Wong Ka I.....	80,06
5.º Américo de Oliveira.....	79.44	5.º Américo de Oliveira	79,44
6.º Sara Faustino Pinto	78.06	6.º Sara Faustino Pinto.....	78,06
7.º 方國雄.....	77.81	7.º Sérgio Gomes Fong.....	77,81
8.º 林俊文.....	76.25	8.º Lam Chon Man.....	76,25

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考者可自本名單公佈之日起計十個工作日內提出上訴。

(經終審法院院長於二零一六年三月二十九日批示確認)

二零一六年三月二十四日於終審法院院長辦公室

典試委員會：

主席：終審法院院長辦公室翻譯輔助廳廳長 張玉超

正選委員：終審法院院長辦公室人力資源處處長 陳瑞芳

候補委員：海關顧問翻譯員 鍾素新

(是項刊登費用為 \$1,908.00)

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância, de 29 de Março de 2016).

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 24 de Março de 2016.

O Júri:

Presidente: Cheong Iok Chio, chefe do Departamento de Apoio à Tradução do GPTUI.

Vogal efectiva: Chan Soi Fong, chefe da Divisão de Recursos Humanos do GPTUI.

Vogal suplente: Chong Sou San, intérprete-tradutor assessor dos Serviços de Alfândega.

(Custo desta publicação \$ 1 908,00)

公 告

茲通知，根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以審查文件及有限制方式，為終審法院院長辦公室編制內人員進行普通晉級開考，以填補本辦公室行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員一缺。

上述之開考通告已張貼於四月二十五日前地終審及中級法院大樓終審法院院長辦公室，並於法院網頁及行政公職局網頁內公佈，報考申請表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日計十天內遞交。

Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos funcionários do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal deste Gabinete.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, sito na Praceta 25 de Abril, «Edifício dos Tribunais de Segunda e Última Instâncias», e publicado no *website* dos Tribunais e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

二零一六年三月三十日於終審法院院長辦公室

辦公室代主任 陳玉蓮

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 30 de Março de 2016.

A Chefe do Gabinete, substituta, *Chan Iok Lin*.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

檢察長辦公室

公告

檢察長辦公室為填補行政任用合同人員技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺，經二零一六年三月二日第九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，投考人臨時名單已張貼在新口岸宋玉生廣場獲多利大廈十六樓檢察長辦公室人事財政廳內以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年三月三十日於檢察長辦公室

辦公室主任 譚炳棠

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

GABINETE DO PROCURADOR

Anúncio

Tendo em conta que o anúncio de abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores contratados por contrato administrativo de provimento do Gabinete do Procurador, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, se encontra no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 2 de Março de 2016, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», informa-se que a respectiva lista provisória dos candidatos admitidos se encontra afixada, e pode ser consultada, no Departamento de Gestão Pessoal e Financeira do Gabinete do Procurador, sito na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, NAPE, Edifício Hot Line, 16.º andar.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete do Procurador, aos 30 de Março de 2016.

O Chefe do Gabinete, *Tam Peng Tong*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

行政公職局

公告

為填補本局行政任用合同任用的公關督導員職程第一職階特級公關督導員一缺，經二零一六年三月二日第九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente de relações públicas especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente de relações públicas, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 2 de Março de 2016.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

為填補本局行政任用合同任用的公關督導員職程第一職階首席公關督導員一缺，經二零一六年三月二日第九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年三月二十四日於行政公職局

局長 高炳坤

(是項刊登費用為 \$1,771.00)

通 告

行政法務司司長指示，所有法定穿着制服人員由二零一六年四月十八日起改穿夏季制服。

二零一六年三月三十日於行政公職局

代局長 馮若儀

(是項刊登費用為 \$685.00)

法 務 局

名 單

法務局為填補以行政任用合同任用的技術員職程行政財政範疇第一職階特級技術員一缺，以文件審查及有限制方式進行普通晉級開考，其開考公告公布於二零一六年二月十七日第七期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人成績名單如下：

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente de relações públicas principal, 1.º escalão, da carreira de assistente de relações públicas, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 2 de Março de 2016.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 24 de Março de 2016.

O Director dos Serviços, *Kou Peng Kuan*.

(Custo desta publicação \$ 1 771,00)

Aviso

De acordo com a indicação da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, o pessoal que segundo a lei deve usar uniforme passará a usar uniforme de Verão a partir de 18 de Abril de 2016.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 30 de Março de 2016.

A Directora, substituta, *Joana Maria Noronha*.

(Custo desta publicação \$ 685,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, área administrativa e financeira, da carreira de técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento, do pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 7, II Série, de 17 de Fevereiro de 2016:

合格准考人： 分
鄧苑蓓 83.56

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提起訴願。

(經行政法務司司長於二零一六年三月二十二日的批示確認)

二零一六年三月十日於法務局

典試委員會：

主席：法務局處長 鄭婉瑩

正選委員：法務局處長 岑翠貞

行政公職局首席特級技術員 鄧俊成

法務局為填補以行政任用合同任用的行政技術助理員職程行政輔助範疇第一職階首席行政技術助理員一缺，以文件審查及有限制方式進行普通晉級開考，其開考公告公布於二零一六年二月十七日第七期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人成績名單如下：

合格准考人： 分
鄭淑儀 81.61

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提起訴願。

(經行政法務司司長於二零一六年三月二十二日的批示確認)

二零一六年三月十日於法務局

典試委員會：

主席：法務局處長 鄭婉瑩

正選委員：法務局顧問高級技術員 李宇騰

社會保障基金二等技術員 李文偉

法務局為填補以行政任用合同任用的技術輔導員職程公眾接待範疇第一職階特級技術輔導員三缺，以文件審查及有限制

Candidato aprovado: valores
Tang Un Loi 83,56

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 22 de Março de 2016).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 10 de Março de 2016.

O Júri:

Presidente: Kwong Iun Ieng, chefe de divisão da DSAJ.

Vogais efectivos: Sam Choi Cheng, chefe de divisão da DSAJ; e

Tang Chan Seng, técnico especialista principal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

Classificativa do candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, área de apoio administrativo, da carreira de assistente técnico administrativo, provido em regime de contrato administrativo de provimento, do pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 7, II Série, de 17 de Fevereiro de 2016:

Candidato aprovado: valores
Júlia da Conceição Silva 81,61

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 22 de Março de 2016).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 10 de Março de 2016.

O Júri:

Presidente: Kwong Iun Ieng, chefe de divisão da DSAJ.

Vogais efectivos: Lei U Tang, técnico superior assessor da DSAJ; e

Lei Man Wai, técnico de 2.ª classe do Fundo de Segurança Social.

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de três lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, área de aten-

方式進行普通晉級開考，其開考公告公布於二零一六年二月十七日第七期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人成績名單如下：

合格准考人：	分
1.° 許鴻燕	82.56 a)
2.° 林麗琼	82.56 a)
3.° 戚雪梅	82.56

a) 因職程及公職年資較長

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提起訴願。

(經行政法務司司長於二零一六年三月二十二日的批示確認)

二零一六年三月十一日於法務局

典試委員會：

主席：法務局廳長 李勝里

正選委員：法務局首席顧問高級技術員 葉錦雯

身份證明局特級技術輔導員 周小娟

法務局為填補以行政任用合同任用的技術輔導員職程公眾接待範疇第一職階一等技術輔導員兩缺，以文件審查及有限制方式進行普通晉級開考，其開考公告公布於二零一六年二月十七日第七期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人成績名單如下：

合格准考人：	分
1.° 葛展鵬	79.11
2.° 梁敏英	78.00

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提起訴願。

(經行政法務司司長於二零一六年三月二十二日的批示確認)

二零一六年三月十一日於法務局

典試委員會：

主席：法務局廳長 李勝里

dimento público, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento, do pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 7, II Série, de 17 de Fevereiro de 2016:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.° Hoi Hong In	82,56 a)
2.° Lam Lai Keng	82,56 a)
3.° Chek Sut Mui	82,56

a) Maior antiguidade na carreira e na função pública.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 22 de Março de 2016).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 11 de Março de 2016.

O Júri:

Presidente: Lei Seng Lei, chefe de departamento da DSAJ.

Vogais efectivas: Ip Kam Man, técnica superior assessora principal da DSAJ; e

Chao Sio Kun, adjunta-técnica especialista da Direcção dos Serviços de Identificação.

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de atendimento público, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento, do pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 7, II Série, de 17 de Fevereiro de 2016:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.° Vicente Jorge Córdova	79,11
2.° Leong Man Ieng	78,00

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 22 de Março de 2016).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 11 de Março de 2016.

O Júri:

Presidente: Lei Seng Lei, chefe de departamento da DSAJ.

正選委員：法務局首席顧問高級技術員 葉錦雯

司法警察局顧問高級技術員 葉健貞

法務局為填補以行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員一缺，以文件審查及有限制方式進行普通晉級開考，其開考公告公布於二零一六年二月十七日第七期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人成績名單如下：

合格准考人：	分
司徒佐治.....	87.50

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提起訴願。

（經行政法務司司長於二零一六年三月二十二日的批示確認）

二零一六年三月十五日於法務局

典試委員會：

主席：法務局處長 鄭婉瑩

正選委員：法務局首席顧問高級技術員 葉錦雯

文化局首席顧問高級技術員 黎志華

（是項刊登費用為 \$6,420.00）

公 告

法務局為填補行政任用合同制度任用的技術員職程第一職階首席技術員一缺，現根據第14/2009號法律和第23/2011號行政法規的規定，以文件審閱及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在水坑尾街162號公共行政大樓十九樓法務局內，並於法務局網頁及行政公職局網頁內公布，而遞交報考申請表之期限為十日，自本公告公布在《澳門特別行政區公報》後的第一個工作日起計算。

Vogais efectivas: Ip Kam Man, técnica superior assessora principal da DSAJ; e

Ip Kin Cheng, técnica superior assessora da Polícia Judiciária.

Classificativa do candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato administrativo de provimento, do pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 7, II Série, de 17 de Fevereiro de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Rui Jorge Remédios dos Santos	87,50

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 22 de Março de 2016).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 15 de Março de 2016.

O Júri:

Presidente: Kwong Iun Ieng, chefe de divisão da DSAJ.

Vogais efectivas: Ip Kam Man, técnica superior assessora principal da DSAJ; e

Lai Chi Wa, técnico superior assessor principal do Instituto Cultural.

(Custo desta publicação \$ 6 420,00)

Anúncios

Informa-se que se encontra afixado na Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), sita no 19.º andar do Edifício Administração Pública, Rua do Campo, n.º 162 e publicado no *website* da DSAJ e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da DSAJ, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento da DSAJ, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da RAEM.

二零一六年三月二十九日於法務局

代局長 梁葆瑩

(是項刊登費用為 \$950.00)

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 29 de Março de 2016.

A Directora dos Serviços, substituta, *Leong Pou Ieng*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

身 份 證 明 局

公 告

為填補經由身份證明局以行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員（資訊範疇）一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告已張貼在澳門南灣大馬路762-804號中華廣場二十字樓身份證明局之行政暨財政處，並於本局網頁及行政公職局網頁內公佈。報考申請應自緊接本公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計十天內遞交。

二零一六年三月二十四日於身份證明局

局長 歐陽瑜

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

為填補經由身份證明局以行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員三缺，經於二零一六年三月九日第十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門南灣大馬路762-804號中華廣場二十字樓身份證明局之行政暨財政處內，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年三月三十日於身份證明局

局長 歐陽瑜

(是項刊登費用為 \$881.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Anúncios

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Identificação (DSI), sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 20.º andar, e publicados na *internet* da DSI e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da DSI, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, área de informática, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da DSI, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 24 de Março de 2016.

A Directora dos Serviços, *Ao Ieong U.*

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada e pode ser consultada, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Identificação (DSI), sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 20.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato administrativo do provimento do pessoal da Direcção dos Serviços de Identificação (DSI), cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 10, II Série, de 9 de Março de 2016.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 30 de Março de 2016.

A Directora dos Serviços, *Ao Ieong U.*

(Custo desta publicação \$ 881,00)

民 政 總 署

公 告

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，並按照二零一六年三月十一日管理委員會會議所作之決議，現以審查文件方式為民政總署員工進行限制性普通晉級開考，以填補下列民政總署行政任用合同人員之空缺：

第一職階顧問高級技術員三缺；

第一職階特級技術員一缺；

第一職階特級技術輔導員三缺。

上述之開考通告張貼於本署位於澳門東方斜巷十四號東方中心M字樓行政輔助部的佈告欄及在本署之內聯網、外聯網及行政公職局網頁內公佈，有關投考人之申請應自本公告在《澳門特別行政區公報》刊登後第一個工作日起計的十天內遞交。

二零一六年三月二十二日於民政總署

管理委員會主席 戴祖義

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

法 律 及 司 法 培 訓 中 心

通 告

按照行政長官二零一六年三月十八日的批示，並根據第7/2004號法律及第30/2004號行政法規之規定，茲特公佈由法律及司法培訓中心教學委員會建議並經核准之為法院司法文員職程及檢察院司法文員職程的入職而設的任職資格課程大綱。該大綱載於本通告附件。

二零一六年三月二十九日於法律及司法培訓中心

教學委員會主席 Manuel Marcelino Escovar Trigo

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS
E MUNICIPAIS

Anúncio

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração na sessão realizada no dia 11 de Março de 2016, se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), providos em regime de contrato administrativo de provimento, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para o preenchimento dos seguintes lugares:

Três lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão;

Um lugar de técnico especialista, 1.º escalão;

Três lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão.

Mais se informa que os avisos de abertura dos referidos concursos se encontram afixados nos Serviços de Apoio Administrativo do IACM, sitos na Calçada do Tronco Velho, n.º 14, Edifício Centro Oriental, «M», em Macau, bem como publicados na *intranet* e *internet* do IACM e *internet* dos SAFP, sendo o prazo de apresentação das candidaturas de dez dias, contados a partir do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 22 de Março de 2016.

O Presidente do Conselho de Administração, *José Maria da Fonseca Tavares*.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

CENTRO DE FORMAÇÃO JURÍDICA E JUDICIÁRIA

Aviso

Faz-se público que, de harmonia com o despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, datado de 18 de Março de 2016, e nos termos da Lei n.º 7/2004 e do Regulamento Administrativo n.º 30/2004, sob proposta do Conselho Pedagógico do Centro de Formação Jurídica e Judiciária, foi aprovado o programa do curso de habilitação para ingresso nas carreiras de oficial de justiça judicial e de oficial de justiça do Ministério Público, que consta em anexo ao presente aviso.

Centro de Formação Jurídica e Judiciária, aos 29 de Março de 2016.

O Presidente do Conselho Pedagógico, *Manuel Marcelino Escovar Trigo*.

附件

ANEXO

法院及檢察院司法文員任職資格課程大綱

Programa do curso de habilitação para ingresso nas carreiras
de oficial de justiça judicial e de oficial de justiça
do Ministério Público

—

1.1. 任職資格課程為期一年，分為下列培訓階段：

1.1.1. 理論與實踐培訓，為期六個月，在法律及司法培訓中心進行，培訓目的在於讓學員掌握擔任法院及檢察院司法文員職務所需的基本知識；

1.1.2. 工作實務培訓，為期六個月，輪流於法院辦事處及檢察院進行，培訓目的在於讓學員熟習相關工作。

1.2. 任職資格課程開始的日期和時間以及學員報到地點將與最後評核名單一併公佈。

二

2. 理論與實踐培訓階段設理論課及實踐課，並輔以講座、辯論會及學習考察。學員之學習大綱內容如下：

2.1. 澳門特別行政區政治及司法組織

——政治組織

——司法權

——澳門特別行政區法院審判權

——司法組織

——澳門特別行政區法院

——檢察院

——法院及檢察院辦事處組織

2.2. 民法基礎知識

——民法總論

——債法概述

——物權法概述

——家庭法及繼承法概述

2.3. 刑法基礎知識

——刑法

——犯罪的概念及種類

——不法行為

——罪過

——犯罪形態

——行為的應受處罰性

I

1.1. O curso de habilitação tem a duração de um ano, e compreende as seguintes fases:

1.1.1. Formação teórico-prática, com a duração de seis meses, que visa proporcionar aos formandos os conhecimentos básicos necessários ao desempenho das funções de oficial de justiça judicial e do Ministério Público, que se realiza no Centro de Formação Jurídica e Judiciária;

1.1.2. Formação prática em contexto real de trabalho, com a duração de seis meses, que tem como objectivo a familiarização do formando com o serviço e decorre, rotativamente, nas secretarias dos tribunais e no Ministério Público.

1.2. Juntamente com a lista de classificação final serão divulgados a data e hora do início do curso de habilitação, bem como o local de apresentação dos formandos.

II

2. A fase de formação teórico-prática compreende aulas teóricas e práticas, bem como conferências, debates e visitas de estudo, sendo o programa das matérias a ministrar aos candidatos o seguinte:

2.1. Organização política e organização judiciária da RAEM

— Organização política;

— O poder judicial;

— Jurisdição dos tribunais da RAEM;

— Organização judiciária;

— Os tribunais da RAEM;

— O Ministério Público;

— Orgânica das secretarias dos tribunais e do Ministério Público.

2.2. Noções de Direito Civil

— Temas de teoria geral do Direito Civil;

— Temas de direito das obrigações;

— Temas de direitos reais;

— Temas de direito da família e das sucessões.

2.3. Noções de Direito Penal

— Lei penal;

— Noção e tipos de crime;

— Facto ilícito;

— Culpabilidade;

— Formas do crime;

— Punibilidade;

——量刑

2.4. 行政法基礎知識

——公共行政及行政法

——公共行政基本原則

——行政組織

——行政活動

2.5. 勞動法基礎知識

——勞動法的形成

——概念、內容、專門用語及範圍

——勞動法的淵源

——勞務關係及勞務合同之規定

2.6. 民事訴訟法基礎知識

——審判權、訴訟程序、訴訟法和訴訟的概念

——訴訟法律關係的主體

——訴訟法律關係的標的

——訴訟行為

——訴訟程序的形式：宣告訴訟程序及執行程序

——訴訟程序之開展及進行

——特別訴訟程序

——上訴

2.7. 刑事訴訟法基礎知識

——刑事訴訟法的基本原則

——訴訟主體及其權利和義務

——訴訟行為

——訴訟程序的形式及程序步驟

——刑事訴訟程序的階段

——上訴

——刑罰執行

2.8. 勞動訴訟法基礎知識

——勞務審判權

——訴訟行為

——勞動民事訴訟程序

——勞動輕微違犯訴訟程序

——上訴

— Medida da pena.

2.4. Noções de Direito Administrativo

— A administração pública e o Direito Administrativo;

— Princípios fundamentais da administração pública;

— A organização administrativa;

— A actividade administrativa.

2.5. Noções de Direito do Trabalho

— A formação do Direito do Trabalho;

— Noção, objecto, terminologia e âmbito;

— As fontes de Direito do Trabalho;

— Regulação das relações de trabalho e contratos de trabalho.

2.6. Noções de Direito Processual Civil

— Noção de jurisdição, processo, direito processual e acção;

— Os sujeitos da relação jurídica processual;

— O objecto da relação jurídica processual;

— Actos processuais;

— Formas de processo: processo declarativo e executivo;

— Início e desenvolvimento da instância;

— Processos especiais;

— Recursos.

2.7. Noções de Direito Processual Penal

— Princípios fundamentais do Direito Processual Penal;

— Os sujeitos processuais e respectivos direitos e deveres;

— Actos processuais;

— Formas de processo e procedimento;

— Fases do processo penal;

— Recursos;

— Execução das penas.

2.8. Noções de Direito Processual do Trabalho

— A jurisdição do trabalho;

— Actos processuais;

— Processo civil do trabalho;

— Processo contravencional de trabalho;

— Recursos.

2.9. 行政訴訟法基礎知識

- 透過行政訴訟對被管理者的法律保護
- 訴諸行政法院的主要及特別途徑
- 行政訴訟程序之一般原則
- 行政訴訟程序中之上訴
- 判決及其效力

2.10. 訴訟費用、會計及出納

- 訴訟費用概念（民事及刑事訴訟程序）
- 預付金
- 案件利益值
- 訴訟以外的行為
- 會計及出納之基本概念

2.11. 職業道德

- 職業道德之原則及規則
- 一般權利
- 一般義務

2.12. 接待技巧及公共關係

- 人事關係之定義
- 溝通
- 公眾接待
- 公共關係

2.13. 電腦技術

- 法院電腦系統
- 檢察院電腦系統

2.14. 語言課程

- 實用中文
- 實用葡文

2.15. 任職資格課程可增設對培訓有幫助的其他補充課目，還可在上述課目中增添配合培訓所需之其他內容，例如：

- 司法援助；
- 未成年人監護組織；
- 商法；
- 登記及公證；
- 刑事紀錄。

2.9. Noções de contencioso administrativo

- A protecção jurídica dos administrados por via da justiça administrativa;
- Os meios principais e especiais de acesso aos tribunais administrativos;
- Os princípios gerais do processo administrativo;
- Os recursos no processo administrativo;
- As sentenças e os seus efeitos.

2.10. Custas, contabilidade e tesouraria

- Noção de custas cíveis e criminais;
- Preparos;
- Valor da causa;
- Actos avulsos;
- Noções básicas de contabilidade e tesouraria.

2.11. Deontologia

- Princípios e regras deontológicas da carreira;
- Direitos gerais;
- Deveres gerais.

2.12. Técnicas de atendimento e relações públicas

- Definição de relações interpessoais;
- Comunicação;
- Atendimento ao público;
- Relações públicas.

2.13. Informática

- Sistema informático dos tribunais;
- Sistema informático do Ministério Público.

2.14. Cursos de línguas

- Chinês funcional;
- Português funcional.

2.15. O Curso de Habilitação pode integrar outras matérias complementares com interesse para a formação, podendo ainda cada uma das matérias supra-referidas incluir outras questões que se revelem necessárias e adequadas à formação, designadamente:

- Apoio judiciário;
- Organização tutelar de menores;
- Direito comercial;
- Registos e notariado;
- Registo criminal.

三

3. 工作實務培訓階段於法院辦事處及檢察院進行，此階段學員在有關導師監督下執行與法院初級書記員及檢察院初級書記員職級相關的職務。

四

4.1. 根據第30/2004號行政法規第三十八條，屬下列情況者應被取消修讀任職資格課程的資格：

4.1.1. 兩次連續或間斷的不合理缺勤；

4.1.2. 在有合理解釋的情況下，連續或間斷缺席十次。

4.2. 修讀任職資格課程期間，未能出席整天或部分培訓，皆視為缺勤。缺勤按日計算。

4.3. 為產生適當效力，對相關事宜應適用專為公共行政工作人員而訂立的一般制度中經適當調整的規定。

(是項刊登費用為 \$8,123.00)

III

3. A fase de formação prática decorre na secretaria de um tribunal e no Ministério Público e compreende o exercício tutelado, pelos respectivos formadores, das funções inerentes às categorias de escrivão judicial auxiliar e de escrivão do Ministério Público auxiliar.

IV

4.1. Para efeitos do disposto no artigo 38.º do Regulamento Administrativo n.º 30/2004, determinam a exclusão do Curso de Habilitação:

4.1.1. Duas (2) faltas injustificadas, seguidas ou interpoladas;

4.1.2. Dez (10) faltas justificadas, seguidas ou interpoladas.

4.2. Durante o Curso de Habilitação, considera-se falta a ausência do formando durante a totalidade ou parte do período diário de formação. As faltas contam-se por dias inteiros.

4.3. Para os devidos efeitos, aplicar-se-á o disposto no regime geral previsto para os trabalhadores da Administração Pública, com as devidas adaptações.

(Custo desta publicação \$ 8 123,00)

經 濟 局

公 告

經濟局為填補編制內人員技術員職程第一職階二等技術員（藥劑範疇）一缺，經二零一五年九月三十日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考的通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定，知識考試合格且可進入專業面試的准考人名單已張貼於黑沙環新街52號政府綜合服務大樓（或可瀏覽本局網頁www.economia.gov.mo之“招聘”欄目）。

二零一六年三月三十日於經濟局

典試委員會主席 陳子慧

(是項刊登費用為 \$920.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Anúncio

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no Centro de Serviços da RAEM, sito na Rua Nova da Areia Preta, n.º 52 (e também no *website* desta Direcção www.economia.gov.mo, clicando no item «Recrutamento»), a lista de candidatos aprovados na prova de conhecimentos e admitidos à entrevista profissional do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de farmacêutica, da carreira de técnico do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Economia, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 39, II Série, de 30 de Setembro de 2015.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 30 de Março de 2016.

A Presidente do júri, *Chan Tze Wai*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

財 政 局

名 單

財政局為填補以行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員兩缺，經二零一六年一月二十日第三期

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da

《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 岑麗芳	89.75
2.º 黎恆宜	88.88

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第一及第二款的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經經濟財政司司長於二零一六年三月二十一日的批示確認）

二零一六年三月八日於財政局

典試委員會：

主席：處長 張祖強

委員：首席顧問高級技術員 劉嘉菲

首席顧問高級技術員（統計暨普查局） 楊雁兒

財政局為填補以行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員一缺，經二零一六年一月二十日第三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
Míriam Carla Santos Almeida Marques	89.31

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第一及第二款的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經經濟財政司司長於二零一六年三月二十一日的批示確認）

二零一六年三月八日於財政局

典試委員會：

主席：首席高級技術員 林奕翹

委員：二等技術員 黃芷琪

一等高級技術員（退休基金會） 李儉榮

（是項刊登費用為 \$2,526.00）

carreira de técnico superior, providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3, II Série, de 20 de Janeiro de 2016:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Sam Lai Fong	89,75
2.º Lai Hang Sun Hans	88,88

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 21 de Março de 2016).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 8 de Março de 2016.

O Júri:

Presidente: Chang Tou Keong Michel, chefe de divisão.

Vogais: Lao Ka Fei, técnica superior assessora principal; e

João Carlos Yeong, técnico superior assessor principal da DSEC.

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3, II Série, de 20 de Janeiro de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Míriam Carla Santos Almeida Marques	89,31

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 21 de Março de 2016).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 8 de Março de 2016.

O Júri:

Presidente: Lam Yik Kiu, técnica superior principal.

Vogais: Wong Chi Kei, técnica de 2.ª classe; e

Lei Kim Weng, técnico superior de 1.ª classe do FP.

(Custo desta publicação \$ 2 526,00)

統計暨普查局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

名單

Lista

統計暨普查局為填補人員編制統計範疇的特別職程之第一職階二等統計技術員五缺的實習員，經於二零一五年十一月四日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的招考通告。現公佈成績名單如下：

合格應考人：

名次	中文姓名	成績
1.º	劉匡正	72.7
2.º	廖偉傑	60.9
3.º	周毅文	56.0
4.º	吳歷	53.4

備註：

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款之規定：

因缺席知識考試被淘汰之投考人：78名；

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款之規定：

因知識考試不合格被淘汰之投考人：126名；

因專業面試成績得分低於50分被淘汰之投考人：15名。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條之規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內，就上述名單向許可開考的實體提起上訴。

(經經濟財政司司長於二零一六年三月二十一日的批示確認)

二零一六年三月十七日於統計暨普查局

典試委員會：

主席：代副局長 麥恆珍

委員：首席顧問高級技術員 林葆青

首席高級技術員 楊淑君

(是項刊登費用為 \$2,140.00)

Faz-se pública a lista classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de cinco lugares de estagiários, de técnico de estatística de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira especial na área de estatística, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos (DSEC), cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 44, II Série, de 4 de Novembro de 2015:

Candidatos aprovados:

Ordem	Nome em português	Pontuação final
1.º	Lao Hong Cheng	72,7
2.º	Lio Wai Kit	60,9
3.º	Chao Ngai Man	56,0
4.º	Ng Lek	53,4

Observações:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: 78 candidatos;

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

Excluídos por terem reprovado na prova de conhecimentos: 126 candidatos;

Excluídos por terem obtido uma classificação inferior a 50 valores na entrevista profissional: 15 candidatos.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos excluídos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 21 de Março de 2016).

D Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 17 de Março de 2016.

O Júri:

Presidente: Mak Hang Chan, subdirector, substituto.

Vogais: Lam Pou Cheng, técnica superior assessora principal; e

leong Sok Kuan, técnica superior principal.

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

公 告

統計暨普查局為填補人員編制技術輔助人員組別的第一職階首席特級行政技術助理員一缺，經於二零一六年三月二日第九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉級開考的公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，准考人臨時名單已張貼在宋玉生廣場411-417號“皇朝廣場”十七樓統計暨普查局內，並於統計暨普查局網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一六年三月二十三日於統計暨普查局

局長 楊名就

(是項刊登費用為 \$989.00)

勞 工 事 務 局

公 告

勞工事務局通過以審查文件方式，為本局以行政任用合同制度任用的人員進行填補技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一六年三月二日在《澳門特別行政區公報》第九期第二組內公佈，現根據第23/2011號行政法規規範的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定，將投考人臨時名單張貼於澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處及上載本局內聯網。

按照上述行政法規第十八條第五款規定，該名單視為確定名單。

二零一六年三月二十四日於勞工事務局

局長 黃志雄

勞工事務局通過以審查文件方式，為本局以行政任用合同制度任用的人員進行填補高級技術員職程第一職階顧問高級

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, na Direcção dos Serviços de Estatística e Censos (DSEC), sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 411-417, Edifício «Dynasty Plaza», 17.º andar, e publicada na *internet* da DSEC, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da DSEC, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro de pessoal da DSEC, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 2 de Março de 2016.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 23 de Março de 2016.

O Director dos Serviços, *Ieong Meng Chao*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Anúncios

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, bem como publicada na «intranet» destes Serviços, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, do pessoal provido em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 2 de Março de 2016.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 24 de Março de 2016.

O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos

技術員一缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一六年三月二日在《澳門特別行政區公報》第九期第二組內公佈，現根據第23/2011號行政法規規範的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定，將投考人臨時名單張貼於澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處及上載本局內聯網。

按照上述行政法規第十八條第五款規定，該名單視為確定名單。

二零一六年三月二十九日於勞工事務局

局長 黃志雄

(是項刊登費用為 \$1,977.00)

博 彩 監 察 協 調 局

公 告

為填補博彩監察協調局以行政任用合同方式任用之第一職階首席行政技術助理員二缺，經於二零一六年二月二十四日第八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審查、有限制方式進行普通晉級開考的公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，准考人臨時名單張貼於南灣大馬路762-804號中華廣場二十一樓本局行政財政處告示板以供查閱。

為填補博彩監察協調局以行政任用合同方式任用之第一職階首席特級督察十三缺，經於二零一六年三月九日第十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審查、有限制方式進行普通晉級開考的公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，准考人臨時名單張貼於南灣大馬路762-804號中華廣場二十一樓本局行政財政處告示板以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一六年三月三十日於博彩監察協調局

局長 陳達夫

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, bem como publicada na «intranet» destes Serviços, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, do pessoal provido em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 2 de Março de 2016.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 29 de Março de 2016.

O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

(Custo desta publicação \$ 1 977,00)

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Anúncios

Faz-se público que se encontra afixada no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edf. China Plaza, 21.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, providos em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 24 de Fevereiro de 2016, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Faz-se público que se encontra afixada no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edf. China Plaza, 21.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de treze lugares de inspector especialista principal, 1.º escalão, providos em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 10, II Série, de 9 de Março de 2016, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

As listas afixadas é consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 5 do artigo n.º 18 do supracitado regulamento administrativo.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 30 de Março de 2016.

O Director, *Paulo Martins Chan*.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

澳門貿易投資促進局

INSTITUTO DE PROMOÇÃO DO COMÉRCIO E DO
INVESTIMENTO DE MACAU

名單

Lista

為履行給予私人機構財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，澳門貿易投資促進局現刊登二零一五年第四季度受資助的名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos às instituições particulares vem o IPIM publicar a listagem dos apoios concedidos no 4.º trimestre do ano 2015:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門日報讀者公益基金會 Fundo de Beneficência dos Leitores do Jornal Ou Mun	09.12.2015	\$ 2,000.00	為參與公益金百萬行的慈善捐款。 Concessão de subsídio para a participação na «Marcha de Caridade para Um Milhão 2014».
澳門大學生創業協會 Associação de Iniciativas Empreendedoras dos Estudantes Universitários de Macau	22.05.2015	\$ 7,197.00	資助參加“第十屆中國（義烏）文化產品交易會”。 Subsídio à participação na «China (YiWu) Cultural Products Trade Fair».
新成峰 San Seng Fung	22.05.2015	\$ 6,408.00	
真銘國際有限公司 Charming International Co. Ltd.	22.05.2015	\$ 6,408.00	
澳門佳作有限公司 Criações de Macau Lda.	22.05.2015	\$ 7,986.00	
梳打熊貓產品設計 Soda Panda Product Design	22.05.2015	\$ 7,197.00	
創思傢俱設計有限公司 Mobiliário Urbano Designers Limitada	22.05.2015	\$ 2,808.00	
David — Serviços de Publicidade Limitada	22.05.2015	\$ 2,808.00	
偉順貿易工程	22.05.2015	\$ 7,986.00	
正圓工作室 Oficina Círculo Pessoal	22.05.2015	\$ 10,386.00	
翁氏魔術專門店 Loja Especial Mágica Iong's	22.05.2015	\$ 7,197.00	
日恆電器 Iat Hang Electric Appliance	21.08.2015	\$ 6,000.00	資助參加“國際品味生活盛薈”。 Subsídio à participação na «Luxe & Lifestyle 2015».
新姿彩女士專門店 Sun Gi Choi Ladies Underwear	21.08.2015	\$ 6,000.00	
宜居設計有限公司 Comhome Design Limitada	21.08.2015	\$ 6,000.00	
三立貿易有限公司 JRG Trading Ltd.	21.08.2015	\$ 6,000.00	
天恆貿易有限公司 Apex Trading Company Ltd.	21.08.2015	\$ 6,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
衡康一人有限公司 Heng Kang Co., Ltd	21.08.2015	\$ 6,000.00	資助參加“國際品味生活盛薈”。 Subsídio à participação na «Luxe & Lifestyle 2015».
華燕莊批發中心 Centro de Distribuição Va In Chong	21.08.2015	\$ 6,000.00	
新築建設(澳門)有限公司 A-Novel Design & Construction (Macao) Ltd	21.08.2015	\$ 6,000.00	
駿濠樂器貿易 Chun Ho Comércio de Instrumentos Musicais	21.08.2015	\$ 6,000.00	
亞太通用控股一人有限公司 Asiático-Pacífico Gestão de Participações Sociedade Unipessoal Lda	21.08.2015	\$ 6,000.00	
Oculista Excel	21.08.2015	\$ 6,000.00	
傳力廣告制作有限公司 Tronic Publicidade e Produção Companhia Lda	21.08.2015	\$ 6,000.00	
駿濠澳門鋼琴倉 Chun Ho Macau Piano Warehouse	21.08.2015	\$ 6,000.00	
宏基行有限公司 Vang Iek Hong Trading Co Ltd	25.03.2015	\$ 5,000.00	資助參加“國際食品嘉年華會2015”。 Subsídio à participação na «International Food Festival 2015».
榮興傢俬有限公司 W.H. Mobiliário Limitada	15.06.2015	\$ 6,000.00	資助參加“第七屆家居及美食博覽暨第八屆電腦及數碼產品展”。 Subsídio à participação na «The 7 th Home & Household Products Expo and 8 th Computer & Digital Products Expo».
幸運閣傢俬 Mobiliário de Han Van Kok	15.06.2015	\$ 6,000.00	
帝豪傢俬 Décor Furniture	15.06.2015	\$ 6,000.00	
百寶展覽策劃及製作 Magic Pocket Exhibition Planner & Production	26.06.2015	\$ 6,000.00	資助參加“2015澳門動漫博覽會”。 Subsídio à participação na «Macau Animation Comic & Toy Expo. 2015».
澳門業餘漫畫社 Hyper Comics Society	26.06.2015	\$ 6,000.00	
進階電腦有限公司 Grau Computador Limitada	26.06.2015	\$ 6,000.00	資助參加“澳門數碼生活嘉年華2015”。 Subsídio à participação na «Macau Digital Life Carnival 2015».
棋人娛樂製作有限公司 Chessman Entertainment Production Co. Ltd.	26.06.2015	\$ 6,000.00	資助參加“玩樂達人博覽2”。 Subsídio à participação na «Hub Play Expo 2».
興華號木器廠 Fábrica de Mobiliário Heng Va Hou	08.07.2015	\$ 6,000.00	資助參加“第六屆孕嬰兒用品展”。 Subsídio à participação na «6 th Baby & Mommy Products Exhibition».
廸高設計 Deco design	08.07.2015	\$ 6,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
媽閣食品生產貿易加工廠 Fábrica de Produção de Alimentos Barra	15.07.2015	\$ 6,000.00	資助參加“第二屆澳門國際桌遊同人動漫節”。 Subsídio à participação na «The 2 nd Macau International Table Games and Comic Culture Festival».
東京都 Tung Keng Tou Mono Shop	15.07.2015	\$ 6,000.00	
麥記玩具藏品 Loja de Brinquedos Mak Kei	15.07.2015	\$ 6,000.00	
偉明行 Wai Meng Hong	15.07.2015	\$ 6,000.00	資助參加“第三屆澳門綠色生活展”。 Subsídio à participação na «The 3 rd Green Living Exhibition».
豐源貿易行 Agência Comercial Fong Yuen	15.07.2015	\$ 6,000.00	
雅博（澳門）建築材料有限公司 Companhia de Material de Construção Aer Block (Macau) Lda.	15.07.2015	\$ 6,000.00	
多娜美容中心 Dola Beauty Centre	15.07.2015	\$ 6,000.00	
富來精品店	15.07.2015	\$ 6,000.00	
廣慈醫療服務中心有限公司 Kon Chi Medical Treatment Service Centre, Limited	15.07.2015	\$ 6,000.00	資助參加“第二屆澳門長者暨健康生活產品博覽會”。 Subsídio à participação na «The 2 nd Senior and Health Product Expo».
新御寶貿易行 Sun Yue Pou Trading	15.07.2015	\$ 6,000.00	
新御寶	15.07.2015	\$ 6,000.00	
澳港食品有限公司 M&H Foods Ltd.	15.07.2015	\$ 6,000.00	
領域工程一人有限公司 Citylink Engineering Ltd.	21.07.2015	\$ 6,000.00	資助參加“城市風潮·現代生活博覽2015”。 Subsídio à participação na «City Style · Modern Life Expo».
Myot	21.07.2015	\$ 6,000.00	
起源有限公司 Companhia de Verdismo Limitada	21.07.2015	\$ 6,000.00	
Msyj	21.07.2015	\$ 6,000.00	
不倒翁樂園 Tumbler Ville	21.07.2015	\$ 6,000.00	
弗蘭特環保有限公司 Friend Environmental Protection Ltd.	21.07.2015	\$ 6,000.00	
加士娛樂製作有限公司 Companhia de Produção de Entretenimento Classe, Limitada	21.07.2015	\$ 6,000.00	
佰樂音樂藝術教育中心有限公司 Centro de Educação de Musica e Arte Pak Lok Lda.	21.07.2015	\$ 6,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
昊尉貿易 KVL Trading	21.07.2015	\$ 6,000.00	資助參加“城市風潮·現代生活博覽2015”。 Subsídio à participação na «City Style · Modern Life Expo».
80's TOYS	21.07.2015	\$ 6,000.00	
樂風琴行 Lok Fong Centro Música	21.07.2015	\$ 6,000.00	
日美高有限公司 Niko Lda.	21.07.2015	\$ 6,000.00	
浩基有限公司	28.07.2015	\$ 6,000.00	資助參加“第三屆夏日繽紛購物節”。 Subsídio à participação na «3 rd Summer Shopping Festival».
艾蜜兒一人有限公司 Arielle Sociedade Unipessoal Lda.	28.07.2015	\$ 6,000.00	
國記鮮榨果汁甜品 Géneros Alimentícios Bebidas Kuok Kei	28.07.2015	\$ 6,000.00	
日昇物流有限公司 Sunrise Logística Limitada	28.07.2015	\$ 6,000.00	
友聯安防工程有限公司	28.07.2015	\$ 6,000.00	
玩具盒子澳門有限公司 Omochayamo Limitada	28.07.2015	\$ 3,600.00	
意玲瓏有限公司 Enamore Galleria Lda.	28.07.2015	\$ 6,000.00	
豐澤國際服務商行 Fung Chak Kok Chai Fok Mou Seong Hong	28.07.2015	\$ 6,000.00	
愛麗化妝品有限公司 Alice Cosmetics Co., Ltd.	28.07.2015	\$ 6,000.00	
點點工房 Dottie Workshop	28.07.2015	\$ 6,000.00	
佳藝顧問行	28.07.2015	\$ 6,000.00	
生活好伙伴有限公司 Companhia Bom Companheiro de Vida, Lda.	28.07.2015	\$ 6,000.00	資助參加“第32屆婚紗婚宴美容珠寶展”。 Subsídio à participação na «32 th Wedding Banquet, Beauty & Jewellery Expo».
華國旅遊社有限公司 Agência de Viagens e Turismo Vit Macau, Limitada	28.07.2015	\$ 6,000.00	
SP Entertainment	28.07.2015	\$ 6,000.00	
翠玉坊澳門 Jadeite Home Macau	05.08.2015	\$ 6,000.00	資助參加“第六屆中國翠玉文化節”。 Subsídio à participação na «The 6 th China Jade Culture Festival».
聖諾盟健康家居用品澳門有限公司 Sociedade de Artigos de Saúde para Habitação Seng Nok Mang (Macau), Lda.	05.08.2015	\$ 6,000.00	資助參加“2015國際家居展”。 Subsídio à participação na «International Home Expo 2015».
日恆電器 Iat Hang Electric Appliance	05.08.2015	\$ 6,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
捷通數碼系統工程有限公司 Tsit Tung Digital System and Engineering Company Ltd.	05.08.2015	\$ 5,570.10	資助參加“2015國際家居展”。 Subsídio à participação na «International Home Expo 2015».
龍園地氈 Tapete Long Un	05.08.2015	\$ 6,000.00	
創維3店電業行 Agência Comercial Skyworth 3	05.08.2015	\$ 6,000.00	
廸高設計 Deco design	05.08.2015	\$ 6,000.00	
宜居設計有限公司 Comhome Design Limitada	05.08.2015	\$ 6,000.00	
天翹投資有限公司 Tio Investimento Lda.	05.08.2015	\$ 6,000.00	
愛家舍室內裝飾專門店 I-Can See Home Décor Store	05.08.2015	\$ 6,000.00	
高域建材有限公司 Decorv Materiais de Construção Lda.	05.08.2015	\$ 6,000.00	
新基建（澳門）建築工程有限公司 Sun Kei Kin (Macau) Construção e Engenharia Lda.	05.08.2015	\$ 6,000.00	
新築建設（澳門）有限公司 A-Novel Design & Construction (Macao) Ltd.	05.08.2015	\$ 6,000.00	
澳美傢俱廣場 Ou Mei Furniture Plaza	05.08.2015	\$ 6,000.00	
瑞榮裝修工程 Soi Weng Chong Sau Kong Cheng	05.08.2015	\$ 6,000.00	
世居DIY家居裝修材料中心	05.08.2015	\$ 6,000.00	
天泰貿易有限公司 Devarana Trading Limited	05.08.2015	\$ 6,000.00	
創達科技有限公司 E Novation Technologies Ltd.	05.08.2015	\$ 6,000.00	
進宇建築工程有限公司 Jun Yu Construction Engineering Co., Ltd.	05.08.2015	\$ 6,000.00	
優越傢俱有限公司 Uyork Mobílias Lda.	05.08.2015	\$ 6,000.00	
健康文房文儀及辦公室用品有限公司 Companhia de Equipamentos e Artigos de Escritório Kin Hong Man Fong Lda.	05.08.2015	\$ 6,000.00	
然記行磁磚 Azulejos Yin Kei Hong	05.08.2015	\$ 6,000.00	
Winfully Materiais de Contrução	05.08.2015	\$ 6,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
尚一設計 Notrix Designs	05.08.2015	\$ 6,000.00	資助參加“2015國際家居展”。 Subsídio à participação na «International Home Expo 2015».
活力旅行社有限公司 Energy Travel Agency Limited	05.08.2015	\$ 6,000.00	
德利貨運貿易 Agência Comercial Tak Lee Fo Van	05.08.2015	\$ 6,000.00	
威通租賃服務有限公司 Value Rental Service Ltd.	05.08.2015	\$ 6,000.00	
衡康一人有限公司 Heng Kang Co., Ltd.	05.08.2015	\$ 6,000.00	
Stay Hungry有限公司 Stay Hungry Limited	05.08.2015	\$ 6,000.00	
卡撒天嬌床上用品專門店 Casablanca Loja Exclusiva da Venda de Artigos da Cama	05.08.2015	\$ 6,000.00	
驕駿家電貿易有限公司 Cia de Importação e Exportação de Aparelhos Electrodomésticos Teng Jun Limitada	05.08.2015	\$ 6,000.00	
全方數碼有限公司 I3 Digital Lda.	05.08.2015	\$ 6,000.00	
傳力廣告制作有限公司 Tronic Publicidade e Produção Companhia Lda.	05.08.2015	\$ 6,000.00	
永富麗建築材料 Winfully Building Material Co.	05.08.2015	\$ 6,000.00	
新國藝傢俬 Mobiliário San Kuok Ngai	05.08.2015	\$ 6,000.00	
天利電業有限公司 Artigos Eléctricos Tin Lei Lda.	05.08.2015	\$ 6,000.00	
創天	05.08.2015	\$ 6,000.00	
興華號木器廠 Fábrica de Mobiliário Heng Va Hou	05.08.2015	\$ 6,000.00	
萬鴻貿易行 Man Hong Trading	05.08.2015	\$ 6,000.00	
理想家有限公司 Dream Home Company Ltd.	05.08.2015	\$ 6,000.00	
名家家居建材有限公司 Companhia de Materiais de Construção Domésticos Meng Ka, Lda.	05.08.2015	\$ 3,713.40	
百利行	05.08.2015	\$ 6,000.00	
國圖（澳門）建築材料有限公司 Castle (Macau) Construction Materials Company Ltd.	05.08.2015	\$ 6,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
三立貿易有限公司 JRG Trading Ltd.	05.08.2015	\$ 6,000.00	資助參加“2015國際家居展”。 Subsídio à participação na «International Home Expo 2015».
浩基有限公司	04.09.2015	\$ 6,000.00	資助參加“第二屆亞太區特色食品購物折2015”。 Subsídio à participação na «2 nd Asia Pacific Food & Shopping Festival 2015».
君爵酒業一人有限公司 Companhia de Vinho Kuan Cheuk Sociedade Unipessoal Lda.	04.09.2015	\$ 6,000.00	
力成國際眼鏡有限公司 Let's Sing Óculos Internacional Lda.	04.09.2015	\$ 6,000.00	
南泰貿易行 Nan Tai Trading	04.09.2015	\$ 6,000.00	
澳門莉雅斯時裝貿易行 Agência Comercial Nega C. Fashion — Macau	04.09.2015	\$ 6,000.00	
捷達鞋廠 Fábrica de Calçados Chit Tat	04.09.2015	\$ 6,000.00	
博奧洋行	04.09.2015	\$ 6,000.00	
弘達素食一人有限公司 Honda Vegetariano Sociedade Unipessoal Lda.	04.09.2015	\$ 31,000.00	
澳門思毅貿易有限公司 Companhia de Comercio Si Ngai, Lda.	04.09.2015	\$ 6,000.00	
同益百花魁醬園有限公司 Fábrica de Conservação de Frutos e Produtos Hortícolas (Achaes) Tong Iec Pak Fa Fui, Limitada	04.09.2015	\$ 6,000.00	
龍昌行 Marisco Secos Long Cheong Hong	04.09.2015	\$ 6,000.00	
歇腳亭 Relax Station	04.09.2015	\$ 6,000.00	
嘉俊貿易(澳門)有限公司 Companhia de Comércio Jia Jun (Macau), Lda	04.09.2015	\$ 6,000.00	
朝日新鮮食品(澳門)有限公司 Chiu Iat (Macao) Nutritive Products Company, Ltd.	04.09.2015	\$ 6,000.00	
破格設計 Poka Design	04.09.2015	\$ 6,000.00	
天力貿易行 Matrix Trading	04.09.2015	\$ 6,000.00	
藝天企業香海岸香薰家族 Ngaitin Enterprise-Chelsea	04.09.2015	\$ 6,000.00	
童畫王國禮服有限公司 Kids Kingdom Dress Company Ltd.	04.09.2015	\$ 6,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
大將燒烤有限公司	04.09.2015	\$ 6,000.00	資助參加“第二屆亞太區特色食品購物折2015”。 Subsídio à participação na «2 nd Asia Pacific Food & Shopping Festival 2015».
醉愛	04.09.2015	\$ 6,000.00	
澳菱貿易行 Agência Comercial Ou Leng	04.09.2015	\$ 6,000.00	
結緣有限公司 Jie Yuan Lda.	04.09.2015	\$ 6,000.00	資助參加“國際美容彩妝展2015”。 Subsídio à participação na «International Beauty & Cosmetic Expo 2015».
安妮美容院 Salão de Beleza An Nie	04.09.2015	\$ 6,000.00	
足君好保健按摩中心	04.09.2015	\$ 6,000.00	
名緩坊 Salão de Beleza Ladies Beauty	04.09.2015	\$ 6,000.00	
JF Beauty美容中心	04.09.2015	\$ 31,000.00	
美神美容中心 Instituto Beleza Mei San	04.09.2015	\$ 31,000.00	
貝卡茜專業美容中心 Beleza de Pui Ka Sai	04.09.2015	\$ 6,000.00	
全朋友有限公司 Friends to Friends Company Limited	04.09.2015	\$ 6,000.00	
新鴻泰貿易有限公司 Agência Comercial NHT Lda.	04.09.2015	\$ 6,000.00	
協信物理治療及醫療美容中心 Faith Physio & Medical Beauty Centre	04.09.2015	\$ 6,000.00	
Myself	04.09.2015	\$ 6,000.00	
卡娜新科技美容 Colour Beauty	04.09.2015	\$ 31,000.00	
瑜伽世界 Yoga World	04.09.2015	\$ 6,000.00	
S纖美專業美容中心 Salão de Beleza S Beauty	04.09.2015	\$ 6,000.00	
日韓美妝社 JP House	04.09.2015	\$ 6,000.00	
美容集有限公司 Beauty Collection Co., Ltd.	04.09.2015	\$ 6,000.00	
SP Entertainment	04.09.2015	\$ 6,000.00	
唯美專業美容中心 Love One Beauty	04.09.2015	\$ 6,000.00	
運星貿易行 Agência Comercial Win Star	10.03.2015	\$ 5,000.00	資助參加“第五屆孕嬰兒用品展”。 Subsídio à participação na «5 th Baby & Mommy Products Exhibition».

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
鴻達工程有限公司 Sociedade de Engenharia Hung Tat Lda.	17.08.2015	\$ 11,764.80	資助參加“第九屆澳門國際房地產交易會”。 Subsídio à participação na «The 9 th Macau International Real Estate Fair».
匯駿貿易行 Wui Chon Agência Comercial	17.08.2015	\$ 11,764.80	
澳門節慶盛事報業有限公司 Festival & Event Macau Newspapers Co. Ltd.	17.08.2015	\$ 11,764.80	
童畫王國禮服有限公司 Kids Kingdom Dress Company Ltd.	09.09.2015	\$ 6,000.00	資助參加“2015（秋）香港潮流購物展”。 Subsídio à participação na «Hong Kong Trendy Buying Expo 2015».
稻荷環球食品 Inari Global Food	09.09.2015	\$ 6,000.00	資助參加“國際美食博覽2015（國慶）”。 Subsídio à participação na «International Food Expo 2015 (National Day)».
角貿易 Corner Trading	09.09.2015	\$ 6,000.00	
奧納貿易有限公司 Ola Trading Co. Ltd.	09.09.2015	\$ 6,000.00	
昌盛行 Cheong Seng Hong	09.09.2015	\$ 6,000.00	
澳門大學生創業服務有限公司 Macao College Student Business Initiation Services Company Limited	26.06.2015	\$ 6,000.00	資助參加“澳門通訊展2015”。 Subsídio à participação na «Communic Macau Expo 2015».
澳門新科節能科技顧問有限公司 Sun Tech Companhia de Consultadoria e Tecnologia para Poupança de Energia Macau Limitada	26.06.2015	\$ 6,000.00	
信印名門時尚婚紗攝影 Xinyin & Noble Bridal Photo	12.10.2015	\$ 6,000.00	資助參加“第六屆亞太婚慶博覽2015”。 Subsídio à participação na «6 th Asian Wedding Celebration Expo 2015».
天長地久皇室婚典（澳門）有限公司 Companhia de Forever Royal Wedding (Macau), Lda.	12.10.2015	\$ 6,000.00	
零娛樂傳播 Zero Entertainment	12.10.2015	\$ 6,000.00	
心悅回憶婚宴策劃有限公司	12.10.2015	\$ 6,000.00	
舍匯有限公司 Club-F Ltd.	12.10.2015	\$ 6,000.00	
生活好伙伴有限公司 Companhia Bom Companheiro de Vida, Lda.	12.10.2015	\$ 6,000.00	
上花轎有限公司 SHJ Lda.	12.10.2015	\$ 6,000.00	
PM宴會管理及制作有限公司 PM Event Management & Production Ltd.	12.10.2015	\$ 4,644.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
日華實業股份有限公司 Sociedade Industrial Nikka, S.A.	15.07.2015	\$ 27.00	資助參加“第26屆國際文具·紙製品展”(差額)。 Subsídio à participação na «26 th International Stationery & Office Products Fair Tokyo (ISOT 2015)» (Diferença).
澳廈貿易 MX Trading	14.01.2015	\$ 21,399.50	資助參加“香港嬰兒用品展”。 Subsídio à participação na «Hong Kong Baby Products Fair».
凱安貿易有限公司 Crayon Comércio Lda.	22.05.2015	\$ 19,184.00	“電子商務推廣鼓勵措施”。 «Iniciativa para a promoção do comércio electrónico».
R&P亞洲科技有限公司 REP Asia Tecnologia Lda.	22.05.2015	\$ 3,175.40	
瀛設計有限公司 Companhia de Design Seguir Limitada	21.08.2015	\$ 25,657.80	
藝天發展(國際)貿易 Ngai Tin Development (International) Trading	07.10.2015	\$ 20,085.00	
藝天企業香海岸香薰家族 Ngaitin Enterprise-Chelsea	20.10.2015	\$ 20,085.00	
點運貿易行 Point Transport Trading	13.11.2015	\$ 29,400.00	
越洋行有限公司 Agência Superar Limitada	13.11.2015	\$ 15,000.00	
凱東企業有限公司 Empresa do Guia do Oriente Lda.	07.10.2015	\$ 25,000.00	資助參加“第20屆澳門國際貿易投資展覽會”。 Subsídio à participação na «The 20 th Macao International Trade and Investment Fair (MIF)».
捷能廚具設備有限公司 CI Kitchen Equipment Company Limited	07.10.2015	\$ 25,000.00	
奈佳工業有限公司 Nai Ja Indústrias Limitada	12.10.2015	\$ 25,684.30	資助參加“環球資源電子展”。 Subsídio à participação na «Global Sources Electronics».
南薰樓工藝社 Casa de Artesanato Nam Fan Lou	12.10.2015	\$ 9,000.00	資助參加“第三屆澳門國際旅遊(產業)博覽會”。 Subsídio à participação na «The 3 rd Macau International Travel (Industry) Expo 2015».
R車厘哥夫食品(澳門)有限公司 Alimentos de R-Cherikoff (Macau) Companhia Lda.	12.10.2015	\$ 9,000.00	
恆發國際 Hang Fat International	12.10.2015	\$ 9,000.00	
新金成發展貿易 Agência Comercial Desenvolvimento San Kam Seng	12.10.2015	\$ 9,000.00	
專利貿易行 Patent	12.10.2015	\$ 9,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門莉雅斯時裝貿易行 Agência Comercial Nega C. Fashion — Macau	12.10.2015	\$ 9,000.00	資助參加“第三屆澳門國際旅遊（產業）博覽會”。 Subsídio à participação na «The 3 rd Macau International Travel (Industry) Expo 2015».
Advivda Trading	12.10.2015	\$ 9,000.00	
MJC皮藝創作 MJC Leather Creation	12.10.2015	\$ 9,000.00	
捷達鞋廠 Fábrica de Calçados Chit Tat	12.10.2015	\$ 9,000.00	
UN	12.10.2015	\$ 9,000.00	
翠玉坊澳門 Jadeite Home Macau	12.10.2015	\$ 9,000.00	
惠順行 Vai Son Hong	12.10.2015	\$ 9,000.00	
中央網絡 Central Network	12.10.2015	\$ 9,000.00	
佳利發展有限公司 Fomento Industrial Kai Lei, Lda	27.10.2015	\$ 27,132.30	資助參加“亞太區美容展”。 Subsídio à participação na «Cosmoprof Asia».
當代中國藝術出版社	20.10.2015	\$ 25,200.00	資助參加“澳門國際設計展2015”。 Subsídio à participação na «Macao International Design Show 2015».
宅木 Zawood	20.10.2015	\$ 25,200.00	
寶成行 Pou Seng Hong	18.11.2015	\$ 4,171.50	資助參加“2015中國食品博覽會”。 Subsídio à participação na «2015 China Food Expo».
香記肉乾 Carnes Secas Heong Kei Lok Kon	18.11.2015	\$ 5,413.50	
葡萄酒釀造者產業聯盟中心 Winemaker's Alliance	18.11.2015	\$ 5,413.50	
卓大有限公司 Zhuoda Limitada	18.11.2015	\$ 3,600.00	
真銘國際有限公司 Charming International Co. Ltd.	10.11.2015	\$ 2,021.60	資助參加“第八屆海峽兩岸（廈門）文化產業博覽交易會”。 Subsídio à participação na «The 8 th Cross Strait (Xiamen) Cultural Industries Fair».
梳打熊貓產品設計 Soda Panda Product Design	10.11.2015	\$ 2,941.40	
偉順貿易工程	10.11.2015	\$ 2,646.00	
Lovelina	10.11.2015	\$ 1,542.20	
夢想之都有限公司 Skydream Company Limited	10.11.2015	\$ 2,710.40	
瀛設計有限公司 Companhia de Design Seguir Limitada	10.11.2015	\$ 1,101.80	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
天意策劃廣告制作	30.10.2015	\$ 29,175.40	資助參加“澳門娛樂展”。 Subsídio à participação na «Macau Gaming Show».
德寶建築工程有限公司 T.P. Construction Engineering Co. Limited	30.10.2015	\$ 29,175.40	
星星廣告制作有限公司 New Star Advertising Production Limited	30.10.2015	\$ 29,175.40	
CMC (國際) 貿易工程有限公司 Companhia Comercial Engenharia (Internacional) CMC Lda.	30.10.2015	\$ 13,932.00	
澳門鴻有限公司 Macau Tinto Lda.	30.10.2015	\$ 9,283.50	
宏基行有限公司 Vang Iek Hong Trading Co. Ltd	30.10.2015	\$ 15,182.60	資助參加“第十一屆國際酒店展”。 Subsídio à participação na «The 11 th International Hotel Expo».
泰豐酒店用品供應有限公司 Tai Fung Fornecimento de Artigos Hoteleiros Lda.	30.10.2015	\$ 18,933.00	
澳門新科節能科技顧問有限公司 Sun Tech Companhia de Consultadoria e Tecnologia para Poupança de Energia Macau Limitada	30.10.2015	\$ 14,742.00	
澳門中亞麗 (集團) 紡織制造有限公司 Sociedade de Fabricação de Têxteis Chong A Lai (Grupo) Macau, Limitada	30.10.2015	\$ 21,186.10	
花萃行 Agência Comercial Flower Best	18.11.2015	\$ 5,778.00	資助參加“2015 (肇慶) 國際旅遊商品購物節暨港澳台名優產品展”。 Subsídio à participação na «2015 (Zhaoqing) International Tourist Commodities Shopping Festival and Hong Kong-Macau-Taiwan Branded Products Fair».
QQ美食世界有限公司 QQ Food World Limited	18.11.2015	\$ 5,778.00	
新金成發展貿易 Agência Comercial Desenvolvimento San Kam Seng	18.11.2015	\$ 5,778.00	
致裕製衣廠有限公司 Chi Un Garment Factory Limited	18.11.2015	\$ 5,778.00	
城市文具精品商店 Artigos Papelaria Lembranças Seng Si	18.11.2015	\$ 5,778.00	
澳門莉雅斯時裝貿易行 Agência Comercial Nega C. Fashion — Macau	18.11.2015	\$ 5,778.00	
童畫王國攝影有限公司 Companhia de Fotografar Kids Kingdom Lda.	18.11.2015	\$ 5,778.00	
卓大有限公司 Zhuoda Limitada	18.11.2015	\$ 5,778.00	
UN	18.11.2015	\$ 5,778.00	
三業貿易 Samye Trading	18.11.2015	\$ 5,778.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
藝天企業香海岸香薰家族 Ngaitin Enterprise-Chelsea	18.11.2015	\$ 5,778.00	資助參加“2015（肇慶）國際旅遊商品購物節暨港澳台名優產品展”。 Subsídio à participação na «2015 (Zhaoqing) International Tourist Commodities Shopping Festival and Hong Kong-Macau-Taiwan Branded Products Fair».
女仕豪洋行 Lexx Moda UK	18.11.2015	\$ 5,778.00	
嘉俊貿易（澳門）有限公司 Companhia de Comércio Jia Jun (Macau), Lda	18.11.2015	\$ 5,778.00	
富源空運貿易公司 Agência Comercial e Transportes de Carga Fu Yun	18.11.2015	\$ 5,778.00	
實力堡澳門出入口貿易行 Setubal Agência Comercial Importação e Exportação	18.11.2015	\$ 5,778.00	
力成國際眼鏡有限公司 Let's Sing Óculos Internacional Lda.	18.11.2015	\$ 5,778.00	
栢迪時貿易行 Brothers Trading	18.11.2015	\$ 5,778.00	
都天集團有限公司 Grupo Duty Lda.	18.11.2015	\$ 5,778.00	
澳港食品有限公司 M&H Foods Ltd.	18.11.2015	\$ 5,778.00	
德桐行 Agência Comercial Tak Tong	18.11.2015	\$ 5,778.00	
朗天洋行 Long Tian Trading	18.11.2015	\$ 5,778.00	
南泰貿易行	18.11.2015	\$ 5,778.00	
豐記行 Fung Kei Trading	18.11.2015	\$ 5,778.00	
法之物語酒業貿易有限公司 Sociedade de Vinhos e Comércio Festival de France Lda.	18.11.2015	\$ 5,778.00	
澳門逸素綠色有機食品有限公司 Companhia de Comida Orgânica Iat So Macau Lda.	18.11.2015	\$ 5,778.00	
朝日新鮮食品（澳門）有限公司 Chiu Iat (Macao) Nutritive Products Company, Ltd.	18.11.2015	\$ 5,778.00	
夢幻洋行 Agência Comercial Sonho	18.11.2015	\$ 5,778.00	
藝智洋行 Agência Comercial Bow & Lace UK	18.11.2015	\$ 5,778.00	
明星百貨公司 Meng Seng Co.	18.11.2015	\$ 5,778.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
博奧洋行	18.11.2015	\$ 5,778.00	資助參加“2015（肇慶）國際旅遊商品購物節暨港澳台名優產品展”。 Subsídio à participação na «2015 (Zhaoqing) International Tourist Commodities Shopping Festival and Hong Kong-Macau-Taiwan Branded Products Fair».
會子名店 Wui Chi Shop	18.11.2015	\$ 5,778.00	
澳門巴帝羅貿易行 Batilo Trading	18.11.2015	\$ 5,778.00	
東凱有限公司 East Win Company Limited	18.11.2015	\$ 5,778.00	
天益貿易	18.11.2015	\$ 5,778.00	
新世界發展有限公司 New World Development Company Ltd.	18.11.2015	\$ 5,778.00	
香記肉乾 Carnes Secas Heong Kei Iok Kon	18.11.2015	\$ 5,778.00	
幸運來手信	18.11.2015	\$ 5,778.00	
葡萄酒釀造者產業聯盟中心 Winemaker's Alliance	18.11.2015	\$ 5,778.00	
寶成行 Pou Seng Hong	18.11.2015	\$ 5,778.00	
永晟健康器械 Fortune Health Instrument	18.11.2015	\$ 5,778.00	
澳門大學生創業服務有限公司 Macao College Student Business Initiation Services Company Limited	18.11.2015	\$ 5,778.00	
昌盛行 Cheong Seng Hong	18.11.2015	\$ 5,778.00	資助參加“第十屆中國——東北亞博覽會”。 Subsídio à participação na «10 th China-Northeast Asia Expo».
Pioneer-Sociedade de Gestão de Empresas, Lda.	18.11.2015	\$ 5,778.00	
萬利來（澳門）實業公司 Cia. Man Lei Loi (Macau)	02.12.2015	\$ 6,000.00	
幸運來手信	02.12.2015	\$ 6,000.00	資助參加“潮流生活及時尚家居展2015”。 Subsídio à participação na «Stylish Lifestyle and Housewares Fair 2015».
澳門逸素綠色有機食品有限公司 Companhia de Comida Orgânica Iat So Macau Lda.	02.12.2015	\$ 6,000.00	
聖諾盟健康家居用品澳門有限公司 Sociedade de Artigos de Saúde para Habitação Seng Nok Mang (Macau), Lda.	23.11.2015	\$ 6,000.00	
澳美傢俱廣場 Ou Mei Furniture Plaza	23.11.2015	\$ 6,000.00	
威明洋酒（澳門）有限公司 Simon Wines Cellar (Macau) Ltd.	23.11.2015	\$ 6,000.00	
瑜伽世界 Yoga World	23.11.2015	\$ 6,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
新聯行 Sun Luen Agency	23.11.2015	\$ 6,000.00	資助參加“潮流生活及時尚家品展2015”。 Subsídio à participação na «Stylish Lifestyle and Housewares Fair 2015».
名家家居建材有限公司 Companhia de Materiais de Construção Domésticos Meng Ka, Lda.	23.11.2015	\$ 6,000.00	
鎮林國際貿易投資顧問有限公司 Companhia de Comércio Geral e Consultadoria de Investimentos Royal Floresta Internacional Lda.	23.11.2015	\$ 6,000.00	
紫檀洋行 Padauk Trading	23.11.2015	\$ 6,000.00	
澳門世寶一人有限公司 Macau Shibao Sociedade Unipessoal Lda.	23.11.2015	\$ 6,000.00	
熱點電玩	23.11.2015	\$ 6,000.00	
力河環保工程貿易一人有限公司	23.11.2015	\$ 6,000.00	
創維3店電業行 Agência Comercial Skyworth 3	23.11.2015	\$ 6,000.00	
百利行	23.11.2015	\$ 6,000.00	
新鴻泰貿易有限公司 Agência Comercial NHT Lda.	23.11.2015	\$ 6,000.00	
浩基有限公司	23.11.2015	\$ 6,000.00	
瀛設計有限公司 Companhia de Design Seguir Limitada	23.11.2015	\$ 6,000.00	
玫瑰園歐日時裝店 Rosarosa	23.11.2015	\$ 6,000.00	
Backstage Channel Boutique	23.11.2015	\$ 6,000.00	
甜蜜蜜精品店 Honey Gift Shop	23.11.2015	\$ 6,000.00	
花瑤時裝 Fa Yiu Boutique	23.11.2015	\$ 6,000.00	
熊曲奇 Café Cookies Urso	23.11.2015	\$ 6,000.00	
佻藍 Cala	23.11.2015	\$ 6,000.00	
Soccer Toys	23.11.2015	\$ 6,000.00	
新寶行 Agência Comercial San Pou	23.11.2015	\$ 6,000.00	
成財國際貿易 Comércio Internacional Seng Choi	23.11.2015	\$ 6,000.00	
萬順歐化傢俬 Mobiliário Man Son	23.11.2015	\$ 6,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
韓日180 Boutique Korea-Japan 180	23.11.2015	\$ 6,000.00	資助參加“潮流生活及時尚家品展2015”。 Subsídio à participação na «Stylish Lifestyle and Housewares Fair 2015».
美容集有限公司 Beauty Collection Co., Ltd.	23.11.2015	\$ 6,000.00	
英寶貿易行 Ying Bao Trading	23.11.2015	\$ 6,000.00	
昌盛貿易行 Agência Comercial Cheong Sing	23.11.2015	\$ 6,000.00	
中御國際有限公司 Bonzza Internacional Lda.	23.11.2015	\$ 6,000.00	
天利國際有限公司 T&L Company Limited	23.11.2015	\$ 6,000.00	
Fairyland Macau	23.11.2015	\$ 6,000.00	
源之味一人有限公司	23.11.2015	\$ 6,000.00	
大人科學館 Gadget	23.11.2015	\$ 6,000.00	
Olympia	23.11.2015	\$ 6,000.00	
Hei's Time & C+B	23.11.2015	\$ 6,000.00	
安載集團有限公司 Grupo Enjoy Limitada	23.11.2015	\$ 6,000.00	資助參加“第八屆聖誕繽紛購物節”。 Subsídio à participação na «8 th X'mas Shopping Festival».
易思美容 EC Beauty	23.11.2015	\$ 6,000.00	
林柏(澳門)貿易有限公司 Lambert (Macau) Agência Comercial Lda.	23.11.2015	\$ 6,000.00	
協信物理治療及醫療美容中心 Faith Physio & Medical Beauty Centre	23.11.2015	\$ 6,000.00	
夢想之都有限公司 Skydream Company Limited	23.11.2015	\$ 6,000.00	
建業貿易有限公司 Kin Ip Import & Export Company Ltd.	23.11.2015	\$ 6,000.00	
名舞舞蹈工作室有限公司 Now'z Estúdio de Dança Lda.	23.11.2015	\$ 6,000.00	
樂古創意設計有限公司 Moco Moco Creative Design Ltd.	23.11.2015	\$ 6,000.00	
恆基蔬菜雜貨店 Loja de Hortalíça e Mercadorias Hang Kei	23.11.2015	\$ 6,000.00	
中暉膠袋包裝用品 Embalagem de Sacos Plásticos Chong Fai	23.11.2015	\$ 6,000.00	
高清眼鏡 High Definition Optical	23.11.2015	\$ 6,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
偉順貿易工程	05.08.2015	\$ 19,943.10	資助參加“2015第109屆中國日用百貨商品交易會暨中國現代家庭用品博覽會”。 Subsídio à participação na «The 109 th China Daily — Use Articles Trade Fair».
健成行 Agência Comercial Imp. Exp. Kin Seng	12.10.2015	\$ 38,996.40	資助參加“Mega Show Part 1——亞洲禮品與贈品展”。 Subsídio à participação na «Mega Show Part 1 — Asian Gifts and Premiums Show».
澳廈貿易 MX Trading	09.09.2015	\$ 21,424.60	資助參加“2015年科隆國際少兒用品展”。 Subsídio à participação na «Kind+Jugend 2015».
依時達 Easyrich Trading & Transportation	22.09.2015	\$ 7,189.50	資助參加“2015第十屆韓國光州國際文化創意產業展”。 Subsídio à participação na «Gwangju ACE Fair 2015».
2K文化製作	22.09.2015	\$ 7,189.50	
皇河投資集團有限公司 Companhia de Investimento Rio de Rei Grupo Lda.	22.09.2015	\$ 9,282.30	
新皇冠動漫基地 New Crown Comic Zone	22.09.2015	\$ 9,282.30	
Workmate Production	22.09.2015	\$ 7,189.50	
第一商務顧問有限公司 Numero 1 Consultoria Comercial Limitada	22.09.2015	\$ 7,189.50	
御貓品	22.09.2015	\$ 7,189.50	資助參加“2015第31屆廣州特許連鎖加盟展覽會”。 Subsídio à participação na «The 31 st China (Guangzhou) International Franchise Exhibition (CGIFE)».
栢高投資集團有限公司 Grupo de Investimento Paco, Limitada	22.09.2015	\$ 11,641.90	
老饕食品行 Gourmet Tasty	12.10.2015	\$ 6,000.00	資助參加“2015建行（亞洲）香港美酒佳餚巡禮”。 Subsídio à participação na «2015 CCB (Asia) Hong Kong Wine & Dine Festival».
凱安貿易有限公司 Crayon Comércio Lda.	12.10.2015	\$ 6,863.40	資助參加“第21屆中國義烏國際小商品博覽會”。 Subsídio à participação na «The 21 st China YiWu International Commodities Fair».
藝天企業香海岸香薰家族 Ngaitin Enterprise-Chelsea	17.08.2015	\$ 8,468.00	資助參加“第43屆中國國際美博會”。 Subsídio à participação na «43 rd Canton International Beauty Expo».
寶成行 Pou Seng Hong	15.06.2015	\$ 6,000.00	資助參加“第三屆中國——南亞博覽會第23屆中國昆明進出口商品交易會”。 Subsídio à participação na «The 3 rd China-South Asia Expo and 23 rd Kunming Import and Export Fair».

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
香記肉乾 Carnes Secas Heong Kei Iok Kon	15.06.2015	\$ 6,000.00	資助參加“第三屆中國——南亞博覽會第23屆中國昆明進出口商品交易會”。 Subsídio à participação na «The 3 rd China-South Asia Expo and 23 rd Kunming Import and Export Fair».
QQ美食世界有限公司 QQ Food World Limited	15.06.2015	\$ 6,000.00	
葡萄酒釀造者產業聯盟中心 Winemaker's Alliance	15.06.2015	\$ 6,000.00	
澳門真美香食品	15.06.2015	\$ 6,000.00	
卓大有限公司 Zhuoda Limitada	15.06.2015	\$ 6,000.00	
皇河投資集團有限公司 Companhia de Investimento Rio de Rei Grupo Lda.	17.08.2015	\$ 6,835.80	資助參加“第三屆深圳國際品牌授權及衍生品展覽會”。 Subsídio à participação na «3 rd Shenzhen International Licensing and Derivative Exhibition».
趙寶欣 Chio Pou Ian	16.04.2015	\$ 12,000.00	實習費用(9-12月)。 Subsídio a estagiários (Setembro-Dezembro).
澳門出入口商會 Associação dos Exportadores e Importadores de Macau	14.04.2015	\$ 1,241,422.10	資助澳門付貨人協會、澳門廠商聯合會、澳門出入口商會及澳門紡織商會於“第二十屆澳門國際貿易投資展覽會”設置「澳門工商經貿館」展館之費用。 Subsídio dos custos para a instalação do Pavilhão Industrial e Comercial de Macau na 20. ^a Feira Internacional de Macau (MIF) à Associação dos Fretadores de Macau, Associação Industrial de Macau, Associação dos Exportadores e Importadores de Macau e Associação de Comerciantes Têxtil de Macau.

二零一六年三月十八日於澳門貿易投資促進局

主席 張祖榮

(是項刊登費用為 \$37,900.00)

Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau, aos 18 de Março de 2016.

O Presidente do Instituto, *Cheong Chou Weng*.

(Custo desta publicação \$ 37 900,00)

通告**Aviso**

本局於二零一五年八月十二日第三十二期及二零一五年十二月十六日第五十期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登了二零一五年第二季度及第三季度獲資助的名單，因以下企業未能於二零一五財政年度決算，現取消該年度的相關資助，名單如下：

Relativamente à lista de apoios financeiros concedidos pelo Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau (IPIM) nos 2.º e 3.º trimestres do ano 2015, publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, de 12 de Agosto de 2015, e n.º 50, de 16 Dezembro de 2015, II Série, o IPIM vem cancelar a concessão do subsídio às seguintes empresas devido à sua falta de encerramento de contas das respectivas despesas no ano económico de 2015:

受資助實體 Entidades beneficiárias	取消撥給之金額 Montantes atribuídos
專業數碼	\$ 5,000.00
麗景物業代理連鎖店 Lai King Buildings Agency Chain Store	\$ 18,126.80
總額 Total	\$ 23,126.80

二零一六年三月十八日於澳門貿易投資促進局

主席 張祖榮

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau, aos 18 de Março de 2016.

O Presidente do Instituto, *Cheong Chou Weng*.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

澳 門 金 融 管 理 局

通 告

第007/2016-AMCM號通告

事由：保險監察活動——修訂第003/2016——AMCM號通告

鑒於已公佈的第003/2016-AMCM號通告存在不正確之處，尤指“Fidelidade Macau-Companhia de Seguros, S.A.”，本地非人壽保險公司，現時中文名稱為“忠誠澳門保險股份有限公司”錯誤地被列為外地非人壽保險公司，現根據六月三十日第27/97/M號法令第十四條的規定，更正第003/2016-AMCM號通告，將前述保險公司列入所屬組別，即“A.1.2本地非人壽保險公司”而非“A.2.2.外地非人壽保險公司”。

二零一六年三月十八日於澳門金融管理局

行政委員會：

主席：丁連星

行政委員：萬美玲

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

Aviso

Aviso n.º 007/2016-AMCM

Assunto: Supervisão da Actividade Seguradora — Rectificação do Aviso n.º 003/2016-AMCM

Tendo-se verificado uma inexactidão aquando da publicação do Aviso n.º 003/2016-AMCM, uma vez que se agrupou erradamente a «Fidelidade Macau — Companhia de Seguros S.A.», sociedade do ramo não-vida constituída na RAEM, agora com a denominação em chinês «忠誠澳門保險股份有限公司», no grupo das seguradoras do ramo não-vida sediadas no exterior, procede-se agora à rectificação do Aviso n.º 003/2016-AMCM, ao abrigo do disposto no artigo 14.º do Decreto-Lei n.º 27/97/M, de 30 de Junho, colocando a referida seguradora no grupo a que pertence, isto é, «A.1.2 Seguradora do ramo não-vida constituída na RAEM», e não no grupo «A.2.2. Seguradora do ramo não-vida sediada no exterior».

Autoridade Monetária de Macau, aos 18 de Março de 2016.

Pel'O Conselho de Administração:

Presidente: Anselmo Teng.

Administradora: Maria Luisa Man.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

更正

Rectificação

澳門財政儲備

RESERVA FINANCEIRA DA RAEM

資產負債分析表

Sinopse dos valores activos e passivos

(於八月十九日第8/2011號法律核准之澳門財政儲備制度第十二條)

(Artigo 12.º da Lei n.º 8/2011, de 19 de Agosto de 2011)

於二零一六年一月三十一日

Em 31 de Janeiro de 2016

資產帳戶 ACTIVO		負債帳戶 PASSIVO	
財政儲備資產	Reservas financeiras da RAEM		
銀行結存	Depósitos e contas correntes	其他負債	Outros valores passivos
債券	Títulos de crédito		
外託管理基金	Fundos discricionários	財政儲備資本	Reservas patrimoniais
其他投資	Outras aplicações	基本儲備	Reserva básica
		超額儲備	Reserva extraordinária
其他資產	Outros valores activos	本期盈餘	Resultado do exercício
總計	Total do activo	總計	Total do passivo
		341,017,775,400.35	341,017,775,400.35

澳門元

(Patacas)

財務暨人事處

Departamento Financeiro e dos Recursos Humanos

方慧敏

Fong Vai Man, Deyen

行政委員會

Pe'l'O Conselho de Administração

丁連星

Anselmo Teng

尹先龍

Wan Sin Long

陳守信

Chan Sau San

李可欣

Lei Ho Ian, Esther

萬美玲

Maria Luisa Man

(是項刊登費用為 \$3,210.00)

(Custo desta publicação \$ 3 210,00)

**中國與葡語國家經貿合作論壇
常設秘書處輔助辦公室**

名單

為填補經由中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室以行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺，經二零一六年一月十三日第二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
梁志偉	80.19

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第一及第二款的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經二零一六年三月二十一日經濟財政司司長的批示確認）

二零一六年三月八日於中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室

典試委員會：

主席：中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室
顧問高級技術員 Lurdes Marques de Sousa

委員：中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室
科長 Belinda Ferreira

首席高級技術員（司法警察局） 鄭錦耀

為填補經由中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室以行政任用合同任用的行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員一缺，經二零一六年一月十三日第二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
陳碧霞	83.94

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第一及第二款的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

**GABINETE DE APOIO AO SECRETARIADO
PERMANENTE DO FÓRUM PARA A COOPERAÇÃO
ECONÓMICA E COMERCIAL ENTRE A CHINA E OS
PAÍSES DE LÍNGUA PORTUGUESA**

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal do Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa (GASPF), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 13 de Janeiro de 2016:

Candidato aprovado:	valores
Ricardo Leong	80.19

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.ºm Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 21 de Março de 2016).

Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, aos 8 de Março de 2016.

O Júri:

Presidente: Lurdes Marques de Sousa, técnico superior assessor do GASPF.

Vogais: Belinda Ferreira, chefe de secção do GASPF; e

Cheang Kam Yiu, técnico superior principal da PJ.

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal do Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa (GASPF), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 13 de Janeiro de 2016:

Candidato aprovado:	valores
Chan Pek Ha	83.94

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經二零一六年三月二十一日經濟財政司司長的批示確認)

二零一六年三月二日於中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室

典試委員會：

主席：中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室

科長 Belinda Ferreira

正選委員：一等技術員（教育暨青年局） 周啟婷

候補委員：中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室首席特級行政技術助理員 Joaquim Monteiro

(是項刊登費用為 \$2,825.00)

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 21 de Março de 2016).

Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, aos 2 de Março de 2016.

O Júri:

Presidente: Belinda Ferreira, chefe de secção do GASPF.

Vogal efectivo: Chao Kai Teng, técnico de 1.^a classe da DSEJ.

Vogal suplente: Joaquim Monteiro, assistente técnico administrativo especialista principal do GASPF.

(Custo desta publicação \$ 2 825,00)

澳 門 保 安 部 隊 事 務 局

公 告

為填補澳門保安部隊事務局文職人員行政任用合同勤雜人員職程第五職階勤雜人員（廚師範疇）兩缺，經於二零一六年二月十一日第六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考的開考通告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。該名單亦已上載於本局網頁 <http://www.fsm.gov.mo>。

二零一六年三月二十三日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：消防區長 李俊華

委員：首席技術員 尹家其

技術工人 余康倉

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Anúncio

Informa-se que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, podendo ser consultada no local indicado, e disponibilizada na página electrónica da DSFSM — <http://www.fsm.gov.mo> — a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de auxiliar, 5.º escalão, área de cozinheiro, da carreira de auxiliar, em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 11 de Fevereiro de 2016.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 23 de Março de 2016.

O Júri:

Presidente: Lei Chon Wa, chefe do CB.

Vogais: Van Ka Kei, técnico principal; e

U Hong Chong, operário qualificado.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

治 安 警 察 局

通 告

鑑於刊登於二零一六年三月三十日第十三期第二組《澳門特別行政區公報》所公佈關於治安警察局普通職程及音樂職程之副警長晉升課程之錄取考試的最後評核名單出現不正確之處，現更正如下：

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Aviso

Por a lista da classificação final publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 13, II Série, de 30 de Março de 2016, referente ao curso de promoção a sub-chefe da carreira ordinária e carreira de músicos do Corpo de Polícia da Segurança Pública, ter saído incorrecta, publica-se abaixo uma lista devidamente rectificada:

1. 合格者：

普通職程

原文為：

職級	編號	姓名	最後分數	排名
首席警員	215930	郭梅紅	8.1	38.º
"	108951	蕭自立	8.1	39.º
"	200971	黃庭達	8.1	40.º
"	239960	周樹清	8.1	41.º
"	161980	鍾燕芬	8.1	42.º
"	276951	葉浩坤	8.1	43.º
"	244930	李詠思	8.1	44.º
"	337951	張國恩	8.1	45.º
"	299911	伍玉添	8.1	46.º
"	207981	杜穎恆	8.1	47.º
"	131981	岑建峰	8.1	48.º
"	316911	陳劍鋒	8	49.º
"	129970	陸秀雯	8	50.º
"	123951	鄭觀利	8	51.º
"	223930	甘艷芳	8	52.º
"	189961	吳坤雄	8	53.º
"	119961	馮秉麟	8	54.º
"	179981	陸永楷	8	55.º
"	243930	何煥坤	8	56.º
"	232930	麥淑連	8	57.º
"	308931	李賜富	8	58.º
"	167891	郭文輝	8	59.º
"	194951	蕭國衡	8	60.º
"	105910	談敏慧	8	61.º
"	308951	譚乃舟	8	62.º
"	281971	黃添榮	8	63.º
"	301951	李靖君	8	64.º
"	121951	戴俊丞	8	65.º
"	241921	鄒富勇	8	66.º
"	131941	李偉鵬	8	67.º
"	225921	陳志傑	8	68.º
"	173981	陸國輝	7.9	69.º
"	243960	陸少蘭	7.9	70.º
"	115941	鄧國偉	7.9	71.º
"	192881	劉淦森	7.9	72.º
"	217981	李高倫	7.9	73.º

1. Candidatos aptos:

Carreira ordinária

Onde se lê:

Posto	Número	Nome	Clas- sifica- ção final	Número de ordem
Guarda principal	215 930	Kuok Mui Hong.....	8,1	38.º
»	108 951	Sio Chi Lap.....	8,1	39.º
»	200 971	Wong Teng Tat.....	8,1	40.º
»	239 960	Chao Su Cheng.....	8,1	41.º
»	161 980	Chong In Fan.....	8,1	42.º
»	276 951	Ip Hou Kuan.....	8,1	43.º
»	244 930	Lee Wing Sze.....	8,1	44.º
»	337 951	Cheong Kuok Ian.....	8,1	45.º
»	299 911	Ng Ioc Tim.....	8,1	46.º
»	207 981	To Weng Hang.....	8,1	47.º
»	131 981	Sam Kin Fong.....	8,1	48.º
»	316 911	Chan Kim Fong.....	8	49.º
»	129 970	Lok Sao Man.....	8	50.º
»	123 951	Cheang Kun Lei.....	8	51.º
»	223 930	Kam Im Fong.....	8	52.º
»	189 961	Ng Kuan Hong.....	8	53.º
»	119 961	Fong Peng Lon.....	8	54.º
»	179 981	Lok Veng Kai.....	8	55.º
»	243 930	Ho Wun Kuan.....	8	56.º
»	232 930	Mak Sok Lin.....	8	57.º
»	308 931	Lei Chi Fu.....	8	58.º
»	167 891	Kuok Man Fai.....	8	59.º
»	194 951	Siu Kuok Hang.....	8	60.º
»	105 910	Tam Man Wai.....	8	61.º
»	308 951	Tam Nai Chao.....	8	62.º
»	281 971	Wong Tim Weng.....	8	63.º
»	301 951	Lei Cheng Kuan.....	8	64.º
»	121 951	Tai Chon Seng.....	8	65.º
»	241 921	Chao Fu Iong.....	8	66.º
»	131 941	Lei Vai Pang.....	8	67.º
»	225 921	Chan Chu Kit.....	8	68.º
»	173 981	Lok Kuok Fai.....	7,9	69.º
»	243 960	Lok Sio Lan.....	7,9	70.º
»	115 941	Tang Kuok Wai.....	7,9	71.º
»	192 881	Lau Kam Sam.....	7,9	72.º
»	217 981	Lei Kou Lon.....	7,9	73.º

職級	編號	姓名	最後分數	排名				Clas- sifica- ção final	Número de ordem
首席警員	245930	李國媚	7.9	74.º	Posto	Número	Nome		
"	156980	陳淑敏	7.9	75.º					
"	177981	鍾志軍	7.9	76.º	Guarda principal	245 930	Lei Kuok Mei	7,9	74.º
"	127961	楊永鋒	7.9	77.º	»	156 980	Chan Suk Man	7,9	75.º
"	334930	黃七妹	7.9	78.º	»	177 981	Chong Chi Kuan	7,9	76.º
"	192961	陳可志	7.9	79.º	»	127 961	Ieong Weng Fong	7,9	77.º
"	237971	周國敬	7.9	80.º	»	334 930	Wong Chat Mui	7,9	78.º
"	147991	鄭偉強	7.9	81.º	»	192 961	Chan Ho Chi	7,9	79.º
"	244981	陳志勇	7.9	82.º	»	237 971	Chau Kuok Keng	7,9	80.º
"	333930	趙燕萍	7.9	83.º	»	147 991	Chiang Wai Keong	7,9	81.º
"	135951	謝志豪	7.9	84.º	»	244 981	Chan Chi Iong	7,9	82.º
"	297921	陳宇專	7.8	85.º	»	333 930	Chio In Peng	7,9	83.º
"	273961	張培池	7.8	86.º	»	135 951	Che Chi Hou	7,9	84.º
"	157951	柳秉婁	7.8	87.º	»	297 921	Chan U Chun	7,8	85.º
					»	273 961	Cheong Pui Chi	7,8	86.º
					»	157 951	Lao Peng Lao	7,8	87.º

更正為：

dever ler-se:

職級	編號	姓名	最後分數	排名				Clas- sifica- ção final	Número de ordem
首席警員	192881	劉淦森	8.1	38.º	Posto	Número	Nome		
"	215930	郭梅紅	8.1	39.º					
"	108951	蕭自立	8.1	40.º	Guarda principal	192 881	Lau Kam Sam	8,1	38.º
"	200971	黃庭達	8.1	41.º	»	215 930	Kuok Mui Hong	8,1	39.º
"	239960	周樹清	8.1	42.º	»	108 951	Sio Chi Lap	8,1	40.º
"	161980	鍾燕芬	8.1	43.º	»	200 971	Wong Teng Tat	8,1	41.º
"	276951	葉浩坤	8.1	44.º	»	239 960	Chao Su Cheng	8,1	42.º
"	244930	李詠思	8.1	45.º	»	161 980	Chong In Fan	8,1	43.º
"	337951	張國恩	8.1	46.º	»	276 951	Ip Hou Kuan	8,1	44.º
"	299911	伍玉添	8.1	47.º	»	244 930	Lee Wing Sze	8,1	45.º
"	207981	杜穎恆	8.1	48.º	»	337 951	Cheong Kuok Ian	8,1	46.º
"	131981	岑建峰	8.1	49.º	»	299 911	Ng Ioc Tim	8,1	47.º
"	316911	陳劍鋒	8	50.º	»	207 981	To Weng Hang	8,1	48.º
"	129970	陸秀雯	8	51.º	»	131 981	Sam Kin Fong	8,1	49.º
"	123951	鄭觀利	8	52.º	»	316 911	Chan Kim Fong	8	50.º
"	157951	柳秉婁	8	53.º	»	129 970	Lok Sao Man	8	51.º
"	223930	甘艷芳	8	54.º	»	123 951	Cheang Kun Lei	8	52.º
"	189961	吳坤雄	8	55.º	»	157 951	Lao Peng Lao	8	53.º
"	119961	馮秉麟	8	56.º	»	223 930	Kam Im Fong	8	54.º
"	179981	陸永楷	8	57.º	»	189 961	Ng Kuan Hong	8	55.º
"	243930	何煥坤	8	58.º	»	119 961	Fong Peng Lon	8	56.º
					»	179 981	Lok Veng Kai	8	57.º
					»	243 930	Ho Wun Kuan	8	58.º

職級	編號	姓名	最後分數	排名				Clas- sifica- ção final	Número de ordem
首席警員	232930	麥淑連	8	59.º	Posto	Número	Nome		
"	308931	李賜富	8	60.º					
"	167891	郭文輝	8	61.º	Guarda principal	232 930	Mak Sok Lin	8	59.º
"	194951	蕭國衡	8	62.º	»	308 931	Lei Chi Fu	8	60.º
"	105910	談敏慧	8	63.º	»	167 891	Kuok Man Fai	8	61.º
"	308951	譚乃舟	8	64.º	»	194 951	Siu Kuok Hang	8	62.º
"	281971	黃添榮	8	65.º	»	105 910	Tam Man Wai	8	63.º
"	301951	李靖君	8	66.º	»	308 951	Tam Nai Chao	8	64.º
"	121951	戴俊丞	8	67.º	»	281 971	Wong Tim Weng	8	65.º
"	241921	鄒富勇	8	68.º	»	301 951	Lei Cheng Kuan	8	66.º
"	131941	李偉鵬	8	69.º	»	121 951	Tai Chon Seng	8	67.º
"	225921	陳志傑	8	70.º	»	241 921	Chao Fu Iong	8	68.º
"	173981	陸國輝	7.9	71.º	»	131 941	Lei Vai Pang	8	69.º
"	243960	陸少蘭	7.9	72.º	»	225 921	Chan Chu Kit	8	70.º
"	115941	鄧國偉	7.9	73.º	»	173 981	Lok Kuok Fai	7,9	71.º
"	217981	李高倫	7.9	74.º	»	243 960	Lok Sio Lan	7,9	72.º
"	245930	李國媚	7.9	75.º	»	115 941	Tang Kuok Wai	7,9	73.º
"	156980	陳淑敏	7.9	76.º	»	217 981	Lei Kou Lon	7,9	74.º
"	177981	鍾志軍	7.9	77.º	»	245 930	Lei Kuok Mei	7,9	75.º
"	127961	楊永鋒	7.9	78.º	»	156 980	Chan Suk Man	7,9	76.º
"	334930	黃七妹	7.9	79.º	»	177 981	Chong Chi Kuan	7,9	77.º
"	192961	陳可志	7.9	80.º	»	127 961	Ieong Weng Fong	7,9	78.º
"	237971	周國敬	7.9	81.º	»	334 930	Wong Chat Mui	7,9	79.º
"	147991	鄭偉強	7.9	82.º	»	192 961	Chan Ho Chi	7,9	80.º
"	244981	陳志勇	7.9	83.º	»	237 971	Chau Kuok Keng	7,9	81.º
"	333930	趙燕萍	7.9	84.º	»	147 991	Chiang Wai Keong	7,9	82.º
"	135951	謝志豪	7.9	85.º	»	244 981	Chan Chi Iong	7,9	83.º
"	297921	陳宇專	7.8	86.º	»	333 930	Chio In Peng	7,9	84.º
"	273961	張培池	7.8	87.º	»	135 951	Che Chi Hou	7,9	85.º
					»	297 921	Chan U Chun	7,8	86.º
					»	273 961	Cheong Pui Chi	7,8	87.º

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百七十二條之規定，投考者可自本名單公佈之日起計五日內向保安司司長提起上訴。

(經二零一六年三月三十日治安警察局局長批示確認)

二零一六年三月三十日於治安警察局

典試委員會：

主席：副警務總長 古敬軒

Nos termos definidos no artigo 172.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, vigente, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de cinco dias, contados da data da sua publicação, para o Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança.

(Homologado por despacho do comandante do CPSP, de 30 de Março de 2016).

Corpo de Polícia da Segurança Pública, aos 30 de Março de 2016.

O Júri:

Presidente: Ku Keng Hin, subintendente.

委員：警司 王少嶺

Vogais: Wong Sio Leng, comissário; e

副警司 葉樹賢

Ip Su In, subcomissário.

(是項刊登費用為 \$7,272.00)

(Custo desta publicação \$ 7 272,00)

司 法 警 察 局

公 告

為填補司法警察局行政任用合同制度任用的技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員五缺，經於二零一六年三月二日第九期第二組《澳門特別行政區公報》刊登公告，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈投考人臨時名單，該名單已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓十八樓人事及行政處及上載於本局網站，以供查閱。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一六年三月二十三日於司法警察局

局長 周偉光

(是項刊登費用為 \$989.00)

為填補司法警察局行政任用合同制度任用的行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員二十缺，經於二零一六年三月二日第九期第二組《澳門特別行政區公報》刊登公告，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈投考人臨時名單，該名單已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓十八樓人事及行政處及上載於本局網站，以供查閱。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一六年三月二十四日於司法警察局

局長 周偉光

(是項刊登費用為 \$920.00)

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Anúncios

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, na Divisão de Pessoal e Administrativa, no 18.º andar do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau, bem como no *website* desta Polícia, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinco lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 2 de Março de 2016.

A lista acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Polícia Judiciária, aos 23 de Março de 2016.

O Director, *Chau Wai Kuong*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, na Divisão de Pessoal e Administrativa, no 18.º andar do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau, bem como no *website* desta Polícia, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de vinte lugares de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, providos em regime de contrato administrativo de provimento da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 2 de Março de 2016.

A lista acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Polícia Judiciária, aos 24 de Março de 2016.

O Director, *Chau Wai Kuong*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

根據第14/2009號及第12/2015號法律、以及第23/2011號行政法規規定，現以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，以填補司法警察局以下空缺：

1) 編制內人員：

高級技術員職程第一職階顧問高級技術員（法律範疇）三缺；

高級技術員職程第一職階首席高級技術員（行政及情報分析範疇）一缺；

翻譯員職程第一職階主任翻譯員一缺；

技術員職程第一職階特級技術員（人力資源範疇）一缺。

2) 行政任用合同人員：

技術員職程第一職階特級技術員（社區警務及公共關係範疇）一缺；

技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員兩缺。

上述開考通告張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓十八樓人事及行政處，並上載於司法警察局網站及行政公職局網站內。投考報名表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登日緊接的第一個工作日起計十天內遞交。

二零一六年三月三十日於司法警察局

局長 周偉光

（是項刊登費用為 \$1,634.00）

Faz-se público que se acham abertos os seguintes concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares da Polícia Judiciária, nos termos definidos nas Leis n.º 14/2009 e n.º 12/2015, e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

1. Para o pessoal do quadro:

Três lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, área jurídica, da carreira de técnico superior;

Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, área administrativa e de análise de informações, da carreira de técnico superior;

Um lugar de intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor;

Um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, área de recursos humanos, da carreira de técnico.

2. Para o pessoal provido por contrato administrativo de provimento:

Um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, área de ligação entre polícia e comunidade e relações públicas, da carreira de técnico;

Dois lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico.

Os avisos dos concursos acima referidos encontram-se afixados na Divisão de Pessoal e Administrativa, no 18.º andar do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau, bem como no *website* da mesma Polícia e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Polícia Judiciária, aos 30 de Março de 2016.

O Director, *Chau Wai Kuong*.

(Custo desta publicação \$ 1 634,00)

消 防 局

名 單

根據《澳門保安部隊軍事化人員通則》（EMFSM）第一百六十三條第四款d)項之規定，刊登有關二零一六年二月二十四日第八期第二組《澳門特別行政區公報》所公布，關於開設消防局人員編制基礎職程之晉升副消防區長課程之最後評核名單：

CORPO DE BOMBEIROS

Lista

De classificação final, de acordo com o estipulado na alínea d) do n.º 4 do artigo 163.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau (EMFSM), do concurso de admissão ao curso de promoção a subchefe, da carreira de base do quadro do pessoal do Corpo de Bombeiros, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 24 de Fevereiro de 2016:

1. 合格者：

次序編號	首席消防員編號	姓名	最後評核
1.º	410981	岑志遠	10.2
2.º	405991	黃永達	10.1
3.º	410951	陳禮興	9.9 a)
4.º	483921	林繼輝	9.9 a)
5.º	400991	朱逸曦	9.9
6.º	447981	張志明	9.8 a)
7.º	443951	徐綺航	9.8 a)
8.º	431911	趙立榮	9.8
9.º	405961	余焯濤	9.7
10.º	452921	郭志遠	9.6 a)
11.º	410991	吳志峰	9.6
12.º	449921	利建鴻	9.5 a)
13.º	425951	譚炳強	9.5 a)
14.º	411991	梁耀明	9.5 a)
15.º	409961	劉志昌	9.5 a)
16.º	437951	陳澤富	9.5 a)
17.º	455981	李輝雄	9.5 a)
18.º	452981	梁偉悅	9.5 a)
19.º	419971	趙子杰	9.5
20.º	429961	鮑柏麟	9.4 a)
21.º	405941	李敬豪	9.4 a)
22.º	411971	容家宏	9.4 a)
23.º	437981	吳志偉	9.4 a)
24.º	416971	楊俊凱	9.4
25.º	407941	寧長華	9.3 a)
26.º	407981	潘廣田	9.3
27.º	421931	黃保琪	9.2 a)
28.º	404991	方貴傑	9.2 a)
29.º	445981	彭長錦	9.2 a)
30.º	433941	劉根龍	9.2 a)
31.º	432991	劉偉業	9.2
32.º	439981	周成滿	9.1
33.º	403911	黃偉祥	9.0
34.º	408921	練亦強	8.9
35.º	413971	李顯明	8.8
36.º	407951	周炳濯	8.7

a) 年資較長之軍事化人員（第81/2005號保安司司長批示第六款）。

1. Candidatos aprovados (aptos):

Número de ordem	Bombeiro principal número	Nome	Classificação final
1.º	410 981	Shum Chi Yuen Chester	10,2
2.º	405 991	Vong Veng Tat	10,1
3.º	410 951	Chan Lai Heng	9,9 a)
4.º	483 921	Lam Kai Fai	9,9 a)
5.º	400 991	Chu Iat Hei	9,9
6.º	447 981	Cheong Chi Meng	9,8 a)
7.º	443 951	Choi I Hong	9,8 a)
8.º	431 911	Chiu Lap Weng	9,8
9.º	405 961	U Cheok Tou	9,7
10.º	452 921	Kok Chi In	9,6 a)
11.º	410 991	Ng Chi Fong	9,6
12.º	449 921	Lee Kin Hung	9,5 a)
13.º	425 951	Tam Peng Keong	9,5 a)
14.º	411 991	Leong Io Meng	9,5 a)
15.º	409 961	Lao Chi Cheong	9,5 a)
16.º	437 951	Chan Chak Fu	9,5 a)
17.º	455 981	Lei Fai Hung	9,5 a)
18.º	452 981	Leong Wai Ut	9,5 a)
19.º	419 971	Chiu Chi Kit	9,5
20.º	429 961	Pau Pak Lon	9,4 a)
21.º	405 941	Lei Keng Hou	9,4 a)
22.º	411 971	Iong Ka Wang	9,4 a)
23.º	437 981	Ung Chi Wai	9,4 a)
24.º	416 971	Ieong Chon Hoi	9,4
25.º	407 941	Neng Cheong Wa	9,3 a)
26.º	407 981	Pun Kuong Tin	9,3
27.º	421 931	Wong Pou Kei	9,2 a)
28.º	404 991	Fong Kuai Kit	9,2 a)
29.º	445 981	Pang Cheong Kam	9,2 a)
30.º	433 941	Lao Kan Long	9,2 a)
31.º	432 991	Lao Wai Ip	9,2
32.º	439 981	Chao Seng Mun	9,1
33.º	403 911	Wong Wai Cheong	9,0
34.º	408 921	Lin Iek Keong	8,9
35.º	413 971	Lee Hin Meng	8,8
36.º	407 951	Chao Peng Chok	8,7

a) Militarizado mais antigo (n.º 6 do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 81/2005).

2. 於體能測試中不合格者：

首席消防員編號	姓名	
412931	楊廣華	e)
409991	冼偉雄	c)
403931	鄭慶孝	b)
432961	黃啓明	b)
430981	吳偉傑	b)
456981	羅偉強	d)
449941	梁志雄	b)

b) 跨牆測試中被淘汰。

c) 掌上壓測試中被淘汰。

d) 仰臥起坐（腹部測試）中被淘汰。

e) 80公尺平地跑測試中被淘汰。

3. 自願放棄者：

首席消防員編號	姓名
411961	黃廣權
433951	鄭國鑫

（此名單經由消防局代局長於二零一六年三月二十四日作出確認）

二零一六年三月二十九日於消防局

代局長 梁毓森副消防總監

（是項刊登費用為 \$4,254.00）

2. Candidatos considerados não aptos em resultado das provas físicas:

Bombeiro principal número	Nome	
412 931	Ieong Kong Va	e)
409 991	Sin Wai Hong	c)
403 931	Chiang Heng Hao	b)
432 961	Vong Kai Meng	b)
430 981	Ng Wai Kit	b)
456 981	Lo Vai Keong	d)
449 941	Leong Chi Hong	b)

b) Eliminado na prova de salto do muro;

c) Eliminado na prova de extensão braços;

d) Eliminado na prova de flexões de tronco à frente (abdominais);

e) Eliminado na prova de corrida de 80 metros planos.

3. Candidatos desistentes:

Bombeiro principal número	Nome
411 961	Wong Kuong Kun
433 951	Cheang Kuok Kam

(Homologada por despacho do comandante, substituto, do Corpo de Bombeiros, de 24 de Março de 2016).

Corpo de Bombeiros, aos 29 de Março de 2016.

O Comandante, substituto, *Leong Iok Sam*, chefe-mor adjunto.

(Custo desta publicação \$ 4 254,00)

衛生局

名單

為填補衛生局人員編制內技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員一缺，經二零一六年一月二十日第三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人：	分
何炳松	88.22

SERVIÇOS DE SAÚDE

Listas

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3, II Série, de 20 de Janeiro de 2016:

Candidato aprovado:	valores
Ho Peng Chong.....	88,22

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考者可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一六年三月十日社會文化司司長的批示認可)

二零一六年三月三日於衛生局

典試委員會：

主席：衛生局一等技術員 張芬娜

正選委員：衛生局二等技術員 簡凝聳

運輸基建辦公室一等技術員 張麗燕

為填補衛生局以行政任用合同任用的技術員職程第一職階首席技術員一缺，經二零一六年一月二十日第三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人：	分
洗鈞沛.....	81.56

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考者可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一六年三月十日社會文化司司長的批示認可)

二零一六年三月四日於衛生局

典試委員會：

主席：衛生局一等高級技術員 潘美茵

正選委員：衛生局特級技術員 馮珊瑚

懲教管理局首席技術員 歐陽家寧

(是項刊登費用為 \$2,448.00)

公 告

經二零一六年三月二日第九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以考核方式進行入讀專科培訓(四十二缺)的開考通

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Março de 2016).

Serviços de Saúde, aos 3 de Março de 2016.

O Júri:

Presidente: Cheong Fan Na, técnico de 1.ª classe dos Serviços de Saúde.

Vogais efectivos: Jian Ning Song, técnico de 2.ª classe dos Serviços de Saúde; e

Cheong Lai In, técnico de 1.ª classe do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes.

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3, II Série, de 20 de Janeiro de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Sin Kuan Pui.....	81,56

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Março de 2016).

Serviços de Saúde, aos 4 de Março de 2016.

O Júri:

Presidente: Pun Mei Ian, técnico superior de 1.ª classe dos Serviços de Saúde.

Vogais efectivos: Fong San Wu Ester, técnico especialista dos Serviços de Saúde; e

Ao Ieong Ka Neng, técnico principal da Direcção dos Serviços Correccionais.

(Custo desta publicação \$ 2 448,00)

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores

告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁：<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零一六年三月二十四日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$852.00)

為展開取得醫院職務範疇兒科顧問醫生級別資格的程序，經二零一六年二月三日第五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的程序通告。現根據第3/2015號行政法規《取得顧問醫生級別的條件》第十四條第三款規定公佈，投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁：<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零一六年三月二十九日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$754.00)

為填補經由衛生局以行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並於本局和行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一六年三月二十九日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$881.00)

dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de prestação de provas para ingresso nos internatos complementares (quarenta e dois lugares), aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 2 de Março de 2016.

Serviços de Saúde, aos 24 de Março de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 14.º do Regulamento Administrativo n.º 3/2015 (Condições para a obtenção da graduação em consultor), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista provisória dos candidatos ao procedimento para a obtenção da graduação em consultor na área funcional hospitalar, área profissional de pediatria, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 5, II Série, de 3 de Fevereiro de 2016.

Serviços de Saúde, aos 29 de Março de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 754,00)

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e publicado no *website* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos Serviços de Saúde, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Serviços de Saúde, aos 29 de Março de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

為填補衛生局以行政任用合同制度任用的醫生職程醫院職務範疇（內科）第一職階主治醫生一缺，經二零一六年二月二十四日第八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第131/2012號行政長官批示《醫生職程開考程序規章》第十一條和第二十二條，以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定公佈，投考人臨時名單及知識考試須知已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁：<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年三月二十九日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$881.00）

為填補衛生局以行政任用合同制度任用的技術工人職程第四職階技術工人（水喉工範疇）一缺，經二零一五年十二月三十日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條的規定公佈，投考人專業面試成績名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁：<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零一六年三月二十九日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$852.00）

（開考編號：00716/04-OQ）

為填補衛生局以行政任用合同制度任用的技術工人職程第三職階技術工人（木器工範疇）一缺，經二零一六年二月三日第五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招

Informa-se que, nos termos definidos nos artigos 11.º e 22.º do Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2012 (Regulamento do Procedimento Concursal da Carreira Médica) e n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista provisória dos candidatos e as observações sobre a prova de conhecimentos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de médico assistente, 1.º escalão, área funcional hospitalar (medicina interna), da carreira médica, em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 24 de Fevereiro de 2016.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Saúde, aos 29 de Março de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

Informa-se que, nos termos definidos no artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista classificativa da entrevista profissional do candidato ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de operário qualificado, 4.º escalão, da carreira de operário qualificado, área de canalizador, em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, II Série, de 30 de Dezembro de 2015.

Serviços de Saúde, aos 29 de Março de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

(Ref. do Concurso n.º 00716/04-OQ)

Informa-se que, nos termos definidos no artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista definitiva dos

聘、甄選及晉級培訓》第十九條的規定公佈，投考人確定名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁 <http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零一六年三月三十日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$950.00)

為展開取得醫院職務範疇泌尿科顧問醫生級別資格的程序，經二零一六年二月十一日第六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的程序通告。現根據第3/2015號行政法規《取得顧問醫生級別的條件》第十四條第三款規定公佈，投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁：<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零一六年三月三十日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$685.00)

通告

第02/SS/2016號批示

鑑於第15/2009號法律第十條的規定，以及行使刊登於二零一五年二月十三日第六期《澳門特別行政區公報》第二組的第25/2015號社會文化司司長批示第三款賦予的權力，本人作出如下轉授權：

一、將本人獲轉授予的權限轉授予財務管理廳廳長鍾日暖，以在其協調的附屬單位範疇內，作出下列行為：

(一) 簽署為編製卷宗及執行決定所需的信函及文書；

(二) 批准不超越法定上限的超時工作。

二、對於現轉授的權限，本人保留收回權及監管權。

三、對行使現轉授的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

四、財務管理廳廳長鍾日暖自二零一六年一月一日起至本批示生效期間，在本轉授權範圍內作出的一切行為，予以追認。

candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de operário qualificado, 3.º escalão, da carreira de operário qualificado, área de carpinteiro, em regime de contrato administrativo de provimento, dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 5, II Série, de 3 de Fevereiro de 2016.

Serviços de Saúde, aos 30 de Março de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 14.º do Regulamento Administrativo n.º 3/2015 (Condições para a obtenção da graduação em consultor), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e está disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista provisória dos candidatos ao procedimento para a obtenção da graduação em consultor na área funcional hospitalar, área profissional de urologia, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 11 de Fevereiro de 2016.

Serviços de Saúde, aos 30 de Março de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 685,00)

Avisos

Despacho n.º 02/SS/2016

Tendo em consideração o disposto no artigo 10.º da Lei n.º 15/2009 e no uso da faculdade conferida pelo n.º 3 do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 25/2015, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 13 de Fevereiro de 2015, subdelego:

1. Na chefe do Departamento de Administração Financeira, Chong Ut Nun, a competência que me foi subdelegada para a prática dos seguintes actos, no âmbito da subunidade que coordena:

1) Assinar a correspondência e o expediente necessários à instrução de processos e à execução das decisões;

2) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias, até ao limite legalmente previsto.

2. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Dos actos praticados no uso das competências ora subdelegadas cabe recurso hierárquico necessário.

4. No âmbito da presente subdelegação de competências são ratificados todos os actos praticados pela chefe do Departamento de Administração Financeira, Chong Ut Nun, desde 1 de Janeiro de 2016, até à entrada em vigor do presente despacho.

五、在不妨礙上款規定下，本批示自公佈日起生效。

(經二零一六年三月十五日社會文化司司長的批示確認)

第03/SS/2016號批示

一、按照第26/2009號行政法規第二十二條第一款的規定，本人將本身的權限授予財務管理廳廳長鍾日暖，以批准屬下人員享受年假及就缺勤的解釋作出決定。

二、對於現授予的權限，本人保留收回權及監管權。

三、對行使本授權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、財務管理廳廳長鍾日暖自二零一六年一月一日起至本批示生效期間，在本授權範圍內作出的一切行為，予以追認。

五、在不妨礙上款規定下，本批示自公佈日起生效。

二零一六年三月二十二日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$2,144.00)

(程序編號：第04/HEMA/CON/2016號)

按照社會文化司司長二零一六年二月十二日的批示，根據第10/2010號法律《醫生職程制度》、第3/2015號行政法規《取得顧問醫生級別的條件》，以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現展開取得醫院職務範疇血液科/免疫血液治療科顧問醫生級別資格的程序。

1. 報考期間

報考的期間為二十個工作日，自本通告在《澳門特別行政區公報》公佈後第一個工作日起計。

2. 投考條件

所有符合以下條件的公務人員均可投考：

2.1 自取得血液科/免疫血液治療科專科醫生級別後，實際從事血液科/免疫血液治療科主治醫生職務滿五年。

5. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(Homologado por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Março de 2016).

Despacho n.º 03/SS/2016

1. Nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 22.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, deogo na chefe do Departamento de Administração Financeira, Chong Ut Nun, as minhas competências próprias para autorizar o gozo de férias e decidir sobre justificação das faltas do pessoal subordinado.

2. A presente delegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Dos actos praticados no uso das competências ora delegadas cabe recurso hierárquico necessário.

4. No âmbito da presente delegação de competências são ratificados todos os actos praticados pela chefe do Departamento de Administração Financeira, Chong Ut Nun, desde 1 de Janeiro de 2016, até à entrada em vigor do presente despacho.

5. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

Serviços de Saúde, aos 22 de Março de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 2 144,00)

(Ref. do Procedimento n.º 04/HEMA/CON/2016)

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Fevereiro de 2016, e nos termos definidos na Lei n.º 10/2010 (Regime da carreira médica), no Regulamento Administrativo n.º 3/2015 (Condições para a obtenção da graduação em consultor) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se acha aberto o procedimento para a obtenção da graduação em consultor na área funcional hospitalar, área profissional de hematologia/imuno-hemoterapia.

1. O prazo de apresentação de candidaturas

O prazo de apresentação de candidaturas é de vinte dias úteis, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os trabalhadores dos serviços públicos que satisfaçam os seguintes requisitos:

2.1 Exercício efectivo de funções de médico assistente, durante cinco anos, contados após a obtenção do grau de especialista na área profissional de hematologia/imuno-hemoterapia.

3. 投考辦法

3.1 投考人須填妥經第90/2015號社會文化司司長批示第一款核准的表格（可於印務局購買或於其網頁及本局網頁下載），並附同下列文件，於指定期限及辦公時間內（週一至週四：上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時四十五分；週五：上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時三十分），以親送方式交往位於仁伯爵綜合醫院內的衛生局文書科：

- a) 有效的身份證明文件副本（遞交時需出示正本核對）；
- b) 本通告所要求的醫院職務範疇（血液科/免疫血液治療科）的專科醫生級別的證明文件（遞交時需出示正本核對）；
- c) 經投考人簽署之履歷一式三份（詳列在相關職務範疇內所從事的職務，尤其是從事的時間及方式、在技術職能單位的主管職務、對實習醫生的指導及門診小組的參與、技術職能部門及單位的管理、組織及擔任主管的能力及才能、發表的著作及文章、擔任的醫療範疇職務、教學或研究工作及提高專業資格的其他資料。）（所遞交之履歷需經投考人簽署，否則視為沒有遞交）；
- d) 任職部門所發出的個人資料紀錄，其內應載明曾擔任之職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加考試所需的工作評核/工作表現評核；
- e) 由所任職的僱主實體發出具有五年血液科/免疫血液治療科主治醫生的工作經驗的工作證明文件，或投考人以名譽承諾作出的聲明證明。

3.2 如上述a)、b)及d)項所指文件已存於投考人個人檔案內，可免除遞交，但須在報名表格上明確聲明。

4. 甄選方法

4.1 甄選以下列方法進行，成績以0分至10分表示，而每項甄選方法之評分比例如下：

- a) 履歷評核：70%；
- b) 知識考試：30%。

3. Forma de admissão

3.1 Os candidatos devem preencher o formulário aprovado pelo n.º 1 do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 90/2015 (adquirida na Imprensa Oficial ou descarregada na página electrónica daquela entidade pública ou dos Serviços de Saúde) e apresentar os documentos abaixo indicados, os quais devem ser entregues pessoalmente até ao termo do prazo fixado e durante o horário de expediente (segunda a quinta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e das 14,30 às 17,45 horas, sexta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas), na Secção de Expediente Geral dos Serviços de Saúde, sita no Centro Hospitalar Conde de São Januário:

- a) Cópia do documento de identificação válido (é necessária a apresentação do original para autenticação);
- b) Documento comprovativo da graduação em especialista na área funcional hospitalar da área profissional de hematologia/imuno-hemoterapia, exigida no presente aviso (é necessária a apresentação de original para autenticação);
- c) Três exemplares do currículo assinados pelo candidato, onde constem, detalhadamente, o exercício de funções no âmbito da respectiva área funcional, designadamente, o tempo e a forma como foram exercidas, a chefia de unidades técnico-funcionais, a orientação de internos e a participação em equipas ambulatoriais, capacidade e aptidão para a gestão, organização e chefia de serviços e unidades técnico-funcionais, trabalhos e artigos publicados, desempenho de cargos na área médica, actividades docentes ou de investigação e outros elementos de valorização profissional; os currículos devem necessariamente ser assinados pelo próprio candidato, sob pena de se considerarem como falta de entrega dos mesmos;
- d) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública, bem como as classificações de serviço/avaliações do desempenho relevantes para apresentação a procedimento;

e) Documento comprovativo dos 5 anos de experiência profissional de médico assistente de hematologia/imuno-hemoterapia, emitido pela entidade patronal, ou uma declaração feita, sob compromisso de honra, pelo próprio candidato, em que refira que possui experiência profissional.

3.2 Os candidatos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e d), caso os mesmos se encontrem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição do procedimento.

4. Métodos de selecção

4.1 A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados; na classificação adopta-se a escala de 0 a 10 valores, os quais são ponderados da seguinte forma:

- a) Avaliação curricular: 70%;
- b) Prova de conhecimentos: 30%.

4.2 知識考試期間，投考人不得以任何方式（包括使用電子工具）參考或查閱任何法規、書籍或參考資料；

4.3 缺席或放棄任何一項考試者即被除名；

4.4 有關各項甄選方法的評核參數、加權值及評分準則將張貼於衛生局行政大樓一樓人事處以供查閱。

5. 甄選方法的目的

5.1 履歷評核包括專業履歷的審查及討論，以分析投考人的資歷，尤其是參照一般及特別的職業特徵要求分析投考人的專業及學術方面的能力，以及分析其專業歷程、所取得的經驗及進行了的培訓的重要性、所擔任的職務類別及取得的工作評核；

5.2 知識考試的目的是透過介紹及討論一份部門或單位的臨床管理報告或一項研究工作的方式，評核投考人在相關職務範疇解決問題、處事及應變的能力。

6. 最後評核

6.1 最後評核為所採用的各項甄選方法中得分的加權算術平均數，按0至10分的評分制，取得7分或以上的投考人視為合格；

6.2 投考人的最後成績僅以“合格”或“不及格”表示。

7. 典試委員會的組成

本程序的典試委員會由下列成員組成：

主席：血液科/免疫血液治療科顧問醫生 許萍醫生

正選委員：香港血液學顧問醫生 李卓廣醫生

香港血液學顧問醫生 馬紹鈞醫生

候補委員：香港血液學顧問醫生 朱雲醫生

血液科/免疫血液治療科顧問醫生 Tavares

Lopes, David醫生

8. 臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點

8.1 臨時名單、確定名單及成績名單將於若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處張貼，並上載於衛生局網頁<http://www.ssm>。

4.2 Durante a prova de conhecimentos, é proibida a consulta ou o acesso a qualquer legislação, livros ou informações de referência, sob qualquer forma, nomeadamente através da utilização de meios electrónicos;

4.3 O candidato que falte ou desista de qualquer uma das provas é automaticamente excluído;

4.4 Os parâmetros de avaliação, a ponderação e a grelha classificativa de cada método de selecção serão afixados na Divisão de Pessoal, situada no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde estando disponíveis para consulta.

5. Objectivos dos métodos de selecção

5.1 A avaliação curricular consiste na apreciação e discussão do currículo profissional, que visa analisar a qualificação do candidato, atendendo-se, designadamente, à sua competência profissional e científica, e tendo como referência exigência do perfil profissional, genérica e específica, bem como o percurso profissional, a relevância da experiência adquirida e da formação realizada, o tipo de funções exercidas e a avaliação de desempenho;

5.2 As provas de conhecimentos destinam-se a avaliar a capacidade do candidato para resolver problemas e actuar, assim como a reagir, no âmbito da respectiva área funcional, através da apresentação e discussão de um projecto de gestão clínica de um serviço ou unidade ou de um trabalho de investigação.

6. Classificação final

6.1 A classificação final resulta da média aritmética ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, considerando-se aprovado o candidato que obtenha classificação igual ou superior a 7 valores, na escala de 0 a 10 valores;

6.2 O resultado final indicará apenas se o candidato se encontra «Aprovado» ou «Não aprovado».

7. Composição do júri

O júri do procedimento tem a seguinte constituição:

Presidente: Dra. Hui Ping, médica consultora de hematologia/imuno-hemoterapia.

Vogais efectivos: Dr. Lee Cheuk Kwong, médico consultor de hematologia de Hong Kong; e

Dr. Ma Shiu Kwan, Edmond, médico consultor de hematologia de Hong Kong.

Vogais suplentes: Dr. Chiu Wan Raymond, médico consultor de hematologia de Hong Kong; e

Dr. Tavares Lopes, David, chefe de serviço de hematologia/imuno-hemoterapia.

8. Local de afixação das listas provisórias, definitivas e classificativas

8.1 As listas provisórias, definitivas e classificativas serão afixadas na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde

gov.mo。上述名單的張貼地點及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈；

8.2 知識考試及履歷討論的地點、日期及時間將載於確定名單的公告內；

8.3 最後評核名單經認可後，將於《澳門特別行政區公報》刊登。

9. 適用法例

本程序由第10/2010號法律《醫生職程制度》、第3/2015號行政法規《取得顧問醫生級別的條件》，以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規範。

二零一六年三月二十九日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$6,358.00)

de S. Januário, e estarão disponíveis na página electrónica dos Serviços de Saúde: <http://www.ssm.gov.mo>. Estas listas serão igualmente publicadas no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau;

8.2 O local, a data e hora da prestação da prova de conhecimentos e da discussão do currículo constarão do aviso relativo à lista definitiva;

8.3 A lista de classificação final, depois de homologada, será publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

9. Legislação aplicável

O presente procedimento é regulado pela Lei n.º 10/2010 (Regime da carreira médica), o Regulamento Administrativo n.º 3/2015 (Condições para a obtenção da graduação em consultor), bem como o Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

Serviços de Saúde, aos 29 de Março de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 6 358,00)

教育暨青年局

公 告

教育暨青年局為填補以下空缺，經於二零一六年三月二日第九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性的晉級普通開考的公告，現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，臨時名單張貼在約翰四世大馬路7-9號一樓以供查閱：

行政任用合同技術員職程第一職階一等技術員一缺。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單即視作確定名單。

二零一六年三月三十日於教育暨青年局

代局長 郭小麗（副局長）

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Anúncio

Faz-se público que se encontra afixada e pode ser consultada, na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, a lista provisória do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento do seguinte lugar da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 2 de Março de 2016, nos termos do artigo 18.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

Um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico contratado por contrato administrativo de provimento.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, ao abrigo do artigo 18.º, n.º 5, do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 30 de Março de 2016.

A Directora dos Serviços, substituta, *Kuok Sio Lai*, subdirectora.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

旅 遊 局

公 告

為填補旅遊局人員編制內高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員一缺，經於二零一六年三月九日第十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局告示板及本局網頁 (<http://industry.macaotourism.gov.mo>) 以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年三月三十日於旅遊局

局長 文綺華

(是項刊登費用為 \$950.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada no quadro de informação da Direcção dos Serviços de Turismo, sito na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.os 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, Macau, e na página electrónica destes Serviços (<http://industry.macaotourism.gov.mo>), a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 10, II Série, de 9 de Março de 2016.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo supracitado.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 30 de Março de 2016.

A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

社 會 工 作 局

公 告

本局為填補行政任用合同社會工作範疇第一職階二等技術員五缺，經於二零一六年三月二日第九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，將投考人臨時名單張貼於澳門西墳馬路六號社會工作局總部告示板供查閱，以及上載於本局網頁<http://www.ias.gov.mo>。

二零一六年三月二十四日於社會工作局

典試委員會：

主席：副局長 區志強

正選委員：廳長 吳慶文

處長 羅淑霞

(是項刊登費用為 \$989.00)

根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，現將本局填補行政任用合同高級技術員職程社會工作範疇第一職階首

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no quadro informativo do Instituto de Acção Social, sito na Estrada do Cemitério, n.º 6, Macau, e publicada na página electrónica deste Instituto, <http://www.ias.gov.mo>, para efeitos de consulta, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de cinco lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de serviço social, da carreira de técnico, em regime de contrato administrativo de provimento do IAS, cujo aviso foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 2 de Março de 2016.

Instituto de Acção Social, aos 24 de Março de 2016.

O Júri:

Presidente: Au Chi Keung, vice-presidente.

Vogais efectivos: Ng Heng Man, chefe de departamento; e

Lo Sok Ha, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

Faz-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada a lista provisória do candidato admitido ao concurso comum,

席顧問高級技術員一缺，以審查文件和限制性的方式進行普通晉級開考的准考人臨時名單張貼於西墳馬路六號社會工作局行政及人力資源處，以供給有關人士於辦公時間內查閱，准考人亦可於本局的網頁<http://www.ias.gov.mo>查閱臨時名單。開考公告已載於二零一六年三月十六日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組內。

根據第23/2011號行政法規第十八條第五款之規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一六年三月三十日於社會工作局

典試委員會：

主席：首席顧問高級技術員 辛志元

正選委員：首席顧問高級技術員 譚珮欣

候補委員：首席顧問高級技術員 譚建成（行政公職局指定）

根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，現將本局填補行政任用合同高級技術員職程法律範疇及建築範疇第一職階首席高級技術員三缺，以審查文件和限制性的方式進行普通晉級開考的准考人臨時名單張貼於西墳馬路六號社會工作局行政及人力資源處，以供給有關人士於辦公時間內查閱，准考人亦可於本局的網頁<http://www.ias.gov.mo>查閱臨時名單。開考公告已載於二零一六年三月十六日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組內。

根據第23/2011號行政法規第十八條第五款之規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一六年三月三十日於社會工作局

典試委員會：

主席：處長 鄭善懷

正選委員：首席顧問高級技術員 譚珮欣

候補委員：首席高級技術員 李金薇（行政公職局指定）

根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，現將本局填補行政任用合同技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員

documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, área de serviço social, da carreira de técnico superior do pessoal contratado por contrato administrativo de provimento do Instituto de Acção Social, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 16 de Março de 2016, na Divisão Administrativa e de Recursos Humanos do Instituto de Acção Social, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, durante as horas de expediente, para efeitos de consulta dos interessados, podendo também o candidato admitido consultar a lista provisória no *website* do IAS <http://www.ias.gov.mo>.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Instituto de Acção Social, aos 30 de Março de 2016.

O Júri:

Presidente: San Chi Iun, técnico superior assessor principal.

Vogal efectiva: Tam Pui Ian, técnica superior assessora principal.

Vogal suplente: Tam Kin Seng, técnico superior assessor principal (pelos SAEP).

Faz-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada a lista provisória dos candidatos admitidos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de três lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, das áreas de direito e de arquitectura, da carreira de técnico superior do pessoal contratado por contrato administrativo de provimento do Instituto de Acção Social, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 16 de Março de 2016, na Divisão Administrativa e de Recursos Humanos do Instituto de Acção Social, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, durante as horas de expediente, para efeitos de consulta dos interessados, podendo também os candidatos admitidos consultar a lista provisória no *website* do IAS <http://www.ias.gov.mo>.

Nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, a lista provisória acima referida é considerada definitiva.

Instituto de Acção Social, aos 30 de Março de 2016.

O Júri:

Presidente: Cheang Sin Wai, chefe de divisão.

Vogal efectiva: Tam Pui Ian, técnica superior assessora principal.

Vogal suplente: Lei Kam Mei, técnica superior principal (pelos SAEP).

Faz-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada a lista provisória dos candidatos admitidos ao concurso comum,

四缺，以審查文件和限制性的方式進行普通晉級開考的准考人臨時名單張貼於西墳馬路六號社會工作局行政及人力資源處，以供給有關人士於辦公時間內查閱，准考人亦可於本局的網頁 <http://www.ias.gov.mo> 查閱臨時名單。開考公告已載於二零一六年三月十六日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組內。

根據第23/2011號行政法規第十八條第五款之規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一六年三月三十日於社會工作局

典試委員會：

主席：二等技術員 鄭嘉梨

候補委員：特級技術輔導員 歐安納

首席顧問高級技術員 陳連慶（行政公職局指定）

根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，現將本局填補編制內行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員一缺，以審查文件和限制性的方式進行普通晉級開考的准考人臨時名單張貼於西墳馬路六號社會工作局行政及人力資源處，以供給有關人士於辦公時間內查閱，准考人亦可於本局的網頁 <http://www.ias.gov.mo> 查閱臨時名單。開考公告已載於二零一六年三月十六日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組內。

根據第23/2011號行政法規第十八條第五款之規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一六年三月三十日於社會工作局

典試委員會：

代主席：首席技術輔導員 陳海岸

候補委員：特級技術輔導員 歐安納

正選委員：顧問高級技術員 古玉倫（行政公職局指定）

（是項刊登費用為 \$4,588.00）

documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do pessoal contratado por contrato administrativo de provimento do Instituto de Acção Social, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 16 de Março de 2016, na Divisão Administrativa e de Recursos Humanos do Instituto de Acção Social, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, durante as horas de expediente, para efeitos de consulta dos interessados, podendo também os candidatos admitidos consultar a lista provisória no *website* do IAS <http://www.ias.gov.mo>.

Nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, a lista provisória acima referida é considerada definitiva.

Instituto de Acção Social, aos 30 de Março de 2016.

O Júri:

Presidente: Cheang Ka Lei, técnica de 2.ª classe.

Vogais suplentes: Leonel Luís de Almeida, adjunto-técnico especialista; e

Chan Lin Heng, técnico superior assessor principal (pelos SAFP).

Faz-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada a lista provisória do candidato admitido ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro de pessoal do Instituto de Acção Social, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 16 de Março de 2016, na Divisão Administrativa e de Recursos Humanos do Instituto de Acção Social, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, durante as horas de expediente, para efeitos de consulta do interessado, podendo também o candidato admitido consultar a lista provisória no *website* do IAS <http://www.ias.gov.mo>.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Instituto de Acção Social, aos 30 de Março de 2016.

O Júri:

Presidente, substituta: Chan Hoi Ngon, adjunta-técnica principal.

Vogal suplente: Leonel Luís de Almeida, adjunto-técnico especialista.

Vogal efectivo: Ku Ioc Lon, técnico superior assessor principal (pelos SAFP).

(Custo desta publicação \$ 4 588,00)

告 示

Édito

按社會工作局已故散位合同第二職階技術工人黃錦元的配偶賴映霞的申請，現通知所有自認為具有正當性領取該員工的死亡津貼、喪葬津貼和補償的人士，自本告示公佈日起計三十天內，向本局作出申請，倘若在此期限內未接獲任何異議，則現申請人的要求將被接納。

二零一六年三月二十九日於社會工作局

局長 黃艷梅

(是項刊登費用為 \$685.00)

Faz-se público que tendo Lai Ieng Ha requerido os subsídios de morte, de funeral e outras compensações, por falecimento do seu marido Wong Kam Un, que foi operário qualificado, 2.º escalão, do pessoal assalariado do Instituto de Acção Social, devem todos os que se julgam legítimos à percepção dos mesmos subsídios e compensações requerer neste Instituto, no prazo de trinta dias, a contar da publicação do presente edital, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão da requerente findo que seja esse prazo.

Instituto de Acção Social, aos 29 de Março de 2016.

A Presidente do Instituto, *Vong Yim Mui*.

(Custo desta publicação \$ 685,00)

澳 門 大 學

UNIVERSIDADE DE MACAU

通 告

Aviso

澳門大學財務代總監根據《行政程序法典》第三十八條及刊登於二零一六年二月二十四日第八期第二組《澳門特別行政區公報》之澳門大學通告內澳門大學代校長核准之授權的第三款作出以下決定：

一、轉授予會計處處長彭倩華或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 根據法律規定，核准其管轄單位的員工享受年假及接受合理缺勤之解釋；

(二) 核准其管轄員工進行法律容許的超時工作；

(三) 根據既定的標準，作出其管轄單位員工工作表現評核所需的一切行為；

(四) 簽署執行有權限實體決定所需之公函及文件。

二、本轉授權不妨礙授權者及轉授權者行使監督權及收回權。

三、本轉授權由二零一六年四月十一日起生效。

二零一六年三月二十三日於澳門大學

財務代總監 李妙媚

(是項刊登費用為 \$1,459.00)

Nos termos do artigo 38.º do Código do Procedimento Administrativo e do n.º 3 da delegação de poderes aprovada pelo reitor, substituto, da Universidade de Macau, que foi publicada no aviso da Universidade de Macau no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 24 de Fevereiro de 2016, a directora, substituta, do Gabinete de Assuntos Financeiros da Universidade de Macau decidiu:

1. Subdelegar na chefe da Secção de Contabilidade, Pang Sin Wa, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar o gozo de férias anuais, bem como aceitar a justificação das faltas ao serviço dos trabalhadores afectos à unidade que dirige, de acordo com as disposições legais;

2) Aprovar a prestação de serviço em horas extraordinárias por parte dos trabalhadores subordinados, nos termos permitidos por lei;

3) Praticar todos os actos necessários à avaliação de desempenho dos funcionários da unidade que dirige, tendo em conta os parâmetros previamente definidos;

4) Assinar correspondência oficial e documentos necessários para executar as decisões tomadas pelas entidades competentes.

2. A presente subdelegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação do delegante ou da subdelegante.

3. A presente subdelegação de poderes entra em vigor no dia 11 de Abril de 2016.

Universidade de Macau, aos 23 de Março de 2016.

A Directora, substituta, do Gabinete de Assuntos Financeiros, *Lei Miu Mei*.

(Custo desta publicação \$ 1 459,00)

土 地 工 務 運 輸 局

名 單

土地工務運輸局為填補人員編制高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員一缺，經於二零一六年二月十一日第六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行的普通晉級開考的公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
羅慶權.....	83.06

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

（經二零一六年三月二十四日運輸工務司司長的批示確認）

二零一六年三月二十三日於土地工務運輸局

典試委員會：

主席：土地工務運輸局處長 李匡祺

正選委員：土地工務運輸局科長 李力奇

社會工作局首席顧問高級技術員 梁艷蘭

土地工務運輸局為填補人員編制技術員職程第一職階首席特級技術員一缺，經於二零一六年二月十一日第六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行的普通晉級開考的公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
張日榮.....	87.19

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

（經二零一六年三月二十三日運輸工務司司長的批示確認）

二零一六年三月二十三日於土地工務運輸局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS
E TRANSPORTES

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 11 de Fevereiro de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lo Heng Kun	83,06

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 24 de Março de 2016).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 23 de Março de 2016.

O Júri:

Presidente: Lei Hon Kei, chefe de divisão da DSSOPT.

Vogais efectivos: Henrique Niza, chefe de secção da DSSOPT; e

Leong Im Lan Lily, técnica superior assessora principal do Instituto de Acção Social.

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 11 de Fevereiro de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Cheong Iat Veng.....	87,19

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 23 de Março de 2016).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 23 de Março de 2016.

典試委員會：

主席：土地工務運輸局首席顧問高級技術員 馬淑娟

正選委員：財政局顧問高級技術員 Sérgio Zeferino de Souza

候補委員：土地工務運輸局首席特級技術員 曾寶明

土地工務運輸局為填補行政任用合同人員第一職階一等技術員一缺，經於二零一六年二月十一日第六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行的普通晉級開考的公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
顏達英	84.17

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

（經二零一六年三月二十三日運輸工務司司長的批示確認）

二零一六年三月二十三日於土地工務運輸局

典試委員會：

主席：土地工務運輸局處長 盧貴芳

正選委員：土地工務運輸局顧問高級技術員 區文慧

文化局一等高級技術員 盧鴻偉

土地工務運輸局為填補行政任用合同人員第一職階特級技術輔導員一缺，經於二零一六年二月十一日第六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行的普通晉級開考的公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
馮美恩	85.44

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級

O Júri:

Presidente: Ma Sok Kun, técnica superior assessora principal da DSSOPT.

Vogal efectivo: Sérgio Zeferino de Souza, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços de Finanças.

Vogal suplente: Chang Pou Meng, técnico especialista principal da DSSOPT.

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do pessoal provido em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 11 de Fevereiro de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Ngan Tat Ieng	84,17

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 23 de Março de 2016).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 23 de Março de 2016.

O Júri:

Presidente: Lou Kuai Fong, chefe de divisão da DSSOPT.

Vogais efectivos: Au Man Vai, técnica superior assessora da DSSOPT; e

Lou Hong Wai, técnico superior de 1.ª classe do Instituto Cultural.

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, do pessoal provido em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 11 de Fevereiro de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Fong Mei Ian	85,44

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos

培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零一六年三月二十四日運輸工務司司長的批示確認)

二零一六年三月二十三日於土地工務運輸局

典試委員會：

主席：土地工務運輸局特級技術輔導員 何敬佩

正選委員：土地工務運輸局特級技術輔導員 陳宇琪

旅遊學院首席特級技術輔導員 黃國榮

土地工務運輸局為填補人員編制行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員三缺，經於二零一六年二月十一日第六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行的普通晉級開考的公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
1.º 盧金燕.....	90.63
2.º 袁明偉.....	86.94
3.º 黃嘉練.....	78.00

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零一六年三月二十四日運輸工務司司長的批示確認)

二零一六年三月二十四日於土地工務運輸局

典試委員會：

主席：土地工務運輸局科長 黃雲嫦

正選委員：土地工務運輸局首席技術輔導員 孫金蘭

社會保障基金顧問高級技術員 古玉倫

土地工務運輸局為填補行政任用合同人員第一職階首席行政技術助理員一缺，經於二零一六年二月十一日第六期《澳門特

de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 24 de Março de 2016).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 23 de Março de 2016.

O Júri:

Presidente: Ho King Pui, adjunto-técnico especialista da DSSOPT.

Vogais efectivos: Chan U Kei, adjunta-técnica especialista da DSSOPT; e

Vong Kuok Veng, adjunto-técnico especialista principal do Instituto de Formação Turística.

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 11 de Fevereiro de 2016:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Lou Kam In.....	90,63
2.º Iun Meng Wai	86,94
3.º Vong Ka Lin.....	78,00

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 24 de Março de 2016).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 24 de Março de 2016.

O Júri:

Presidente: Ana Izabel Machon, chefe de secção da DSSOPT.

Vogais efectivos: Sun Kam Lan Teresa, adjunta-técnica principal da DSSOPT; e

Ku Ioc Lon, técnico superior assessor do Fundo de Segurança Social.

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, do

別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行的普通晉級開考的公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：分
譚長玲 84.17

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零一六年三月二十四日運輸工務司司長的批示確認)

二零一六年三月二十四日於土地工務運輸局

典試委員會：

主席：土地工務運輸局科長 譚鳳燕

正選委員：土地工務運輸局首席特級技術輔導員 李燕玲

社會保障基金二等技術員 李文偉

(是項刊登費用為 \$7,477.00)

公 告

茲通知，根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，以填補土地工務運輸局下列人員空缺：

編制內人員：

第一職階首席特級技術員一缺。

行政任用合同制度任用的人員：

一、第一職階首席高級技術員六缺；

二、第一職階一等高級技術員十二缺；

三、第一職階一等翻譯員一缺；

四、第一職階首席技術員兩缺；

五、第一職階首席技術輔導員三缺；

六、第一職階一等技術輔導員一缺；

七、第一職階一等繪圖員一缺；

pessoal provido em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 11 de Fevereiro de 2016:

Candidato aprovado: valores
Tam Cheong Leng 84,17

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 24 de Março de 2016).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 24 de Março de 2016.

O Júri:

Presidente: Tam Fong In, chefe de secção da DSSOPT.

Vogais efectivos: Lei In Leng, adjunta-técnica especialista principal da DSSOPT; e

Lei Man Wai, técnico de 2.ª classe do Fundo de Segurança Social.

(Custo desta publicação \$ 7 477,00)

Anúncios

Faz-se público que se acham aberto os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares e vagas de pessoal da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

Para o pessoal do quadro:

Um lugar de técnico especialista principal, 1.º escalão.

Para o pessoal provido em regime de contrato administrativo de provimento:

1. Seis vagas de técnico superior principal, 1.º escalão;

2. Doze vagas de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão;

3. Uma vaga de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão;

4. Duas vagas de técnico principal, 1.º escalão;

5. Três vagas de adjunto-técnico principal, 1.º escalão;

6. Uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão;

7. Uma vaga de desenhador de 1.ª classe, 1.º escalão;

八、第一職階首席行政技術助理員一缺。

上述開考通告已張貼在馬交石炮台馬路33號十三字樓土地工務運輸局行政暨財政廳，以及在本局和行政公職局網頁內公佈。

投考報名表應自緊接本公告在《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計十日內遞交。

二零一六年三月三十日於土地工務運輸局

代局長 劉振滄

(是項刊登費用為 \$1,840.00)

“東望洋街行人天橋機電設施改善工程”
公開招標競投

1. 招標實體：土地工務運輸局。

2. 招標方式：公開招標。

3. 施工地點：澳門東望洋街。

4. 承攬工程目的：改善行人天橋設施。

5. 最長施工期：300工作天（三百工作天）（為計算本承攬工程施工期之效力，僅星期日及按照第60/2000號行政命令訂定的公眾假日不視為工作天）。

6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標結束之日起計，可按招標方案規定延期。

7. 承攬類型：以系列價金承攬。

8. 臨時擔保：\$176,000.00（澳門幣壹拾柒萬陸仟元整），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。

9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。

10. 底價：不設底價。

8. Uma vaga de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão.

Os avisos de abertura dos referidos concursos encontram-se afixados no Departamento Administrativo e Financeiro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, sito na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 13.º andar, e ainda publicados nos sítios da *internet* desta Direcção de Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 30 de Março de 2016.

O Director dos Serviços, substituto, *Shin Chung Low Kam Hong*.

(Custo desta publicação \$ 1 840,00)

Concurso público para
«Empreitada de melhoramento das instalações
electromecânicas da passagem superior para
peões na Rua de Ferreira do Amaral»

1. Entidade que põe a obra a concurso: Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.

2. Modalidade do concurso: concurso público.

3. Local de execução da obra: Rua de Ferreira do Amaral.

4. Objecto da empreitada: melhoramento das instalações da passagem superior para peões.

5. Prazo máximo de execução: 300 dias de trabalho (trezentos dias de trabalho) (para efeitos da contagem do prazo de execução das obras da presente empreitada, somente os domingos e os feriados estipulados na Ordem Executiva n.º 60/2000 não serão considerados como dias de trabalho).

6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do encerramento do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.

7. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.

8. Caução provisória: \$ 176 000,00 (cento e setenta e seis mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais.

9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).

10. Preço base: não há.

11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在公開開標日期前已遞交註冊申請或續期的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請或續期的批准。

12. 交標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十三號地下，土地工務運輸局接待暨一般文書處理科。

截止日期及時間：二零一六年四月二十七日（星期三）中午十二時正。

倘上述截標時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則交標之截止日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

13. 公開開標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局五樓會議室。

日期及時間：二零一六年四月二十八日（星期四）上午九時三十分。

倘截標日期根據上述第12點被順延，又或上述公開開標時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則公開開標日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

根據第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席公開開標。

14. 編製標書使用之語言：標書文件須以澳門特別行政區之任一正式語文編製，若標書文件使用其他語言編製時，則應附具經認證之譯本，為了一切之效力，應以該譯本為準（產品的樣本說明除外）。

15. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局十六樓基礎建設廳。

時間：辦公時間內（由九時至十二時四十五分及十四時三十分至十七時）。

於本局會計科可取得公開招標案卷副本，每份價格：\$830.00（澳門幣捌佰叁拾元整）。

11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso tenham requerido ou renovado a sua inscrição, neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido ou da renovação de inscrição.

12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: Secção de Atendimento e Expediente Geral da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c, Macau;

Dia e hora limite: dia 27 de Abril de 2016, quarta-feira, até às 12,00 horas.

Em caso de encerramento desta Direcção de Serviços na hora limite para a entrega de propostas acima mencionada por motivos de tufão ou de força maior, a data e a hora limites estabelecidas para a entrega de propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

13. Local, dia e hora do acto público do concurso:

Local: sala de reunião da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 5.º andar, Macau;

Dia e hora: dia 28 de Abril de 2016, quinta-feira, pelas 9,30 horas.

Em caso de adiamento da data limite para a entrega de propostas mencionada de acordo com o n.º 12 ou em caso de encerramento desta Direcção de Serviços na hora estabelecida para o acto público do concurso acima mencionada por motivos de tufão ou de força maior, a data e a hora estabelecidas para o acto público do concurso serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público do concurso para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

14. Línguas a utilizar na redacção da proposta:

Os documentos que instruem a proposta (com excepção dos catálogos de produtos) são obrigatoriamente redigidos numa das línguas oficiais da Região Administrativa Especial de Macau. Caso os documentos acima referidos estejam elaborados noutras línguas, deverão os mesmos ser acompanhados de tradução legalizada para língua oficial, e aquela tradução deverá ser válida para todos os efeitos.

15. Local, hora e preço para obtenção da cópia e exame do processo:

Local: Departamento de Infra-Estruturas da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 16.º andar, Macau;

Hora: horário de expediente (das 9,00 às 12,45 horas e das 14,30 às 17,00 horas)

Na Secção de Contabilidade da DSSOPT, poderão ser solicitadas cópias do processo do concurso ao preço de \$ 830 00 (oitocentas e trinta patacas).

16. 評標標準及其所佔之比重：

——工程造價60%；

——施工期3%；

——工作計劃10%；

——施工經驗及質量15%；

——廉潔誠信12%。

17. 附加的說明文件：由二零一六年四月十四日至截標日止，投標者可前往馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局十六樓基礎建設廳，以了解有否附加之說明文件。

二零一六年三月三十一日於土地工務運輸局

代局長 劉振滄

(是項刊登費用為 \$4,528.00)

16. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço da obra: 60%;

— Prazo de execução: 3%;

— Plano de trabalhos: 10%;

— Experiência e qualidade em obras: 15%;

— Integridade e honestidade: 12%.

17. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes poderão comparecer no Departamento de Infra-Estruturas da DSSOPT, sito na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 16.º andar, Macau, a partir de 14 de Abril de 2016, inclusive, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 31 de Março de 2016.

O Director dos Serviços, substituto, *Shin Chung Low Kam Hong*.

(Custo desta publicação \$ 4 528,00)

地 圖 繪 製 暨 地 籍 局

名 單

為填補地圖繪製暨地籍局行政任用合同人員，高級技術員職程之第一職階首席高級技術員一缺，經於二零一六年二月三日第五期《澳門特別行政區公報》第二組，刊登以審查文件方式進行限制性普通晉級開考公告。現公佈投考人評核成績如下：

合格投考人：	分
黃健謙.....	81.39

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第二款的規定，投考者可自本名單公佈之日起計十個工作天內向許可開考的實體提起上訴。

(經運輸工務司司長於二零一六年三月二十九日批示認可)

二零一六年三月二十四日於地圖繪製暨地籍局

典試委員會：

主席：地圖繪製暨地籍局行政暨財政處處長 劉麗群

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA
E CADASTRO

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do pessoal contratado em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 5, II Série, de 3 de Fevereiro de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Wong Kin Him	81,39

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 29 de Março de 2016).

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 24 de Março de 2016.

O Júri:

Presidente: Lao Lai Kuan, chefe da Divisão Administrativa e Financeira da DSCC.

正選委員：地圖繪製暨地籍局首席顧問高級技術員 趙杏嫦

澳門保安部隊事務局首席顧問高級技術員 梁金玉

(是項刊登費用為 \$1,566.00)

Vogais efectivos: Chiu Hang Seong, técnico superior assessor principal da DSCC; e

Leong Kam Iok, técnico superior assessor principal da DSFSM.

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

地 球 物 理 暨 氣 象 局

公 告

根據八月三日第14/2009號法律及八月八日第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，茲通知現為地球物理暨氣象局人員，通過審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，以填補地球物理暨氣象局行政合同人員氣象高級技術員職程第一職階一等氣象高級技術員一缺。

上述開考之通告已張貼於氹仔大潭山天文台斜路地球物理暨氣象局之告示板上，並於本局網頁 (<http://www.smg.gov.mo/>) 及行政公職局網頁內公布。報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

根據八月三日第14/2009號法律及八月八日第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，茲通知現為地球物理暨氣象局人員，通過審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，以填補地球物理暨氣象局編制內人員行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員一缺。

上述開考之通告已張貼於氹仔大潭山天文台斜路地球物理暨氣象局之告示板上，並於本局網頁 (<http://www.smg.gov.mo/>) 及行政公職局網頁內公布。報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一六年三月三十日於地球物理暨氣象局

代局長 梁嘉靜

(是項刊登費用為 \$1,869.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Anúncios

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, e no «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», aprovado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto, para o preenchimento de um lugar de meteorologista de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de meteorologista do pessoal contratado por contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos.

O aviso de abertura do referido concurso encontra-se afixado no quadro de anúncio da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, sita na Rampa do Observatório, Taipa Grande, e publicado no *website* (<http://www.smg.gov.mo/>) destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, e no «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», aprovado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do pessoal do quadro da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos.

O aviso de abertura do referido concurso encontra-se afixado no quadro de anúncio da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, sita na Rampa do Observatório, Taipa Grande, e publicado no *website* (<http://www.smg.gov.mo/>) destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 30 de Março de 2016.

A Directora dos Serviços, substituta, *Leong Ka Cheng*.

(Custo desta publicação \$ 1 869,00)

房 屋 局

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

名 單

Listas

房屋局為填補行政任用合同技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員四缺，經二零一六年二月三日第五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
1.º 何美芳	82.22
2.º 容美瑩	81.89
3.º 陳潔玲	81.67
4.º 吳小炫	81.56

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經二零一六年三月二十二日運輸工務司司長的批示確認）

二零一六年三月十八日於房屋局

典試委員會：

主席：房屋局首席顧問高級技術員 陳德光

正選委員：房屋局一等技術員 袁美玉

博彩監察協調局顧問高級技術員 吳域邦

房屋局為填補行政任用合同技術員職程第一職階首席技術員兩缺，經二零一六年二月三日第五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
1.º 戴小強	83.22
2.º 袁美玉	82.44

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de quatro lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto de Habitação, adiante designado por IH, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 5, II Série, de 3 de Fevereiro de 2016:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Ho Mei Fong	82,22
2.º Iong Mei Ieng	81,89
3.º Hamid Chan Kit Leng	81,67
4.º Ng Sio Un	81,56

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados a partir da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.ºmo Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 22 de Março de 2016).

Instituto de Habitação, aos 18 de Março de 2016.

O Júri:

Presidente: Chan Tak Kwong, técnico superior assessor principal do IH.

Vogais efectivos: Iun Mei Iok, técnica de 1.ª classe do IH; e

Luís Vitor Manuel Ambrósio, técnico superior assessor da DICJ.

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto de Habitação, adiante designado por IH, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 5, II Série, de 3 de Fevereiro de 2016:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Tai Sio Keong	83,22
2.º Iun Mei Iok	82,44

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados a partir da data da sua publicação.

(經二零一六年三月二十二日運輸工務司司長的批示確認)

二零一六年三月二十一日於房屋局

典試委員會：

主席：房屋局首席顧問高級技術員 陳德光

正選委員：房屋局顧問高級技術員 蕭裕林

行政公職局首席技術員 鄭嘉茵

(是項刊登費用為 \$2,722.00)

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 22 de Março de 2016).

Instituto de Habitação, aos 21 de Março de 2016.

O Júri:

Presidente: Chan Tak Kwong, técnico superior assessor principal do IH.

Vogais efectivos: Sio U Lam, técnico superior assessor do IH; e

Cheang Ka Ian, técnica principal dos SAFP.

(Custo desta publicação \$ 2 722,00)

電 信 管 理 局

公 告

二零一六年三月十六日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登了以審查文件及有限制的方式進行為填補電信管理局以行政任用合同所任用人員的下列空缺的普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，准考人臨時名單已張貼於澳門殷皇子大馬路43號-53號A澳門廣場二十二樓電信管理局，並於本局網頁內公佈：

一、高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺；

二、高級技術員職程第一職階首席高級技術員五缺。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一六年三月三十日於電信管理局

代局長 梁燦堯

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE REGULAÇÃO DE TELECOMUNICAÇÕES

Anúncio

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontram afixadas na Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações (DSRT), sita na Avenida do Infante D. Henrique, n.ºs 43-53A, The Macau Square, 22.º andar, Macau, e publicadas na página electrónica da DSRT, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais e condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares, em regime de contrato administrativo de provimento da DSRT, cujos anúncios dos avisos de abertura foram publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 16 de Março de 2016:

1. Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior;

2. Cinco lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior.

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, aos 30 de Março de 2016.

O Director dos Serviços, substituto, *Leong San Io Francisco*.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

環 境 保 護 局

公 告

茲通知根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》及第

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

Anúncio

Faz-se público que se acham abertos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção

231/2011號行政長官批示之規定，現通過審查文件及限制性的方式，為環境保護局以行政任用合同任用的人員進行下列普通晉級開考：

- 一. 高級技術員職程第一職階首席高級技術員五缺；
- 二. 技術員職程第一職階一等技術員兩缺；
- 三. 技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺。

上述開考之通告已張貼於澳門馬交石炮台馬路11號至11號D郵政大樓地下，並於本局網頁及行政公職局網頁內公佈。投考報名表應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一六年三月二十四日於環境保護局

代局長 黃蔓荳

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

通告

第004/DSPA/2016號批示

本人根據第14/2009號行政法規《環境保護局的組織及運作》第五條(六)項、第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第十條、第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第二十二條及第二十三條的規定，並行使第13/2016號運輸工務司司長批示第三款賦予的職權，作出決定如下：

一、授予副局長黃蔓荳從事關於監管環境規劃評估廳而作出下列行為的權限：

(一) 簽署有關日常管理工作的通告及公告，批閱簽署日常工作事務程序所需的文件，但有關為判給的公開競投通告、公告及文件的簽署，則須要有為此而授予的特別權限；

(二) 認可工作表現評核，但主管人員除外；

dos Serviços de Protecção Ambiental, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Despacho do Chefe do Executivo n.º 231/2011, para as seguintes vagas:

I. Cinco vagas de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior;

II. Duas vagas de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico;

III. Uma vaga de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico.

Mais se informa que os avisos de abertura dos referidos concursos se encontram afixados no Edf. dos Correios, sito na Estrada de D. Maria II, n.ºs 11 a 11-D, rés-do-chão, em Macau, e nas páginas electrónicas da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, com o prazo de dez dias para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 24 de Março de 2016.

A Directora dos Serviços, substituta, *Vong Man Hung*.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

Aviso

Despacho n.º 004/DSPA/2016

Nos termos da alínea 6) do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2009 «Organização e funcionamento da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental», do artigo 10.º da Lei n.º 15/2009 «Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia», dos artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 «Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia», e no uso da faculdade conferida pelo n.º 3 do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 13/2016, determino:

1. É delegada na subdirectora, *Vong Man Hung*, a competência para a prática dos seguintes actos referentes à superintendência do Departamento de Planeamento e Avaliação Ambiental:

1) Assinar os avisos e anúncios relativos a actos de gestão corrente, visar e assinar os documentos que careçam de tal formalidade na tramitação de assuntos correntes, com excepção da assinatura dos avisos, anúncios e expediente referentes a concursos públicos para adjudicação de empreitadas, aspecto que é objecto de delegação de competências específicas;

2) Homologar a avaliação do desempenho do pessoal, com excepção do pessoal de chefia;

(三) 核准有關人員的年假表，以及根據法律規定對更改及提前享受年假的申請作出決定；

(四) 批准有關人員享受年假及缺勤解釋；

(五) 簽署有關人員的薪酬證明、在職證明及個人資料記錄。

二、授予副局長葉擴林從事關於監管環境污染控制廳及組織資訊處而作出下列行為的權限：

(一) 簽署有關日常管理工作的通告及公告，批閱簽署日常事務程序所需的文件，但有關為判給的公開競投通告、公告及文件的簽署，則須要有為此而授予的特別權限；

(二) 認可工作表現評核，但主管人員除外；

(三) 核准有關人員的年假表，以及根據法律規定對更改及提前享受年假的申請作出決定；

(四) 批准有關人員享受年假及缺勤解釋；

(五) 簽署有關人員的薪酬證明、在職證明及個人資料記錄。

三、授予環境規劃評估廳廳長馮詠旰在該廳範疇下作出下列行為的權限：

(一) 批准有關人員享受年假及缺勤解釋；

(二) 根據法律規定對有關人員更改及提前享受年假的申請作出決定；

(三) 批准有關人員在每天上午或下午必須工作的時間內臨時離開工作崗位；

(四) 批閱該廳所需物料的申請；

(五) 簽署由上級批示的通知公函，以及由該廳負責的案卷進程序及執行有關決定所需的文件。

四、授予環境宣傳教育合作廳廳長楊健思在該廳範疇下作出下列行為的權限：

(一) 批准有關人員享受年假及缺勤解釋；

(二) 根據法律規定對有關人員更改及提前享受年假的申請作出決定；

3) Aprovar os mapas de férias do respectivo pessoal e decidir sobre os pedidos de alteração e gozo antecipado de férias, nos termos legais;

4) Autorizar o gozo de férias e a justificação de faltas do respectivo pessoal;

5) Assinar as declarações de vencimento, as declarações de serviço e os registos biográficos do respectivo pessoal.

2. É delegada no subdirector, Ip Kuong Lam, a competência para a prática dos seguintes actos referentes à superintendência do Departamento de Controlo da Poluição Ambiental e da Divisão de Organização e Informática:

1) Assinar os avisos e anúncios relativos a actos de gestão corrente, visar e assinar os documentos que careçam de tal formalidade na tramitação de assuntos correntes, com excepção da assinatura dos avisos, anúncios e expediente referentes a concursos públicos para adjudicação de empreitadas, aspecto que é objecto de delegação de competências específicas;

2) Homologar a avaliação do desempenho do pessoal, com excepção do pessoal de chefia;

3) Aprovar os mapas de férias do respectivo pessoal e decidir sobre os pedidos de alteração e gozo antecipado de férias, nos termos legais;

4) Autorizar o gozo de férias e a justificação de faltas do respectivo pessoal;

5) Assinar as declarações de vencimento, as declarações de serviço e os registos biográficos do respectivo pessoal.

3. É delegada na chefe do Departamento de Planeamento e Avaliação Ambiental, Fong Weng Chin, a competência para a prática dos seguintes actos referentes ao funcionamento do próprio departamento:

1) Autorizar o gozo de férias e a justificação de faltas do respectivo pessoal;

2) Decidir sobre os pedidos de alteração e gozo antecipado de férias do respectivo pessoal, nos termos legais;

3) Autorizar a ausência temporária do respectivo pessoal do seu posto de trabalho, nos períodos da manhã ou da tarde do horário diário de trabalho obrigatório;

4) Visar as requisições de material destinadas ao próprio departamento;

5) Assinar os ofícios que comunicam despachos superiores e os documentos necessários à instrução dos processos e à execução de decisões, assumidas pelo próprio departamento.

4. É delegada na chefe do Departamento de Sensibilização, Educação e Cooperação Ambiental, Ieong Kin Si, a competência para a prática dos seguintes actos referentes ao funcionamento do próprio departamento:

1) Autorizar o gozo de férias e a justificação de faltas do respectivo pessoal;

2) Decidir sobre os pedidos de alteração e gozo antecipado de férias do respectivo pessoal, nos termos legais;

(三) 批准有關人員在每天上午或下午必須工作的時間內臨時離開工作崗位；

(四) 批閱該廳所需物料的申請；

(五) 簽署由上級批示的通知公函，以及由該廳負責的案卷進行程序及執行有關決定所需的文件。

五、授予環保基建管理中心主任陳國浩在該中心範疇下作出下列行為的權限：

(一) 批准有關人員享受年假及缺勤解釋；

(二) 根據法律規定對有關人員更改及提前享受年假的申請作出決定；

(三) 批准有關人員在每天上午或下午必須工作的時間內臨時離開工作崗位；

(四) 批閱該中心所需物料的申請；

(五) 簽署由上級批示的通知公函，以及由該中心負責的案卷進行程序及執行有關決定所需的文件。

六、授予環境污染防治處處長陳美寶在該處範疇下作出下列行為的權限：

(一) 批准有關人員享受年假及缺勤解釋；

(二) 根據法律規定對有關人員更改及提前享受年假的申請作出決定；

(三) 批准有關人員在每天上午或下午必須工作的時間內臨時離開工作崗位；

(四) 批閱該處所需物料的申請；

(五) 簽署由上級批示的通知公函，以及由該處負責的案卷進行程序及執行有關決定所需的文件。

七、授予環境監察處處長崔永全在該處範疇下作出下列行為的權限：

(一) 批准有關人員享受年假及缺勤解釋；

(二) 根據法律規定對有關人員更改及提前享受年假的申請作出決定；

(三) 批准有關人員在每天上午或下午必須工作的時間內臨時離開工作崗位；

(四) 批閱該處所需物料的申請；

3) Autorizar a ausência temporária do respectivo pessoal do seu posto de trabalho, nos períodos da manhã ou da tarde do horário diário de trabalho obrigatório;

4) Visar as requisições de material destinadas ao próprio departamento;

5) Assinar os ofícios que comunicam despachos superiores e os documentos necessários à instrução dos processos e à execução de decisões, assumidas pelo próprio departamento.

5. É delegada na chefe do Centro de Gestão de Infra-estruturas Ambientais, Chan Kwok Ho, a competência para a prática dos seguintes actos referentes ao funcionamento do próprio centro:

1) Autorizar o gozo de férias e a justificação de faltas do respectivo pessoal;

2) Decidir sobre os pedidos de alteração e gozo antecipado de férias do respectivo pessoal, nos termos legais;

3) Autorizar a ausência temporária do respectivo pessoal do seu posto de trabalho, nos períodos da manhã ou da tarde do horário diário de trabalho obrigatório;

4) Visar as requisições de material destinadas ao próprio centro;

5) Assinar os ofícios que comunicam despachos superiores e os documentos necessários à instrução dos processos e à execução de decisões, assumidas pelo próprio centro.

6. É delegada na chefe da Divisão de Prevenção da Poluição Ambiental, Chan Mei Pou, a competência para a prática dos seguintes actos referentes ao funcionamento da própria divisão:

1) Autorizar o gozo de férias e a justificação de faltas do respectivo pessoal;

2) Decidir sobre os pedidos de alteração e gozo antecipado de férias do respectivo pessoal, nos termos legais;

3) Autorizar a ausência temporária do respectivo pessoal do seu posto de trabalho, nos períodos da manhã ou da tarde do horário diário de trabalho obrigatório;

4) Visar as requisições de material destinadas à própria divisão;

5) Assinar os ofícios que comunicam despachos superiores e os documentos necessários à instrução dos processos e à execução de decisões, assumidas pela própria divisão.

7. É delegada na chefe da Divisão de Inspeção Ambiental, Choi Weng Chun, a competência para a prática dos seguintes actos referentes ao funcionamento da própria divisão:

1) Autorizar o gozo de férias e a justificação de faltas do respectivo pessoal;

2) Decidir sobre os pedidos de alteração e gozo antecipado de férias do respectivo pessoal, nos termos legais;

3) Autorizar a ausência temporária do respectivo pessoal do seu posto de trabalho, nos períodos da manhã ou da tarde do horário diário de trabalho obrigatório;

4) Visar as requisições de material destinadas à própria divisão;

(五) 簽署由上級批示的通知公函，以及由該處負責的案卷進行程序及執行有關決定所需的文件。

八、授予環境宣傳教育處處長阮燕蓮在該處範疇下作出下列行為的權限：

(一) 批准有關人員享受年假及缺勤解釋；

(二) 根據法律規定對有關人員更改及提前享受年假的申請作出決定；

(三) 批准有關人員在每天上午或下午必須工作的時間內臨時離開工作崗位；

(四) 批閱該處所需物料的申請；

(五) 簽署由上級批示的通知公函，以及由該處負責的案卷進行程序及執行有關決定所需的文件。

九、授予行政財政處處長李少容在該處範疇下作出下列行為的權限：

(一) 批准有關人員享受年假及缺勤解釋；

(二) 根據法律規定對有關人員更改及提前享受年假的申請作出決定；

(三) 批准有關人員在每天上午或下午必須工作的時間內臨時離開工作崗位；

(四) 批閱環境保護局所有附屬單位所需物料的申請；

(五) 簽署由上級批示的通知公函，以及由該處負責的案卷進行程序及執行有關決定所需的文件；

(六) 簽署人員報到憑單；

(七) 簽署及確認環境保護局人員的衛生護理證；

(八) 確認與財產及服務的取得程序有關的票據是否符合支付條件；

(九) 批閱由環境保護局所作出的開支且在公共會計的規範性規定範疇下應由授權實體批閱的證明文件。

十、授予組織資訊處處長馮文安在該處範疇下作出下列行為的權限：

(一) 批准有關人員享受年假及缺勤解釋；

(二) 根據法律規定對有關人員更改及提前享受年假的申請作出決定；

5) Assinar os ofícios que comunicam despachos superiores e os documentos necessários à instrução dos processos e à execução de decisões, assumidas pela própria divisão.

8. É delegada na chefe da Divisão de Sensibilização e Educação Ambiental, Un In Lin, a competência para a prática dos seguintes actos referentes ao funcionamento da própria divisão:

1) Autorizar o gozo de férias e a justificação de faltas do respectivo pessoal;

2) Decidir sobre os pedidos de alteração e gozo antecipado de férias do respectivo pessoal, nos termos legais;

3) Autorizar a ausência temporária do respectivo pessoal do seu posto de trabalho, nos períodos da manhã ou da tarde do horário diário de trabalho obrigatório;

4) Visar as requisições de material destinadas à própria divisão;

5) Assinar os ofícios que comunicam despachos superiores e os documentos necessários à instrução dos processos e à execução de decisões, assumidas pela própria divisão.

9. É delegada na chefe da Divisão Administrativa e Financeira, Lei Sio Iong, a competência para a prática dos seguintes actos referentes ao funcionamento da própria divisão:

1) Autorizar o gozo de férias e a justificação de faltas do respectivo pessoal;

2) Decidir sobre os pedidos de alteração e gozo antecipado de férias do respectivo pessoal, nos termos legais;

3) Autorizar a ausência temporária do respectivo pessoal do seu posto de trabalho, nos períodos da manhã ou da tarde do horário diário de trabalho obrigatório;

4) Visar as requisições de material destinadas às subunidades orgânicas da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental;

5) Assinar os ofícios que comunicam despachos superiores e os documentos necessários à instrução dos processos e à execução de decisões, assumidas pela própria divisão;

6) Assinar as guias de apresentação de pessoal;

7) Assinar e autenticar os cartões de acesso a cuidados de saúde do pessoal da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental;

8) Confirmar se as facturas relativas ao processo de aquisição de bens e serviços reúnem as condições de pagamento;

9) Visar os documentos comprovativos de despesas efectuadas pela Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental que, no âmbito da norma reguladora da contabilidade pública, deviam ser visados pela entidade delegante.

10. É delegada no chefe da Divisão de Organização e Informática, Fong Man On, a competência para a prática dos seguintes actos referentes ao funcionamento da própria divisão:

1) Autorizar o gozo de férias e a justificação de faltas do respectivo pessoal;

2) Decidir sobre os pedidos de alteração e gozo antecipado de férias do respectivo pessoal, nos termos legais;

(三) 批准有關人員在每天上午或下午必須工作的時間內臨時離開工作崗位；

(四) 批閱該處所需物料的申請；

(五) 簽署由上級批示的通知公函，以及由該處負責的案卷進行程序及執行有關決定所需的文件。

十一、轉授予副局長黃蔓茹從事關於監管環境規劃評估廳而作出下列行為的權限：

(一) 就因個人理由或工作需要而提交的累積年假申請作出決定；

(二) 批准收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；

(三) 簽署計算及結算有關人員服務時間的證明文件；

(四) 批准不超越法定上限的超時工作；

(五) 按照法律規定，批准向有關人員發放經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》及第2/2011號法律《年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度》或合同規定的年資獎金及津貼，以及第8/2006號法律訂定的《公務人員公積金制度》所規定的供款時間獎金；

(六) 批准有關人員參加在澳門特別行政區舉辦，不涉及費用及負擔的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動；

(七) 決定有權收取日津貼的有關人員到香港特別行政區及內地公幹，但以收取一天日津貼為限；

(八) 簽署上述附屬單位發給澳門特別行政區各公共及私人實體的公函或其他任何形式的書面通知。

十二、轉授予副局長葉擴林從事關於監管環境污染控制廳及組織資訊處而作出下列行為的權限：

(一) 就因個人理由或工作需要而提交的累積年假申請作出決定；

(二) 批准收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；

(三) 簽署計算及結算有關人員服務時間的證明文件；

(四) 批准不超越法定上限的超時工作；

3) Autorizar a ausência temporária do respectivo pessoal do seu posto de trabalho, nos períodos da manhã ou da tarde do horário diário de trabalho obrigatório;

4) Visar as requisições de material destinadas à própria divisão;

5) Assinar os ofícios que comunicam despachos superiores e os documentos necessários à instrução dos processos e à execução de decisões, assumidas pela própria divisão.

11. É subdelegada na subdirectora, Vong Man Hung, a competência para a prática dos seguintes actos referentes à superintendência do Departamento de Planeamento e Avaliação Ambiental:

1) Decidir sobre pedidos de acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

2) Autorizar a recuperação do vencimento de exercício perdido por faltas por motivo de doença;

3) Assinar o documento comprovativo de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelo respectivo pessoal;

4) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias até ao limite legalmente previsto;

5) Autorizar a atribuição dos prémios de antiguidade e de outros subsídios previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na Lei n.º 2/2011 (Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família) ou nos contratos e a atribuição do prémio de tempo de contribuição previsto no Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, estabelecido pela Lei n.º 8/2006, ao respectivo pessoal, nos termos legais;

6) Autorizar a participação do respectivo pessoal em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau, desde que não impliquem despesas e encargos;

7) Determinar as deslocações em missão oficial do respectivo pessoal à Região Administrativa Especial de Hong Kong e ao Interior da China, de que resulte direito à percepção de ajudas de custo até um dia;

8) Assinar os ofícios ou comunicações escritas sob quaisquer formas que as subunidades acima referidas emitam a favor de entidades públicas e privadas da RAEM.

12. É subdelegada no subdirector, Ip Kuong Lam, a competência para a prática dos seguintes actos referentes à superintendência do Departamento de Controlo da Poluição Ambiental e da Divisão de Organização e Informática:

1) Decidir sobre pedidos de acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

2) Autorizar a recuperação do vencimento de exercício perdido por faltas por motivo de doença;

3) Assinar documento comprovativo de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelo respectivo pessoal;

4) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias até ao limite legalmente previsto;

(五) 按照法律規定，批准向有關人員發放經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》及第2/2011號法律《年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度》或合同規定的年資獎金及津貼，以及第8/2006號法律訂定的《公務人員公積金制度》所規定的供款時間獎金；

(六) 批准有關人員參加在澳門特別行政區舉辦，不涉及費用及負擔的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動；

(七) 決定有權收取日津貼的有關人員到香港特別行政區及內地公幹，但以收取一天日津貼為限；

(八) 簽署上述附屬單位發給澳門特別行政區各公共及私人實體的公函或其他任何形式的書面通知。

十三、簽署文書的授權及轉授權，不包括發往行政長官辦公室、各司長辦公室、立法會、終審法院院長辦公室、檢察長辦公室、廉政公署、審計署、警察總局、海關及澳門特別行政區以外機關及實體的文書。

十四、本授予或轉授予的權限不妨礙收回權及監管權的行使。

十五、對行使本批示的授予及轉授予權限而作出的行為，得提起必要訴願。

十六、自二零一六年三月二日起，由副局長黃蔓莉在本授權及轉授權範圍內所作的行為，予以追認。

十七、自二零一六年三月二日起，由副局長葉擴林在本授權及轉授權範圍內所作的行為，予以追認。

十八、自二零一六年三月二日起，由環境規劃評估廳廳長馮詠軒、環境宣傳教育合作廳廳長楊健思、環保基建管理中心主任陳國浩、環境污染防治處處長陳美寶、環境監察處處長崔永全、環境宣傳教育處處長阮燕蓮、行政財政處處長李少容及組織資訊處處長馮文安在本授權範圍內所作的行為，均予以追認。

5) Autorizar a atribuição dos prémios de antiguidade e de outros subsídios previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na Lei n.º 2/2011 (Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família) ou nos contratos e a atribuição do prémio de tempo de contribuição previsto no Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, estabelecido pela Lei n.º 8/2006, ao respectivo pessoal, nos termos legais;

6) Autorizar a participação do respectivo pessoal em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau, desde que não impliquem despesas e encargos;

7) Determinar as deslocações em missão oficial do respectivo pessoal à Região Administrativa Especial de Hong Kong e ao Interior da China, de que resulte direito à percepção de ajudas de custo até um dia;

8) Assinar os ofícios ou comunicações escritas sob quaisquer formas que as subunidades acima referidas emitam a favor de entidades públicas e privadas da RAEM.

13. A delegação e subdelegação de competências para a assinatura de expediente não abrangem o expediente que deva ser endereçado aos Gabinetes do Chefe do Executivo e Secretários, à Assembleia Legislativa, aos Gabinetes do Presidente do Tribunal de Última Instância e do Procurador, ao Comissariado contra a Corrupção, ao Comissariado da Auditoria, aos Serviços de Polícia Unitários, aos Serviços de Alfândega, e aos organismos e entidades situados no exterior da Região Administrativa Especial de Macau.

14. A presente delegação ou subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

15. Dos actos praticados no uso de competências delegadas e subdelegadas no presente despacho, cabe recurso hierárquico necessário.

16. São ratificados os actos praticados pela subdirectora, Vong Man Hung, no âmbito das competências ora delegadas e subdelegadas, desde 2 de Março de 2016.

17. São ratificados os actos praticados pelo subdirector, Ip Kuong Lam, no âmbito das competências ora delegadas e subdelegadas, desde 2 de Março de 2016.

18. São ratificados os actos praticados pela chefe do Departamento de Planeamento e Avaliação Ambiental, Fong Weng Chin, pela chefe do Departamento de Sensibilização, Educação e Cooperação Ambiental, Ieong Kin Si, pelo chefe do Centro de Gestão de Infra-estruturas Ambientais, Chan Kwok Ho, pela chefe da Divisão de Prevenção da Poluição Ambiental, Chan Mei Pou, pelo chefe da Divisão de Inspeção Ambiental, Choi Weng Chun, pela chefe da Divisão de Sensibilização e Educação Ambiental, Un In Lin, pela chefe da Divisão Administrativa e Financeira, Lei Sio long, e pelo chefe da Divisão de Organização e Informática, Fong Man On, no âmbito das competências ora delegadas, desde 2 de Março de 2016.

十九、廢止二零一五年八月六日第008/DSPA/2015號批示。

二十、在不妨礙第十六款至第十八款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

(轉授權經運輸工務司司長於二零一六年三月十八日批示確認)

二零一六年三月三十日於環境保護局

局長 譚偉文

(是項刊登費用為 \$12,709.00)

19. É revogado o Despacho n.º 008/DSPA/2015, de 6 de Agosto de 2015.

20. Sem prejuízo do disposto nos n.ºs 16 a 18, o presente despacho produz efeitos a partir da data da sua publicação.

(Homologadas as subdelegações de competência, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 18 de Março de 2016).

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 30 de Março de 2016.

O Director dos Serviços, *Tam Vai Man*.

(Custo desta publicação \$ 12 709,00)

運輸基建辦公室

名單

運輸基建辦公室為填補行政任用合同人員高級技術員職程之第一職階顧問高級技術員一缺，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，該開考公告已刊登於二零一六年二月二十四日第八期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈最後成績名單如下：

合格准考人：	分
鄭艷霞.....	88.06

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可在本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經運輸工務司司長於二零一六年三月二十四日的批示確認)

二零一六年三月二十二日於運輸基建辦公室

典試委員會：

主席：運輸基建辦公室顧問高級技術員 容可琪

正選委員：運輸基建辦公室顧問高級技術員 廖建敏

懲教管理局顧問高級技術員 楊登山

運輸基建辦公室為填補行政任用合同人員高級技術員職程之第一職階首席高級技術員一缺，以審查文件及有限制方式進行

GABINETE PARA AS INFRA-ESTRUTURAS DE TRANSPORTES

Listas

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes (GIT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 24 de Fevereiro de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Cheang Im Ha.....	88,06

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 24 de Março de 2016).

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aos 22 de Março de 2016.

O Júri:

Presidente: Iong Ho Kei, Gloria, técnica superior assessora do GIT.

Vogais efectivos: Lio Kin Man, técnica superior assessora do GIT; e

Ieong Tang San, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços Correccionais.

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira

普通晉級開考，該開考公告已刊登於二零一六年二月二十四日第八期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈最後成績名單如下：

合格准考人：	分
何翠怡	82.61

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可在本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經運輸工務司司長於二零一六年三月二十四日的批示確認)

二零一六年三月二十二日於運輸基建辦公室

典試委員會：

主席：運輸基建辦公室顧問高級技術員 容可琪

正選委員：運輸基建辦公室首席高級技術員 鄭艷霞

能源業發展辦公室顧問高級技術員 黃美梨

(是項刊登費用為 \$2,780.00)

de técnico superior, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes (GIT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 24 de Fevereiro de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Ho Carolina Tsui Yee	82,61

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 24 de Março de 2016).

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aos 22 de Março de 2016.

O Júri:

Presidente: Iong Ho Kei, Gloria, técnica superior assessora do GIT.

Vogais efectivas: Cheang Im Ha, técnica superior principal do GIT; e

Wong Mei Lei, técnica superior assessora do Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético.

(Custo desta publicação \$ 2 780,00)

交 通 事 務 局

名 單

按照刊登於二零一五年九月九日第三十六期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，交通事務局通過考核方式進行普通對外入職開考，以填補交通事務局以行政任用合同方式任用的技術員職程第一職階二等技術員（陸路交通規劃範疇）一缺，現公佈最後成績名單如下：

合格投考人：	分
1.º 梁永達	72.50
2.º 陳浩業	68.72
3.º 湯健威	67.38
4.º 梁泳華	65.53
5.º 程凱健	64.25
6.º 吳達彥	61.63
7.º 張念盈	59.52

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

Listas

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de planeamento de tráfego terrestre, em regime de contrato administrativo de provimento, da carreira de técnico da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 9 de Setembro de 2015:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Leong, Weng Tat	72,50
2.º Chan, Hou Ip	68,72
3.º Tong, Kin Wai	67,38
4.º Leong, Weng Wa	65,53
5.º Cheng, Hoi Kin	64,25
6.º Ng, Tat In	61,63
7.º Cheung, Nim Ieng	59,52

合格投考人:	分	Candidatos aprovados:	valores
8.º 冼粵生	58.33	8.º Si, Yut San	58,33
9.º 吳志華	57.10	9.º Ng, Chi Wa	57,10
10.º 鄧君就	55.00	10.º Tang, Kuan Chao.....	55,00
11.º 梁士艾	54.00	11.º Leong, Si Ngai.....	54,00
12.º 梁浩	53.50	12.º Leong, Hou	53,50
13.º 胡敏兒	50.63	13.º Wu, Man I.....	50,63

備註:

a) 根據第23/2011號行政法規第二十三條第九款的規定:

——因缺席知識考試被淘汰之投考人: 11名;

——因缺席專業面試被淘汰之投考人: 1名。

b) 根據第23/2011號行政法規第二十五條第三款的規定:

——因知識考試得分低於50分被淘汰之投考人: 7名。

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定, 投考人可自本名單公佈公告在《澳門特別行政區公報》之日起計十個工作日內, 就最後成績名單向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一六年三月三十日運輸工務司司長的批示確認)

二零一六年三月二十四日於交通事務局

典試委員會:

主席: 處長 蕭日鵬

正選委員: 顧問高級技術員 鄭兆風

二等技術員 符珊珊

按照刊登於二零一五年九月九日第三十六期第二組《澳門特別行政區公報》之通告, 交通事務局通過考核方式進行普通對外入職開考, 以填補交通事務局以行政任用合同方式任用的技術員職程第一職階二等技術員(土木工程範疇)一缺, 現公佈最後成績名單如下:

合格投考人:	分	Candidatos aprovados:	valores
1.º 黎期裕	78.30	1.º Lai, Kei U	78,30
2.º 鄧君就	73.67	2.º Tang, Kuan Chao.....	73,67
3.º 湯健威	72.77	3.º Tong, Kin Wai.....	72,77
4.º 鮑志成	72.00	4.º Pao, Chi Seng.....	72,00

Observações:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

— Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: 11 candidatos.

— Excluído por ter faltado à entrevista profissional: 1 candidato.

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

— Excluídos por terem obtido classificação inferior a 50 valores na prova de conhecimentos: 7 candidatos.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da lista classificativa final, para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação da lista no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 30 de Março de 2016).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 24 de Março de 2016.

O Júri:

Presidente: Sio Iat Pang, chefe de divisão.

Vogais efectivos: Kuong Sio Fong, técnico superior assessor; e

Fu San San, técnica de 2.ª classe.

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de engenharia civil, em regime de contrato administrativo de provimento, da carreira de técnico da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 9 de Setembro de 2015:

合格投考人:	分
5.º 廖苑儀.....	69.00
6.º 陳穎琪.....	68.13
7.º 陳國賓.....	67.40
8.º 梁永達.....	67.00
9.º 王偉鵬.....	65.60
10.º 梁士艾.....	65.49
11.º 龔令聰.....	63.34
12.º 胡敏兒.....	61.66
13.º 高嘉俊.....	61.51
14.º 孫嘉岳.....	57.07
15.º 梁浩.....	56.30
16.º 林健輝.....	55.19

備註:

a) 根據第23/2011號行政法規第二十三條第九款的規定:

——因缺席知識考試被淘汰之投考人: 15名;

——因缺席專業面試被淘汰之投考人: 1名。

b) 根據第23/2011號行政法規第二十五條第三款的規定:

——因知識考試得分低於50分被淘汰之投考人: 8名。

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定, 投考人可自本名單公佈公告在《澳門特別行政區公報》之日起計十個工作日內, 就最後成績名單向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一六年三月三十日運輸工務司司長的批示確認)

二零一六年三月二十四日於交通事務局

典試委員會:

主席: 處長 林志劍

正選委員: 一等高級技術員 陳浩輝

二等技術員 李德藍

(是項刊登費用為 \$5,034.00)

Candidatos aprovados:	valores
5.º Lio, Un I.....	69,00
6.º Chan, Weng Kei.....	68,13
7.º Chan, Kuok Pan.....	67,40
8.º Leong, Weng Tat.....	67,00
9.º Wong, Wai Pang.....	65,60
10.º Leong, Si Ngai.....	65,49
11.º Kong, Leng Chong.....	63,34
12.º Wu, Man I.....	61,66
13.º Kou, Ka Chon.....	61,51
14.º Sun, Ka Ngok.....	57,07
15.º Leong, Hou.....	56,30
16.º Lam, Kin Fai.....	55,19

Observações:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

— Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: 15 candidatos.

— Excluído por ter faltado à entrevista profissional: 1 candidato.

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

— Excluídos por terem obtido classificação inferior a 50 valores na prova de conhecimentos: 8 candidatos.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da lista classificativa final para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação da lista no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 30 de Março de 2016).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 24 de Março de 2016.

O Júri:

Presidente: Lam Chi Kim, chefe de divisão.

Vogais efectivos: Chan Hou Fai, técnico superior de 1.ª classe; e

Lei Tak Lam, técnica de 2.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 5 034,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第一 公 證 署

證 明

澳門文教出版協會

Associação de Publicações de Ensino Cultural de Macau

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一六年三月二十三日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號041/2016。

第一章

總則

第一條——本會定名為“澳門文教出版協會”，葡文名稱“Associação de Publicações de Ensino Cultural de Macau”，英文名稱為“Association of Publication of Cultural Education of Macao”（下稱本會）。

第二條——本會會址設在澳門福榮里9號。在需要時可遷往本澳其他地方，以及設立分區辦事處。

第三條——本會宗旨：弘揚中華文化，推動澳門創作，促進知識傳播，打造出版平台。協助澳門創作者出版有關澳門的書籍，特別致力促進澳門本土歷史、文化、教育、社會及其他相關專業領域書籍的出版，為本會會員或創作者提供出版意見及經驗交流。

第二章

會員

第四條——凡對寫作出版有興趣之人士均可申請加入本會，經理事會審批可成為會員。

第五條——會員有選舉權及被選舉權；出席會員大會，提出意見或建議；參與本會策劃的活動權利。

第六條——會員應遵守以下義務：

（一）遵守會章及會員大會決議；

（二）參與、協助及支持本會的工作；

（三）若當選為本會機構成員，須履行任內之職責。

第三章

組織

第七條——本會之機構為：會員大會、理事會及監事會。

第八條——本會機構之成員由會員大會選舉產生，任期三年，連選得連任。

第九條——經理事會提名，本會得聘請社會知名人士和學者為名譽會長、學術顧問，以指導及參與本會工作。

第十條——會員大會

（一）本會最高權力機構為會員大會，由全體會員組成。

（二）除其他法定職責外，會員大會擁有權：

（1）討論、表決及通過修改本會章程；

（2）選出本會各機關成員；

（3）制定本會工作方針；

（4）審議工作報告及財務報告。

（三）會員大會設會長一人，如有需要，可設副會長若干人，總人數必須為單數。

（四）會長對外代表本會，對內領導本會工作。副會長協助會長工作，會長不能視事時，由副會長暫代其職務。

（五）會員大會由理事會負責召開，大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收方式為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

（六）會員大會每年舉行一次，特別會議由理事會或五分之三全體會員提議召開。

（七）會員大會會議須至少半數會員出席才可舉行，若不足規定人數，會議押後半小時舉行，不論出席人數多少，均為有效會議。

（八）修改章程之決議，須獲出席會員四分之三之贊同票。解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

第十一條——理事會

（一）本會理事會設理事長一人，副理事長和理事若干人，總人數必須為單數。

（二）理事會職權為：

（1）執行會員大會通過的決議；

（2）策劃、組織及安排本會之各項活動；

（3）處理日常會務及履行法律規定之其他義務。

（三）理事會會議由理事長負責召開和主持。

（四）理事會得根據需要下設不同的部門、研究中心或工作小組。

第十二條——監事會

本會監事會設監事長一人，如有需要，可設副監事長若干人，總人數必須為單數，其權限為：

（1）負責監察本會理事會之運作；

（2）查核本會財政賬目；

（3）履行法律規定之其他義務。

第四章

經費

第十三條——本會經費來源

（一）會員會費、社會捐贈和政府機構資助；

（二）在本會宗旨所規限的範圍內開展活動或服務的收入及其他合法收入。

第五章

附則

第十四條——本會章程解釋權屬會員大會。

第十五條——本會章程如有未盡善處，得由理事會提請會員大會修改。

二零一六年三月二十三日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

（是項刊登費用為 \$1,869.00）
(Custo desta publicação \$ 1 869,00)

第一 公 證 署

證 明

澳門拍賣同業公會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一六年三月二十三日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號040/2016。

澳門拍賣同業公會**章程****第一章****第一條****名稱**

本會中文名稱為“澳門拍賣同業公會”。

第二條**宗旨**

本會是由本澳拍賣企業和從事拍賣或相關工作的個人，自願結成的非營利性的社團組織，宗旨為促進拍賣同業的規範化經營，擴大同行業的交流與合作，維護自身合法權益。

第三條**會址**

本會會址設於澳門黑沙環中街海天居2座39樓A。

第二章**會員****第四條****會員資格**

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員，經本會理事會批准後，便可成為會員。

第五條**會員權利及義務****(一) 會員權利**

(1) 本會的選舉權、被選舉權和表決權；

(2) 參加本會組織的各類活動；

(3) 享受本會服務的優先權；

(4) 對本會工作的批評建議權和監督權；

(5) 自願入會、自由退會。

(二) 會員義務

(1) 遵守本章程，執行會員大會、理事會的決議；

(2) 維護本會的合法權益，參加本會組織的各項活動；

(3) 積極承擔本會交辦的工作；

(4) 按規定及時交納會費；

(5) 向本會反映情況，提供有關資料。

第三章**組織機構****第六條****機構**

本會組織機構包括會員大會、理事會和監事會。

第七條**會員大會**

本會的最高權力機構是會員大會。

(一) 會員大會的職責

(1) 制定和修改本會章程；

(2) 選舉會員大會主席（會長）、副主席（副會長）、秘書和理事會、監事會成員；

(3) 審議理事會工作報告和財務報告；

(4) 決定會費收取辦法；

(5) 審議理事會和四分之一以上會員聯名提出的議案；

(6) 決定終止事宜；

(7) 決定其他重大事宜。

(二) 會員大會設主席（會長）一名、副主席（副會長）一名及秘書一名，每屆任期三年，可連選連任；

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收方式召集，通知書內須注明會議日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項理事會得召開特別會員大會；

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第八條**理事會**

(一) 理事會是會員代表大會的執行機構，在會員代表大會閉會期間領導本會開展日常工作，對會員代表大會負責；

(二) 理事會由至少五名或以上單數成員組成，設理事長一名、副理事長三名，秘書長一名，每屆任期三年，可連選連任；

(三) 理事會議每三個月召開一次，會議在有過半數理事會成員出席時，決議事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效；

(四) 本會的理事長、副理事長、秘書長必須具備下列條件：

(1) 瞭解熟悉本團體事務領域的情況；

(2) 身體健康，能堅持正常工作；

(3) 未受過剝奪政治權利的刑事處罰；

(4) 具有完全民事行為能力。

第九條**監事會**

(一) 監事會為本會監察機構，負責監察理事會日常會議運作和財政收支；

(二) 監事會最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長各一名，每屆任期為三年，可連選連任；

(三) 監事會議每三個月召開一次，會議在有過半數監事會成員出席時，方可決議事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第四章**經費****第十條****經費**

本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或特別需要用款時，得由理事會決定籌募之。

二零一六年三月二十三日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$2,045.00)

(Custo desta publicação \$ 2 045,00)

第一公證署**證 明****澳門企業文化研究協會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一六年三月二十二日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號039/2016。

澳門企業文化研究協會章程**第一章****總則****第一條****名稱**

本會名稱為“澳門企業文化研究協會”，中文簡稱“企業文化協會”；英文名稱為“Macau Corporate Culture Research Association”，英文簡稱“MCCRA”。

第二條**會址**

本會會址設於澳門蘇亞利斯博士大馬路中國銀行大廈三樓。

第三條**宗旨**

本會屬非牟利組織，其存立並無期限。本會的宗旨為：

（一）弘揚愛國愛澳愛行的企業文化，形成服務於國家、服務於澳門、服務於社會的文化氛圍，在澳門社會中提升銀行品牌形象；

（二）弘揚“追求卓越”、“誠信、績效、責任、創新、和諧”的核心價值觀，以此提高員工的責任心、專業性和執行力，增強銀行的凝聚力、競爭力和向心力；

（三）推動企業文化建設方面的研究，努力構建包括責任文化、績效文化和創新文化在內的優秀企業文化體系，提高銀行的管理效率；

（四）推動學習型組織建設，通過內部企業文化宣講，促進會員對銀行經營目標、發展方針的認識和認同；

（五）推動會員之間的溝通交流，促進本會與其他友好社團的交流，弘揚并傳承愛國愛澳文化。

第二章**會員及其權利和義務****第四條****會員**

（一）凡愛國愛澳、認同本會宗旨及願意遵守本會章程的中國銀行澳門分行在職員工，經本人申請並經理事會批准可成為本會會員；

（二）提早退休、離職、辭職、被中國銀行澳門分行開除或經本會理事會討論通過撤銷其會員資格者即喪失其會員資格。

第五條**會員權利**

本會會員具有以下權利：

（一）出席會員大會，投票權，選舉權及被選舉權；

（二）參與本會舉辦之各項活動；

（三）對本會會務提出建議及意見。

第六條**會員義務**

本會會員具有以下義務：

（一）遵守本會章程並執行本會的決議；

（二）推動銀行之企業文化研究、學習、傳播，及參加或承辦本會委託的有關企業文化活動和其他工作；

（三）維護本會的專業形象及聲譽，不得作出任何有損本會聲譽的言行。

第三章**組織機構****第七條****機構設置**

本會設置的機構為：

（一）會員大會；

（二）理事會；其下根據銀行行政架構設立各企業文化學習小組；

（三）監事會。

第八條**任期**

本會各機構成員的任期為3年，可連選連任。

第九條**不得兼任**

監事會成員不能兼任理事會成員。

第十條**會員大會**

（一）組成

會員大會由所有享有會員權利的會員所組成。

（二）透過代表投票

1. 會員得透過授權書委任本會其他會員代表出席於平常或特別會議並代行投票；

2. 授權書必須由授權人簽署，以信函或傳真形式送交會員大會主席團；

3. 被授權者得代表多位會員出席會議及投票。

（三）召集之方式

會員大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收之方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

（四）運作

1. 屬首次召集的會員大會，如果出席會員未過半，不得作任何決議；

2. 第一次召集的時間已屆，如果出席會員未過半，則於半小時後視為第二次召集，屆時則不論出席之會員人數多少，有關決議均視為有效；

3. 決議取決於出席會員之絕對多數票，但不影響以下各款規定之適用；

4. 修改章程之決議，須獲出席會員四分之三之贊同票；

5. 解散本會之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

（五）會議

1. 會員大會每年召開一次平常會議，旨通過上年度理事會工作報告、財務報告及監事會報告，以及就召集書列出的事項投票決定；

2. 本會各機構成員的選舉每3年於會員大會平常會議中舉行；

3. 理事會可主動或應不少於五分之一全體會員的合法要求召開特別會議。

（六）職權

會員大會為本會最高權力機構，其職權如下：

1. 以不記名投票方式，提名和選舉本會各機構據位人；

2. 通過修改本會章程和內部規章；

3. 通過本會的預算案和補充預算案；

4. 通過理事會提交的工作報告、財務報告和監事會的意見書；

5. 按照本會章程第三條所列的宗旨，決定會務方針；

6. 通過理事會提交的活動計劃和工作任務；

7. 解散本會；

8. 審議法律及章程沒有規定屬於其他機構職權的事項。

（七）會員大會主席團

1. 大會主席團由會員大會選出，須獲出席人員絕大多數之贊同票。主席團設一名會長、可設若干名副會長。如需屆中調整主席團成員，由會員大會決定；

2. 主席團的職能包括：主持和結束會議，並提名和主持本會各機構成員的就職；會員大會閉會期間，主席團行使最高權力；會長為本會會務最高負責人；

3. 若會員大會會長不能視事時，由會員大會副會長代任。

第十一條**理事會**

（一）組成

1. 理事會為本會的行政機構，由會員大會選出，成員人數不確定，其總數目必須為單數；

2. 理事會設理事長一人，副理事長和理事若干人，及秘書長一人。

(二) 職權

為本會會務執行機構，其職權如下：

1. 執行會員大會決議；
2. 主持及處理各項會務工作；
3. 安排會員大會的一切準備工作；
4. 向會員大會提交年度管理報告，包括本會的財政預算、追加預算、工作報告、財務報告和監事會意見書等；
5. 批准入會申請，對違例會員進行處分；
6. 協助會長及副會長工作及作大會之會議記錄。

第十二條

監事會

(一) 組成

監事會由三名據位人組成，其中一名為監事長、監事二名。

(二) 職權

監事會為本會會務的監察機構，其職權如下：

1. 監察會員大會的決議的執行；
2. 監督理事會的運作及各項會務工作的進展；
3. 查核本會之財產；
4. 就其監察活動編制年度報告；
5. 向會員大會報告工作；
6. 履行法律及章程所載之其他義務。

第四章

經費

第十三條

本會經費來源

- (一) 中國銀行澳門分行資助；
- (二) 會員會費；
- (三) 其他。

第五章

主要活動及工作

第十四條

本會主要活動及工作

- (一) 統籌企業文化研究；
- (二) 在部門/支行組建企業文化研究學習小組；

(三) 承接企業文化研究課題；

(四) 宣傳企業文化建設的成果和經驗；

(五) 舉辦有關企業文化的徵文活動；

(六) 協助舉辦企業文化培訓；

(七) 其他工作。

第六章

最後條款

第十五條

會員大會會長的特別權力

會員大會會長有權代表本會聘請海內外有卓越貢獻人士、社會知名人士或權威專業人士擔任榮譽會長、名譽會長、名譽顧問、顧問等職務。

第十六條

生效日期

本章程由刊登於《澳門特別行政區公報》翌日起生效。

二零一六年三月二十二日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$3,569.00)

(Custo desta publicação \$ 3 569,00)

第一公證署

證 明

澳門金融戰略研究協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一六年三月二十二日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號038/2016。

澳門金融戰略研究協會組織章程

第一章

總則

第一條

名稱及會址

本會名稱為：“澳門金融戰略研究協會”，中文簡稱“金融戰略協會”；英文名為：“Macau Financial Strategy Research Association”，英文簡稱為：“MFSRA”。會址設於澳門蘇亞利斯博士大馬路中國銀行大廈三樓。

第二條

性質及宗旨

本會屬非牟利、具有法人地位的社會社團。本會的宗旨為：

(一) 愛國愛澳，致力於推動澳門金融業的持續健康發展；

(二) 積極開展澳門金融業的戰略研究，推動金融業做大做強，推動澳門金融生態體系完善；

(三) 提升本地金融研究的前瞻性和專業水平，深入研究澳門的經濟金融重大課題，向社會各界等提供建設性建議；

(四) 加強與內地、香港以及葡語國家、“一帶一路”沿綫國家等金融行業組織和協會的合作交流，提升澳門金融業的專業水平；

(五) 培育有利於澳門金融業發展的輿論氛圍，提高本澳社會對金融業發展壯大的認知與接受程度；

(六) 積極參與澳門社會活動，強化與金融同業的聯繫、溝通和聯誼，加深與其他愛國愛澳的專業團體和機構合作與交流，提高會員之專業水平。

第二章

會員及其權利義務

第三條

會員資格

(一) 認同本會宗旨及願意遵守本會章程，對“一帶一路”等國家政策方針及澳門“一個中心一個平臺”等定位及政策有一定認識，洞悉金融業發展方向及行業變革，具有一定實際業務經驗或研究能力的中國銀行澳門分行在職員工，經申請獲得理事會批准，即可成為會員。

(二) 提早退休、離職、辭職、被中國銀行澳門分行開除或經本會理事會討論通過撤銷其會員資格者即喪失其會員資格。

第四條

會員權利

本會會員享有以下權利：

- (一) 參加會員大會；
- (二) 選舉權及被選舉權；
- (三) 對本會會務提出建議及意見；
- (四) 參與本會舉辦的一切活動；
- (五) 退出本會。

第五條

會員義務

本會會員具有以下義務：

(一) 遵守本會章程並執行本會的決議；

(二) 推動澳門金融業的戰略研究，持續對重大課題進行調研；積極向社會公佈金融戰略研究成果，提升對外發聲的頻率及影響力；

(三) 參與、支持及協助本會舉辦之各項活動；

(四) 維護本會的專業形象及聲譽，不得作出任何有損本會聲譽的行為。

第六條

紀律處分

凡違反本會章程、內部規章之條款及參與損害本會聲譽或利益活動的會員將由理事會作出警告、嚴重警告以及開除等處分。

第三章

組織機構

第七條

本會機構

本會機構組成包括：

(一) 會員大會；

(二) 理事會；

(三) 監事會。

第八條

任期

本會各機構成員的任期為3年，可連選連任。

第九條

不得兼任

監事會成員不能兼任理事會成員。

第十條

會員大會

(一) 組成

會員大會由所有享有會員權利的會員所組成。

(二) 透過代表投票

1. 會員得透過授權書委任本會其他會員代表出席於平常或特別會議並代行投票；

2. 授權書必須由授權人簽署，以信函或傳真形式送交會員大會主席團；

3. 被授權者得代表多位會員出席會議及投票。

(三) 召集之方式

會員大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收之方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

(四) 運作

1. 屬首次召集的會員大會，如果出席會員未過半，不得作任何決議；

2. 第一次召集的時間已屆，如果出席會員未過半，則於半小時後視為第二次召集，屆時則不論出席之會員人數多少，有關決議均視為有效；

3. 決議取決於出席會員之絕對多數票，但不影響以下各款規定之適用；

4. 修改章程之決議，須獲出席會員四分之三之贊同票；

5. 解散本會之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

(五) 會議

1. 會員大會每年召開一次平常會議，旨通過上年度理事會工作報告、財務報告及監事會報告，以及就召集書列出的事項投票決定；

2. 本會各機構成員的選舉每3年於會員大會平常會議中舉行；

3. 理事會可主動或應不少於五分之一全體會員的合法要求召開特別會議。

(六) 職權

會員大會為本會最高權力機構，其職權如下：

1. 以不記名投票方式，提名和選舉本會各機構據位人；

2. 通過修改本會章程和內部規章；

3. 通過本會的預算案和補充預算案；

4. 通過理事會提交的工作報告、財務報告和監事會的意見書；

5. 按照本會章程第二條所列的宗旨，決定會務方針；

6. 通過理事會提交的活動計劃和工作任務；

7. 解散本會；

8. 審議法律及章程沒有規定屬於其他機構職權的事項。

(七) 會員大會主席團

1. 大會主席團由會員大會選出，須獲出席人員的絕對多數之贊同票。主席團設一名會長、可設若干名副會長。如需屆中調整主席團成員，由會員大會決定。

2. 主席團的職能包括：主持和結束會議，並提名和主持本會各機構成員的就職；會員大會閉會期間，主席團行使最高權力；會長為本會會務最高負責人。

3. 若會員大會會長不能視事時，由會員大會副會長代任。

第十一條

理事會

(一) 理事會成員由會員大會選出，成員人數不確定，其總數目必須為單數。

(二) 理事會設理事長一人，副理事長和理事若干人，及秘書長一人。

第十二條

理事會職權

為本會會務執行機構，其職權如下：

(一) 執行會員大會決議；

(二) 主持及處理各項日常會務工作；

(三) 安排會員大會的一切準備工作；

(四) 向會員大會提交年度管理報告，包括本會的財政預算、追加預算、工作報告、財務報告和監事會意見書等；

(五) 批准入會申請，對違例會員進行處分；

(六) 協助會長及副會長工作及作大會之會議記錄。

第十三條

監事會

監事會由三名據位人組成，其中一名為監事長、監事二名。

第十四條

監事會職權

監事會為本會會務的監察機構，其職權如下：

(一) 監察會員大會的決議的執行；

(二) 監督理事會的運作及各項會務工作的進展；

- (三) 查核本會之財產；
- (四) 就其監察活動編制年度報告；
- (五) 向會員大會報告工作；
- (六) 履行法律及章程所載之其他義務。

第四章 經費

第十五條 經費來源

本會經費來源：

- (一) 中國銀行澳門分行資助；
- (二) 會員會費；
- (三) 其他。

第五章 主要活動及工作

第十六條

本會主要活動及工作

- (一) 跟進金融戰略研究；
- (二) 承接各類（如有）金融戰略研究課題，向同業或中國銀行澳門分行等提供戰略性建議；
- (三) 宣傳金融戰略研究的成果和經驗；
- (四) 舉辦有關金融戰略課題的徵稿活動、論壇演講；
- (五) 組織與友好金融行業組織和協會的交流活動；
- (六) 其他工作。

第六章 最後條款

第十七條

會員大會會長的特別權力

會員大會會長有權代表本會聘請海內外有卓越貢獻人士、社會知名人士或權威專業人士擔任榮譽會長、名譽會長、名譽顧問、顧問等職務。

第十八條 生效日期

本章程由刊登於《澳門特別行政區公報》翌日起生效。

二零一六年三月二十二日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

（是項刊登費用為 \$3,902.00）
（Custo desta publicação \$ 3 902,00）

第一公證署

證明

濠上印學社

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一六年三月二十四日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號043/2016。

濠上印學社

章程

第一章

名稱、宗旨及法人住所

第一條——本會命名為：“濠上印學社”。

第二條——本會促進篆刻藝術傳承發展、提升澳門篆刻藝術水平、加強和推進愛好篆刻藝術人士的聯誼和對外交流為宗旨。

第三條——本會法人住所設於澳門提督馬路39D-43E祐適工業大廈6樓B。

第二章

會員

第四條——凡篆刻愛好者，不論國籍、性別、願意遵守本會會章者，由會員一人介紹，均可申請入會，經理事會審核批准。

第五條——會員之權利：

（一）出席會員大會及參加本會一切會員活動；

（二）參加本會所舉辦之學術、文化及康樂活動；

（三）享用本會為會員而設之各項設施及福利；

（四）介紹新會員入會。

第六條——會員之義務：

（一）遵守本會會章、執行本會決議、推進本會會務及維護本會聲譽。

（二）按規定繳交有關費用。

第七條——會員無故欠交年費超過六個月者，則停止其會員之權利；超過一年者，作自動退會論。

第八條——會員如有違反本會會章或對本會聲譽有損者，理事會得視情節輕重予以告誡或撤銷其會籍。

第三章

組織

第九條——會員大會為本會之最高職權機關，其職權如下：

（一）選舉會長、副會長、會員大會秘書；理事會及監事會成員；

（二）審議理事會之帳目及會務工作報告；

（三）審議監事會之意見書；

（四）決定會務方針及工作計劃；

（五）修改會章及內部規章。

第十條——會員大會每年至少召開一次，由理事會召集之，並至少提前八天以掛號信或簽收方式召集。召集書須註明會議之日期、時間、地點和議程，於第一次召集開會時，如出席會員不足所須之法定人數，會議得於半小時後經第二次召集後舉行，屆時無論出席會員人數多少，會議可以合法及有效進行決議。而不少於總數五分之一之會員以正當目的提出要求時，亦得召開大會。

第十一條——本會設會長一人，副會長若干人，大會秘書一至二人，由會員大會選出，任期三年，連選得連任。會長對外代表本會，對內領導會務工作。

第十二條——理事會為本會常設執行機關，由會員大會選出最少三名之單數理事組成，其職權如下：

（一）執行會員大會決議；

（二）向會員大會報告工作及提出建議；

（三）訂定本會內部規章及會員入會基金、年費及其他費用等；

（四）研究和制定本會之工作計劃；

（五）舉辦有關之學術及文化活動。

第十三條——理事會由理事中互選理事長一人。理事會得視工作需要設立工作部門或特別委員會，向理事會負責。理事之任期為三年，連選得連任。

第十四條——理事會每季召開一次，由理事長召集之。

第十五條——經理事會議決，得聘請永遠榮譽會長、榮譽會長、榮譽顧問、顧問等以指導及推進會務。

第十六條——監事會為本會常設監察機關，由會員大會選舉最少三人之單數監事組成，任期為三年，連選得連任。監事會由監事互選監事長一人及副監事長若干人。

第十七條——監事會每季召開一次，由監事長召集之。

第四章 經費

第十八條——本會為不牟利團體，有關經費來源主要為會員所繳費用；社會人士、團體之捐贈；政府及公共或私人機構之贊助。

第五章 附則

第十九條——修改章程須獲出席會員四分之三贊同票，方為有效。

第二十條——解散本會決議，須獲全體會員四分之三贊同，方為有效。

第二十一條——本章程之解釋權屬理事會。

二零一六年三月二十四日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$1,771.00)
(Custo desta publicação \$ 1 771,00)

第一公證署

證明

台灣彰化師範大學澳門校友會

**Associação dos Antigos Alunos
da Universidade Normal de Changhua
de Taiwan em Macau**

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一六年三月二十三日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號042/2016。

台灣彰化師範大學澳門校友會章程

第一章 總則

第一條 (名稱)

本會定名為“台灣彰化師範大學澳門校友會”，中文簡稱為“彰師大校友會”；

葡文名稱為“Associação dos Antigos Alunos da Universidade Normal de Changhua de Taiwan em Macau”，葡文簡稱為“AAAUNCTM”；

英文名稱為“Taiwan Changhua University of Education Alumni Association of Macao”，英文簡稱為“TCUEAAM”；以下簡稱“本會”。

第二條 (宗旨)

本會為非牟利組織，宗旨為增進台灣彰化師範大學澳門校友間之互助與團結，作為校友與台灣彰化師範大學溝通的橋樑，加強歷屆校友與澳門各界之聯繫與交流，並關心澳門社會及教育的發展。

第三條 (會址)

本會會址設於澳門黑沙環勞動節大馬路金海山花園第8座12樓D。如經會員大會決議，可遷往澳門其他地點。

第二章 組織架構與組成

第四條 (組織架構)

本會組織架構為會員大會、理事會及監事會。

第五條 (會員大會)

一、會員大會為本會最高權力機關，由會員大會主席團主持工作。

二、會員大會每年最少召開一次平常會議；在必要的情況下應理事會或不少於二分之一會員以正當日的提出之要求，亦得召開臨時特別會議。

三、大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

四、會員大會主席團由會長、副會長二名及秘書長一名所組成，會長、副會長及秘書長均由會員大會提名選出；主席、副主席及秘書不得兼任理、監事。任期二年，連選得連任一次。

五、當會員大會主席出缺時，由副主席代行主席職權。

六、大會職權為制定會務方針及選舉會長、副會長、秘書長、理事會及監事會成員，並於需要時修改本會章程。

七、審議及通過每年的會務報告、賬目及財務報告。

八、會員大會可議決通過名譽會長、名譽會員、名譽顧問及會務顧問等名譽職銜。

第六條 (理事會)

一、理事會是會員大會的執行機關，在會員大會閉會期間，開展日常工作，對會員大會負責。

二、理事會成員由會員大會選出，成員人數不確定，但其總數目必須為單數。設理事長一名、副理事長一名、財務長一名及秘書長一名及理事若干名；任期二年，連選得連任一次。

三、理事長、副理事長、財務長、秘書長由理事會中互選一人出任，若因故請辭則由次高票數者出任。

四、候補理由落選理事中票數最高兩位出任，在理事因故出缺時出任理事。

五、理事會之職權如下：

(一) 遵守及執行本會章程及會員大會決議案；

(二) 計劃和發展會務；

(三) 制定年度工作計劃及財務預算；

(四) 提交年度工作報告及財務報告；

(五) 審批入會及退會申請，確定會員資格及對會員除名作出決定。

第七條 (監事會)

一、監事會成員由會員大會選出，設監事長一名、副監事長一名及監事若干名，但其總數目必須為單數。

二、監事長由各監事互選一人出任。

三、副監事長由監事會中互選一人出任，在監事長未能執行職務時，由副監事長代行其職務。

四、監事會成員任期為兩年，連選得連任一次，而理、監事不得同時兼任。

五、監事會為本會之監察機構，行使以下職權：

(一) 稽核財政收支；

(二) 檢舉違章之理、監事及會員；

(三) 處理理事會交議之事項。

第三章 會員

第八條 (入會資格)

一、曾在台灣彰化師範大學畢業且為澳門特別行政區永久居民均可經書面申請成為本會會員，由理事會核准。

二、曾在國立台灣彰化師範大學就讀，但未畢業之澳門特別行政區永久居民，亦可申請成為本會會員，但需由兩位理事推薦，並經理事會核准。

三、凡對校友會的發展有所貢獻或在高等教育領域內有成就的人士，由至少八名正式會員推薦並經理事會審議，可成為本會名譽會員或出任本會名譽顧問、名譽會長或永遠名譽會長。

四、上款所述的名譽顧問、名譽會長及永遠名譽會長不具提案、發言、表決、投票、選舉、被選舉及罷免等各項權利。

第九條 (會員權利)

- 一、選舉權和被選舉權；
- 二、對本會會務提建議及意見；
- 三、參與本會舉辦之活動；
- 四、退出本會。

第十條 (會員義務)

- 一、參加會員大會；
- 二、遵守本會章程和執行決議、積極參與及協助本會舉辦之活動；
- 三、推動本會會務開展；
- 四、繳納會費及其他應付費用；
- 五、保護本會之聲譽及利益。

第十一條 (中止會籍及除名)

本會會員觸犯下列行為之一者，理事會得應監事會提交之建議中止其會籍，並提交會員大會或臨時特別會議將有關會員除名：

- (一)嚴重違反本會章程且引致本會聲譽受損者；
- (二)曾犯刑事案而被判徒刑者；
- (三)經營違法業務而被行政或司法當局確定處罰，並引致本會聲譽受損者。

第四章 經費

第十二條 (收入)

本會收入包括：

- (一)會員之會費；
- (二)會員、非會員或其他公私實體之合法捐贈；
- (三)各項活動之盈餘；
- (四)政府資助；
- (五)其他經會員大會或理事會議決之一切收入。

第十三條 (已繳之費用)

本會會員無論自願退會或被除名，其已繳之各項費用概不退還。

第五章 附則

第十四條 (修改章程及解散法人)

一、修改章程的決議，須獲出席會員四分之三之贊同票。

二、解散法人的決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

二零一六年三月二十三日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$2,855.00)
(Custo desta publicação \$ 2 855,00)

第一公證署

證明

澳門金濠漢堡慈善會

Associação de Beneficência Burger Dourado de Macau

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一六年三月三十日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號046/2016。

澳門金濠漢堡慈善會 章程

第一條 名稱

中文名：澳門金濠漢堡慈善會；

葡文名：Associação de Beneficência Burger Dourado de Macau；

英文名：Golden Burger (Macau) Charity Association。

第二條 會址

本會會址設於澳門宋玉生廣場411-417號皇朝廣場大廈12樓E-F座；會址可經會員大會決議遷往澳門其他地點。

第三條 宗旨

本會為一非牟利慈善社團，本著扶貧助弱之精神於各界有需要人士，致力推動慈善活動及關懷弱勢社群，共同參與社會服務。

第四條 會員

凡願意以慈善為本，遵守本會會章，維護本會宗旨，積極參加社會慈善公益活動者，由會員介紹，經理事會審批准，均可成為本會會員。

第五條 會員之權利

會員具有以下權利：

1. 參與及制定每年慈善活動計劃；
2. 享有參與會員大會的權利、選舉權、被選權和表決權；
3. 向理事會及會員大會提出各項符合本會宗旨的建議，並對本會的事務作出合理的批評；
4. 可檢閱本會之帳目、會員名冊及本會登記章程之權利（但必須向理事會提出合理申請，經理事會的三分之二成員同意後，才安排適合時間查閱）；
5. 參與本會舉辦之各項慈善活動。

第六條 會員之義務

會員有如下義務：

1. 遵守本會章程；
2. 遵守倘有的內部規章；
3. 維護本會聲譽。

第七條 入會及開除

1. 申請人需填寫入會申請表，經理事會審核通過，即可成為會員；
2. 凡破壞本會聲譽、規條，經理事會通過後可給予警告或開除會籍。

第八條 組織架構

本會的機關為會員大會、理事會及監事會。

第九條 會員大會

1. 會員大會為本會最高權力架構，由理事會召集並由會員大會主席團主持，會員大會主席團由會長一名、副會長兩名及秘書長一名組成，每屆任期為三年，連選可連任；

2. 大會職權為制定會務方針，選舉或解任各機關成員，通過本會的財務報表，修改章程，以及議決本會的解散及消滅；

3. 會員大會每年最少召開一次平常會議；

4. 會員大會可應理事會或最少三分之一的會員請求，召開特別會議；

5. 會員大會在第一次召集時，須最少有一半會員出席方可議決；若第一次召集的人數不足，可進行第二次召集，屆時只須四分之一會員出席即可議決，如果在下款所載的召集書內同時載明第一次召集與第二次召集的時間，則兩次召集之間最短可以相隔一小時；

6. 大會之召集須最少提前八日以掛號信或透過簽收方式為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

第十條 理事會

1. 理事會由三名或以上之單數成員組成，每屆任期為三年，設有理事長一名，餘者為理事，所有成員可連續參選，獲選可連任；

2. 理事會成員須年滿二十一歲或以上；

3. 理事會負責計劃、制定及執行各類型活動、處理日常會務、對外代表本會或委任本會在法庭內外的代表、提交年度工作報告及向委員會申請撥款；

4. 因應情況需要，理事會有權以有償或無償方式聘用員工來處理日常會務，或就個別活動聘請專業顧問協助。

第十一條 監事會

1. 監事會由三名或以上之單數成員組成，每屆任期為三年，設有監事長一名，餘者為監事，所有成員連續參選，獲選可連任；

2. 監事會成員須年滿二十一歲或以上；

3. 監事會負責監察理事會的運作，查核本會的財產及年度賬目，並就其監察活動編制年度報告。

第十二條 經費

1. 本會財務來源包括會員會費，捐贈和其他資助；

2. 本會之公款必須由會長及理事長聯簽，或由二名副會長共同簽署方可提出；

3. 一切公款只可用於本會有關活動及工作，嚴禁運用公款作私人用途；

4. 本會之收支記錄，需交由註冊認可的核數師查核，再交理監會確認。

第十三條 內部規章

為完善本會會務之運作機制，得另定理事會、監事會及會員內部規章。

第十四條 本會解散或結束

本會在解散後，所有資產全部捐給其他慈善機構。

第十五條 修改章程和解散法人

修改章程的決議，須獲出席會員四分之三的贊同票。解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三的贊同。

第十六條 附則

本章程如有遺漏或錯誤，由會員大會修改。

第十七條 過渡規定

1. 創會後的首屆會員大會由創會會員進行召集；

2. 在理事會被選出前，由創會會員負責招收會員；

3. 在各機關被選後，社團任何機關的議事錄可由任何兩名創會會員開立及認證。

二零一六年三月三十日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$2,550.00)
(Custo desta publicação \$ 2 550,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證 明 書

CERTIFICADO

澳門潮協聯誼會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一六年三月二十四日存檔於本署2016/ASS/M2檔案組內，編號為87號。該設立章程文本如下：

澳門潮協聯誼會章程

第一章 總則

第一條——本會中文名稱為“澳門潮協聯誼會”。

第二條——本會會址設在澳門友誼大馬路405號成和閣2樓B座。

第三條——宗旨：

加強全國及各省市和地區，現任和歷任各級中國人民政治協商會議委員（以下簡稱政協委員）的澳門潮籍人士之間的聯繫、廣交朋友，開展各種聯誼活動；促進本澳與國內兩地的民間交流聯繫，為兩地構建和諧社會發展作出貢獻。

第二章 會員資格、權利和義務

第四條——會員資格：

（一）以澳門特別行政區潮籍人士、現任和歷任全國及各省市和地區之政協委員可申請成為會員。

第五條——會員之權利：

（一）對本會各項工作提出意見和建議；

（二）參加本會組織的各種活動；

（三）有選舉權及被選舉權。

第六條——會員之義務：

（一）遵守本會的章程及有關規定；

（二）關心本會工作，積極參加各項活動；

（三）繳納入會費。

第三章 組織和職權

第七條——會員大會為本會最高權力機構，決定及檢討本會一切會務，推舉會長、常務副會長及副會長，選舉理監事及修訂本會章程。

第八條——會員大會設會長會：(一)會長會由創會會長及永遠會長和當屆正副會長組成，創辦本會之首屆主要會務負責人為本會創會會長；經會員大會通過聘請的為永遠會長；本會正副會長卸職後聘為永遠會長。

(二)會長會成員無任期限制，而會長會以現屆會長為召集人。

(1)會長會職權：

1. 指導和策劃本會各項重要會務工作；

2. 輔導理監事會；

3. 對於會務有爭議性的議案，可作最後裁決；

4. 出席一切會議，並享有發言權；

5. 本會經費如有不敷或有特別需要時得決定籌募之。

第九條——會長、常務副會長、副會長、理監事成員、均由會員大會就會員中選出。任期三年，連選得連任。

第十條——會員大會設會長一人，常務副會長及副會長若干人。會長對外代表本會，並領導有關本會會務的推展工作，倘會長缺席時，由一名常務副會長或副會長暫代其職務。

第十一條——理事會為本會的行政管理機構，(一)理事會設七人或以上單數成員組成，由理事互選理事長一人，秘書長一人，副理事長、常務理事、理事及副秘書長若干人。

(二)理事會職權：

1. 策劃會務推展工作。

2. 執行會員大會決議。

3. 領導會員積極參與社會各項文化公益活動。

4. 有關財務收支管理及會費籌募。

第十二條——監事會為本會監察機關，(一)監事會設3人或以上單數成員組成，由監事互選監事長一人，副監事長及監事若干人。

(二)監事會職權：

1. 監督會務發展。

2. 有關財務收支的稽核。

3. 向會員大會提出意見書。

第十三條——本會為推進會務，可敦聘社會賢達擔任永遠榮譽會長、名譽會長、永遠會長、名譽顧問及顧問。

第四章 會議

第十四條——會員大會每年舉行一次，大會之召集須最少提前八日以掛號信

方式為之，或最少提前八日透過簽收方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。每次會員大會如法定人數不足，則於超過通知書上指定時間三十分鐘後作第二次召集，屆時不論出席人數多寡，會員大會均得開會。

第十五條——理監事會議每六個月召開一次。

第十六條——會員大會由理事會召集並由會長主持，理監事會議分別由理事長及監事長召集和主持。

第十七條——理事會議須經半數以上理事同意，始得通過決議。

第五章 經費

第十八條——本會經費源於會員基金及熱心人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由會長會決定籌募之。

第十九條——會員入會一次過繳交入會費澳門幣壹仟元正。

第六章 附則

第二十條——本章程之修改權屬於會員大會。修改章程之決議，須獲出席會員四分之三之贊同票。

第二十一條——解散法人或延長法人存續之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

第二十二條——本章程未訂明的事項，則適用澳門特別行政區現行的法例。

二零一六年三月二十四日於第二公證署

一等助理員 黃慧華Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$1,987.00)
(Custo desta publicação \$ 1 987,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門潮屬社團總會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一六年三月二十四日存檔於本署2016/ASS/M2檔案組內，編號為88號。該設立章程文本如下：

澳門潮屬社團總會

章程

第一章

總則

第一條——本會定名

中文名稱為：“澳門潮屬社團總會”。

英文名稱為：“The General Association of Macao Chao Zhao Community Organizations”。

第二條——本會屬非牟利、具有法人地位的社會團體；以團結同鄉、交流鄉情、服務桑梓、辦好鄉親福利為宗旨；本會之存在並無限期。

第三條——本會會址設在澳門友誼大馬路405號成和閣二樓B座。

第二章

會員

第四條——本會會員以團體為單位，其入會資格如下：

凡本澳註冊之潮籍社團，均得申請加入本會為團體會員，並選定一至十人為代表。如代表有變更時，應由該團體具函申請改換代表人。

第五條——團體會員申請入會，均須經本會理事會議或常務理事會議通過，方得為正式會員。

第六條——本會會員有下列權利：

(一)選舉權及被選舉權；

(二)批評及建議之權；

(三)享受本會所辦康樂、福利事業之權。

第七條——本會會員有下列義務：

(一)遵守會章，執行本會各項決議；

(二)推動會務之發展及促進會員間之互助合作；

(三)繳納入會基金。

第八條——團體會員會費為澳門幣壹仟元正。

第九條——會員如有違反會章，破壞本會之行為者，得由理事會視其情節輕重，分別予以勸告、警告或開除會籍之處分。

第三章 組織和職權

第十條——會員大會為本會最高權力機構，決定及檢討本會一切會務，推舉主席、常務副主席及副主席，選舉理監事及修訂本會章程。

第十一條——（一）主席團由創會主席及永遠主席組成，創辦本會之首屆主要會務負責人當為本會創會主席；經會員大會通過聘請為永遠主席，本會正副主席卸職後聘為永遠主席和首屆主席，理事長，監事長卸職後聘為創會主席。

（二）主席團成員無任期限制，而主席團以現屆主席為召集人。

（三）主席團職權：

1. 指導和策劃本會各項重要會務工作。
2. 輔導理監事會，執行會員大會決議。
3. 對於會務有爭議性的議案，可作最後裁決。
4. 出席一切會議，並享有發言權。
5. 本會經費如有不敷或有特別需要時得決定籌募之。

第十二條——主席、常務副主席、副主席、理監事、均由會員大會就會員中選出。任期三年，連選得連任。

第十三條——本會設主席一人，常務副主席及副主席若干人。主席對外代表本會，並領導有關本會會務的推展工作，倘主席缺席時，由一名常務副主席或副主席暫代其職務。

第十四條——（一）理事會為本會的行政管理機關，設七人或以上單數成員組成，由理事互選理事長一人，秘書長一人，副理事長、常務理事、理事及副秘書長若干人。

（二）理事會職權：

1. 策劃會務推展工作。
2. 執行會員大會決議。
3. 領導會員積極參與社會各項文化公益活動。
4. 有關財務收支管理及會費籌募。

第十五條——（一）監事會為本會的監察機關，設3人或以上單數成員組成，由監事互選監事長一人，副監事長及監事若干人。

（二）監事會職權：

1. 監督會務發展。
2. 有關財務收支的稽核。
3. 向會員大會提出意見書。

第十六條——本會為推進會務，可敦聘社會賢達擔任永遠榮譽主席、名譽主席、永遠主席、名譽顧問及顧問。

第四章 會議

第十七條——會員大會每年舉行一次，大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。每次會員大會如法定人數不足，則於超過通知書上指定時間三十分鐘後作第二次召集，屆時不論出席人數多寡，會員大會均得開會。

第十八條——理監事會議每六個月召開一次。

第十九條——會員大會由理事會召集，會員大會主席主持；理監事會議分別由理事長、監事長召集和主持。

第二十條——理事會議須經半數以上理事同意，始得通過決議。

第五章 經費

第二十一條——本會經費源於會員基金及熱心人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由主席團決定籌募之。

第二十二條——團體會員入會一次過繳交會費澳門幣壹仟元正。

第六章 附則

第二十三條——本章程之修改權屬於會員大會，修改章程之決議，須獲出席會員四分之三之贊同票。

第二十四條——解散法人或延長法人存續之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

第二十五條——本章程未訂明的事項，則適用澳門特別行政區現行的法例。

二零一六年三月二十四日於第二公證書

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

（是項刊登費用為 \$2,232.00）
(Custo desta publicação \$ 2 232,00)

第一公證書

證明

澳門荷塘同鄉會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零一六年三月二十四日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號044/2016。

澳門荷塘同鄉會

部分章程更改如下：

第三章第八條——本會的組織架構包括：會員大會，理事會及監事會，各領導成員均由會員大會中選出，任期為三年，可以繼續連任。

二零一六年三月二十四日於第一公證書

公證員 盧瑞祥

（是項刊登費用為 \$343.00）
(Custo desta publicação \$ 343,00)

第一公證書

證明

澳門國際青年獎勵計劃協會

Associação Prémio Internacional para Jovens de Macau

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零一六年三月二十九日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號045/2016。

澳門國際青年獎勵計劃協會

修改章程

行政委員會

第八條——一、（維持不變）

二、行政委員會設主席一名，副主席一至五名，由其成員推選產生。

三、（維持不變）

第六章 執行委員會

第十四條——一、執行委員會由單數成員所組成。最少九名，最多二十五名。由行政委員會任命，任期為三年、可連任。

二、執行委員會設主席一名，副主席一至五名，秘書長一名，財務長一名及常務執行委員四至十七名。

第七章 諮詢委員會

第十八條——一、（維持不變）

二、諮詢委員會設主席一名，副主席一至五名，由其成員互選產生。

第八章 監察委員會

第二十條——一、監察委員會由三至十一名單數成員所組成。由行政委員會任命，任期為三年、可連任。

二、行政委員會從監察委員成員中任命主席一名，副主席一至五名，該主席所投之贊成或反對票具決定性。

二零一六年三月三十日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$764.00)

(Custo desta publicação \$ 764,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

Certifico, que o presente documento de 5 folhas, está conforme o original do exemplar da alteração dos estatutos da associação denominada «Associação Geral de Automóvel de Macau-China», depositado neste Cartório, sob o n.º 5 no maço n.º 1 de documentos de associações e fundações do ano de 2016.

第三條——宗旨及範圍

1. 本會為一無存續期限的非牟利社團，代表澳門機動車運動，其宗旨是推動及發展機動車體育運動，組織包括汽車、小型賽車、電單車及其他以機動車輛的比賽；

2. 配合澳門特區政府有關道路交通及車輛運輸的一切工作，積極推動道路安全；

3. 配合國際汽聯所有的工作及發展方向；

4. 提供福利、設施及培訓給予各屬會及會員享用；

5. 在以上四點所定的範圍內，本會的主要工作是：

(a) 於特區推動及組織汽車、小型賽車、電單車及其他機動車運動，並向其他私人及官方機構推動比賽及提供協助；

(b) 推動及加強機動車運動員間的交流；

(c) 設立汽車、小型賽車、電單車及其他機動車賽車學校，達到改善駕駛員以正確、安全及負責任的方法進行各種機動車運動；

(d) 合力提高市民大眾對駕駛安全及預防措施方面的警惕性；

(e) 開辦包括汽車、小型賽車、電單車及其他機動車比賽的賽事工作人員培訓課程；

(f) 與本澳公共及私人機構合作，完善與汽車、小型賽車、電單車及其他機動車運動相關的法律、規章及措施；與會址設在中國或外地的同類組織聯繫，嘗試為會員獲取上述組織內會員已有的利益；

(g) 聯絡本澳各大消費商號，為會員爭取各項消費折扣優惠，以作為會員福利；

(h) 設立緊急支援小組，為在本澳之駕駛人士提供支援服務；

(i) 設立汽車租賃、保險及運輸部門，為會員及國際上同類之組織提供相應服務；

(j) 為配合澳門特區政府在道路交通上的工作，本會將不斷加強及引進各種道路交通工具的服務工作，設立機動車輛檢測及認證中心，設立機動車輛尾氣排放檢測及認證中心，設立機動車輛維修員培訓及認證中心，設立機動車輛維修中心。積極推動各種交通工具的環保工作，及提高道路使用者的環保意識。

第七條——(個人會員)凡對機動運動有興趣及願為實現本會宗旨作貢獻者，經理事會議決，並每年繳交會費，可被接納為個人會員，可享受本會所提供之一切福利，但沒有第六條第4項之權利及義務，而對任何人士有興趣參與本會所舉辦之賽事、活動及參與工作者，則必須被接納為本會會員後才可享有此權利。

第二十條——理事會由理事長一名、副理事長兩名、財政一名、秘書一名以及理事若干名組成，總人數必須為單數。所有成員均在會員大會中選舉產生，如有理事會成員未能執行職務或辭退時，由理事會決議補替人選。

第二十六條——監事會由三名成員組成，其中一人為監事長其餘兩人為監事。所有成員均在會員大會中選舉產生，負責監察理事日常會務運作，就財政及行政行為給予意見並在會員大會中報告。如有監事會成員未能執行職務或辭退時，由理事會決議補替人選。

第二十七條——審判委員會由三名成員組成，其中一人為審判委員長其餘兩人為審判委員。所有成員均在會員大會中選

舉產生，負責處理有關競賽上訴及判決的事宜。如有審判委員會成員未能執行職務或辭退時，由理事會決議補替人選。

私人公證員 馮建業

Cartório Privado, em Macau, aos 21 de Março de 2016. — O Notário, *Fong Kin Ip*.

(是項刊登費用為 \$1,370.00)

(Custo desta publicação \$ 1 370,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

茲證明附於本證明之影印本，是取自載於本署“根據《公證法典》第45條第2款f項”之規定存放成立社團及創立財團之經認證文書檔案1/2016/ASS檔案組第3號由6至10背頁之文件正本。

Certifico que a fotocópia apensa foi extraída do original do documento arquivado neste Cartório, sob o n.º 3 a folhas 6 a 10V no maço n.º 1/2016/ASS de documentos autenticados de constituição de associações e de instituição de fundações arquivados nos termos da alínea f) do n.º 2 do artigo 45.º do Código do Notariado.

澳門江門同鄉會 章程

第一條

(社團名稱及會址)

1. 本會中文名稱為「澳門江門同鄉會」，葡文名稱為「Associação dos Conterrâneos de Kong Mun de Macau」，英文名稱為「Macao JiangMen Communal Society」。

2. 本會會址位於澳門新口岸上海街中華總商會大廈十樓G座至K座，理事會得透過決議將本會會址遷移到本地區的其他地方。

第二條

(宗旨)

本會屬非牟利社團，其宗旨是促進在澳門的江門籍鄉親愛國愛澳愛鄉、聯繫鄉親、敦睦鄉誼、互助互愛、共謀福利以及促進江門同鄉所經營之貿易、商業、製造業和其他一切合法行業的發展，支持和促進教育、體育、文化、醫療、衛生等社會公益事業，支持澳門及江門的經濟建設和為兩地的繁榮穩定作出貢獻。

第三條 (會員資格)

1. 凡祖籍屬江門(五邑)的澳門居民,承認本會章程,維護本會權益及經理事會批准均可成為本會會員。

2. 申請人的祖籍得透過本會所認可的文件,又或通過兩名證人及由理事會作確認的方式為之。

3. 非屬江門(五邑)籍的澳門居民,理事會得例外批准其成為本會會員。

第四條 (會員權利與義務)

1. 本會會員享有以下權利:

i. 有選舉權及被選舉權;

ii. 有權對本會會務提出批評和建議;

iii. 有權參與本會所舉辦的一切活動及享受本會提供的福利及服務;

iv. 有權推舉代表參加本會會員代表大會及作出表決。

2. 本會會員承擔以下義務:

i. 遵守本會章程、內部規章以及會員大會或理事會的決議;

ii. 維護本會的聲譽及推動會務的發展;

iii. 按規定繳納本會所定訂的費用或開支;

iv. 應會長或理事會的要求和安排出席會務或相關活動。

第五條 (解除會籍或職務)

1. 任何會員如不履行相關法律或章程所規定的義務,又或作出損害本會名譽或違背本會宗旨的行為者,經理事會表決通過後解除其會籍。

2. 任何會員如逾期兩年或以上欠繳本會所定的一切費用,而經催繳後未在合理期限內補交者,則經理事會表決通過後被解除其在本會所擔任的職務。

3. 理事會在作出上述表決前應給予利害關係人合理期限作出說明及陳述。

4. 理事會所作出的上述決議屬最後裁決。

第六條 (本會的組織架構)

本會組織架構包括:

i. 會員大會;

ii. 理事會;

iii. 秘書處;及

iv. 監事會。

第七條 (會員大會的性質及職權)

1. 會員大會為本會的最高權力機關,在所有對外活動中由會長作為代表。

2. 本會設會長一名,副會長若干名。會長任期為三年,只可連任一次。

3. 在不影響法律所授予的其他權力下,會員大會有以下職權:

i. 制定本會方針;

ii. 修改本會章程;

iii. 透過不記名投票,選舉或協商產生架構成員;

iv. 討論及通過理事會每年之資產負債表、賬目和會務報告及監事會之監事報告。

第八條 (會員大會的召集及運作)

1. 平常會員大會由會長或理事會作出召集。

2. 特別會員大會則由會長,理事會或監事會作出召集。

3. 會員大會的召集通知應於開會前八天以掛號信或簽收的形式發送至各會員。

4. 大會召集通知應載明會員大會召開的日期、時間、地點及議程。

5. 平常會員大會應每年召開一次,特別會員大會則視乎具體需要而召開。

6. 在第一次召集時如半數或以上的會員出席,則會員大會召開。

7. 倘第一次召集時出席的會員不足半數,則第二次召集應為第一次召集所定的時間半小時之後,屆時會議必須舉行而不論出席會員的人數。

第九條 (會員大會的表決)

1. 會員大會的決議以與會會員的簡單多數同意作出,但下述特殊情況除外。

2. 修改本章程的決議必須以與會會員四分之三或以上同意方得作出。

3. 解散本會的決議必須以全體會員的四分之三或以上同意方得作出。

第十條 (會長會議及運作)

1. 在會員大會休會期間,由會長會議行使相關權力,決定副會長人選、向對本會作貢獻的人士頒發名譽會長,名譽會員等稱號及制定各項內部規章。

2. 會長會議由會長及全體副會長所組成,由會長作召集,採用與會成員簡單多數制的方式作表決。

第十一條 (核心小組的性質及運作)

核心小組負責在制訂會務政策時向會員大會或會長會議提供意見,成員由創會會長蕭德雄及會長委任,總數不超過21名,會議由會長召集及主持。

第十二條 (理事會的性質及職權)

理事會為本會的執行機關,理事會的職權包括:

i. 執行所有可實現本會宗旨的工作及措施;

ii. 執行會員大會通過的議決;

iii. 管理本會之資產;

iv. 指派受權人;

v. 領導及舉辦本會之活動;

vi. 接納及開除會員;

vii. 制訂會員福利及起草內部規章;

viii. 起草每年度之資產負債表、賬目和報告;

ix. 訂定本會的應收費用;及

x. 執行所有不屬其他機構職權範疇的職務。

第十三條 (理事會的組成)

1. 理事會最少由三名成員組成,總數須為單數。

2. 理由由會員大會選舉或協商產生,任期為三年。

3. 理事會設理事長一名、副理事長及理事若干名,全部由理事會成員互選或協商產生。理事長只可連任一次。

4. 理事會轄下設常務理事多名,人數應為單數,由理事長及其所委任的理事組成,負責執行理事會通過的決議以及處理日常會務。

5. 理事會得根據工作的需要聘請若干名幹事協助會務。

第十四條

（理事會的運作及表決）

1. 理事會平常會議應每月至少召開一次。

2. 特別會議由理事長或常務理事會作出即時召集。

3. 會議議程應於開會前一小時提交予理事會成員，倘所有成員出席會議及同意討論和議決的事項則可免除召集通知。

4. 理事會決議以與會成員的簡單多數同意作出。

5. 理事會成員得指派其他理事作為代表又或透過書面投票的方式作表決。

第十五條

（秘書處的職權及運作）

1. 秘書處包括秘書長一名及副秘書長若干名，全部由會員大會選舉或協商產生。

2. 秘書處人員在秘書長的領導下處理日常會務工作。

第十六條

（監事會的組成及職權）

1. 監事會由最少三名及最多五名成員組成，總數須為單數，由會員大會選舉或協商產生，任期為三年。當中有監事長一名、副監事長一名，其餘為監事。監事長只可連任一次。

2. 除法律及章程賦予之職權外，監事會有權：

i. 監察本會各機關架構的運作及職責履行；

ii. 審查本會資源運用的合理性；

iii. 核查理事會所提交的賬目、報告和資產負債表；

iv. 監督各機關架構對法律及章程的遵守。

第十七條

（監事會的運作及表決）

1. 監事會每兩個月舉行一次平常性會議。

2. 監事會特別會議則由監事長單獨或任兩名監事會成員或理事會提出，並由監事長召開，並需要監事會成員過半數出席始為有效。

3. 監事會決議以全體監事會成員的簡單多數同意作出。

第十八條

（簽署方式）

1. 本會日常運作的文件或信函由會長，常務副會長或理事長任一人簽署。

2. 所有的合同，支票或其他性質的銀行票據則由會長，常務副會長或理事長任兩人聯合簽署。

第十九條

（收益）

本會的收益來自：

1. 本會所定訂的費用或收入；

2. 任何公共或私人實體的捐獻、津貼或資助；

3. 私有財產或提供服務的收益。

二零一六年三月二十三日於澳門

私人公證員 潘民龍

Cartório Privado, em Macau, aos 23 de Março de 2016. — O Notário, *Manuel Pinto*.

（是項刊登費用為 \$3,882.00）

（Custo desta publicação \$ 3 882,00）



印務局
Imprensa Oficial

每份售價 \$238.00

PREÇO DESTE NÚMERO \$238,00